Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Tổng Thống Thiệu tuyên bố tại lễ mãn khóa Sĩ quan Đà lạt : Bây giờ là phút chót của Cộng sản

Trước đà thắng của VNCH, CS không còn gì hơn là mong bọn ươn hèn tiếp tay

Năm Thứ 6 ★ Số 1.733 ● Thứ Bảy 13-12-1969 (Ngày 5 Tháng 11 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao nguyên
Trung phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG • 15 VÕ-TÁNH SAIGON ✱ Đ.T. : 25.977 • Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Áp lực Cộng quân gia tăng tại Châu Đốc và CS muốn đánh chiếm quận lỵ Tri Tôn

Pháo chiến ác liệt qua biên giới Miên giữa Cộng Quân B.V. và quân lực VNCH

✱ Ngót 100 Cộng quân bị hạ trong 4 trận giao tranh quanh Phước Bình

SAIGON, 12-12.— Ngót một trăm Cộng quân bị hạ trong 4 trận giao tranh giữa Cộng quân và các đơn vị Việt-Mỹ xung quanh thị xã Phước Bình thuộc tỉnh Phước Long.

Trong khoảng thời gian từ 13g25 đến 18g30 chiều hôm qua, 2 Đại đội Nhảy Dù tham dự cuộc HQ Toàn Thắng/Đại Bàng 2/69 chạm địch lẻ tẻ nhiều lần trong vùng 9cs ĐB thị xã Phước Bình. Lực lượng bạn được phi cơ trực thăng và pháo binh yểm trợ, kết quả có 24 Cộng quân bị hạ sát, 1 người bị lưu giữ, 1 B.40 và 5 súng cá nhân bị tịch thu. Tổn thất về phía bạn nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Vào khoảng 10g30 sáng qua, một toán Không Kỵ Hoakỳ hành quân tại vùng 14 cây số Đông Bắc PhướcBình đã đụng độ với một lực lượng địch không rõ quân số. Được trực thăng võ trang, pháo binh và phi pháo yểm trợ, binh sĩ Hoa Kỳ hạ sát được 36 địch quân mà không bị một tổn thất nào.

Sau đó lúc 21g10, các trực thăng võ trang Hoa kỳ bị lực lượng địch ở gần nơi xảy ra trận đánh trên dùng súng máy từ dưới đất bắn lên. Hỏa châu được thả xuống soi sáng, trực thăng dùng đại liên bắn vào vị trí địch và pháo binh được hướng dẫn nã vào phía địch, kết quả có 23 cộng quân phơi xác trên trận địa, phía Hoa kỳ vô sự.

Vào lúc 01g50 và 3g10 sáng nay, các trực thăng võ trang Hoa kỳ lại bị địch từ dưới bắn lên cũng vùng quanh đấy. Một phi cơ AC-47 của VNCH được gọi đến xạ kích địch và sau đó người ta tìm thấy 11 xác Cộng quân tại vùng bị xạ kích.

Tại Kiến Tường, lúc 2g00 sáng hôm qua, 1 lực lượng địch không rõ quân số đã tấn công vào đồn Bình Châu do Biệt Kích Quân trú đóng tại 7cs Nam quận lỵ Tuyên Bình. Lực lượng bạn được pháo binh và tàu tuần tiểu Hoakỳ yểm trợ. Kết quả có 18 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 2 súng B 40 và 7 súng AK 47 bị tịch thu ; phía bạn bị tổn thất nhẹ.

Trong 24 giờ qua CS pháo kích 21 vụ, trong đó có 7 vụ gây tổn thất.

Tại Kiến Hòa, lúc 1g05 sáng nay, cộng quân pháo kích 15 quả đạn súng cối 82 ly vào phi trường Trúc Giang tại 5 cs TB thị xã Bến Tre gây cho lực lượng ĐPQ bị tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Tại Châu Đốc, lúc 14g00 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 3quả hoả tiễn 107 ly vào tỉnh lỵ ChâuĐốc không gây tổn thất nào về nhânmạng và chỉ làm cho 1 xe Jeep bị hư nặng.

Tình hình Tri Tôn

TRI TÔN, 11-12 (AP) : Nông dân ở các vùng quê đang bỏ nhà lũ lượt kéo nhau vào lánh nạn ở quận Tri Tôn vì e rằng quân Bắc Việt chẳng bao lâu nữa từ dãy Thất Sơn gần đấy đánh thốc ra.

Hàng ngày, hàng trăm dân quê gồng gánh hành trang tràn vào Tri Tôn. Trước đây, dân số Tri Tôn chỉ có lối 13 ngàn người. Đến nay số dân quận lỵ này đã tăng gấp đôi.

Hôm nay, một cố vấn Hoakỳ cấp tỉnh cho biết «việc Cộng có thể đánh chiếm Tri Tôn, một quận lỵ trọng yếu cách Saigon lối 185cs về phía TN, và cố giữ đến hết ba ngày hưu chiến của VC.

8 XEM TIẾP TRANG 12

THỦ TƯỚNG HOLYOAKE chê Nghị sĩ Fulbright muốn tự đề cao

AUCKLAND 12-12 (UPI).— Thủ tướng Tân Tây Lan Keith Holyoake hôm thứ Năm đã tỏ ý ngạc nhiên về lời chỉ trích của TNS William Fulbright nói về «đóng góp ít oi» của Tân Tây Lan và Úc Đại lợi trong chiến tranh VN. Được yêu cầu bình luận về bài diễn văn của TNS Fulbright tại Đại Học Đường Hoa Thịnh Đốn, ông Holyoake nói : «cho đến nay tôi chưa hề nghe những lời nhận xét của TNS Fulbright.

«Ông ta là một nhân vật luôn luôn muốn được người ta nhắc tới. Tôi nghĩ rằng ông ta phản đối mọi sự tham dự vào chiến tranh».

Sau 38 ngày bị giữ

2 PHI CÔNG MỸ được C. S. phóng thích về tới Long Bình

SAIGON-11-12 : Hôm nay, phát ngôn nhân Bộ Tư Lệnh Hoakỳ loan tin «xế chiều hôm qua, hai phi công Hoakỳ được CS thả và đến trình diện Bộ Chỉ Huy Trung Đoàn bộ binh 45 quân lực VNCH đóng ở Cao nguyên sau khi bị Việt Cộng cầm tù 38 ngày.»

Chuẩn úy Michael Peterson, 21 tuổi, quê ở Redmond tiểu bang Hoa Thịnh Đốn, và Trung sĩ Vernon Shepard 21 tuổi, quê ở Akron tiểu bang Ohio trông vẫn khỏe mạnh khi họ bước vào doanh trại Trung Đoàn 45 gần Đức Lập (Quảng Đức), sau đó họ được chuyển đến Bệnh viện Tản Thương 71 gần Pleiku để khám sức khỏe.

11 XEM TIẾP TRANG 12

CHÍNH PHỦ ÚC vô hiệu hóa cuộc đình công của nhóm thân C.S.

SYDNEY, 11-12 (UPI).— Hôm nay, chính phủ Úc đã [illegible] phong trào phản đối của công nhân bến tàu chống chiến tranh VN và trưng dụng tàu hàng Jeparit vào hải quân Hoàng gia Úc

Hạm kỳ màu đỏ của lực lượng thương thuyền được kéo xuống và cờ của Hải quân Hoàng gia Úc màu trắng được kéo lên. Nhân viên quân sự bắt đầu bốc lên tàu 6 ngàn tấn quân nhu và đồ tiếp liệu cho bộ đội Úc tham chiến ở VN.

Tàu Jeparit đã bị kẹt ở hải cảng Sydney hai tuần vì phân bộ Sydney thuộc liên đoàn công nhân bến tàu

1 XEM TIẾP TRANG 12

✱ Về lời tuyên bố ở Vũng Tàu, Tổng Thống minh xác thêm.

Những kẻ cổ suý đường lối trung lập thật sự tiếp tay cho CS xâm lược

✱ Tại Đà Lạt, Tổng Thống kêu gọi thành lập cộng đồng ĐNÁ với mục tiêu phòng thủ chung chống Cộng Sản.

ĐÀ LẠT, 12-12.— Sáng nay tới chủ tọa lễ mãn khóa sĩ quan 22 B trường Quốc gia Võ bị Đà Lạt, TT Thiệu một lần nữa đã lập lại rằng chúng ta hiện đang thắng và «chỉ có những kẻ ươn hèn mới chủ trương trung lập và hòa giải, đứng trên, đứng ngoài hay đứng giữa cuộc chiến».

Trong cuộc nói chuyện với 92 tân sĩ quan khóa trên, TT Thiệu cho rằng trước đà thắng lợi của VNCH, CS không còn biết làm gì hơn là mong chờ những kẻ ươn hèn tiếp tay cho họ.

Tổng thống cho rằng CS đã nuôi dưỡng một số người cho ra đường lối bề ngoài rất đẹp, như viên thuốc đắng bọc đường để lừa dối quần chúng, đó là giải pháp liên hiệp, Trung lập hay hòa giải.

Theo Tổng Thống, đối với CS, liên hiệp không phải là một giải pháp mà chỉ là một âm mưu để nghỉ ngơi lấy lại sức trong giai đoạn khó khăn.

TT Thiệu nói liên hiệp, hòa giải, Trung lập là ngụy biện và chỉ là dọn đường cho CS. Ông quả quyết ta đang thắng, CS đang thua. Hiện nay VNCH đã kiểm soát 93/100 dân chúng.

Ông lại xác định rằng bây giờ là giờ phút chót của CS trong cuộc chiến tranh này.

TT Thiệu kêu gọi thành lập 1 «cộng đồng các quốc gia» tại ĐNÁ với mục phiêu thành lập 1 sự phòng thủ chung chống CS.

Ông nói : «Nếu chúng ta đi với thế giới tự do, đó không có nghĩa là chúng ta sẽ bị nô lệ thế giới tự do».

Ông nói tiếp là VNCH phải luôn luôn nằm trong phe «thế giới tự do».

TT Thiệu đã đặt tên cho khóa 22B này là khóa Trương Quang Ân, đây là khóa học 4 năm đầu tiên mãn khóa của trường Quốc gia Võ bị Đà Lạt, thủ khoa là Nguyễn đức Phóng.

Trước 92 tân sĩ quan, TT Thiệu nói họ sẽ trở thành «cán bộ quân sự, cán bộ chính trị, cán bộ cách mạng cho một thế giới đang xây dựng».

Ngoài PTT Kỳ, Thủ tướng Khiêm còn có ĐS Bunker, tướng Abrams tham dự buổi lễ trên.

Tổng thống minh xác

SAIGON 12-12 (VTX).— Tham Vụ Báo Chí Phủ Tổng thống vừa công bố một bản tin như sau :

— Hôm nay, thứ Năm 11 tháng 12 năm 1969, một số báo xuất bản tại Thủ Đô có đăng những bài gọi là tường thuật những lời tuyên bố của Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa trong buổi nói chuyện với cán bộ và viên chức Xã Ấp tại Trung Tâm Huấn Luyện Vũng Tàu ngày 10 tháng 12 vừa qua.

— Trong số báo đó, có một số có thiện ý lược thuật một cách trung thực nhưng vì không có mặt tại chỗ nên đăng lại một cách không đầy đủ và xác đáng. Trái lại có một vài tờ báo chẳng những không có mặt tại chỗ mà còn cố dụng ý xuyên tạc đăng tải theo đường lối riêng của mình với mục đích rõ ràng làm sai lệch để gây mâu thuẫn và xách động.

Một vài ví dụ như : Báo Chánh Đạo đăng rằng TT Thiệu nặng nề đả kích chủ trương đứng giữa và đòi dân tộc tự tồn : không ngại những ươn hèn khiếp nhược, rõ ràng là cố ác ý gài chữ dân tộc tự tồn chung với chữ đứng giữa với mục đích xuyên tạc ý nghĩ của Tổng Thống. Báo Tin Sớm cũng đăng rằng : «Tổng Thống VNCH lên án những kẻ đòi dân tộc tự tồn là ươn hèn». Như vậy cũng hoàn toàn sai, và có dụng ý xuyên tạc rõ rệt.

— Ngoài ra Khối Xã Hội của Hạ Nghị Viện có phổ biến bản thông cáo số 1 ngày 10 tháng 12 trong đó cũng tường thuật lệch lạc và với dụng ý xuyên tạc rõ rệt gây xúc động trong Quốc hội, lại còn nói Tổng thống có những lời lẽ kém ý thức, thiếu trách nhiệm, nặng tư tưởng độc tài v.v.

— Vì những sự kiện đã xảy ra như kể trên mà Tổng thống hôm nay xin minh xác để đồng bào rõ như sau :

— Trong buổi nói chuyện với các viên chức XãẤp và cán bộ tại Vũng Tàu, khi nói đến nguy cơ mất còn của đất nước vì hiểm họa CS xâm lăng từ ngoài vào, vì hiểm họa CS xâm nhập ngay trong

6 XEM TIẾP TRANG 12

Tại phiên nhóm khoáng đại thứ 46 của cuộc hội đàm Ba Lê

Xuân Thủy vắng mặt để phản đối Mỹ Đ. S. Lâm vắng mặt, nói vì bị cúm...

- Các phái đoàn Cộng Sản cương quyết chống đối Việt hóa
- Mỹ xác nhận : Không có mâu thuẫn Việt-Mỹ về tuyển cử

BA LÊ, 12-12 (Reuter) : Trưởng phái đoàn BV Xuân Thủy đã không tham dự phiên họp khoáng đại kỳ thứ 46 của cuộc hội đàm Balê vào ngày hôm qua nói là để tỏ thái độ với Hoakỳ. Vì Hoa kỳ «đang theo đuổi chính sách phá giản ý nghĩa cuộc hội đàm».

Trưởng phái đoàn VNCH là Đại sứ Phạm đăng Lâm cũng vắng mặt trong phiên nhóm, vì ông «đang bị cúm». Một số quan sát viên nghi ngờ ĐS Lâm «bị cúm chính trị» dù dịch cúm quả đang lan tràn ở Ba Lê.

Ô. Nguyễn xuân Phong cầm đầu phái đoàn VNCH dự phiên họp khoáng đại, cùng với ông Philip C. Habib, quyền trưởng phái đoàn Hoa Kỳ. Hà văn Lâu phụ tá của Xuân Thủy và Nguyễn thị Bình, trưởng phái đoàn VC.

Trong cuộc họp, ông Habib, nói với phe bên kia rằng «mục tiêu của Hoakỳ vẫn là một giải pháp lược thương nghị» và phái đoàn Hoakỳ sẵn sàng thảo luận bất cứ điều gì CS đưa ra. Tuy nhiên, ông nói tiếp, Hoakỳ «không coi việc quý vị đòi hỏi phe chúng tôi hành động đơn phương... là những nỗ lực nghiêm chỉnh tại cuộc thương thuyết».

Để trả lời việc CS nhắc lại một đòi hỏi «triệt hồi hoàn toàn vô điều kiện tất cả các lực lượng Đồng minh ra khỏi Nam VN trong thời gian 6 tháng, trong thời gian đó họ tuyên bố họ sẽ bảo đảm an ninh cho các binh sĩ này, ông Habib tuyên bố :

«Chúng tôi không coi đề nghị của quí vị là nghiêm chỉnh vì đề nghị này tiếp tục đòi hỏi chúng tôi hành động mà không có một dấu hiệu nào cho thấy quí vị sẵn sàng làm gì đối với lực lượng BV tại Nam VN.»

Ông cho biết là TT Nixon đã đề nghị triệt hồi hoàn toàn «tất cả quân đội ngoại nhập» trong vòng một năm nhưng đã nói thêm nếu CS muốn đề nghị bất cứ thời biểu nào khác Hoa kỳ cũng sẽ «sẵn sàng cứu xét tới đề nghị đó».

Ông Nguyễn Xuân Phong, phó trưởng phái đoàn VNCH một lần nữa đã bày tỏ sự mong muốn của chính phủ ông về tham gia «tuyển cử tự do dưới sự giám sát vô tư của một cơ quan quốc tế».

Ông nói với CS rằng CS đã quan sát các diễn tiến chính trị ở miền Nam và «chắc là đã nhận thức được một sự kiện quan trọng».

Ông nói thêm, đó là vấn đề «tất cả các nhân vật chính trị, tất cả các chính đảng và phe nhóm, hoặc thân hoặc chống chính

4 XEM TIẾP TRANG 12

12 TR: 15Đ

• Mỹ giữ kín nhiều đoạn trong biên bản điều trần về vụ Lào

Tình báo Lào và Mỹ cùng cải chính tin TC đưa 2 sư đoàn vào Vạn Tượng

● Vì Nga từ chối, Anh nhân danh Chủ tịch HN Genève về Lào chuyển điệp văn của Thủ tướng Lào cho các nước dự HN Genève

VẠN TƯỢNG, 11-12 (AP).— Các nguồn tin tình báo Mỹ Lào hôm nay cải chính tin quân TC đã tiến vào Ai Lao. Họ cho những tin đó là hoàn toàn bịa đặt.

Những tin tức từ Vọng Các cuối tuần qua nói rằng tướng Praphas, Tư lệnh Lục quân Thái và là Tổng trưởng Nội vụ, đã nói với ký giả là : hai sư đoàn quân TC đã tiến vào vùng Bắc Lào khiến Thái bị trực tiếp đe dọa. Ông nói quân TC đang tiến về phía thành phố Phong Saly cách Vạn Tượng 400cs về phía Bắc và cách biên giới TC 32cs.

Một nguồn tin tình báo Lào nói «tin đó hoàn toàn bịa đặt. Chúng tôi tin rằng có không đầy 6.000 người TC ở Bắc Lào, phần đông là công nhân này cất chứ không phải là quân nhân».

Các nguồn tin Mỹ cũng bổ trợ lời nói trên và thêm rằng các hoạt động của TC ở Bắc Lào đã bị theo sát từ nhiều tháng nay.

Một nguồn tin nói «họ đang xây đắp con đường hướng về Thái Lan. Việc này làm Thái lan băng hoàng, nhưng tới nay chưa có cuộc điều động quân sự của TC vào vùng này. Tin nói có hoạt động quân sự của TC ở Nam Lào là hoàn toàn sai».

Điều trần về Lào

HOA THỊNH ĐỐN 11-12 (AP) : Một phát ngôn viên bộ Ngoại giao Hoa kỳ thứ Năm tuyên bố một điều trần về những cam kết phòng thủ của Hoa kỳ tại Lào bị kiểm duyệt đã được gửi trả về Ủy Ban Ngoại Giao Thượng viện nhưng các cuộc thảo luận cho đương tiếp tục xem tài liệu này có nên công bố hay không.

Tham vụ báo chí bộ Ngoại Giao Carl Bartch nói rằng một phần cuộc điều trần đó về Lào sẽ được công bố nhưng ông từ chối xác định những đoạn nào bị NgoạiGiao muốn gạch bỏ.

Anh đơn phương hành động

LUÂN ĐÔN, 11-12 (Reuter).— Chính phủ Anh hôm nay đã chuyển cho những đại diện các nước tham gia hội nghị Genève 1962 về Ai Lao bản điệp văn của thủ tướng Ai Lao Souvanna Phouma liên quan tới việc quân đội BV có mặt ở Lào.

Bản thông điệp đã cải chánh việc có quân Mỹ hoặc Thái chiến đấu ở Lào và đề nghị dành mọi sự dễ dãi cho Ủy Hội Quốc Tế kiểm soát đình chiến điều tra về vụ này với điều kiện là một cuộc điều tra tương tự được tiến hành ở những vùng cộng quân kiểm soát.

Thông điệp này được Thủ tướng Lào gửi ngày 13-11 cho cả hai nước Anh, Nga, đồng chủ tịch hội nghị Genève.

Anh sau đây đã đề nghị với Nga

16 XEM TIẾP TRANG 12

Thái gây áp lực mạnh, Mỹ vẫn im lìm

Mất mối bán gạo cho V. N. C. H. Thái đòi Mỹ bồi thường thiệt hại

VỌNG CÁC, 11-12 (AP) : Hôm nay, Ngoại trưởng Thái Lan Thanat Khoman tuyên bố ông sẽ yêu cầu Đại sứ Mỹ Leonard Unger giải thích tại sao Hoa kỳ lại can thiệp vào việc bán gạo giữa Thái Lan và VNCH, và làm thiệt hại cho Thái Lan hai triệu rưỡi mỹ kim.

NT Thanat cho biết «ông sẽ thảo luận vụ này với Đại sứ Unger trước khi quyết định biện pháp đối phó.

«Việc Hoa kỳ dùng áp lực với VNCH để ép họ đừng mua gạo Thái Lan sẽ ảnh hưởng tai hại đến nền kinh tế Thái Lan.

«Việc này làm gián đoạn cuộc giao thương quốc tế thường lệ giữa các nước láng giềng trong vùng Đông Nam Á. Chính phủ Thái rất lấy làm lo âu. Nhưng khốn nỗi Thái Lan và Hoa kỳ lại giao hảo với nhau và là chiến hữu đang sát cánh nhau đánh giặc Cộng ở Nam VN, nên chúng tôi phải cân nhắc vấn đề này thật kỹ lưỡng.

«Nếu Hoakỳ không chịu bồi thường khoản thiệt hại họ gây cho nền kinh tế Thái, Thái Lan bắt buộc sẽ phải đưa ra những biện pháp thích ứng».

Cuộc tranh chấp này từng gây sôi

2 XEM TIẾP TRANG 12

Trưởng đoàn Nga hội đàm với TC được đưa về Helsinki họp với Mỹ

SAIGON, 12-12.— Trong tuần này, Vassili Kouznetsov đã thay thế Vladimir Semenov để cầm đầu phái đoàn Nga tại Helsinki trong cuộc thương thuyết hạn chế vũ khí chiến lược với Mỹ. Đây là một biến chuyển quan trọng.

Tin này do tuần báo Entreprise số đề ngày 11 tháng 12-1969 đăng tải.

Tờ báo của giới kinh doanh viết tiếp :

Kouznetsov là nhân vật số 2 trong ngành ngoại giao của Nga. Ông ấy là tay tổ của Nga về vấn đề [illegible] bình [illegible] mới đây, ông ta lại cầm đầu phái đoàn Nga trong cuộc thương thuyết với TC. Hoa Thịnh Đốn thất vọng vì sự chỉ định ấy vì rằng Semenov chuyên môn về vấn đề võ trang. Mỹ có cảm tưởng rằng Nga coi cuộc thương thuyết Bắc Kinh quan trọng hơn cuộc thương thuyết Helsinki. Bây giờ việc chỉ định Kouznetsov đến Helsinki đã đảo ngược tình thế.

Người ta đưa ra 2 giả thuyết :

1) Hoặc điện Cẩm Linh cho rằng cuộc thương thuyết với TC đã khá tiến bộ cho nên có thể rút Kouznetsov về.

2) Hoặc tập đoàn lãnh đạo Xô viết đã hiểu rằng TC chỉ muốn kéo dài những cuộc nói chuyện cho nên mới rút Kouznetsov về.

Giả thuyết 2 có thể là giả thuyết tốt. Quả thật Bắc Kinh coi cuộc thương thuyết Helsinki là một bằng chứng mới về sự cấu kết Nga – Mỹ. Ngày 28-11-69, Chủ tịch Albanie là Enver Hodja bác bỏ đề nghị của Nga muốn bình thường hóa bang giao Nga – Albanie và tố cáo Nga là «phản bội chủ nghĩa CS».

Cuộc thương thuyết Helsinki làm cho cuộc tranh chấp ý thức hệ Nga – TC thêm trầm trọng. Bắc Kinh chỉ muốn tranh thủ thời gian. Đó là ý kiến của thống chế Gretchko ngay trước khi thương thuyết Nga – TC khởi sự. Đó là lý do thật sự khiến Nga rút Kouznetsov về.

Giao thương với CS BV Anh bị đả kích

HOA THỊNH ĐỐN, 11-12 (AP) : Một báo cáo của bộ Quốc phòng Hoa kỳ nói rằng 7 chiếc tàu Anh, những tàu duy nhất của các nước không CS tới các hải cảng BV hồi tháng 11 đã khơi thêm sự phẫn nộ của các nghị sĩ Hoa kỳ.

Dân biểu Charles Chamberlain, người vẫn được bộ Quốc Phòng cung cấp các con số mỗi tháng, đã ghi các con số vào hồ sơ Quốc hội và thường thường chỉ trích chính sách của Anh, tuyên bố với Hạ Viện rằng 7 tàu Anh tới BV vào tháng 11 đã nâng tổng số tàu ghé BV trong 11 tháng đầu năm 1969 lên 92, so với 135 chiếc của 11 tháng đầu năm 1968.

5 XEM TIẾP TRANG 12

TT Nixon hội đàm 2 giờ với cựu Tổng Thống Johnson

18 Dân Biểu, Nghị Sĩ Mỹ bị tố phá hội đàm Ba lê

HOA THỊNH ĐỐN 12-12 (Reuter).— TT Nixon và cựu TT Johnson đã thảo luận về chánh sách đối ngoại của Hoakỳ trong hai tiếng đồng hồ tại tòa Bạch Ốc vào hôm qua. Đây là lần đầu tiên cựu tổng thống Johnson viếng thăm tòa Bạch Ốc kể từ khi ông rời nơi này.

TT Nixon đã mời ông Johnson tới tòa Bạch Ốc sau khi TổngThống được biết là ông Johnson tới Hoa Thịnh Đốn vì việc riêng. Tòa Bạch Ốc nói rằng TT Nixon và cựu TT Johnson đã thảo luận về các vấn đề Việt Nam, Trung Đông, bang giao Nga Mỹ và cuộc hội đàm Helsinki nhằm hạn chế võ khí chiến lược.

Cuộc thảo luận giữa hai nhân vật Hoakỳ này cũng còn gồm cả những vấn đề như vấn đề đảo Okinawa và hiệp ước ngăn cấm sự bành trướng võ khí nguyên tử.

Ai phá hội đàm Ba Lê ?

HOA THỊNH ĐỐN, 11-12 (AP).— Dân biểu Mỹ Ray Blanton hôm nay tố rằng những lời tuyên bố và những hành động vô tráchnhiệm của một ít người Mỹ, báo chí và các tổ chức Mỹ đã phá hoại ngầm hội nghị Ba lê và làm tan viễn ảnh chấm dứt chiến cuộc VN.

Ông đã kể tên 18 vị ở quốc hội được các nhà thương thuyết CS nêu ra để hỗ trợ cho lập trường của họ.

Ông cũng nói hồ sơ ở quốc hội cũng là một nguồn tin được thuật lại.

Ông Blanton nói ông đã thấy những tên của các vị trên khi đọc hơn 80 biên bản cuộc hòa đàm Balê mà bộ ngoại giao cung cấp cho ông. Ông bảo các lời tuyên bố của các ông ấy đã làm hư cơ may thay đổi quan điểm của CS.

Ông nhìn nhận chắc ít có những người được nhắc đến tên trong các biên bản đã ý thức rằng họ bị Cộng Sản thuật lại lời của họ.

Hội đồng chính phủ Đại Hàn nhóm phiên khẩn cấp

Phi cơ Hàng Không Đại Hàn bị đánh cướp bay qua Bắc Hàn

▼ *Đại Hàn nhờ Hồng thập Tự Quốc tế đòi lại phi cơ*
● *Hoa kỳ mong Bắc Hàn tôn trọng luật lệ*

HÁN THÀNH, 11-12 (UPI).— Một phi cơ YS 11 của hãng không Đại Hàn chở 50 người đã bị đánh cướp sang Bắc Hàn hồi chiều thứ Năm trong một chuyến bay thường lệ từ một thànhphố phía đông duyên hải cách Hán thành 105 dặm về phía Đông.

Các viên chức hàng khôngđã chính thức cho hay có 51 người trên chiếc phi cơ do Nhật chế tạo, gồm hai phi công và hai chiêu đãi viên và 46hành khách tất cả là người Đại Hàn.

Chủ tịch hãng hàng không là ông Cho Joong Hoon cho hay phi cơ đã bị đánh cướp ngay sau khi cất cánh khỏi phi trường Kagnung hồi 12 giờ 20 chiều.

Ông cho hay rằng trước khi phi cơ rời phi trường Kagnung đi Hán Thành có một cuộc cãi vã giữa một hành khách và một viên chức hàng không khi hành khách trên tuyên bố y là một vị tướng và đòi được đối xử đặc biệt nhưng việc này đã bị bác bỏ.

Ông cho biết người đàn ông trên có thể là một trong số các tên đánh cướp.

Ông cho hay «Phải có hơn hai tên đánh cướp đã hoạch định cẩn thận hành động. Tôi nghĩ họ đã hành động ngay khi phi cơ cất cánh».

Giới chức quân sự Đại Hàn cho hay đài rada quân sự đã theo dõi phi cơ cho đến khi phi cơ hạ cánh xuống hải cảng Wonsan của Bắc Hàn.

Chính phủ Đại Hàn sau một phiên nhóm khẩn cấp đã quyết định yêu cầu Hội Hồng Thập Tự Quốc Tế giúp đỡ việc đòi trao trả tự do cho các hành khách cùng phi hành đoàn bị bắt cóc.

Hoa kỳ lên tiếng

HOA THỊNH ĐỐN 12-12 (UPI) : Bộ Ngoại giao Mỹ hôm nói rằng bộ lấy làm tiếc về vụ có tin một máy bay Đại Hàn bị cướp đoạt bay về Bắc Hàn nếu quả thực máy bay đó bị cướp đoạt lúc đang bay.

Ông nói thêm Mỹ hy vọng nhà cầm quyền Bắc Hàn sẽ dàn xếp để cho phi cơ, hành khách, phi hành đoàn và hàng hóa trở về địa điểm phi cơ định đi tới, như luật lệ đã được hầu hết thế giới tuân theo. Hoa Kỳ «tất nhiên» rất quan tâm về bất cứ vụ nào thuộc loại này.

CS Nam VN mượn Liên Hiệp Quốc làm loa tuyên truyền

Nhờ UThant phổ biến 3 văn kiện như tài liệu chính thức của L.H.Q.

LIÊN HIỆP QUỐC, 12-12 (UPI) : CS Nam VN đã nhờ ĐS Tiệp khắc Zdenek Cernik chuyển đến ông Tổng Thư Ký LHQ U Thant 3 văn kiện trưng giang và yêu cầu U Thant luân chuyển các tài liệu đó cho các hội viên LHQ như là văn kiện chính thức của LHQ.

CSVN đã nhiều lần lên tiếng phủ nhận bất cứ hoạt động nào của LHQ trong vấn đề giải quyết chiến cuộc VN, nhưng đã dùng LHQ làm diễn đàn tuyên truyền của mình. Trước đây, CSVN có liên lạc với UThant nhưng với tư cách cá nhân, chứ không với tư cách Tổng thư ký LHQ.

Hồi 1967, VC cũng nhờ Đại sứ Lỗ chuyển đến LHQ những văn kiện tuyên truyền tương tự.

Các văn kiện lần này của CS Nam VN trình bày chương trình 10 điểm của MTGP và kế hoạch hành động 12 điểm của cái gọi là CPCM

15 XEM TIẾP TRANG 12

Phái đoàn 5 người của C. S. Nam V. N. hoạt động ở Ấn

TÂN ĐỀ LY, 11-12 (AP).— Hôm nay phát ngôn nhân Hiệp hội đoàn kết Á Phi thân CS tại Ấn Độ cho biết 1 phái đoàn VC gồm 5 người sẽ đáp phi cơ từ Hànội qua Calcutta vào thứ Bảy này trong chuyến du hành Ấn độ 1 tháng của họ.

Tin trên cho hay phái đoàn VC do phó trưởng đoàn VC tại hội nghị Balê Nguyễn văn Tiến hướng dẫn và sẽ lưu lại Calcutta 1 tuần và viếng thăm Nam Ấn trước khi tới Tân Đề ly và lưu lại tại đây trong 3 ngày. Phát ngôn viên cho biết mục đích của cuộc viếng thăm này là để giải thích quan điểm của VC cho nhân dân Ấn biết về tình hình VN. Người ta không được biết liệu phái đoàn VC có hội kiến với Thủ tướng Gandhi hay không.

Phát ngôn nhân bộ Ngoại giao Ấn nói cuộc viếng thăm Ấn độ của phái đoàn VC là chỉ do lời mời của 1 tổ chức không chính thức và «bộ ngoại giao cũng như chính phủ không dính líu vào việc này».

Ông nói bây giờ «quá sớm» để nói liệu phái đoàn này sẽ hội kiến với các nhà lãnh đạo chính phủ trong thời gian tại Tân đề Ly hay không.

PHÁT GIÁC VIỆC CS BV bịt miệng các tù binh Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN 12-12, (UPI) Hôm thứ năm, Douglas Hegdahl, 1 cựu tù binh Mỹ bị giữ ở BV có tiết lộ trước ủy ban an ninh Hạ viện rằng anh ta đã bị BV ra lịnh phải gặp các lãnh tụ phản chiến Mỹ 3 lần tại Hà Nội và mỗi lần đều bị BV đe dọa sẽ bị trừng phạt nặng nếu anh ta nói về cách đối xử của BV đối với tù binh.

Hegdahl đã bị mất 40 kí trong khi bị BV giam cầm 2 năm rưỡi.

Ý KIẾN Phá nhà

Cuộc tranh luận giữa những người mệnh danh là «đứng giữa» với Chính phủ đã trở nên gay gắt. Thật ra thì đây cũng chỉ mới là cuộc tranh luận, lời đi và tiếng lại, mà hai bên đều cố làm sáng tỏ hay dành lấy lẽ phải về phần riêng mình. Thế nhưng dù chỉ mới là tranh luận đi nữa, không khí cuộc tranh luận cũng đã có tính cách cần được báo động.

Về phía những người chống đối Chính phủ, điều đáng chú ý là tất cả những nhân vật nổi nhất của lực lượng (1) này thì đều, hoặc là giữ chức vụ dân cử nghĩa là đang hành sử cái thế hoặc tạo dựng cái lực trong khuôn khổ một chế độ mà chính họ đã nhờ cậy nơi nó để có được cái thế và tạo được cái lực kia, hoặc ít nữa cũng chính thức công nhận tính cách hợp hiến hợp pháp của chế độ đương quyền vì nghĩ rằng một ngày nào đó chính chế độ này sẽ là con đường để họ tiến thân. Đó là sự thực. Thế nhưng bên cạnh sự thực đó lại đang nảy sinh một sự thực khác có thể sẽ mâu thuẫn hoàn toàn với sự thực trên kia. Sự thực đó là : chưa kể tới chủ thuyết (2) bởi vì các điều nêu lên hãy còn rời rạc tản mạn và có khi mâu thuẫn, hãy cứ nhìn vào các hành động đã được tỏ lộ thì có phần nào gợi ý về một sự phủ nhận chế độ này cùng với tất cả tính cách hợp hiến hợp pháp của nó.

Về phía Chính phủ, không biết các nhà lãnh đạo có giây phút nào sao lãng cái sự thực thông thường như «cơm tẻ mỗi ngày» hay không, sự thực đó là : tất cả sức mạnh của Chính phủ không ở đâu khác hơn là ở tính cách dân cử hợp hiến và hợp pháp. Dù vậy có điều khá đặc biệt là trong đôi ba trường hợp, các nhà lãnh đạo lại có xu hướng như là muốn đi tìm một thứ sức mạnh khác ở ngoài khuôn khổ sức mạnh đang được hưởng dụng.

(XEM TIẾP TRANG 11)

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

MỘT HIỆN-TƯỢNG MỚI,

NẠN CƯỚP TRỜI

Bài của NGUYỄN-VĂN

Một trong những hiện tượng rất lạ lùng mới thấy nhiều nhất từ hai năm nay, là nạn cướp và bắt phi cơ bay tới một địa điểm không hề được tiên liệu.

Trong năm 1968, đã xảy ra 30 vụ, và trong 11 tháng vừa qua, 65 vụ. Mới đầu, có những chuyến bay bị cưỡng bách vòng từ Hoa kỳ sang Cuba, rồi từ Mỹ qua La Mã, từ thủ đô Ba Lan tới thủ đô Áo, từ Do Thái hạ xuống Syrie, từ Luân Đôn đáng lẽ đi Ba Tây thì phải về La Havane vv...

Các vụ thường xảy ra đột ngột trong những trường hợp tương tự: một hành khách xông vào phòng phi công, chĩa súng ra lệnh đổi hướng.Có lần kẻ gian bất thần túm lấy một chiêu đãi viên, giơ dao kề cổ dọa giết cô này nếu phi công không chịu đáp xuống nơi nào đó. Thật là dễ dàng. Chẳng ai dám can thiệp, vì e có người chết oan hoặc máy bay bị nổ bị rớt...

Số phận hành khách ra sao ? Họ phải xuống phi trường do kẻ cướp chỉ định, ở đó vài giờ hoặc vài ngày,rồi lại được phi cơ chở đi hoặc chuyển sang máy bay khác. Có khi mới số người bị giữ lại, vì lý do đặc biệt chánh trị hay quân sự như ngày 25-7-68, khi một phi cơ của hãng ElAl Do Thái bị ép xuống phi trường Alger, do quá khích Á Rập, họ bắt cóc hành khách Do Thái. Song trong các dịp khác, thường chỉ có sự phiền nhiễu và chậm trễ mà thôi. Như ngày 29-11,chiếc Boeing 707 của một hãng Ba Tây phải xuống La Havane : 93 hành khách được dẫn vào phòng xuyên quá, từ trưa hôm đó tới sớm hôm sau thì phi cơ lại được phép cất cánh.

Cướp như vậy để làm gì ? Để khủng bố vì thù hận, như khi đặc công Á Rập muốn bắt người của quốc gia cừu địch là Do Thái ; trường hợp này lại xảy ra lần nữa ngày 30-8-69, họ buộc một phi cơ của hãng TWA xuống sân bay Damas và lôi đi mất 2 công dân Do Thái.Trước kia người ta đã ngờ rằng chánh phủ Cộng sản Cuba cũng sai hành động như vậy, trong các vụ cướp phi cơ Hoakỳ : song không có hành khách Hoakỳ nào bị bắt, và phi cơ cũng sớm được thả về. Vì Fidel Castro cũng e ngại ảnh hưởng bất lợi đối với quốc tế. Thực ra, kẻ cướp tự động theo ý mình, và có lần còn bị nhà chức trách Cuba bắt giữ: như anh Pháp gốc Algérie bị tóm tại La Havane, ngày 29-11-1969.

Vậy thì thường là việc cá nhân phạm tội vì lý do riêng.Ngày 20-11-69, hai thanh niên Balan muốn đi tìm tự do, dùng súng lục giả và trái bom giả, buộc phi công cho đáp xuống Vienne,thủ đô Áo, và xin quyền tá túc tị nạn. Nhiều công dân Cuba tị nạn CS sang Hoakỳ, sinh nhai vất vưởng, lại nhớ quê hương,muốn trở về mà không có phương tiện, nên đành nhờ một chuyến bay, chỉ có thái độ sỗ sàng quá trớn, chớ không có ác ý chiếm đoạt chi hết : một anh làm trời, năm bảy kẻ noi gương. Một chú Mỹ 14 tuổi, leo lên chiếc DC-9 của hãng Delta Airlines, ôm lấy một thiếu nữ 18 tuổi, chĩa dao vào họng, hứa xin tí huyết nếu không được đưa từ Francisco sang La Mã : chú chỉ muốn đi ngao du sơn thủy. Tại Hoa kỳ, một thanh niên gốc Ý, Raphaelo Minichielli, nghe tin bạn gái Rosalia ở quê nhà đã lấy chồng và có con, nên anh ta phát cuồng và nhất quyết trở về đòi lại người yêu : hắn bèn cướp một Boeing từ Los Angeles,ngày 7/11/69.

Cũng như khá nhiều kẻ đồng tội, Minichielli đã bị bắt : nhiều cô gái Ý lại sôi máu lãng mạn, coi y như một hiệp sĩ chung tình, có cô đòi cưới,có cô hứa cho tiền,phần đông yêu cầu cho y,được xử tại quê nhà, may ra nhẹ tội.Hai sinh viên xứ Chili Nam Mỹ toan cướp 1 phi cơ Caravelle thì bị phi hành đoàn đánh ngã và bắt sống. Cậu nhỏ 14 tuổi định cướp DC-9, tới Chicago, được Cảnh sát bước lên phi cơ dỗ ngọt liền buông tha cô gái bị dọa giết và nức nở khóc tại bốt vì đã vỡ mộng phiêu lưu.

oOo

Các vụ cướp tất nhiên sẽ gây nhiều xúc động. Giới phi hành đã phản ứng mạnh mẽ. Ngày 14-8-68, liên đoàn quốc tế của họ đã công kích chánh phủ Algérie, không chịu bay tới xứ này nữa, sau vụ cướp một máy bay Do Thái xuống phi trường Alger. Ngày 30-8-69, liên đoàn đòi chánh phủ xứ Syrie thả hai hành khách Do Thái bị bắt khi chiếc Boeing phải hạ cánh xuống Damas : 44.000 phi công đe dọa tẩy chay Syrie.

Song mỗi lần phản kháng, thì việc đã rồi. Nên các chánh phủ đã phải tìm cách ngăn chặn. Ngày 12-11-69, tại Đại hội Liên hiệp Quốc, 28 quốc gia quyết nghị yêu cầu các nước ban hành các biện pháp trừng trị nghiêm ngặt các vụ cướp phi cơ. Và quyết nghị này đã được Ủy Ban Pháp Luật chấp thuận với 67 phiếu. Cả Cuba cũng cho biết : sẵn sàng trục xuất các thủ phạm về nguyên quán. Duy có điều đáng tiếc, là 17 quốc gia khác, hầu hết là Á Rập, đã bỏ phiếu trắng : chắc hẳn là còn muốn làm ngơ cho đặc công cướp phi cơ Do Thái. Nên vấn đề sẽ chỉ có hy vọng giải quyết khi chiến cuộc Trung Đông chấm dứt.

Song trừng phạt chưa hẳn là tránh khỏi. Điều cốt yếu, khiến giới phi hành thắc mắc nhất, là làm thế nào ngăn cản được ngay nếu xảy ra chuyện không may ? Chống lại kẻ cướp thì lo gây vạ cho hành khách, mà các hãng hàng không đều ra lệnh bảo vệ an ninh cho hành khách trước tiên.

Nhiều sáng kiến đã được đưa ra, như dùng thuốc mê đập vào kẻ cướp, dùng máy điện tử để dò võ khí mang trong người hoặc hành lý,vv... nhưng chưa thí nghiệm nào thành công,chưa phương pháp nào hữu hiệu. Chỉ biết là các nhà chuyên môn đang nạo óc tìm cách đối phó, và lên cung trăng còn được, huống hồ phòng gian ?

Kể thì cũng chẳng khó khăn, nếu các giới doanh thương Âu Mỹ chịu noi gương người xứ hậu tiến mà bớt nể nang khách hàng đi, bớt tôn trọng nhân vị đi, cứ khám xét lu bù và lục lọi lung tung, tất sẽ thấy ngay dao búa súng đạn.

Ngoài ra, sự truy tố các can phạm phải cương quyết hơn,không chịu áp lực của dư luận nào hết.Chính Hội Đồng Quốc Gia của Liên đoàn phi hành gia Pháp đã phải lên tiếng cảnh cáo ngày 8-11: một phần công chúng hầu như bị lường gạt bởi tính cách ly kỳ quái dị của vài vụ cướp máy bay, hoặc bởi sự vô can thoát tội của vài kẻ phạm pháp : không thể nào quên rằng cướp như vậy là một tội ác gây nguy hiểm lớn cho hành khách cùng phi hành đoàn.

THƠ VUI

Đuổi Cướp

TIN BÁO : Cướp lộng hành bắt trói chồng, hiếp vợ, đoạt của...

Cướp ! cướp ! Ai sinh ra chúng mày,
Cướp đêm chưa đủ, cướp ban ngày ?
Giữa đường, giữa chợ, giữa thành phố
Thồi xế, đoạt tiền, giựt xách tay !

oOo

Thanh thiên bạch nhật, mày khơi khơi...
Đột nhập gia cư, hiếp vợ người !
Ai chẳng biết rằng dân loạn thế
Sinh nhai lương thiện : đại ngu rồi !

oOo

Nước loạn «tâm» người loạn lạc theo,
Làm ăn thẳng thắn chỉ thêm nghèo !
Chứng minh nhà dột từ trên nóc,
Chủ nghĩa «Tiền» đang giữ lái lèo...

oOo

Chẳng nghĩa, chẳng nhân, chỉ vị Tiền,
Sống vô liêm sỉ, lẽ đương nhiên !
Nào ai trách móc loài ăn cướp
Chỉ cảm thương thời thế đảo điên !

oOo

Tội vạ chung qui tại chiến tranh,
Gạo châu củi quế, cướp tung hoành...
Thuế cao sưu nặng thêm Tham Nhũng,
Cộng sản chính là... tổ mối manh !

oOo

Làm sao gọi tỉnh được lương tâm
Bọn cướp ngày đêm biết hổ thầm ?
Đất nước sẽ qua vòng đại nạn
Lạy Trời, lạy Đất, lạy Cao Thâm !

THẠCH KẾ

THẾ-ĐỨNG CỦA MIỀN NAM VIỆT-NAM TRƯỚC THỜI-CUỘC MỚI

Trước hết, luận về tình hình mới trên thế giới để tìm hiểu ảnh hưởng vào thời cuộc Việt Nam. ☆ Bắc Việt trong guồng máy Nga-Hoa. ☆ Đi đến một trục Nga-Mỹ-Nhật để giải quyết các việc Á Đông. ◑ Ý nghĩa thật của việc Mỹ trả Okinawa cho Nhật và tại sao CS chống lại dữ dội việc đó. ◑ Chính quyền Hà Nội bị kẹt như thế nào? ◒ Ai biết được ma ăn cỗ, ai biết BV đã nhận những gì trong 11 cuộc họp mật với Mỹ..

● Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Trong năm sắp hết này, sẽ có nhiều biến cố quan trọng xảy ra trên trường quốc tế, khiến cho nhiều nhà quan sát coi năm 1969 như một khúc quẹo quan trọng trong lịch sử thế giới. Thật ra thì khúc quẹo lịch sử đã có từ mấy năm trước, nhưng nó chỉ mới chớm mào trước đây, và phải chờ đến năm 1969,nó mới thật sự rõ ràng để người ta thấy được chiều hướng đi của thời cuộc trong năm tới.

Dĩ nhiên, những gì xảy ra trên trường quốc tế đều ảnh hưởng mạnh vào thời cuộc Việt Nam. Mặt trận ở Việt Nam đã xẹp đi rất nhiều,— nhưng giả sử mặt trận có sôi động nữa,— thì các nhà quan sát cũng có thể nhìn vào tình hình thế giới mà bảo rằng chiến tranh Việt Nam sắp đến lúc chấm dứt. Và khi ông Nixon cứ rút quân về, cứ tạm quên hòa hội Ba Lê,— thì cũng chính ông nói chắc rằng chiến tranh sắp chấm dứt,— và ông có dựa vào những sự kiện thật trên thế giới để nói quả quyết như vậy.

Bắt đầu nói chuyện nước Nhật Bản.

Nhiều sự kiện mới đã xuất hiện ở Nhật. Sự dè dặt của các nhà cầm quyền Nhật đã không thể che đậy những sự kiện mới ấy. Vừa đây, nước Nhật đã hủy những điều kiện tự ràng buộc mình trong việc võ trang và thành lập quân đội. Đó là việc căn bản chứng tỏ nước Nhật đi vào một chính sách mới, không còn là chính sách lừng khừng giữa hai khối Tự Do và CS để thủ lợi nữa.

Người ta cũng nói nhiều về việc nước Nhật đóng vai trò lớn trong việc xây dựng Đông Nam Á. Miền Đông Nam Á này bước vào giai đoạn chiến đấu chính trị thiết thực nhất để ngăn làn sóng của Cộng Sản Trung Hoa, và nước Nhật đã được kể là một trong những nước sẽ góp phần kinh tế quan trọng để thực hiện mục tiêu ấy. Việc xây dựng kinh tế cho Đông Nam Á và việc góp phần của Nhật vào việc đó là những vấn đề hứng khởi nhất mà một quan sát viên có thể nghiên cứu.

Những bí ẩn trong vụ Mỹ trả Okinawa cho Nhật

Ngay vừa đây, trong khi các cuộc biểu tình chủ hòa ở Mỹ lên đến cao độ, thì ở Nhật, cũng có những cuộc biểu tình khủng khiếp. Nước Nhật như mấp mé một cuộc nội chiến. Những sinh viên thiên tả không phải chỉ đi biểu tình, mà còn xử dụng mọi thứ võ khí do họ chế tạo được, từ những gậy sắt nhọn đến các loại bom ét săng. Sinh viên thiên Tả đến các khu rừng để tập luyện chiến thuật du kích, và để thi hành ngay, tấn công vào các cơ sở, vào phi trường, vào những căn cứ Mỹ.

Họ phản đối việc thủ tướng Nhật sang Mỹ.Họ nhất quyết không cho ông thủ tướng lên đường. Họ bảo rằng ông thủ tướng sẽ bán nước Nhật cho Mỹ. Thật là lạ lùng,—bởi vì ông thủ tướng Nhật đã cho biết rằng nhất định đòi lại Okinawa và chắc chắn là sẽ đòi được. Và như vậy thì tại sao mà phải chống lại việc đòi đảo Okinawa ?

Bởi thế mà chúng ta phải kể đến 2 cái bí ẩn ở đằng sau vụ Okinawa đó.

Bí ẩn thứ nhất, Mỹ trả hòn đảo đó cho Nhật và Nhật tiếp nhận lại đảo đó, là để đánh đòn ngoại giao mào đầu vào Ngaxô. Mỹ là nước duy nhất đánh Nhật tại Thái bình dương và đã hi sinh rất nhiều trong cuộc chiến thắng,vậy mà Mỹ phải trả Nhật đảo Okinawa, thì Ngaxô là nước dây máu ăn phần, lấy tư cách gì mà còn chiếm của Nhật dẫy quần đảo Kouriles và nhất là phân nửa hòn đảo Sakhaline ? Vậy nước Nhật tiếp nhận Okinawa là để đòi Nga trả quần đảo Kouriles và phân nửa đảo Sakhaline vậy.

Bí ẩn thứ hai, Mỹ trả Okinawa cho Nhật là bởi vì Nhật đã quyết định bỏ chính sách hàng hai ; bây giờ,Nhật đứng hẳn vào phe Mỹ để đối phó với Trung Cộng. Không phải là Nhật chỉ đối phó với TC bằng các biện pháp kinh tế tại Đông Nam Á, mà còn có thể đi vào những cuộc mạo hiểm quân sự cùng với Mỹ nữa.

Và điều đó, ta có thể luận ra được. Người Mỹ thật tế và luôn luôn nắm dao đằng chuôi. Không khi nào Mỹ trả Okinawa cho Nhật nếu chưa tin rằng Nhật đã bỏ chính sách hàng hai để đi với Mỹ, và nếu chưa biết chắc chính phủ Nhật nắm vững được tình thế trong nước. Hơn nữa, các võ khí nguyên tử còn để lại Okinawa và nơi đó vẫn là một căn cứ Mỹ, thì Mỹ lại càng không chịu trả nếu còn phải sợ người Nhật hai lòng.

Đặt vấn đề khác đi, thì việc Mỹ trả Okinawa cho Nhật, có mấy ý nghĩa đồng thời : Nhật đã đi hẳn với Mỹ, Nhật bằng lòng cho Mỹ xử dụng lâu dài căn cứ tại Okinawa mặc dù Nhật đã lấy lại chủ quyền ở nơi đó ; Nhật bằng lòng cho Mỹ đặt cả bom nguyên tử ở đó vv... Và tuy gọi là những việc ấy giúp cho Mỹ trong việc điều hành chiến tranh tại VN, nhưng trong thật tế thì việc đó có nghĩa là Okinawa vẫn là mũi dùi xuyên thẳng vào TC (hòn đảo đó ngó thẳng vào Bắc Kinh và Hoa Bắc).

TC huy động tất cả lực lượng chính trị để chống lại.

Hiểu rõ ý nghĩa vụ Mỹ trả Okinawe cho Nhật, TC đã huy động tất cả các lực lượng chính trị để chống lại, và TC cũng không ngần ngại trong việc để lộ tất cả bộ máy chống đối của mình, trở nên liều lĩnh đến nỗi thành lập các lực lượng du kích trong một quốc gia đã già giặn trong việc tổ chức.

Các nhà quan sát đều công nhận rằng trong các cuộc biểu tình của tả phái vừa qua, các Cảnh Sát Nhật đã tỏ ra là tài giỏi bậc nhất trên thế giới. Họ đã dẹp được các đám biểu tình bạo động dữ dội nhất mà không phải nổ súng, không để chết người. Họ đã tấn công vào các trụ sở của phe biểu tình và tịch thâu được các võ khí. Họ đã đột nhập vào các khu rừng và bắt trọn gói những thanh niên tả phái luyện tập du kích.

Đây là cơ hội để Cảnh sát Nhật phá các đám tả phái.Giả sử như các đám tả phái còn được tiếp tục hoạt động nữa, họ cũng không bao giờ làm được gì, vì người ta vốn biết rằng sinh viên tả phái đều phải đoạn tuyệt với các tổ chức thiên Cộng ngay khi họ ra trường, bởi vì chỉ cần một lỗi nhỏ về chính trị thiên Cộng là đủ để cho họ phải chết đói trọn đời, dù có xin việc ở bất cứ cơ xưởng nào cũng không được (ở Nhật, cả hệ thống xí nghiệp không để cho Cộng sản lọt vào).

Đi đến một trục Nga-Mỹ-Nhật ?

Thời cuộc còn lạ hơn nữa. Ở trên, chúng tôi có trình bày rằng Mỹ trả đất cho Nhật là để đánh đòn vào Nga — nhưng rất có thể là Nga cũng đã sẵn sàng trả đất cho Nhật rồi, và rất có thể là Nga cùng đồng lòng như vậy trong các cuộc thỏa hiệp tay đôi của họ.

Như vậy thì Mỹ trả đất, là đi trước để cho Nga đi sau, chứ không phải để đánh đòn đòi Nga trả đất.

Nhưng sự kiện đó cần được luận rõ hơn. Chính sách của Nga luôn luôn chống Đức mà không chống Nhật, trong những năm hậu chiến. Nga càng chống nhau mạnh với TC thì lại càng ngăn cản việc Nhật muốn giao thương với TC. Để có thể ngăn cản Nhật giao thương với TC, Nga chỉ có cách mạnh nhất là đề nghị giao thương với Nhật. Việc đó không thể thành tựu nếu Mỹ cản,—nhưng một khi Mỹ cũng bằng lòng đi với Nga rồi, thì Mỹ sẽ vui lòng chấp thuận việc đó, và người ta đã trông thấy cái thế bộ tương kinh tế mới : 3 nước Mỹ, Nga và Nhật phải trao đổi thương mại với nhau ở mức độ cao.

Từ đó đến việc quan niệm một trục Mạc tư khoa, Đông Kinh, Hoa thịnh đốn, không phải là một chuyện hoang tưởng nữa, trong những thời hiện tại. Từ sau khi hội nghị Nga và TC về vấn đề biên giới bị thất bại,Ngaxô đã nghĩ đến việc thanh toán TC thì cũng phải mong Mỹ và Nhật đi với mình, hoặc ít nữa là đừng phá việc Nga làm.

Giấc mộng của Nga để tiến ra vùng Thái bình dương, ngày nay có nhắm vào miền Hoa Bắc thì cũng phải có Mỹ và Nhật chấp thuận mới được.

Nga-Mỹ và hội nghị Helsinki

Có thể nói rằng Hội nghị Helsinki giữa Nga và Mỹ đã kết thúc một giai đoạn rẽ trong chính sách của hai đại cường đó. Từ lâu, Nga bỏ rơi các chủ trương của Đệ tam Quốc tế CS, bỏ con đường bạo lực, ngưng quấy rối nội bộ các nước, bỏ cả những căn bản của chủ nghĩa để thích ứng với đường lối sống chung hòa bình, tự do ganh đua với thế giới tư sản.

Khi hai quốc gia đó tuyên bố bỏ những vũ khí vi trùng, hơi độc, rồi chuẩn bị thỏa hiệp việc hủy bỏ các võ khí nguyên tử, người ta hiểu rằng họ cũng đã thỏa thuận xong một chính sách để đối phó với TC. Là vì : còn TC ở đó thì Nga-Mỹ không bao giờ dại dột làm cuộc tài binh: nhưng nếu họ bước vào hội nghị và tin tưởng được ở cuộc tài binh rồi, thì cái đó có nghĩa là họ đã có chung chánh sách để không còn gì phải ngại TC nữa.

Chính quyền Bắc Kinh đã chửi Nga Mỹ về hội nghị Helsinki nát nước,điều đó tỏ rằng TC đã hiểu rõ đường lối mới của hai đại cường ấy. Các cuộc chuẩn bị chiến tranh trong toàn cõi Hoa Lục còn cho thấy TC chờ cả Nga cả Mỹ cùng đánh vào.

Người quan sát đã có thể đoán rằng hội nghị Helsinki đã chứng tỏ với thế giới thiện chí của 2 nước Nga-Mỹ, và làm bộc lộ chính sách phá hòa bình của TC.

Nếu Nga Mỹ đi xa hơn chút nữa trong việc ấn định việc chia ảnh hưởng trên thế giới, thì người ta sẽ thấy hai nước đó tung ra một hành động chung đối với chế độ Bắc Kinh. Hành động đó trước hết có thể là hành động ngoại giao, bao gồm cả về kinh tế, để buộc TC phải ngưng xâm lăng ĐNÁ và hãy ở yên, rồi phải theo đà tài binh trên thế giới; và nếu TC không nghe, thì Nga Mỹ, nhất là Mỹ, sẽ thi hành những biệnpháp đặc biệt (biện pháp tối hậu sẽ là một cuộc tấn công bằng binh bị).

Sự thỏa hiệp Nga Mỹ sau hội nghị Helsinki có thể được coi là yếu tố căn bản để giải quyết các việc trên thế giới, nhất là để đem lại hòa bình tại Đông Nam Á, trong đó có Việt Nam. Yếu tố căn bản ấy cũng cho thấy rằng Mỹ đã lại lựa chọn mục tiêu trong chiến lược toàn cầu của mình.

(Còn tiếp)

Vai trò của Đại-Học trong việc tìm kiếm hòa-bình

B.S. TRẦN.QUANG-ĐỆ

Nhiều đại biểu của ngành Đại học của nhiều quốc gia đã nhóm họp tại Vienne từ 25 đến 29 tháng 8 vừa qua quanh chủ đề : « Vai trò của Đại học trong việc tìm kiếm hòa bình». Ở vào thời kỳ mà người ta còn thường dùng võ lực để giải quyết những mối liên lạc giữa các quốc gia, thì không có đề tài nào bao la hơn, có tính cách thời sự hơn là đề tài được chọn cho cuộc gặp gỡ quốc tế này. Trong dịp này, chúng tôi thiết nghĩ nên phát biểu vài ý kiến về vấn đề phức tạp nêu trên mà tất cả những ai hằng lưu tâm đến giáo dục Đại học hiện đại cần phải giải quyết. Không có tham vọng lạm bàn đến mọi khía cạnh của vấn đề, chúng tôi thử nghiệm xét một khía cạnh đã được ghi vào nghị trình của Hội nghị và, theo chúng tôi, nó có một tầm quan trọng đặc biệt.

«Những trách nhiệm của đại học trong việc phát triển dự án của chương trình học hỏi đưa đến một sự hiểu biết hơn, một sự thông cảm hơn về cơ cấu và tiến triển của xã hội quốc tế».

Các dân tộc trên thế giới, khi đã nhìn thấy được những tiến bộ vượt bực của kỹ thuật, vừa lấy đáng kính phục và đáng ghê sợ, đều không mong mỏi gì khác hơn là hòa bình. Họ bâng khuâng mà nhìn thấy nhiều cuộc xung đột võ trang bộc phát hoặc kéo dài ở một vài nơi trên địa cầu, và nếu không cố gắng dập tắt thì những cuộc xung đột có thể lan tràn và làm nguy hại cho nền hòa bình thế giới.

Đại học trước tiên là một trung tâm của sự suy tư và lương tri, đồng thời cũng là «cơ quan có tính cách quốc tế nhất trong các cơ quan quốc gia ». Nó phải đảm nhận nỗi lo ngại này và thúc đẩy một cách hữu hiệu tinh thần hòa bình. Nói thật ra vai trò này không phải là một nhiệm vụ mới mẻ thêm vào những nhiệm vụ khác của Đại học trong tình thế hiện tại. Nó dính liền với thiên chức trọng yếu của Đại Học mà, cả trong bản thể nó, phải lãnh lấy sứ mạng tìm kiếm những gì là rộng rãi nhất của con người trên hoàn vũ.

Nền hòa bình mà đại học có khả năng đóng góp vào, không phải một nền hòa bình bấp bênh do sự sợ hãi gây ra—thứ hòa bình này tạo nên nhiều phản ứng bất ngờ và nguy hiểm —hoặc là do những áp lực chánh trị của một số cường quốc, không phải lúc nào cũng đếm xỉa tới công lý và quyền tự quyết của các dân tộc mà là một nền hòa bình chân chính và trường cửu, đặt nền tảng trên một ý thức thâm sâu về con người, của phẩm giá và nhu cầu thường xuyên của con người cũng như những thực tại lịch sử và địa dư của hoàn cảnh tâm lý và văn hóa trong ấy mỗi dân tộc hay mỗi chủng tộc đang sinh sống và tiến hóa.

Vai trò của Đại học trong việc tìm kiếm hòa bình là cực kỳ quan trọng vì Đại học không những khảo cứu mà còn giáo dục, và nền hòa bình ấy nếu Đại học xem nó như là một trong những mục tiêu chính của mình thì Đại học có thể gieo sâu vào tâm trí của thế hệ trẻ sự ước vọng và những điều kiện tạo dựng hòa bình.

Những thế hệ trẻ này, sau khi từ giã Đại học, sẽ chẳng khác nào những tia lửa hòa bình rải rác khắp thế giới.

Theo tôi tưởng, chính tinh thần khảo cứu khoa học,nếu nó được người ta nhận thức rõ rệt và được thi hành đúng mức, thì cũng đã là một yếu tố tâm lý đáng kể trong việc xây dựng hòa bình. Nó đánh đổ mọi óc võ đoán và độc tài của những người tự cho mình là kẻ nắm được chân lý. Tinh thần khoa học càng ngày càng xa lìa quan niệm về chân lý bất di bất dịch. Những phương pháp khoa học, dầu cho đến tận những ngành khoa học chính xác, vẫn thay đổi không ngừng. Công cuộc khảo cứu khoa học chỉ được tiến bộ bằng cách tạo ra những phương pháp mới mẻ. Một nhà hóa học như Urbain, một nhà vật lý học như Jean Perrin nghĩ rằng những phương pháp hoàn hảo nhứt cũng chỉ có một giá trị tạm thời và những ý niệm khoa học có thể mất giá trị tổng quát của chúng : «Ý niệm nào rốt cuộc rồi cũng mất sự hữu ích của nó,cả ý nghĩa của nó, nếu người ta càng ngày càng tách rời những điều kiện thí nghiệm trong ấy nó được thành hình». Vì lẽ đó người ta có thể nói rằng giới khoa học ngày nay gồm không phải những nhà hóa học mà là những nhà khảo cứu. Tinh thần khoa học trong đó sự tìm tòi không phải chỉ là một phương tiện mà cũng là một điều kiện tâm lý đầu tiên và bất biến khiến cho lòng người trở nên linh động và luôn luôn mềm dẻo, nhờ đó trí tuệ được cởi mở, nguồn thông cảm được dồi dào và sự đối thoại được đậm đà. Mong rằng khi vào đại học,sinh viên trong tất cả môn học có thể theo học, lớp trí thức luận hoặc triết lý khoa học đặt trên căn bản của tinh thần khoa học vừa nói trên. Lớp này sẽ hữu ích nhứt là cho sinh viên luật khoa, văn khoa và khoa học nhân văn.

Những sinh viên này khi còn quá trẻ trung và thiếu sự hiểu tổng quát, dễ tin rằng trong ngành khoa học, lãnh vực mà họ không chọn để học hỏi, cái gì cũng là vững chắc và trường cửu, trong khi đó thì chính khoa học cũng tự nó thay đổi mãi.

Trong các môn khoa học nhân văn như tâm lý học, sư phạm, thì ít nhất những điểm chính của các môn ấy cũng đang được giảng dạy cho tất cả sinh viên. Các môn ấy ảnh hưởng rất mạnh đến thái độ của con người. Tâm lý học cho thấy rằng biết người biết ta là việc khó khăn đến bực nào và môn sư phạm cho thấy dầu sao điều đó cũng cần được thực hành càng nhiều càng hay.

Các môn học đó phát sinh ra nào là tinh khoan dung, tinh khách quan, tinh tự tồn trong đời sống thực tiễn cũng như trong việc xem xét những vấn đề liên hệ đến những người thuộc vào các xã hội hoặc các quốc gia khác nhau.

Những cuộc khảo cứu về hai môn học song hành này sẽ góp phần vào sự thông cảm lẫn nhau giữa cá nhân này với cá nhân khác, và những tập thể này với tập thể nọ.

Triết học nghiên cứu lịch sử về những diễn trình của tư tưởng con người, thu thập phần tinh hoa của bao nhiêu nỗi thống khổ của con người ở mọi thời đại và mọi quốc gia. Nó có thể do đó mà trở thành một yếu tố cho sự hòa hợp giữa những tinh hoa của nhiều dân tộc.

Nhưng ở đây, vì mọi lời giải thích đều có thể được, xuyên qua thành kiến của một lý luận hoặc một giai cấp xã hội, nên phải tôn trọng tinh thần chính xác tối đa ngõ hầu tránh những sự xuyên tạc hữu ý hoặc vô tình của một tư tưởng.

Trong các Đại học Tây phương, cho đến nay, môn triết học Đông phương vẫn ít được học hỏi hoặc ít được giảng dạy.Tuy nhiên nhiều chuyên gia Tây phương nghiên cứu về tư tưởng Đông phương có soạn thảo về lãnh vực này nhiều tác phẩm rất có giá trị. Điều cốt yếu là lồng những môn triết học ngoại tây phương vào trong chương trình nghiên cứu và khảo cứu thuần túy đại học và làm cách nào cho học giáo của một Khổng Tử hoặc một Gandhi chẳng hạn, được bất cứ người sinh viên triết học nào cũng hiểu biết, dầu người ấy ở Châu Âu hay Châu Mỹ. Ta phải biết phân biệt để rồi để kết hợp và một cuộc tổng hợp như KARL JASPERS đã làm trong quyển Những đại triết gia (Les grands Philosophes) giúp cho Đông phương và Tây phương gần gũi nhau và bồi bổ cho nhau. Tôi xin trích dẫn một đoạn văn của tác giả ấy, mà tôi cho là đáng khâm phục, một đoạn văn có liên hệ với chủ đề của cuộc Hội nghị các Đại học ở Vienne. Nói về Socrate, Thích Ca, Khổng Tử, Giê-su, Jaspers viết rằng: «Đó là những người đã xác định thực thể của con người.

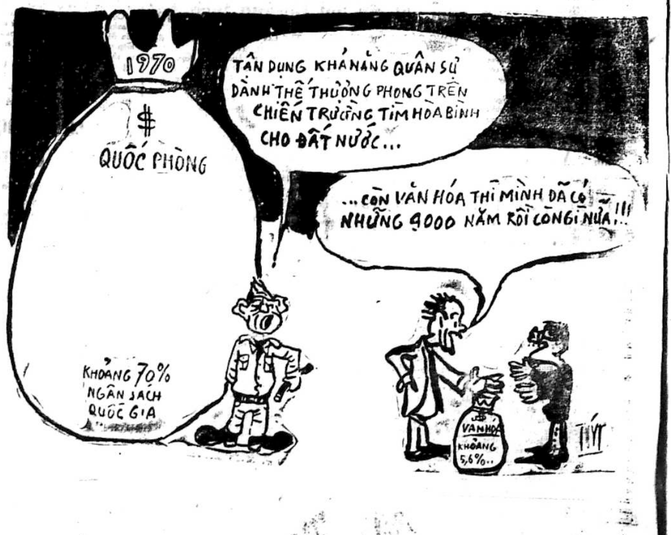
Họ không thuộc vào một mẫu người của bất cứ một xứ nào. Mỗi người họ tự tạo thành cho riêng mình một mẫu người dị biệt. Tính cách lịch sử và duy nhất của họ chỉ có thể lãnh hội được từ một quan niệm rộng rãi về lịch sử tính của con người, được biểu lộ nơi họ bằng cách này hay cách khác ... Họ là những người cải tạo... Họ có một điểm tương đồng là kinh nghiệm về con người đạt đến mức tối đa».

Trong công cuộc tìm kiếm một nhân bản bao gồm cả vũ trụ, có thể là một điều kiện cốt yếu cho sự đoàn kết giữa các dân tộc, triết học giữ một vai trò quan trọng vào bực nhất.

Xã hội học, nhân chủng học, ngôn ngữ học và một mặt khác sử học và địa lý học, khi các môn ấy được học hỏi một cách khách quan tại các đại học, thì phải đạt tới một sự hiểu biết càng ngày càng sâu rộng về những nền văn hóa và văn minh khác nhau.Những nền văn hóa và văn minh này đáng có được một địa vị quan trọng hơn trong các chương trình học hỏi đại học. Nó đáng được đặt vào những môn nhân văn hiện đại.

Nói về những môn giảng dạy và khảo cứu này, thiết tưởng cũng cần nêu lên một tình trạng thiếu quân bình giữa các đại học của những nước đang mở mang. Trong những nước mới vừa được độc lập, ngôn ngữ và văn minh Tây Phương vẫn còn giữ một sức thu hút rất mạnh, vì nhiều lý do,

(Còn 1 kỳ)


1970
$
QUỐC PHÒNG
TẬN DỤNG KHẢ NĂNG QUÂN SỰ DÀNH THẾ THƯỢNG PHONG TRÊN CHIẾN TRƯỜNG TÌM HÒA BÌNH CHO ĐẤT NƯỚC...
...CÒN VĂN HÓA THÌ MÌNH ĐÃ CÓ NHỮNG 4000 NĂM RỒI CÒN GÌ NỮA!!!
KHOẢNG 70% NGÂN SÁCH QUỐC GIA
VĂN HÓA KHOẢNG 5,6%...

Chính Luận
In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

500 SINH VIÊN DƯỢC HỘI THẢO SÔI NỔI

Hô hào lập Uỷ Ban Tranh Đấu đòi Hạ viện bỏ «Dự luật Đông y»

● NHƯ HÀ

SAIGON 12-12.— Hồi 9 giờ sáng nay, một cuộc hội thảo về Đông Y Tây Y đã được tổ chức tại giảng đường Đại Học Dược Khoa. Cuộc hội thảo qui tụ khoảng 500 Sinh Dược với đề tài : «XIN HÃY ĐỂ CHO CHÚNG TÔI SỐNG».

Lên tiếng đầu tiên trong buổi hội thảo, SV Dương bá Ái cho rằng, dự thảo Luật Đông Y 69/69H chỉ gồm những điều khoản ngớ ngẩn kỳ dị mà ngay một kẻ dốt nát không một chút kiến thức chuyên môn cũng không thể nghĩ đến. Dự thảo luật này chỉ nhằm phục vụ cho đa số Hoa kiều và đã có những nguyên nhân thầm kín thúc đẩy một số Nghị sĩ phải vội vã đưa ra cái dự luật kỳ quặc này.

Dự luật 69/69H đã do mấy hãng thuốc «mua» ?

SV Ái cho biết, có mấy hãng thuốc lớn như Nhị thiên đường chẳng hạn vì bị sắp đóng cửa bởi không còn người thừa kế nên đã cố gắng «mua» cho được dự luật trên đây ?

SV Phạm đăng Lâm cũng như GS Thái Tường sau chuyến đi nghiên cứu tại 3 quốc gia Nhật Bản Đại Hàn Đài Loan nhận xét thấy, Đông Y nếu không muốn nói là vắng mặt thì cũng không còn là vấn đề quan trọng trong ngành Y Tế của họ. Nhật Bản không có một luật lệ nào cho ngành Đông Y. Cả nước Đại Hàn với 28 triệu dân cũng chỉ có 300 Đông Y sĩ so với 8000 Đông Y sĩ tại VN dành cho 17 triệu dân không kể hàng ngàn những Đông Y sĩ lén lút».

Đông Y sĩ tại Nhật, Đại Hàn, Đài Loan đều phải theo học tại 1 Viện Đại học. GS Thái Tường nêu câu hỏi : 8000 Đông Y sĩ VN đã được học hành gì chưa ?

Ngây ngô, lố bịch nặng tính chất khôi hài ?

GS Khoa trưởng Dược Khoa lên phát biểu cho rằng, một Bác sĩ dù có bằng Dược sĩ cũng không được phép hành nghề Dược sĩ tại sao dự luật trên lại cho phép một Đông Y sĩ được hành nghề Đông Dược sỹ và Thục Dược Viên ? Đó là sự bất công, vô lý.

BS Phạm ngọc Tỏa, Đại diện Y Sĩ đoàn xác định lập trường là Y Sĩ đoàn sẽ cương quyết phản đối cho đến cùng. Trên phương diện chính trị pháp lý, khoa học đều thiếu giá trị. Về chính trị, theo BS Toả, mấy

Xem tiếp (M) trang 10

CÁC CƠ QUAN CHÍNH PHỦ đã có nơi đãi cơm

SAIGON 12-12.— Thủ Tướng Chính phủ vừa ra thông tư cho hay trong khuôn khổ chủ trương tiết kiệm triệt để trong các cơ quan chính phủ, Câu Lạc Bộ Hoàn Mỹ (số 1 đường Tự Do Saigon tức khách sạn Majestic cũ) đã được chọn làm nơi tiếp tân và đãi cơm công cộng dành cho các cơ quan chính quyền. Câu Lạc Bộ này có thể tiếp đón khoảng 250 quan khách

Xem tiếp (H) trang 10

Bản Silent Night không bị cấm hát trong Thánh Đường

MIESBACH 11/12 (AP).— Hội đồng Công Giáo La Mã ở đây hôm thứ Tư đã nhượng bộ trước sự phản đối của quần chúng về thu hồi lệnh cấm hát bài ca Giáng Sinh «Stille Nacht» (Silent night, có tên Việt ngữ là «Đêm Thánh vô cùng») trong phạm vi giáo đường.

Đức Giám Mục Otto Rita cho biết Hội đồng đã thay đổi quyết định hồi tuần trước cấm hát bài ca đã có từ 150 năm nay, vì nó đã được hát đi hát lại khắp các nẻo đường và các cửa tiệm suốt mùa Giáng Sinh, nên bị coi như mất giá trị tôn nghiêm trong nhà thờ.

Hội đồng đã nhận được vô số thư và cú điện thoại phản đối và một số người quả quyết rằng họ sẽ hát bài «Stille Nacht» trong nhà thờ dầu cho nhạc sĩ đàn bản khác.

Cháy trại gia binh 3 em chết thiêu

GIA ĐỊNH.— Khoảng 12 giờ khuya đêm 11 rạng 12-12 một trận hỏa hoạn thảm khốc đã xảy ra tại 1 trại gia binh TQLC thuộc xã Tam Bình (Thủ Đức). Nhà chức trách địa phương lập tức đến nơi hợp cùng đồng bào tại đây cứu chữa, nhưng vì lửa cháy quá nhanh nên đã thiêu rụi hết 10 căn nhà. Có 3 em bé 4 tuổi bị chết trong đám cháy. Nguyên do xảy ra vì dây điện chạm nhau.

V.C. giật mìn sập 2 cầu

GIA ĐỊNH.— Hồi 10 giờ đêm 11-12, VC đã cột mìn vào một bọ

Xem tiếp (Q) trang 10

Vụ thuế Kiệm ước lại ra trước Tối cao Pháp viện

★ Cho đến 6 giờ chiều, TCPV cũng vẫn chưa tuyên án

● THANH CHIÊU

SAIGON (12-12).— Sáng nay, vụ thuế kiệm ước lại ra trước Tối Cao Pháp Viện lần thứ ba. Vì Thượng Viện vẫn không quan niệm đây là vụ thưa kiện nên không có đại diện trước tòa. Lần này, mọi sự đổ dốc vào đầu thời đệ I Cộng Hòa Ngô Đình Diệm..... 4 giờ chiều đình nghị án mà đến 6 giờ chiều, TCPV vẫn chưa ra tuyên bố kết quả.

Lần này Chủ tịch Thượng Viện cũng gởi đến Tối cao Pháp viện một văn thư xác nhận là chỉ yêu cầu Tối Cao Pháp Viện phán quyết về tính cách hợp hiến và hợp pháp của điều 4 sắc luật 20-61 ngày 29-12-1961. Văn thư nhấn mạnh rằng ai sẽ được coi là bị đơn trong việc Thượng Viện yêu cầu phán quyết về tính cách hợp hiến hợp pháp của điều 45L 20/61 vì tác giả là TổngThống Ngô đình Diệm đệ I Cộng Hòa ?

Sau khi Chủ tịch Tối cao Pháp viện đọc văn thư của Chủ Tịch Thượng Viện, luật sư Trịnh đình Khải (đại diện Bộ Tài Chánh) xin tòa bác đơn của Thượng Viện vì án tiền thẩm đã buộc TV phải chứng minh tư cách. Luật sư Nguyễn Văn Chí (đại diện Bộ Kinh Tế) thì xin xử theo thủ tục khuyết tịch nguyên đơn.

Tiếp theo đó, ông Chưởng Lý trình bày rằng tại Thượng Viện có sự lúng cúng và Thượng Viện đưa vấn đề này ra TCPV tức là dồn TCPV đến chỗ kẹt Thượng Viện có quyền hủy bỏ Nghị định bằng một đạo luật, sao không làm ? Nếu hôm nay TCPV tuyên án hủy nghị định 1569 thì sẽ vi phạm vấn đề phân quyền của điều 3HP. Ông đề nghị TCPV nên tuyên bố vô thẩm quyền hoặc xin đình đến khi nào QH ra đạo luật hủy bỏ rồi TCPV sẽ phán quyết hủy bởi không có đối tượng.

11g tòa tạm ngưng để các vị thẩm phán thảo luận đề nghị của Chưởng lý. 15 phút sau tòa tuyên bố tiếp tục xử.

Trong phần biện hộ, Luật sư Khải với lập luận như các lần trước yêu cầu Tòa xác nhận nghị định không có tính cách bất hợp hiến. LS Khải

Xem tiếp (R) trang 10

QUAN NIỆM CỦA TỔNG TRƯỞNG XÃ HỘI VỀ «CON LAI»

Có 2 giòng máu là việc tốt vì sẽ mang lại 1 giòng máu mới cho VN

● 9 tháng qua, bắt 7.213 thiếu nhi phạm pháp

SAIGON 12-12. (VTX).— Bác sĩ Trần ngươn Phiêu Tổng trưởng Xã hội trong chương trình «Người Dân Muốn Biết» đã cho biết chủ trương của ông đối với các em cô nhi có hai giòng máu.

Ông muốn giữ các em đó lại trong xứ. Thế hệ bây giờ các em đó mang hai giòng máu nhưng một, hai thế hệ sau đó có thể trở thành người Việt Nam. Với tư cách là một y khoa bác sĩ ông cho rằng việc đó là một việc tốt vì sẽ mang lại 1 giòng máu mới cho Việt Nam.

Về việc nuôi dưỡng các cô nhi hai giòng máu, ông không chủ trương thành lập những cô nhi viện đặc biệt để nuôi những trẻ này và khuyến cáo các cô nhi viện nào phân phối thành phần các trẻ em này qua các cô nhi viện khác. «Chúng tôi muốn những em nhỏ đó lớn lên sẽ hòa mình trong những trẻ em Việt Nam».

Trả lời câu hỏi về việc thành lập khu nhà cho những thiếu nữ lầm lỡ. Bác sĩ Tổng Trưởng nói rằng đây chỉ là một trong những chương trình Bảo Trợ Mẫu Nhi mà xứ nào cũng có. Riêng tại Việt Nam chương trình này đã được một Linh mục thực hiện từ năm 1957.

Ông cho rằng đây chỉ là một sự gợi ý để tạo môi trường hoạt động cho những người hằng lưu tâm đến công tác từ thiện. Và việc thành lập khu nhà này nhằm mục đích «Bảo trợ Mẫu nhi» và không người đàn bà nào đó can đảm bỏ con khi đã nuôi con trong một thời gian.

Như vậy, thành lập khu nhà này còn sẽ bớt số người phá thai và trẻ em bị bỏ vào cô nhi viện.

Về việc thành lập khu giải trí, bác sĩ Tổng Trưởng nói rằng Việt Nam có đạo luật cấm hành nghề mãi dâm. Vì thế không có lý do gì

(Xem tiếp (N) trang 10)

6 bà khát tình BIỂU TÌNH ĐÒI LÀM TÌNH với... chồng người

CỰU KIM SƠN 11-12 (UPI)— Một nhóm 6 thiếu phụ tự nhận là «đói ái tình» đã biểu tình hôm qua để đòi «ngoại tình với người đàn ông thành hôn một cách hạnh phúc».

Bà Cecily Katz một người ly dị [illegible] nói rằng «những ông có vợ nên rải ân huệ ra chung quanh một cách bằng nhau hơn nữa. Các ông hãy làm ngay, làm không trì trừ».

Nói với phần đông là các ông có vợ ở chung quanh, bà Katz nói «tôi sợ các ông không sẵn sàng cho công việc không có tội lỗi đó. Đó là điểm mà chúng tôi mở cuộc tranh đấu».

Bà nói thêm «phụ nữ lẳng mạn hơn và cũng gợi dục như đàn ông. Họ thích được làm tình trên nền cỏ trong một buổi chiều nắng khi chồng họ đi làm và có người đàn ông khác tới giúp».

Thuốc ngừa thai CÓ THỂ TẠO NÊN CHỨNG Ứ ĐỌNG MÁU

LUÂN ĐÔN (BBC).— Uỷ Ban phụ trách về vấn đề thuốc men của Anh hiện đã khuyến cáo các bác sĩ nên tránh bớt cái đơn cho thuốc ngừa thụ thai trong có nhiều chất oóc-môn hóa học gọi là Oét-tơ-rô-đen. Uỷ Ban này tin rằng thứ thuốc ngừa thai này có thể tạo nên chứng ứ đọng máu làm trở ngại sự tuần hoàn và thứ thuốc này chiếm tới nửa loại thuốc ngừa thai bán trên thị trường Anh. Uỷ Ban này yêu cầu các bác sĩ khi kê đơn cho loại thuốc ngừa thai thì nên tìm những thứ có ít chất ô-ét-tơ-rô-đen.

Nhận định Chính quyền không thể phủ nhận sự có mặt của mình

PHẬT GIÁO ẤN QUANG ĐÒI CHÍNH QUYỀN PHẢI TRẢ «CÁC MÓN NỢ DANH DỰ»

SAIGON 12-12.— Hôm nay, Thượng Tọa Thiện Hoa, Viện Trưởng Viện Hóa Đạo (Ấn Quang) gửi lên Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Nội Vụ một văn thư, nguyên văn như sau :

«Giáo hội chúng tôi trân trọng gởi đến Đại Tướng Thủ Tướng Bản Tuyên Cáo đề ngày 01-12-69 của Giáo hội chúng tôi đã được công bố nhân dịp Đại hội Cư sĩ toàn quốc vừa rồi, để yêu cầu Đại Tướng Thủ Tướng cứu xét và gấp rút thỏa mãn các điểm liên hệ đến trách nhiệm của Chính quyền đối Giáo hội chúng tôi, cũng như đối với dân chúng.

Giáo hội chúng tôi nghĩ rằng dù muốn dù không chính quyền cũng khó mà phủ nhận sự có mặt của chúng tôi được. Do đó, chính quyền không thể không giải quyết những nguyện vọng hợp lý, những đòi hỏi ôn hòa và nhất là những món nợ danh dự, bất công v.v... mà Chính quyền đã gây ra cho chúng tôi từ bao năm qua...

Chính quyền đừng tránh né hay vô trách nhiệm đối với Giáo hội chúng tôi !

Chính quyền hãy công nhiên đối thoại với chúng tôi, cũng như sẽ thẳng thắn từ khước những đòi hỏi gì của chúng tôi xét ra phi lý để dư luận phê phán!

Chúng tôi sẽ không bao giờ Ươn Hèn trốn trách nhiệm trước những hành động sai lầm của chúng tôi, nếu có».

1 Tỉnh uỷ VNQDĐ bị ám sát tại Quảng Nam

SAIGON.— Uỷ Ban Thông Tin Báo Chí Mặt trận Quốc gia Dân chủ Xã Hội vừa cho phổ biến bản tin sau đây :

Hồi 18g15 ngày 10-12-69, Ông Phan Lai Uỷ Viên Ban Chấp Hành Việt Nam Quốc Dân Đảng Tỉnh Bộ Quảng Nam đã bị bọn khủng bố ám sát tại Thị xã Hội An. Ông Phan Lai là một chiến sĩ Quốc gia có thành tích chống Cộng tại Địa phương cũng như Cố Dân biểu Bùi Quang Sạn.

Trung Ương Đảng Bộ VN Quốc Dân Đảng đã cử đại diện ra tham dự tang lễ Ông PHAN LAI được cử hành vào ngày 12-12-1969. Được biết Ông PHAN LAI là em ruột Ông PHAN NGÔ, Nghị viên Hội đồng Đô thành Saigon.

Mang bầu nên đào ngũ 2 nữ Quân nhân bị 2 năm tù treo

SAIGON 11-12 (VTX).— Chỉ vì thai nghén mà hai Trung sĩ Quân LựcVNCH phải «cam đành» đào ngũ và bị Tòa Án Mặt Trận Vùng III sáng 11-12 phạt một năm tù treo. Hai bị can là nữ quân nhân Lê Thị Kim Danh thuộc Trung Tâm Huấn luyện Quốc gia Chi Lăng và Phạm Thị Thơ Hương thuộc Sư Đoàn 18 Bộ binh.

Cả hai nữ quân nhân trên đã đào ngũ trên một năm với lý do thai nghén gần ngày sanh.

Sau khi sanh nở song hai đào binh đã tự ý ra trình diện vào tháng 11/69 và đã được Tòa cho tại ngoại để chăm nom con nhỏ,

Ô. Hội Đồng Tỉnh bị tù treo

BIÊN HÒA.— Ông Đinh Công Nghiệp, nghị viên Hội Đồng Tỉnh Biên Hòa, đã bị Hội Đồng Tỉnh này đề nghị ôngTổngTrưởngBộ Nội Vụ ban hành quyết định bãi nhiệm chức vụ nghị viên của đương sự kể từ ngày 12-12-69.

Tin cho hay, ông Nghiệp đã bị Tòa án Mặt trận Vùng 3 câu lưu gần 90 ngày về tội hối lộ và vừa bị Tòa này tuyên phạt một năm tù treo. Ông Nghiệp có nói trường hợp một công chức đồng lao cũng bị án treo nhưng đã được phục quyền, để yêu cầu quí vị nghị viên cho đương sự được phục quyền, nhưng hội nghị đã căn cứ khoản a, điều 8 sắc lệnh 68/NV và khoản 2 điều 15 sắc lệnh số 70/NV ngày 9-4-65 để bác lời thỉnh cầu của ông Nghiệp (TD)

Tòa Đô Chánh ấn định

GIÁ BÁN LẺ bánh mì

SAIGON 12-12 (STT).— Tòa Đô Chánh vừa ra thông cáo cho biết kể từ ngày 11-12-69 giá bán lẻ bánh mì tại Đô Thành được ấn định lại cho phù hợp với giá bột mì, như sau :

a) Loại bánh 800gr 48đ/1 ổ, nếu bánh mì nguội, có thể cân sụt tối đa 40gr.
b) Loại bánh 400gr : 24đ/1 ổ, nếu bánh nguội, có thể cân sụt tối đa 20gr.
c) Loại bánh 300g.: 18đ/1 ổ, nếu bánh nguội, có thể cân sụt tối đa 15gr.
d) Loại bánh 200gr: 12đ/1 ổ, nếu bánh nguội có thể cân sụt tối đa 20gr.
e) Loại bánh 100gr : 6đ/1 ổ nếu bánh nguội có thể cân sút tối đa10gr.

Thông cáo nhấn mạnh giá biểu trên đây phải được triệt để áp dụng, và nêu rõ ràng nơi bày bán lẻ. Mọi vi phạm về việc bán quá giá, hoặc thiếu cân lượng sẽ bị nghiêm phạt theo luật.

Xưng Thiếu Tá CUA PHỦ THỦ TƯỚNG gạt lấy 1 triệu rưỡi bạc

SAIGON.— Cách đây 5 tháng, Tổng Nha Quan Thuế và Cảnh Sát bắt được ghe chài VN chở trên 40 tấn cà phê lậu thuế từ Miền về Saigon ở bến Lê quang Liêm, 3 hoa kiều bị tống giam vào khám. Thân nhân 3 ông này vẫn chạy lo cho cả 3 và được hoa kiều M. ở đường Sư Vạn Hạnh giới thiệu đến nhà Hoàng bá S. tự P. ở đường Minh Mạng. S tự xưng là Thiếu Tá từng sự tại Phủ Thủ Tướng, y khoe có thể nói với Chánh án tha cho 3 hoa kiều về. Hôm sau, S. bảo ông M. hay là việc đã thu xếp xong, sở kiểm soát Quan Thuế chỉ phạt 2 triệu phải đưa trước cho y 2 triệu, y nộp phạt và 3 ông nọ sẽ được về trong hạn 3 ngày.

Ông M. liền đưa số bạc mặt 1 triệu rưỡi và tấm chi phiếu 500.000đ. S lấy 1 triệu rưỡi bạc mặt và trả lại ngân phiếu. Nhưng quá hạn 3 ngày, 3 hoa kiều trên vẫn không thấy về, ông M. bèn tới bót trình.

Xem tiếp (P) trang 10

ĐÚNG 8 NGÀY SAU CUỘC ĐÌNH CÔNG CỦA CÔNG NHÂN

Ban Giám đốc E VN bị giải tán? TỔNG GIÁM ĐỐC BỊ THAY THẾ

★ Tổng Trưởng Giao Thông bận việc nên phiên họp điều trần về vụ E VN trước Thượng Viện đành phải hoãn lại

SAIGON 12-12.— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã ký Nghị định số 1320/NĐ/GTBĐ ngày 11-12-69 quyết định giải tán Hội đồng Quản trị HKVN và đề cử một Hội đồng Quản trị mới để thay thế.

Chủ tịch Tân Hội Đồng Quản Trị là ông Trần văn Viễn Tổng Trưởng Giao Thông Bưu Điện và 9 Quản trị viên gồm có Tổng Trưởng Tài Chánh, Quốc Phòng, Bộ trưởng Phủ Thủ Tướng, Tư lệnh Không Quân VN, Tổng Giám đốc Ngân sách Ngoại viện, Tổng Giám đốc VN Thương Tín, Giám Đốc Nha Căn Cứ Hàng Không, Nha Hàng Không Dân Sự và đại diện Bộ Nội Vụ.

Ô Nguyễn tấn Trung thay ông Nguyễn Tấn Việt

Trong phiên họp đầu tiên hôm qua tân Hội đồng Quản trị đã quyết định giải tán Ban Giám đốc HKVN và chỉ định ông Nguyễn tấnTrung, nguyên Phó Tổng Giám đốc làm Tổng Giám đốc thay thế ông Nguyễn tấn Việt.

Đây cũng là một trong hai mục tiêu mà Liên Uỷ Ban GTCC Lưỡng Viện nhằm đạt tới bầu cải tiến hoạt động của Công Ty Quốc doanh này, nhưng cuộc họp sáng nay tại Thượng Viện theo thư mời của Chủ tịch UB.GTCC, TV bất thành vì lý do, ông Tổng trưởng GTCC. Trần văn Viễn bận đi công tác khác vào ngày mai.

(Như vậy công nhân chỉ còn một yêu sách chính/chưa được thỏa mãn đó là vấn đề tăng lương)

Nghị sĩ Bửu cho rằng sự vắng mặt của ông Tổng Trưởng GTBĐ sẽ khó giúp buổi họp đạt được kết quả nên dời cuộc họp vào tuần tới.

Biết rằng phiên họp này được triệu tập trước khi có quyết định trên của Thủ Tướng Chính phủ, vì vậy phiên họp trên vẫn chưa biết lý do phải họp vì theo sự tiết lộ của Nghị Sĩ Nguyễn Mạnh Bảo trong Uỷ Ban GTCC TV thì việc cải tổ nhân sự còn nhằm vào vấn đề cảnh giác thành phần CS len lỏi xâm nhập, vì mới đây, cơ quan an ninh vừa khám phá ra hành vi hoạt động Cộng sản ngay tại nhà của một Phó Tổng Giám Đốc HKVN mà vì lý do bảo mật, NS Bảo chưa tiết lộ danh tánh cũng như chi tiết khác, nhưng ông nói, vấn đề đó sẽ được đặt ra trong phiên họp sáng nay và phiên họp đã bất thành. NS Bửu tỏ ý không tán thành việc ông Trung được làm TGĐ thay thế ông Việt.

Công nhân vẫn tố cáo

Cũng trong sáng nay, công nhân Hàng Không VN thuộc 2 nhóm, 1 của Tổng Liên Đoàn Lao Động, 1 của TLĐ Lao Công lại tố cáo nhau dữ dội. Ông Nguyễn văn Ngà, Phó Chủ Tịch TLĐ Lao Động thì tố cáo cả ông Tổng Trưởng Lao Động là người của TLĐ Lao Công đã tiếp tay với phía Công Nhân HKVN bóp chẹt cuộc đấu

Xem tiếp (T) trang 10

Ngoại Trưởng Lắm lại nói về vụ « ông Đại Sứ »

ĐẠI SỨ VĨNH THỌ CHỈ BỊ TRIỆU HỒI CHỨ CHƯA BỊ CẤT CHỨC

★ HỘI UDE THÀNH LẬP ĐỂ GIÚP GIẢI TỎA NẠN KẸT XE TRONG ĐÔ THÀNH

● DUY SINH

SAIGON 12-12.— Ngoại trưởng Trần văn Lắm hôm qua nói rõ rằng, Đại sứ Vĩnh Thọ mới chỉ bị triệu hồi về nước chứ chưa bị cất chức, nhưng chắc chắn sẽ bị «biện pháp hành chánh».

Nhân đến dự buổi tiếp tân tối qua của Hội Sửa Chữa Xe Hơi Cấp Thời (Union dépannage express viết tắt : UDE) tại Hội Kỳ Mã, đường Nguyễn Du, Saigon, Ngoại trưởng Lắm nói thêm rằng, mục đích của những người thiên tả ở Nhật cố tình làm lớn vụ này để hy vọng làm sứt mẻ mối bang giaoViệt Nhật»

Ông cũng nhấn mạnh đâylà trường hợp cá biệt, và những sự kiện diễn ra dường như có sự sắp đặt của nhóm phản chiến ở Nhật.

Đề cập tới vụ cáo giác là quân đội Mỹ đã thảm sát thường dân ở Sơn Mỹ, Ngoại trưởng Lắm cho rằng có nhiều yếu tố để nghĩ là vụ này «có sự sắp xếp đưa ra bởi nhóm phản chiến ở Mỹ». Ông nói : chẳng hạn có mấy sĩ quan Mỹ trong vụ này, khi lên Vô tuyến truyền hình để trình bày nhưng thực ra họ được phe phản chiến trả tiền. Tuy nhiên, Ngoại trưởng Lắm cho rằng, dù sao, Hoa kỳ là quốc gia tân tiến có kỷ luật, và đây là trường hợp riêng, nếu có, vì vậy không thể vì một trường hợp mà kết án quân đội Mỹ được. Theo Ngoại trưởng Lắm, nếu có một trường hợp sai lầm thì ông tin rằng chính phủ Hoa Kỳ sẽ sửa sai.

Xem tiếp (A) trang 10

Tin Vắn

— Uỷ Ban Bài Trừ Buôn Lậu ngoại tệ và hàng hóa tiếp liệu Hoa Kỳ cho biết trong thời gian 10 ngày kể từ 27-11-69 đã tịch thu được tất cả 21.454,36, Mỹ Kim và một số hàng hóa tiếp liệu Hoa Kỳ lậu thuế trị giá 9.305.608 đồng Việt Nam trong Chiến dịch bài trừ buôn lậu. Số Mỹ kim bị tịch thu nói trên gồm có 3.967, 43 Dollars xanh, 5.744 28 Dollars đỏ cùng các chi phiếu và tài liệu khác trị giá 11.742-65 Mỹ kim.

Xem tiếp (Đ) trang 10

● SỨC MÂY
ghi chép

TIN MỪNG

Cách đây ít hôm, Sức Mây có đề cập đến vấn đề «kỳ thị» giữa học sinh công tư. Học sinh các lớp đi thi ở trường công, chỉ cần xuất trình chứng chỉ do ông Hiệu Trưởng ký, là được miễn gác Nhân Dân Tự Vệ. Còn học sinh tư, thì các giới chức NDTV bắt phải có chứng chỉ được kiểm nhận tại Nha tư thục, mới được miễn gác.

Nay, Bộ Nội Vụ cho biết : bằng một công điện ngày 3-12-69, số 4126B/BNV/NDTV, Bộ đã ra chỉ thị cho các cấp đồng ý cho học sinh lớp đi thi tại các tư thục cũng được miễn gác như học sinh công lập. Học sinh tư thục chỉ phải xuất trình chứng chỉ đang theo học có quận hành chánh thị thực chữ ký của Hiệu Trưởng, chứ không cần kiểm nhận tại Nha Tư Thục.

Vậy xin loan báo tin mừng trên cho các học sinh tư thục. Và các giới chức NDTV nếu không nhận được công điện trên, hay chẳng may để thất lạc, thì làm ơn lưu ý dùm.

THIỆN CHÍ

Theo tin của VTX, Nghị Sĩ Lê Tấn Bửu, Chủ Tịch Uỷ Ban Giao Thông Công Chánh Thượng Viện, hôm 9-12, đã gửi một văn thư mời các ông Tổng Trưởng Giao Thông Bưu Điện và Chủ Tịch EVN tới dự phiên họp của Uỷ Ban «để thảo luận về việc cải tổ Ban Giám Đốc Công Ty HKVN nhằm cải thiện hoạt động của công ty này».

Trước đây, trong cuộc chất vấn Hành Pháp về thuế kiệm ước, có một số Nghị Sĩ đã đề nghị lập «Uỷ Ban Hỗn Hợp», gồm cả Lập Pháp lẫn Hành Pháp, để cứu xét lại các thứ thuế. Đó là một đề nghị «kỳ cục», vì nó trái với nguyên tắc phân quyền đã minh định rõ bởi điều 3 HP.

Bây giờ, NS Chủ Tịch Uỷ Ban Giao Thông Công Chánh Thượng Viện đã làm chuyện «kỳ cục» đó. Lập Pháp là cơ quan quyết nghị, Hành Pháp là cơ quan chấp hành. Nếu Hành Pháp thi hành không đàng hoàng, thì Lập Pháp cứ việc quất thật lực. Tại sao lại lập Uỷ Ban Hỗn Hợp, lại họp chung, xía vào chuyện nội bộ nhà người ta ?

Nghị Sĩ Bửu có vẻ nhiều thiện chí trong vụ E.VN, nhưng thiện chí phải đặt cho đúng chỗ. «Đặt nhầm chỗ» nhiều khi nguy hiểm lắm.

HUỀ

Chậm lắm, là cỡ 20 ngày nữa, nước ta có luật báo chí mới.

Kết quả phúc nghị 8 điểm của Tổng Thống về luật báo chí : Huề. Hành Pháp ăn bốn điểm, Lập Pháp ăn bốn điểm. Nhưng về nội dung, coi như Lập Pháp thắng Hành Pháp. Vì 4 điểm thắng là 4 điểm rất quan trọng.

Điểm thắng quan trọng nhất, là báo chí được tường thuật trung thực và ngay tình tất cả mọi lời phát biểu tại Quốc Hội, và quan điểm chính trị của Dân biểu và Nghị sĩ. Với điều này, mai đây, Dân biểu và Nghị sĩ bị vợ đánh, lại nhè chánh phủ mà chửi, thì báo chí cũng có quyền tường thuật nguyên văn.

Điểm thắng thứ nhì, là báo chí được tự do trích dịch tất cả sách báo ngoại quốc được phép lưu hành tại VN. Nếu chẳng may báo ngoại quốc tố các ông lớn VN tham nhũng, thì báo Việt cứ tự do dịch lại.

Điểm thắng thứ ba, là báo chí có quyền đả kích Tổng Thống, Phó Tổng Thống, và trưởng nhiệm sở Ngoại Giao của các nước bạn. Nếu bị kiện, ra tòa có quyền trưng bằng cớ.

Điểm trên không quan trọng. Vì các vị đương kim làm lớn như Tổng Thống, Phó T.T., Đại Sứ v.v... thường là những vị đạo đức cùng mình, ít khi làm chuyện bê bối. Mà có làm, cũng khó kiếm được bằng cớ. Và có kiếm được bằng cớ, cũng khó mà được chấp thuận. Trường hợp «ông Đại Sứ» là vì có bàn tay Cộng Sản xuyên tạc, chớ nếu không, mấy người biết ?

Điều đáng ghi nhớ nhất trong cuộc phúc nghị luật báo chí, là thái độ của Cụ Chủ Tịch Hạ Viện Nguyễn Bá Lương. Cụ luôn luôn «không ý kiến». Thái độ của Cụ đáng được T.T. Kennedy ghi vào cuốn «gương can đảm tại nghị trường».

tin cần biết

20 học bổng cho SVHS thiểu số

— Bộ Phát Triển Sắc Tộc cho biết tổ chức Xã hội Tin Lành giúp 20 học bổng để cấp phát cho học sinh thiểu số đang theo học các lớp Đệ Nhất, đệ nhị bậc Trung học phổ thông, học sinh sinh viên thiểu số các bậc kỹ thuật chuyên nghiệp và sinh viên Đại Học.

Muốn xin học bổng này cần nạp hồ sơ như thường lệ tại các Ty Phát Triển Sắc Tộc nếu ở địa phương và tại Phòng Giáo Dục và ký túc xá (nếu cư ngụ tại Saigon và Gia Định) từ nay đến hết ngày 31-12-69.

Thuyết trình về du học

— Bộ Giáo Dục tổ chức một buổi thuyết trình về vấn đề du học và tình trạng sinh viên VN tại Nhật Bản vào 10 giờ sáng thứ Bảy 13-12 tại phòng họp Bộ Ngoại Giao số 6 đường Alexandre de Rhodes Saigon.

Bán thông con dịp lễ Giáng Sinh

Trong dịp lễ Giáng sinh 69, Nha Thủy Lâm sẽ bán thông con đứng tại rừng tỉnh Tuyên Đức. Giá bán mỗi cây thông con là 300đ.

Những hãng hoa hay dân chúng muốn mua thông Giáng Sinh để bán hay dùng hãy liên lạc với Ty Thủy Lâm Tuyên Đức, số 29 đường Phan Bội Châu Đà Lạt, điện thoại số 2049 Đà Lạt, để trả tiền mua và được hướng dẫn đi đốn. Những người mua thông phải tự động đi đốn và chuyên chở dưới sự hướng dẫn kiểm soát của khu Thủy Lâm liên tỉnh II/CN tại Đà Lạt và Ty Thủy Lâm Tuyên Đức.

Các tin khác :

— Ngày khai mạc đại hội của Tổng hội Công Chức Việt Nam trước ấn định vào 20-12-1969 đã được dời lại ngày khác sẽ được loan báo sau.

— Bộ Kinh tế nhắc các nhà nhập cảng và nhà buôn sỉ, lẻ phải kê khai tại nha Kiểm soát Kinh tế số tồn kho mỗi loại phân vào mỗi ngày 15 và 30 mỗi tháng và đồng thời giữ đầy đủ sổ sách kế toán theo luật lệ hiện hành. Mặt khác, các nhà nhập cảng và buôn sỉ, lẻ phải nộp cho Nha kiểm soát Kinh tế bảng kê khai tồn kho thật sự tính đến ngày 8-12-69.

— Bộ Giáo Dục vừa cho biết để việc xây trường, mở lớp được đặt thành một kế hoạch toàn Bộ, Bộ yêu cầu các hiệp hội Phụ huynh học sinh, hãy gởi đơn xin mở lớp, mở trường cho niên khóa 1970-1971 về Nha Kế hoạch và pháp chế học vụ thuộc Bộ Giáo dục trước ngày 30-1-1970 để kịp thời cứu xét.

từ QUÊ ra TỈNH

HỘI ÁI HỮU C.H.S. TRƯỜNG T.H. MỸ THO CỨU TRỢ

SAIGON — Hội Ái Hữu Cựu Học SinhTrườngTrung Học MỹTho (Nguyễn Đình Chiểu) vừa gởi về tỉnh Kiến Hòa một lô tặng phẩm gồm 800 quần đen may sẵn, 100 mùng lưới và lối 250 kí lô thực phẩm để Chi Hội Kiến Hòa phân phối giúp đỡ cho đồng bào nghèo, nạn nhân chiến cuộc tại Tỉnh Kiến Hòa.

Cũng nên nhắc lại từ biến cố Tết Mậu Thân đến nay ngoài việc cứu trợ đồng bào nạn nhân bằng hiện kim, xem mạch phát thuốc, Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Trường Trung Học Mỹ Tho đã gởi liên tiếp nhiều lần về tỉnh lỵ Mỹ Tho và Vĩnh Long nhiều lô thực phẩm và tặng phẩm để cứu trợ đồng bào lâm nạn. Được biết Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Trường Trung Học Mỹ Tho hiện do Bác Sĩ Nguyễn văn Thơ làm Hội Trưởng.

CỰU S.V. SĨ QUAN KHÓA 7 THỦ ĐỨC HỌP MẶT

SAIGON.— Buổi họp mặt cựu Sinh Viên Sĩ Quan trừ bị khóa 7 Liên Trường Võ Khoa Thủ Đức được tổ chức tại Câu lạc bộ Sĩ Quan An Đông vào lúc 14 giờ ngày 03 tháng 01 năm 1970.

Trân trọng kính mời toàn thể các bạn cựu Sinh Viên Sĩ Quan Trừ bị khóa 7 Liên Trường Võ Khoa Thủ Đức đến tham dự đông đủ mọi chi tiết xin liên lạc với : Đại Uý Phạm kỳ Nhơn : Điện thoại 31.845. Đại uý Nguyễn ngọc Tài : Điện thoại : 40.417. Đại Uý Nguyễn ngọc Thanh : Điện thoại : 51.923.

NGHIỆP ĐOÀN KÝ GIẢ NAM VIỆT ĐỔI THẺ MỚI

SAIGON.— Nghiệp đoàn Ký Giả Nam Việt vừa ra thông cáo như sau : «Để chuẩn bị đại hội bầu cử ban chấp hành niên khóa 1969-1970, một lần nữa yêu cầu tất cả các đoàn viên hãy đổi thẻ mới. Điều cần chú ý là bắt đầu từ 10-1-70, tất cả thẻ cũ màu trắng của niên khóa trước đều không còn giá trị. Hiện nghiệp đoàn đã in xong một thẻ màu loại đặc biệt để dành cho tất cả đoàn viên. Vậy nhắc nhở tất cả đoàn viên chưa kịp đổi thẻ mới hãy liên lạc gấp với ông Nguyễn Kiên Giang tại tòa báo Thời Đại Mới số 23 đường Tự Do Saigon từ nay cho đến hết ngày 25-12-69 là hết hạn. Chủ tịch : Nguyễn Kiên Giang».

CHÁY KHO CHỨA BAO BỐ

SAIGON.— Khoảng 12giờ trưa ngày 11-12, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại số 74 đường Ngô Nhân Tịnh Chợ lớn, nơi đây là một kho chứa bao bố. Sở Cứu Hỏa quận 6 hay tin đến nơi cứu chữa, sau đó dập tắt được ngọn lửa. Cảnh sát sở tại đến nơi mở cuộc điều tra được biết nguyên nhân vụ hỏa hoạn này vì có kẻ vô ý liệng tàn thuốc vào đống bao bố (CC)

VÕ SĨ BỊ CHÉM TRỌNG THƯƠNG

GIA ĐỊNH.— Khoảng 10 giờ đêm ngày 11-12, Võ Sĩ Trương văn L. (19t) ngụ đường Tô Hiến Thành Gia Định, đi về gần đến nhà bị một gã vô danh nấp trong bóng tối chém một dao trọng thương. Võ sĩ được đưa tới bệnh viện điều trị. (CC)

CẢNH SÁT CÔNG LỘ VN DỰ HỘI CHỢ QUỐC TẾ OSAKA

SAIGON.— Một phái đoàn thuộc ngành Cảnh Sát Công Lộ Việt Nam do ông Nguyễn Hữu Dung. Trưởng Ty Cảnh Sát Công Lộ hướng dẫn sẽ lên đường sang Nhật Bản để tham dự Hội Chợ Quốc Tế 70 tại Osaka và Hội Nghị Quốc Tế về lưu thông tại Kyoto. Hội chợ này gồm 72 quốc gia tham dự lấy đề tài là « Lưu Thông Quốc Tế ». Ngoài ra, phái đoàn sẽ tham dự Hội nghị quốc tế về lưu thông tại Kyoto. Quan sát sự lưu thông của trẻ em tại Nhật cũng nói chuyện về Việt Nam cho các em học sinh tại đây. Cuối cùng phái đoàn sẽ biểu diễn xe Moto cùng với danh tài của các nước khác. (VTX)

THÊM 4 CHÓ DẠI CẮN NGƯỜI

SAIGON.— Phòng Thú Y đã phát hiện thêm 4 trường hợp chó dại khi khám 31 con chó cắn người, trong khoảng thời gian 21-11 đến 4-12 vừa qua tại Đô Thành. Mặt khác, phòng Thú Y cũng đã chích ngừa bịnh dại cho 140 con chó do chủ đem lại trong khoảng thời gian trên đồng thời bắt được tất cả 78 con chó chạy rong, đem giết 34 con, số còn lại được chủ lãnh về. Công tác bài trừ bệnh dại được tiếp tục xúc tiến mạnh trong tuần này.

CHỌC GHẸO XONG BÊN LỘT

SAIGON.— Tòa án Quân Sự Mặt trận Vùng III sáng qua đã xử 1 Nghĩa quân tên Trần văn Lạc 5 năm khổ sai về tội trộm với trường hợp gia trọng, đồng lõa trong vụ là Nguyễn văn Sen được tha bổng vì nghi vấn. Theo cáo trạng trưa ngày 30/4/69 nữ nông dân Trần thị Liễu đang ngồi nghỉ dưới bóng cây trên một ngọn đồi thuộc chi khu Hiếu Thiện, thì một nghĩa quân tới chọc ghẹo và dùng dao uy hiếp cô này đoạt 1 số nữ trang bằng vàng của cô. Uất ức cô Liễu đem việc trình nhà chức trách địa phương. Vì thế hai nghĩa quân tên Trần văn Lạc và Nguyễn văn Sen đã bị câu lưu và truy tố ra tòa. Trước tòa hai bị cáo đều ngoan cố đổ tội cho nhau, kết quả tòa xử như trên.

PHÁT GIÁC Ổ PHÓNG HỎA TIỄN CỦA CS

GIA ĐỊNH.— Hồi 12 giờ trưa 10-12, cơ quan quân sự đã phát giác được 1 mục tiêu phóng hỏa tiễn của VC đặt tại xã Đức Hiệp quận Cần Giuộc giáp ranh tỉnh Long An. Liền khi đó có trực thăng đến xạ kích phá hủy. Theo nguồn tin quân sự cho biết, VC đặt mục tiêu này có ý định phóng hỏa tiễn vào quận lỵ Cần Giờ thuộc tỉnh Gia Định (DL)

PHÁ HAI SÒNG BẠC, 22 NGƯỜI VỀ BÓT

SAIGON.— Được mật tin dưới tàu đánh cá V.T. đậu ở sông bến Tôn thất Thuyết hằng ngày tổ chức đánh bạc ăn thua khá lớn. Cảnh sát Quận Tư xuống tàu vây bắt được 14 người trong số đó có một quân nhân, tịch thâu cỗ bài cào và một số tiền quan trọng. Đồng thời bắt tại 1 căn nhà ở đường Lão Ông do huê kiều Trần A. (52t) làm chủ, bắt quả tang nhà này có hai sòng bạc, một sòng bài chim và một sòng tứ sắc tàu, 8 người bị bắt tịch thu gần 20.000đ (AH)

NDTV GÁC LẠI NGỦ NÊN MẤT TOI SÚNG

SAIGON.— 0 giờ 25 sáng 11-12, cậu Nguyễn minh H. (19 tuổi, nhà ở đường Trần quốc Toản) đoàn viên NDTV khóm 3 phường Phan thanh Giản, lãnh khẩu Carbine ra hẻm 650 đường Phan thanh Giản gác, nhưng cậu này lại nằm luôn xuống đầu hẻm ngủ, quân gian đi qua trông thấy liền lấy mất súng và 30 viên đạn. Cậu H. bị giữ. (AH)

CHỈ VÌ CÁI HÀNG RÀO CHÉM NHAU NGÃ QUỴ

GIAĐỊNH.— Trưa 10-12, người ta có chở 2 ông Lê văn K. (39 tuổi) và ông Nguyễn Hữu B. (40 tuổi) cùng ngụ tại đường Phan văn Trị (Gia Định) vào bệnh viện cứu cấp cả 2 ông đều bị chém trúng vai, tay máu nhuộm ướt cả áo, quần. Nguyên 2 ông là người hàng xóm, nhà ở khít vách. Theo lời thân nhân của 2 ông này cho biết, cả 2 cãi vã về 1 hàng rào rồi xách dao chém lộn. (DL)

KHÔNG CÓ CHUYỆN 3 MỸ KIỀU LÀM NÁO LOẠN

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 9-12, theo ttv AH, chúng tôi có loan tin đêm 7-12 trong giờ giới nghiêm, 3 Mỹ kiều tên Cordero V. John Cronin và Charles B vì làm náo loạn ngay trước mặt Bộ Quốc Phòng nên bị bắt về bót. Nay hãng Hữu An Vận Tải (nơi 3 Mỹ kiều trên làm việc) gửi văn thư tới Chính Luận minh xác là tin đăng về 3 Mỹ kiều trên là không đúng, nghĩa là họ không có làm náo loạn và không bị bắt. Vậy xin nói thêm để quý bạn đọc cùng rõ.

16 TUỔI BỊ RẠCH NÁT MẶT VÌ GHEN

SAIGON.— 9 giờ đêm 11-12, một vụ đánh ghen táo bạo đã xảy ra tại vùng quận 8. Nạn nhân là Lê thị S. (16t quê ở Vĩnh Bình mới lên Saigon) đã bị một thiếu phụ đón đường đánh té nhào và dùng lưỡi lam rạch rách mặt nhiều đường máu me linh láng. Nạn nhân được đưa đi cứu cấp. Theo dư luận thì cô S. đi làm công, yêu một cảnh sát viên nọ. giờ nói trên, cô S đến chi Cảnh Sát để tìm người yêu.

Nhưng khi cô trở ra khỏi chi cảnh sát độ 50 thước thì bị bà vợ ông B (tên ông Cảnh sát) đón đường đánh cô và dùng lưỡi lam rạch nát mặt cô này. Sau khi đánh ghen xong bà kia toan bỏ trốn nhưng bị bắt được đưa về bót. (CC)

CẢNH SÁT ĐÀO NHIỆM THEO DU ĐÃNG ĐI CƯỚP

SAIGON — Tòa sơ thẩm Đại Hình ngày hôm qua đã xử hai bị can Nguyễn văn Thành (cựu cảnh sát) và Nguyễn thành Nhơn mỗi tên 4 năm tù ở về tội đào nhiệm, xử dụng công chứng thư giả mạo và trộm cướp với trường hợp gia trọng. Theo cuộc thẩm vấn hai bị can thì trong đêm 20/7/67 cả hai đều liên can vào một vụ cướp giật đồng hồ tại đường Bùi hữu Nghĩa, do 1 toán du đãng ngụ tại đường này tổ chức. Cuộc điều tra còn được biết Thành là cựu Cảnh Sát viên quận 6 đã đào nhiệm, còn Nhơn là quân nhân đào ngũ cả hai đều có nhiều thành tích bất hảo.

NGƯỜI NHÁI CS TOAN PHÁ CẦU, BỊ HẠ

TÂN AN.— Đêm 10 rạng 11-12, một người nhái toan đặt mìn phá hoại cầu Phú Cung, nằm trên hương lộ từ Bình Phước về Thuận Mỹ, đã bị binh sĩ Địa phương quân phát giác và bắn hạ. Tin cho hay, ta còn tịch thu 200 thước giây điện và lối 20 kí lô chất nổ (TD)

CẢNH GIÁC CAO ĐỘ, QUYẾT ĐẬP TAN ÂM MƯU sách động chính trị của Cộng Sản

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYEN-LƯƠNG

SỐ 153

HỒI 78

Minh sứ bị giết
Tiến đánh Vân Nam

— Trương Lương vốn cũng là người phò trợ xã tắc thế mà Hoàng thượng lưu tâm đến như thế, huống hồ ta đây. Ta chỉ sợ một ngày kia họa tới đầy nhà. Sao ta không vào nơi rừng rú ẩn cư, làm bạn với cây tùng, cây trúc, ngắm xem hươu nai gặm cỏ, nghe tiếng yến oanh líu lo trên cành, nhiệm ý ngao du, tiêu ma ngày tháng, để tránh cái họa lớn về sau ?

Bá Ôn nghĩ vậy rồi từ đó quyết định ra đi. Xa giá về triều, Thái Tổ ngồi trên long xa nhìn lên các ngọn núi chung quanh kinh thành thì thấy núi nào cũng quay đầu chầu về, chứng tỏ Kim lăng thực là nơi đế đô, trong lòng rất lấy làm khoan khoái. Nhưng khi nhìn ra xa, Thái tổ lưu ý thấy 2 ngọn Ngưu thủ sơn và Hoa sơn ở ngoài cửa Thái bình môn đều không có cái dáng hộ vệ đế kinh, thì trong lòng lại cảm thấy bực dọc khó chịu nên có ý sai quan Bộ Hình đem hình cụ đánh ngọn Ngưu thủ sơn một ngàn trượng rồi đem đục mấy cái lỗ để giòng mấy cái xúc xích sắt qua ở chỗ mõm núi giống cái đầu trâu, mục đích xâu mũi trâu để kềm chế, mặt khác hạ lệnh phá hủy hết cây cối lau lách trên ngọn Hoa sơn để không bao giờ núi này tỏ ra xanh tốt hùng tráng nữa. Thái Tổ vừa đi vừa tính toán như vậy, chẳng ngờ tới Đông họa môn lúc nào không biết. Thái Tổ vào trong điện thì vừa gặp tay danh họa Châu Nguyên Tố vâng lệnh vẽ bức họa «Thiên hạ giang sơn» ở trên vách điện. Bức họa in hệt như cảnh vật bên ngoài, trông thực tuyệt mỹ. Thái Tổ hỏi Nguyên Tố :

— Ngươi có vẽ Ngưu thủ sơn và Hoa sơn đấy không ?

Tố bỏ bút, quì tâu :

— Chính chỗ này vẽ 2 núi đó !

Thái Tổ liền bảo Tố vẽ đổi 2 ngọn núi. Tố cúi đầu tâu :

— Tâu bệ hạ ! Sông núi đã định, há dám sửa đổi ?

Thái Tổ nhếch mép cười nhạt, không ép Tố sửa đổi nữa, song vẫn băn khoăn về 2 ngọn núi vô tình nên đã có ý rời đô qua Bắc Bình.

Ngày hôm sau, Thái Tổ thiết triều. Lưu Cơ khấu đầu tâu :

— Muôn tâu Bệ hạ ! Thần Lưu Cơ nay có tờ biểu, mạo phạm thiên nhan, kính mong Bệ hạ xét soi.

Thái Tổ xem tờ biểu bèn nói :

— Tiên sinh gian lao vất vả mấy năm trường. Ngày nay thiên hạ thái bình, vua tôi được lúc cùng nhau vui chung phú quí, tại sao lại suy từ ?

Bá Ôn lại tâu :

— Thần vốn mình có ám tật nên mới xin Thánh thượng cho về quê cũ để hưởng hết tuổi trời. Đó chính là điều sở nguyện của thần, kính mong Thánh thượng thương tình mà vui lòng cho.

Minh Thái Tổ không chịu. Bá Ôn khẩn khoản hai ba lần lúc đó mới được chấp thuận. Thái Tổ tập phong cho con Bá Ôn là Lưu Liên tước Thành Ý bá. Ôn bái tạ từ biệt ra khỏi triều môn tức nhật về vườn cũ tiêu dao tự tại với gió trăng mây nước.

Một hôm Thái Tổ bảo bạn Lễ chế Vương Vỹ :

— Trẫm xem Bắc bình là nơi núi non hình thế quay đầu hết về Trung nguyên, bởi vậy đại thế của thiên hạ không đâu hùng vĩ bằng nơi đó. Huống hồ, Bắc bình xa thì tiếp liền với miền Trung, gian mạch của Nghiêu Thuấn, Châu Văn thuở trước ; gần thì khống chế tất cả những vùng biên ải bên ngoài. Nếu đem so sánh với Kim Lăng, thì Bắc Bình xem ra hùng tráng hơn nhiều. Trẫm có ý muốn thiên đô đặt vạc ở đấy, Chư Khanh nghĩ xem có nên chăng?

Quan Tu soạn là Bào Tần liền tâu :

— Nguyên chúa khởi nghiệp từ miền sa mạc nên lập quốc ở đất Yên, đến nay đã được trăm năm, khí đất đã chết. Hiện nay Nam Kinh mới là căn bản hưng vượng. Vả chăng cung điện đã xây xong, hà tất phải dời rời. Cổ ngữ có câu : «Tại đức chẳng tại hiểm». Kính mong Bệ hạ xét kỹ.

Thái tổ biến sắc chẳng nói thêm, quay sang nhìn Vương Vỹ nói :

— Thôi thế thì để sau này tùy tiện châm chước.

Vương Vỹ tâu tiếp :

— Ngày trước, khi xây cất cung điện, Lưu Cơ có bói được một quẻ nói bọn Hồ Nguyên vì nền tảng chính đạo nên đã dựng cọc ở trong sông lớn. Lúc đó chúa thượng hiềm vì chật hẹp nên cho rời cọc lùi về phía sau. Lưu Cơ có tâu rằng như thế cũng được nhưng sau này chẳng khỏi có chuyện rời đô. Hôm nay, Thánh thượng có cái ý đó, phải chăng cũng là do số trời đã định ? Bốn phương tuy đã yên, nhưng còn có người cháu Thuận đế là Ba Táp Thích Ngỏa Ma Mật tự phong Lương Vương, hiện chiếm các miền Vân nam, Quý châu. Theo thiển ý của ngu thần thì trước hết hãy tiêu diệt mối họa này, xong rồi hãy bàn tới việc rời đô.

Thái Tổ nói :

— Lương Vương cậy có địa hiểm lại thêm binh mạnh lương nhiều, không chịu lại hàng nạp khoản. Trẫm ý muốn thảo sắc một đạo, lấy điều họa phúc mà chiêu dụ y nhưng lâu nay chọn chưa được một vị sứ thần xứng đáng nên chưa thực hiện đó thôi.

Vỹ liền tâu tiếp :

— Thần xin vâng thánh chỉ chiêu hàng, chẳng quản xông pha nơi nguy hiểm gian nan.

Thái Tổ cả mừng, tức nhật sai Hàn lâm Quan thảo sắc giao cho Vỹ, lại sai Tham Chính Ngô Vân làm Phó sứ cùng đi. Hai người vâng lệnh ra đi, chẳng bao lâu đã tới Vân Nam, vào yết kiến Lương Vương, trao tờ sắc chỉ. Lương Vương mời bọn Vỹ lưu lại biệt thất an nghỉ. Vài ngày sau, Vỹ vào yết kiến Lương vương và nói :

— Tại hạ phụng mạng từ xa lại, một là vì định chế, hai là vì lo lắng cho sinh linh miền Vân Nam mong tránh cái họa đao binh đó thôi. Công há chẳng nghe : Trần hữu Lượng giữ Kinh hồ. Trương Sĩ Thành chiếm Ngô hội, Trần Hữu Định đóng Mân Quảng, Minh Ngọc Trân chiếm Toàn Thục, thế mà khi Thiên binh kéo tới chinh phạt, chẳng đầy 4, 5 năm, thảy đều tan nát tiêu diệt ? Còn vua Nguyên của Công thì chạy về bắc mà chết ; bọn đại thần như Khuếch Quách Thiết mộc nhi thì kẻ trốn kẻ hàng.

Lúc đó, ai hàng thì thưởng cho tước lộc, ai chống lệnh tận diệt cả con cháu. Công hiện nay có ý cậy mình quật cường dũng mãnh, nhưng nếu so với Trần, Trương thì thử hỏi ai hơn ? Lại so sánh đất đai binh giáp với Trung Nguyên thì hỏi ai thắng ? So đức dấu lực với thiên triều thì thử hỏi ai hơn ? Suy luận việc tồn vong do lòng trời đã định thì thử hỏi ai thắng ? Trời đã có ý bỏ thì khó lòng mà phục hưng. Do đó, nếu Công cố chấp chẳng theo thì Hoàng thượng của tại hạ há lại chịu để Công an nhàn nơi đây chăng ? Lúc đó, tức khắc trăm vạn hùng binh, cờ quạt rợp trời, hợp chiến ở Côn minh, bọn Công chỉ còn là một đàn cá nằm trong chậu, không nguy vong sao được ?

Vua tôi Lương Vương nghe mọi thiên đại luận của Vương Vỹ, ai nấy đều hoảng hồn bạt vía, đã có ý muốn hàng.

Không ngờ một việc đặc biệt xảy ra khiến đại luận của Vỹ trở thành vô hiệu. Số là Nguyên Thái tử Du Thức Đạt Đờm đã từ lâu tập hợp binh tướng ở vùng sa mạc có sai Thị lang là Tuyết Tuyết theo đường tắt qua Tây phiên vừa tới Vân nam để trưng thu lương hướng miền Vân Quý và để nội ước quân Nguyên còn rải rác nhiều nơi nhất tề nổi lên đánh nhà Đại Minh. Tuyết Tuyết vừa tới đã được tin sứ Minh đến chiêu hàng, bèn trách Lương Vương rằng :

— Quốc gia nghiêng ngửa, Vương đã không thể cứu, trái lại còn muốn đầu hàng để tùy thuộc kẻ khác, như thế là nghĩa lý gì ?

(CÒN TIẾP)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

HỒI THỨ IV

Bắc Cổ Sơn Hạ

Huyền chi lại huyền, chúng diệu chi môn.

Chàng nói những lời đó là để trấn an Lý Cửu tăng sự can đảm cho y mà thôi. Kỳ thật chàng thọ trọng thương mới được lành mạnh, nguyên khí chưa khôi phục, vừa rồi lại ra sức chiến đấu xông ra khỏi vòng vây nên chân nguyên đã bị hao tổn rất nhiều. Lúc này đột nhiên trong người chàng cảm thấy có một luồng khí âm hàn ngấm ngầm làm nguy, chàng liền thất kinh thầm.

Lý Cửu đối với vị tiểu sư tổ này kính phục cực độ nên nghe thấy lời lẽ cùng khí thế của chàng hùng dũng như một vị thiên thần, y liền phấn chấn tinh thần vận hết sức lên toàn thân, tay chèo lia lịa, thuyền đã vượt ra khỏi vòng vây như một con kình ngư vượt sóng lướt thẳng về phía hạ du.

Khí âm hàn trong người phát tác.

Thuyền đi được khoảng hơn mười dặm, Lý Cửu bỗng giơ tay ra chỉ về phía bờ sông, nói :

— Chúng ta đã tới vùng Tiêu Sơn rồi. Tiểu sư tổ muốn lên bờ thì nơi đây quả thật là một địa điểm rất tốt.

Tồn Trung vội hỏi lại :

— Thế còn ngươi định đi đâu ?

Lý Cửu cung kính đáp :

— Đệ tử trở về phân đàn phục lệnh.

Tồn Trung khẽ gật đầu. Hai người liền cho thuyền sát vào mé sông rồi tung mình nhảy lên bờ. Lý Cửu nói :

— Xin tiểu sư tổ hãy bảo trọng lấy thân thể. Đệ tử xin cáo biệt.

Nói xong y vội dời một cái quay mình trở về phân đoàn. Lúc ấy trời đã gần sáng. Chiến đấu suốt đêm Tồn Trung đã mỏi mệt vô cùng lại còn cảm thấy bụng đói miệng khát liền lên bước nhắm thẳng phía Tiêu Sơn tiến tới. Trong đầu chàng tính toán thầm :

«Hãy tới Tiêu Sơn đã. Sau đó sẽ quyết định trở về tổng đàn thỉnh giáo Thi Huyền trưởng lão hoặc quay lại tìm kiếm Võ Trần đạo nhân báo cho ông ta hay việc Tố Tố bị cầm giữ ở Bắc Cổ sơn, bàn định với ông ta cách đối phó.»

Thời gian vào khoảng nửa tuần trà chàng tới một con đường nhỏ hai bên cây cối mọc um tùm. Con đường nhỏ này là con đường tắt gần nhất đưa tới Tiêu Sơn. Qua một khúc quanh phía trước mặt con đường đã trở nên quang đãng rộng rãi. Tồn Trung bỗng cảm thấy luồng khí âm hàn ở trong người bộc phát mãnh liệt toàn thân chàng cảm thấy giá lạnh như băng tuyết, gân cốt ở tứ chi co rút lại, chàng liền thất kinh nghĩ thầm :

«Hỏng to rồi. Tại sao trong người ta lại nổi lên căn bệnh quái dị như thế này ?»

Bên cạnh đường có một cây cổ thụ rất lớn. Ánh dương quang buổi ban mai chiếu qua ngọn cây chiếu xuống bên dưới những tia nắng nhẹ ấm áp. Tồn Trung đang bị luồng khí âm hàn làm nguy toàn thân giá lạnh thấy dưới gốc cây có ánh dương quang chàng vội vã bước tới gốc cây ấy ngồi xuống bảnh công vận sức.

Nhưng quả thật rất kỳ lạ, khi chân nguyên trong cơ thể chàng không thể nào vận chuyển lên được. Khi luồng khí ấy tới Phương Môn huyệt liền bị một luồng khí âm hàn rất quái dị đè xuống.

Lúc này chàng đã cảm thấy tay chân tê cóng thần trí mơ hồ hơi thở dồn dập.

Đột nhiên ở phía con đường nhỏ bỗng có một bạn tử Cái bang chạy như giông như gió tới nơi. Lúc y lướt qua bên người Tồn Trung chàng bỗng cảm thấy trong người nóng hổi thần trí đột nhiên tỉnh táo lại. Tiếp theo đó lại có tiếng chân người dồn dập chạy tới. Một đại hán trung niên khí độ rất phong lưu tiêu sái dẫn hai tên võ sĩ áo lam chạy như bay tới.

Trung niên đại hán tung mình nhảy lướt qua đầu tên đệ tử cái bang nọ rồi quay lại đứng ngăn cản lối đi. Hai tên võ sĩ áo lam nọ đã rẽ hai bên. Cả ba đứng theo chữ «phẩm» bao vây đối phương vào giữa.

Kế đó, đại hán trung niên cười hắc hắc, giơ tay ra lạnh lùng nói :

— Mau đưa ra đây cho ta !

Tên Cái bang nọ vẻ mặt ngơ ngác không hiểu, vội hỏi lại :

— Ngài vừa bảo đưa cái gì ra thế ?

Đại hán trung niên cười vẻ nham hiểm, nói :

— Tam Thủ Thảo Thâu, ngươi còn vờ vĩnh nữa, phải không ? Thiên Sơn Mặc Ngọc vật của Kim Phật giáp chúng ta. Kim Phật giáp tuy đã bị tàn phá, nhưng ta, Tề Như Phong này vẫn còn sống, thì làm sao ngươi có thể chiếm phiến ngọc ấy được ?

Đệ tử Cái bang nọ vẫn ngơ ngác hỏi :

— Đại tổng quản, bạn nói gì mà lạ vậy : Thiên Sơn Mặc Ngọc là vật gì thế ? Tam Thủ Thảo Thâu mỗ chưa hề nghe nói tới bao giờ, thì làm sao có thể đưa ra cho bạn được ?

Đại hán tự xưng là Tề như Phong cười nhạt, nói :

— Nếu không phải ngươi đã nhòm ngó, chiếm đoạt Mặc ngọc ấy, thì tại sao ngươi lại lén lút trốn ra khỏi Kim phật giáp như thế ?

(CÒN TIẾP)

Lộc đỉnh ký

Của KIM-DUNG **Người dịch : THƯƠNG-LAN**

(TIẾP THEO)

Thà chết, thật liệt oanh

«Hùm thiêng khi đã sa cơ cũng hèn», câu ví đó quả thật đúng với tâm trạng của Mao Thập Bát hiện thời. Nơi nơi Đắc Thắng họ Mao ngang dọc lẫy lừng bao nhiêu, thì bây giờ trước lão thái giám già nua bịnh hoạn nhưng ẩn tàng nhiều võ công kỳ bí này, Mao cảm thấy chán nản cho tài nghệ mình bấy nhiêu.

Nhìn vẻ biến đổi không ngừng trên gương mặt của Mao Thập Bát, Hải Lão Công chợt hỏi :

— Sao ? Các hạ còn muốn thí võ với Ngao thiếu bảo nữa thôi ?

Mao Thập Bát giọng nói đã bớt gay gắt phần nào :

— Nếu so sánh võ công của Ngao Thiếu Bảo, thì nhắm hắn được mấy phần tài nghệ của tôn giá ?

Hải lão công khoé mép răn rúm thoáng nụ cười :

— Ngao thiếu bảo là một vị khai quốc công thần, quyền uy tột đỉnh, còn lão đây chỉ đứng vào hàng tôi tớ của người, làm sao mà dám so sánh được ?

Câu trả lời của Hải lão công thật là tế nhị, Mao Thập Bát hỏi về võ công của hai người, lão đem cái thân thế chênh lệch ra đáp để khỏa lấp đi một sự thật không nên nói ra.

Mao Thập Bát gật gù :

— Nếu võ công của Ngao Thiếu Bảo chỉ cân bằng phân nửa võ công của tôn giá thôi, Mao này cũng đủ thua rồi !

Hải lão công chợt cười lên sắc lạnh :

— Các hạ quá nhún mình thôi ! Theo các hạ thấy thì võ công của lão, so với Trần Vĩnh Hoa hương chủ như thế nào ?

Mao Thập Bát giật bắn mình như vừa chạm phải lửa :

— Tôn... tôn giá nói gì ?

Hải lão công điềm nhiên gõ gõ nhẹ ngón tay lên mặt bàn :

— Lão nghe người ta đồn là Trần hương chủ của quí hội đã luyện được môn «Long Quyền Cương Khí» cực kỳ lợi hại, tiếc vì lão chưa hân hạnh gặp dịp lãnh hội môn võ công [illegible] thế đó !

Mao càng thêm gờm sợ cái con [illegible] kỳ bí trước mặt, không ngờ qua cái lớp hoạn quan già khù bịnh tật đó, chẳng những võ công tuyệt đỉnh mà kiến thức cũng thật tinh tường, hầu như thấu hiểu hết những gì hành tung bí mật của họ Mao

Chừng như không thấy vẻ bối rối của họ Mao, Hải lão công điềm đạm nói tiếp :

— Lão vốn biết Mao huynh đệ là bậc anh hùng hảo hán, có tài như Mao huynh, tại sao chẳng đem ra dùng vào việc giúp sức với triều đình, để vinh quang tấn tước, vinh sang cho thê nhi. Lão dám chắc là cái chức Đề Đốc hay Tướng Quân, khó gì mấy chốc Mao huynh đệ sẽ nắm trong tay, tội chi mà phải theo Trần hương chủ làm phản. E rằng...

Ngừng lại, hắn lên khục khặc vài tiếng, Hải lão công lắc đầu thở ra và nói tiếp :

— E rằng ngày kết cuộc của Mao huynh đệ sẽ hết sức là bi thảm. Vì mến tài, ta khuyên Mao huynh đệ một câu «hồi đầu là bến», mà mau từ bỏ khỏi Thiên Địa Hội là tốt nhất !

Mao thập Bát cố lấy vẻ bình tĩnh :

— Thiên địa Hội... cái chi là Thiên địa Hội ? Tôi... tôi thật không biết !

Vì không quen nói dối, thành ra càng cố bình tĩnh Mao thập Bát lời lẽ lại càng lúng túng thấy rõ. Và như không thể chịu được, Mao vụt ưỡn ngực nói to :

— Phải Mao này là người của Thiên Địa Hội đó. Chúng ta đã thề quyết với thiên địa, đồng tâm nhất trí phản Thanh phục Minh, đuổi cho được bọn xâm lăng ra khỏi Trung thổ, thì không còn lý gì để đầu nhục với triều đình để mang cái tiếng nhục mãi quốc cầu vinh, bia danh xấu đời cho con cháu sau này. Đã biết rõ ta rồi, muốn giết cứ giết khỏi nhiều lời dụ dỗ lôi thôi !

Hải lão công trước sau giọng nói vẫn một mực điềm đạm :

— Người Hán không phục người Mãn Châu chúng tôi, điều đó rất tự nhiên không thể tránh được. Vì mến tài và sự khẳng khái của Mao huynh đệ, lão tha cho Mao huynh chẳng giết, chỉ cần Mao huynh đệ nhắn lời của lão lại với Trần hương chủ rằng : Hải lão công này rất ước ao gặp Trần hương chủ một lần để lãnh giáo môn «Long Quyền Cương Khí» của người lợi hại thế nào cho biết. Lão rất mong người vì hảo khí giang hồ, quá bước đến kinh đô một chuyến hội ngộ cùng lão phu, bởi vì...bởi vì lão phu nằm chẳng còn sống được mấy lâu, nếu mà không diện kiến được bậc đại anh hùng kiệt hiệt như Trần hương chủ quả là một điều ân hận khi nhắm mắt vậy !

Mao Thập Bát quả không ngờ đối phương lại bằng lòng cho mình một sự kiện mà Mao không hề dám tưởng tượng đến. Mao khựng đi một lúc mới chậm rãi đứng lên...

Hải lão Công lại giục :

— Sao Mao huynh đệ chưa đi cho rồi ?

Mao Thập Bát gật đầu :

— Tốt lắm, ta đi đây !

Và quay sang nắm tay Vi Tiểu Bảo, Mao Thập Bát định dặn dò an ủi đôi câu, nhưng chưa biết phải mở lời với người bạn nhỏ đã từng cùng mình vào sanh ra tử thế nào cho phải.

(Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu [illegible] mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Nhà sang số 25/202 Ng. văn Sâm Sg. Đủ tiện nghi Có nhà bếp riêng. Lầu 2, Building Kim Châu.

Sạp sang Khu A Phạm hồng Thái, chỗ tốt nhất lợi hằng tháng 70 ngàn. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Nhường lại quán nhỏ bán [illegible] mặt tiền đường đang đông khách (khu chợ Đa Kao, hỏi số 2 Nguyễn Huy Tự (dãy sạp nước).

Thiếu người trông nom cần sang rẻ 1 cửa tiệm sửa xe gắn máy đang có huê lợi. Xin hỏi 121/45 Ngô tùng Châu Saigon, từ 12 giờ đến 8 giờ tối. Bà Mỹ.

Quán Cafe sang

Hai căn nhà luôn đồ đạc giá nhứt định 48.000đ, khu an ninh có điện có nước. Đại lộ đường Bà Hôm 153 Phú Lâm Cholon.

Sang quán giải khát, đang đông khách vùng quận I, Vì sắp xuất ngoại. Hỏi số 27-H1 đường Nguyễn hữu Cảnh (vào ngã Hàng sáo, xóm Chùa) Tân Định.

Sang gấp quán giải khát đang bán đông khách, vì bận đi xa thiếu người trông coi. Xin hỏi quán «Thanh» số 15 Lô D chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Sang nhà 55 Nguyễn Huệ Saigon có 2 tầng lầu 28mx4 tiếp từ 10 giờ sáng đến 12 giờ chưa miễn trung gian.

Sang gấp lầu 1 mặt tiền đủ tiện nghi cửa lưới quạt trần mát, nước nóng 65/5 Nguyễn văn Giai Đakao (mời các ông bà trả 800 ngàn đến thương lượng).

Sang nhà chung cư Nguyễn Thiện Thuật — nhà lầu đúc điện nước rất mạnh — Nơi thị Tứ Tiện buôn bán mở phòng mạch Pharmacie. Có thể hợp tác với Bác sĩ đã mở phòng mạch hoặc Dược sĩ đã mở Pharmacie. — Hỏi Lô J nhà số 20.

Nhà sang số 231 lầu II lô C khu Chung cư Ấn Quang đường Bà Hạt. Giá 420.000đ Hỏi từ 7giờ tối.

Sạp sang 467.468 bên phải chợ Trương minh Giảng Saigon. Địa điểm mua bán tốt. Hỏi buổi sáng.

Sang phố

Cần sang một căn phố mặt tiền điện 110, 220, điện thoại, nước máy, tiện buôn bán mọi ngành ở góc đường Đinh tiên Hoàng Ng-văn Giai Dakao. Hỏi ông Chương 142 Tự Do Saigon.

Sang căn phố 4mx28m 56 87 đường Nguyễn văn Lạc đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau. 3 tầng lầu đúc, điện nước riêng. phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn Dc. số 103/6, ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc.

Sang chung cư Nguyễn thiện Thuật giá 950.000đ tầng trệt hướng Đông Nam tiện thương mãi hỏi 012 chung cư Ng. thiện Thuật Saigon. Mời những vị đã tới trước đây đến thương lượng

PHỐ lầu sang

— 2 Phố lầu Pasteur 8x19 sang 11 triệu có Tel, tiền phố 12.000đ. — 2 Phố lầu Nguyễn công Trứ 8x20m sang 13 triệu, tiền phố 12.000đ, có Tel — 3 căn Phố Nguyễn Phi góc Phạm hồng Thái Saigon sang 6 triệu — Phố lầu Phan bội Châu Saigon sang 6 triệu 5, tiền phố 27.000đ.

Hỏi 282 Công Quỳnh
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. : 90.498

NHÀ

Nhà bán gần mặt đường có gác Suốt. Tại số 56/24 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần mua gấp nhiều Villa, Phố mặt tiền. Hỏi 320 Trần Hưng Đạo Saigon.

Nhà bán mặt tiền 3x17, quận 2, 93 Cô Bắc. Hỏi 115 Hồ văn Ngà.

Bán gấp nhà hẻm 76 và 2321B Nguyễn Huệ PN gần cống xe lửa số 11, dài 14m ngang 2,m8 Giá 280.000đ. Xin hỏi cô Bình ĐT 91794 hay 231/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán 430.000đ 3mx10 có compteur gác suốt, đủ tiện nghi có Conteur nước Hỏi và xem nhà tại 44/116 Trần bình Trọng Saigon.

Bán gấp

Đi xa bán gấp 2 căn nhà lầu luôn đất 8mx15m đủ tiện nghi tại Biên hòa, hỏi Bà Triều D2-1 và D1/10 Quốc lộ 1 Biên hòa Phúc Hải, hoặc Ông Cao tại 6 Trần hoàng Quân Cholon điện thoại 36998. Mua xong giao liền.

Bán nhà đúc 2 lầu đẹp, mặt có sân để xe đủ tiện nghi. Giao nhà ngay. 261 Ng Huỳnh Đức Phú Nhuận.

450.000đ bán nhà căn bìa đủ tiện nghi sang 200.000đ phần hùn 1 bar đang đông khách tại Cần Thơ. Hỏi 57 Trương quốc Dung (Phú Nhuận).

Bán căn nhà 3mx12m gạch bông vách tường điện câu giá 260.000đ cạnh khu vườn 315/4B Võ Di Nguy. Hẻm Cô Giang P.Nhuận.

Biệt thự đúc bán hoặc cho mướn kiểu mới 1 tầng 300m2, 3 phòng ngủ 2 phòng tắm (nước nóng) phòng khách rộng, điện thoại nhà phụ thuộc khu yên tịnh, đường Công Lý. Xin hỏi 191 Gia Long. Đ.T. 93.555.

Nhà bán Nhà đẹp khu yên tịnh. Điện nước 5,m5x12m 880.000đ. Hỏi 185 48 Trần quốc Toản Saigon. Hẻm 2 ngã. Nếu đi ngả Phan-t-Giản xe vào tận nhà

Nhà lầu bán
mặt tiền có điện nước.

Phòng cho thuê. Nhận cơm tháng ăn và ở. Hỏi 238A Pétrus Ký. Bến xe Hiệp thành Phan thiết (gần bót Trương văn Lê).

Phố bán rẻ

Đi xa, bán rẻ một căn phố rộng rãi đủ tiện nghi, khu đại thương mại, giá 2.100.000đ hỏi xem nhà tại 333 Đại Lộ Hậu giang Chợ Lớn.

Vũng Tàu Vì thiếu người trông nom cần bán gấp 1 trong 2 Bar. Restaurant. Hotel Thiên Thai số 1 Nguyễn Trãi V.T. Thiên Nga số 49 Trần hưng Đạo V.T. hoặc liên lạc số 67 Hai bà Trưng Saigon 482 Nguyễn tri Phương Cholon. Đ.T 23.667 hoặc 50.095.

Bán nhà dài 28m ngang 3m8, có gác trước gác sau, điện nước đầy đủ, gạch bông suốt, tủ đứng, giường nệm mousse. Coi nhà tại 62/121 Yên Đỗ đi vô ngã Công Lý ngay chùa Vĩnh Nghiêm đi qua sau cư xá Air VN. Chủ nhà ở tại 1519 Lê văn Duyệt Gia Định ngay tiệm điện Anh Tuấn giá nhất định (1 triệu).

Nhà bán gấp

Nhà lầu mặt tiền, hướng đông nam rất thoáng mát, có cửa hậu, gần chợ, trường. 496 Vĩnh Viễn Chợ lớn (gần Triệu Đà).

Nhà bán nhà mặt tiền số 588 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định. bề ngang 5th, dài 30m, một tầng lầu đúc. Cần bán gấp giá nhất định 3 triệu rưỡi.

Đất và kho bán

Đất Trịnh Minh Thế (Khánh Hội) 3 kho, mỗi cái 800thv (20mx40m) đương xây cất dở dang và đất trống 10 lô, mỗi lô 200thv (5mx40m). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết (Khánh Hội) từ 12h đến 15h.

Nhà bán vì đi xa bán nhà 4mx22m. Lót gạch bông, có gác và đầy đủ tiện nghi Hỏi 117/20 đường Công Quỳnh Sg.

Bán lầu 1 tầng 50mx4,5 số 110 đường Hai Bà Trưng Hỏi tại số 267-269 Lê thánh Tôn Saigon, giây nói : 23.698 trong giờ làm việc.

Nhà bán lầu một tầng 9mx4,2 gạch bông suốt gara. xe hơi điện nước đủ giá 1000.000 248/10 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán gấp một căn nhà lầu đúc suốt 3m8x30 có sân để xe. Hỏi 63 hoặc hẻm 5/222 Trương minh Ký Gia Định.

Huế Bán căn phố có vườn 9x49 số 68 Mai thúc Loan Huế. Hỏi 17/15 Nguyễn Hiến Thành hoặc (Kiệt 1 Tam Tòa) hoặc 308 Lý thái Tổ Saigon.

Đất bán Có nhiều lô mặt tiền đường Phan thanh Giản Xa lộ, mỗi lô từ 350m2 đến 1.000m2 bao xin phép xây cất.— Bán 5 kho bảng luôn cả đất diện tích 20 ngàn thước vuông, tại bến Vân Đồn, khu Kỹ nghệ, có điện 3 giây và nước, hỏi Ông Minh 57-99 Hàm Nghi ĐT : 91.849.

Bán một căn phố lầu đang bán Gaz và phụ tùng. đủ tiện nghi, giá đặc biệt, vì bận đi xa đến 215 đường Nguyễn thiện Thuật Sg. kế chi Cảnh Sát nhà số145/12/58

Nhà bán bán 1 căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi đúng giá (2.000.000) xem hỏi tại 188 Bùi Ng huỳnh Đức P. Nhuận.

Phố lầu bán Đề Thám 3m5x18m luôn đất 4 triệu. Phố lầu Nguyễn cảnh Chân 3m3x10m bán 1 triệu 2. Phố lầu Trần tấn Phát 4m2x18 luôn đất 3 triệu 2. Hỏi 320 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán lầu đúc (5x18m) 2 tầng, sân thượng thật đẹp, địa điểm tốt, gần chợ, rạp hát, căn bìa ở ngã ba đường, tiện việc thương mãi hoặc phòng mạch bác sĩ (có điện 3 giây, cửa hông, cửa hậu, vách granitin. (Hỏi 52 Châu văn Tiếp Gia Định).

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan Thanh Giản Saigon đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần Quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Mở quán ?

Có sẵn máy móc âm nhạc, bàn ghế, ly tách, phin café v.v... Muốn bán hoặc hợp tác với người có địa điểm tốt. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà có gác dài 14m, ngang 3,3m với giá rẻ. Hỏi tại 595/1A Lê văn Duyệt (Hòa Hưng).

Văn phòng 241 lầu 1 tax ĐT 91795 cần thêm nhiều nhà xe hơi đủ loại cho ngoại kiều mướn giá cao Nhận gửi mua bán nhà đất vùng Saigon Gia Định xin liên lạc cô Bình.

Nhà bán biệt thự lầu, đầy đủ tiện nghi điện nước riêng, có nhà để xe, 716/2 Hậu Giang Cholon. Hỏi 326C Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận. Giá nhất định 3.500.000đ ĐT 41.980.

Nhà lầu đúc bán khu yên tịnh gần chợ gần trường đủ tiện nghi Phan đình Phùng số 337/45 Vườn Chuối.

Nhà bán 4,mx20 đủ tiện nghi nhường chỗ bán Hủ tiếu Nam Vang đang đông khách. Hỏi số 438 Phạm thế Hiển (Cầu mật).

Chợ huyện sử

Bán 1 căn lầu luôn 104m đất, 4 tầng nóc bằng 12 phòng có tiện nghi. Khu phồn thịnh và thuận tiện nhất để mở hiệu buôn hay Snack bar. Góc đường Nguyễn văn Thoại vào chợ.

Bán 1 Vespa Ý loại Mini mới toanh giá hạ. Hỏi 26 công trường chợ Trương m. Giảng.

Bán rẻ Cao Ốc

thật đẹp 4 tầng 20 phòng lớn luôn 200m2 đất, mặt tiền đại lộ thương mại trung tâm thành phố (gần Bến Thành). Đầy đủ mọi tiện nghi tối tân : hệ thống Téléphones máy lạnh đồ đạc v.v.. rất tiện mở hotel xuất nhập cảng chi nhánh ngân hàng Laboratoire hoặc mọi ngành thương mại Hỏi Bà Vá 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Chợ bán căn nhà mặt tiền chợ sắp mở ngày rất gần hỏi 62 đường Mai Khôi Gia Định (vào đường Nguyễn văn Thoại khoảng giữa ngã tư Bảy Hiền và trường đua Phú Thọ).

Bán nhà mặt tiền đường Hùng Vương Thị N, hè đủ tiện nghi. Hỏi số 157/6 gần Ngã tư xa lộ

Bán Nhà Thuốc Tây đang hoạt động vì thiếu người trông nom. Hỏi 451A Phan đình Phùng Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán nhà lầu đúc luôn đất mặt tiền 5thx25th khu thương mại số 84 Ng văn Thoại Phú Thọ.

Nhà bán, lầu đúc 2 tầng có sân thượng và đầy đủ tiện nghi số 457/3 Phan thanh Giản.

Phố lầu bán gấp

— Phố lầu Trần Hoàng Quân 4 Tầng, mặt tiền 172m, 40m dài 4m ngang Tel điện 3 dây, máy lạnh 8 cái, đủ tiện nghi, bán 10 triệu 5. — Phố lầu Trần Hoàng Quân Chợ Lớn 102m, có bằng khoán đất bán 5 triệu. Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon Tel : 90.498.

Đất Cần 3000m2 mặt tiền «xa lộ khu đang phát triển mạnh» Bán gấp rẻ vì có việc cần. 416 Võ di Nguy PN.

Vũng tàu Biệt thự đúc song lập, vườn cây ăn trái, đất rộng 1300m2 điện, nước đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 96 Hiền Vương Sg.

Nhà bán mặt tiền, có cửa hậu đường Phan văn Trị số 49 sau nhà thờ chợ quán Hỏi cô Nguyệt 263/3 Võ Tánh Sg

Phố bán Phố thương mãi, mặt tiền, luôn đất lầu đúc 3 từng, đủ tiện nghi mở phòng mạch nhà hộ sanh, tiệm buôn hiện đang thâu huê lợi 60.000đ 1 tháng. Bán gấp giá rẻ. Văn phòng đường Tự Do cho mướn, xin hỏi Bà năm, 23 Tự Do Saigon, Đ.T. 93.427, hay 103 Ng. bỉnh Khiêm, Đakao.

1.000.000đ. nhà đúc mặt đường Trương minh Ký. đủ tiện nghi, compteur điện nước, 4x16m, cả đồ đạc, tiện cho gia đình công chức hoặc cho ngoại kiều mướn. Xin hỏi tại 1084, hẻm 10 đường Nguyễn huỳnh Đức, ấp Tây Ba (Khu ngói đen, cư xá Kiến Thiết T.M.G).

Nhà bán có lầu suốt, sân thượng và chỗ để xe. Hỏi 189/19 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Nhà bán tường, gạch, gác suốt quạt trần 8mx5m, nước, điện riêng. Cận đường xe lam 78/4 Đỗ thành Nhân Saigon.

Villa Công Lý

430m bán 10 triệu 5, mặt tiền — Villa Nguyễn Huệ Phú Nhuận mặt tiền 1700m, 30 phòng. Tel, điện 3 giây, bán gấp giao trống — Villa Hai bà Trưng mặt tiền 550m. Tel máy lạnh, bán gấp giao trống — Villa lầu nhỏ mặt tiền Trần nhật Duật Tân Định, 120m, bán 5 triệu 5 (giao trống) Hỏi 282 Công Quỳnh

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. 90.498

Bán 1 căn nhà, vì đi xa. Hỏi 873/80B Trần hưng Đạo.

BÁN PHARMACIE

đang hoạt động. Khu thị tứ, ngay trước cửa bệnh viện, luôn nhà lầu đúc, giao nhà trống. Hỏi 10A Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài) Gia định.

DỊP MAY HIẾM CÓ

Bán hoặc sang phố buôn bán cửa Bắc chợ Bến Thành Hỏi 148 Lê Thánh Tôn ĐT : 20.752.

PHỐ 2 TẦNG LẦU ĐÚC

đường Phan Thanh Giản 4mx18m luôn đất, gần mặt đường. Hẻm xe hơi vào được. Giá 2Tr.8. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

2.200.000đ. bán gấp nhà lầu đúc luôn 158m2 đất tại đường Cao Thắng (chợ Phú Nhuận), đủ tiện nghi, có chỗ để xe và có thể buôn bán được. Thương lượng và chỉ dẫn do 320 Trương Tấn Bửu PhúNhuận

Bán nhà có lầu suốt, rộng, mát, đầy đủ tiện nghi. Giá phải chăng. Hỏi số 242/73/7 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà bán lầu đúc mặt tiền đang bán café, huê lợi 100.000đ 1 tháng, giao trống, tại 399/13 Phan Đình Phùng Saigon (1.550.000đ).

Nhà bán Khu buôn bán, làm ăn, đông dân hỏi 340 Trần Quí Cáp Sg. Xin mời ông trả nhà một triệu (1.000.000đ) đến thương lượng.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m mới cất. Kiến trúc đẹp. Luôn đất Điện nước. Sân để xe. Cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Ng Huệ Phú nhuận.

Nhà bán 950.000đ (4mx14m) đủ tiện nghi, điện nước, nhà tắm, lavabo cần gạch men. Hẻm rộng xe hơi vào tận nhà. Hỏi 211/6 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Đất bán 530 tv khu Biệt thự Nguyễn văn Thoại đường Mai Khôi 3200đ một tv. 8.500 tv đất xa lộ, cách ngã tư Thủ Đức 3cs hướng Biên Hòa, có 250 gốc xoài, tiện lập vườn, chăn nuôi, lập cơ xưởng, giá 250đ 1 tv. Hỏi 2B Trần Hoàng Quân buổi sáng và trưa.

Phố buôn bán 4m30x14m điện. nước, gạch bông, lầu cây; tiện vừa ở vừa mở tiệm, đất mướn dài hạn, bán khoảng 1.600.000đ. Xem tại 313 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội. Hỏi bà Giáo 283/3 Trương Tấn Bửu. ĐT 40308.

850.000đ Cần tiền bán gấp giao nhà trống nhà có lầu rộng 5m,50 sâu 11m, đầy đủ tiện nghi trên lầu và dưới nhà có cầu tiêu nhà tắm riêng biệt nước Đồng Nai ở trong hẻm cách đường Ng huỳnh Đức 60m gần chợ Phú Nhuận. Hỏi 42 Ng huỳnh Đức PN.

Bán Phố lầu 2 tầng luôn đất, kiến trúc đẹp, chắc chắn. Xem nhà số 54 đường Hồ biểu Chánh. Hỏi chi tiết số 66 Hồ biểu Chánh (Phú Nhuận).

Nhà mặt tiền, chợ, buôn bán tốt 3,2mx22m. Hỏi 120 Dương bá Trạc cầu chữ Y.

Bán nhà mặt tiền, ngang 10m, sâu 35m, có compteur điện, nước, garage. Giá 3.500.000đ. Hỏi số 1 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán Muốn chuyển nghề cần bán gấp 1 căn nhà 3m5x21. Hẻm rộng, xe hơi vào lọt. Compteur điện nước, chắc giá 600.000đ, nhà hiện đang bán tạp hóa, nếu cần sang càng tốt và 1 căn kế đang cho ngoại kiều dân sự mướn huê lợi 12.000đ 1 tháng Bán từng căn, nếu mua luôn càng tốt. Hỏi Ô. Ba Quân 135/9A hẻm 85 đg Thoại ngọc Hầu GĐ.

Cần Thơ Đi xa bán rẻ : Biệt thự tân thời, luôn 1.000m2 đất, rào tường bốn phía, gần chợ đang mở, trường học, nhà thờ, tiện ở hoặc buôn bán, cơ sở kỹ nghệ Hỏi 160/1bis Công Quỳnh Saigon 2/4 cư xá khu văn hóa Cần Thơ.

BUILDING BÁN TRỐNG

— Building Hàm Nghi 4 căn, 2 bằng khoán đất 280m (giao trống) — Building Yên Đỗ góc Trương minh Giảng 800m bán 32 triệu. — Building Nguyễn Trãi Cholon 8tầng, 80 phòng 400m bán gấp giao trống.

Hỏi : 282 Công Quỳnh Saigon
Hiệp Hưng Địa Ốc
ĐT : 90.498

Cần bán gấp

Villa 600m2 đất ở đường Phùng khắc Khoan. Hỏi 4bi Phùng khắc Khoan Saigon hoặc 26/1B Nhất Linh Gia Định.

Bán nhà trệt mặt tiền đường Trần quốcToản nối dài số 638B Hỏi số 89 Cộng Hòa Q.5.

Đất trống rộng 150m2 tại hẻm 100 Phan đình Phùng, vùng yên tĩnh, bán 1.500.000đ Hỏi 55 Trương công Định Saigon Đ.T 98767.

SAIGON Địa Ốc

50 Cách Mạng ĐT : 40.652

VILLAS BÁN : Nguyễn hữu Cảnh 174thv, 5T. — Cách Mạng 400thv 1 lầu, ĐT, 6T, — 2 lầu, 250thv, ĐT, 6T8. — 1 lầu, 260thv, 6T2.

PHỐ : Lê văn Duyệt (SG) 4x35, 2T7, — Trần hưng Đạo 4x15, 2T8 — Trần quí Cáp 4,5x18, 2 lầu ĐT, 6T8. ĐẤT : Thiệu Trị (PN) 2 lô 5x20, 5.000đ/thv, — Lăng Cha Cả 2 lô 20x30, 4.500/thv, — Nguyễn văn Thoại (mặt tiền) 40x40, 6.000đ /thv. — Gần góc Phan đình Phùng Đinh tiên Hoàng 150thv, 2T,

Xin quý ông bà lưu ý :

420.000đ có tất cả . Một căn nhà đất rộng 8mx20m, đầy đủ tiện nghi, có điện thế mạnh, có trồng cây ăn trái, có cửa sắt trong và ngoài, có huê lợi buôn bán, cửa hàng tạp hóa la-ve nước đá, có luôn đồ xài trong nhà như tủ, giường, Pick-up truyền hình và v.v. Vì được việc làm xa nên tôi muốn nhường lại gấp giá rẻ. Ưu tiên cho người có chí làm ăn mà thiếu phương tiện. Đây là nơi rất có tương lai về sau. Trung tâm Cư xá Kiến Thiết Phú Thọ Hòa, khu 2, số 11. Lô 67, dãy Tân Phú.

Nhà bán đúc 1 căn 4 tầng [illegible] tiện tiện thương mại phòng mạch, 3 triệu. Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C

Bán nhà gấp, rẻ, đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 246/29B Hòa Hưng.

Bán 2 căn nhà xây, đủ tiện nghi. Hỏi cô Phượng 8/73 đường Thánh Mẫu Chí Hòa và 730m2. Đất số 210A/5 Võ Tánh Tân Bình.

Bán nhà ngoài mặt tiền, một (1) lầu, có điện, nước, rộng rãi. Hỏi 452 Phạm thế Hiển Saigon.

Cần bán nhà gấp. Hỏi ông Phước 100B hẻm Phước Đông Gia Định.

Bán 1 căn phố lầu luôn 100m2 đất, đủ tiện nghi. Hỏi 145H Ngô tùng Châu Gia Định.

Đất bán gấp quốc lộ 1 cách cây xăng 100th gần Đại học Thủ Đức vài lô từ 80 đến 4000th Lô 10.000 thv, để cất phố mua bán, xưởng. Giá từ 200 đến 1.000đ thv Đất Long Hải bờ biển 1.600thv 220 bis Pasteur Saigon ĐT 25443.

Nhà bán nhà lầu 194/127. Đường Trần Quý Cáp xin liên lạc 105/1 Trương công Định Vũng Tàu.

Nền nhà 3mx7m K. T. Thiết đường HoàngDiệu K.H. Bán thật rẻ vì bận quân ngũ. 188/10 Đỗ th Nhân K.H

800.000đ Bán phố lầu đúc nhỏ xinh gần TSN và T.T.M 3x8 thước tiệm nghi 2 lối đi riêng, từng dưới dùng cho thuê huê lợi 7000 mỗi tháng từng trên trống hỏi 197 Võ Tánh PN từ 13g đến 18g.

Nhà bán 1 căn từng lầu 1 Lô B khu Chung Cư Ấn Quang Bà Hạt, 3m,70x12m,5 đủ tiện nghi, mời ông trả 370.000đ, đến thương lượng hỏi 218 Bà Hạt Sg.

Nhà bán Võ Tánh trệt (4x23) 2T5. Bùi Chu (3.6x18) 2T3, Kỳ Đồng lầu đúc (4,2x25) 4T2, Yên Đỗ (4x20) 4T1 và phố thương mãi tại Minh Mạng (3,8x22) 5T. Hỏi 139-j Võ Tánh Saigon.

Bán đất đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ khu B 760m3 giá 1m2 3000đ. Hỏi 629B Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Phố lầu đúc số 226 Trịnh-minh-Thế, luôn đất 120m2 điện thoại đủ tiện nghi cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 52[illegible] 5/2 Phan thanh Giản Saigon. Rất dễ tìm.

NHÀ ĐẤT

Quý khách đang cần bán gấp ngôi nhà, cơ sở đất. Trong khi chờ đợi bán, chúng tôi nhận ứng trước cho quý vị một số tiền cần thiết (không phải cầm thế). LƯU Ý : Để giúp quý khách tiết kiệm thì giờ, tiền bạc và quảng cáo cho cơ sở Địa ốc chúng tôi nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ sang tên nhà, [illegible] (miễn lấy tiền thù lao).

TRƯỜNG-SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon
(khoảng đường hai chiều)

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

BUỔI CHIỀU

● VƯƠNG TƯỚC

BUỔI chiều vừa ra mở ra những đoá ngọc lan dịu dàng, trước mắt. Bao nhiêu chiều đã qua, qua... cũng chừng ấy cảnh vật thân quen nhưng mỗi buổi chiều đến với em, em vẫn cảm nghe một niềm thích thú len lẫn trong trái tim em dịu vợi, bằng những thanh âm se sẽ, bằng tất cả những gì mà em không nói được, nhưng trong tâm hồn em ngổn ngang những ý tưởng, những viễn vọng. Trời đã rủ màn sương che, em phải mở to hai mắt nhìn mới thấy những hạt sương li ti. Vì bây giờ đã qua mùa thu, chứ trong những chiều trong xanh mùa hạ, chắc sương còn là những đám mây trắng bay trên trời dật dờ và gợi nhớ, hay còn là những sợi khói huyền bay từ ống khói mỗi nhà

Mùa thu xa xăm như một đôi mắt mãi mơ mộng, cả trong buổi sáng đã thế, em nhìn thấy trên những đường nắng vàng vỏ xa xôi, trên những nhánh cây khô gầy rũ xuống, như một kẻ bi quan. Nhưng có lẽ tất cả những gì buồn rầu và dịu dàng nhất đều họp tụ về buổi chiều. Và em thì đứng đây, bên khung cửa sổ, nhìn buổi chiều về vây phủ quanh quất.

Ô buổi chiều, đàn chim sẻ sẻ về bay trong cây ríu rít. Qua những kẽ lá gần, em trông rõ những đôi chân mảnh khảnh nhảy nhót chuyền cành. Một thứ tiếng thanh thanh,liên tiếp vang lên trong vòm cây xanh,em chẳng hiểu chúng biểu tỏ những gì, nếu như mai sớm khi em vừa mở cánh cửa hồng,đàn chim làm cho em vui về bao nhiêu, ở những cái nghiêng đầu nhí nhảnh ở những đôi cánh xòe rộng bay ra tám hướng, trong buổi chiều chúng gieo vào đầu óc em một nỗi xao xuyến mơ hồ, như đang còn trong vùng tiềm thức.

Những cơn gió bay qua cửa sổ làm rối tóc em, Đó là khi em nghĩ đến những người thân quen đã xa em, ở một miền xa lắc xa lơ nào em chưa qua một lần. Từng khuôn mặt hiện ra với nụ cười ấm. Thôi em không dám nghĩ đến nữa, sợ khi bước hẳn vào thế giới của nhớ tưởng em sẽ buồn phiền đến khó chịu. Ôi đám cỏ xanh ở cuối vườn, em nhìn rõ những sợi cỏ mềm như một lời an ủi, thiết tha êm đềm như một lời bảo dung. Và lá và hoa mọc chung quanh tỏa hương vâng vất.

Em cảm nghe tâm hồn lặng xuống hơn bao giờ, Và cũng từ đó, nhạc dế mèn trỗi lên u ẩn, da diết, len vào trí não em, tạo nên một nỗi buồn đó có giống những nốt nhạc của Chopin lan lẫn vào tâm tưởng em lúc chiều hôm. Tất cả đối với em bây giờ đều mang một dáng vẻ thân mật và đầm thắm. Có lẽ từ màu trời lam tím rộng rãi, cúi xuống khu vườn em những tảng đá xanh nằm riêng rẽ mỗi gốc trong khu vườn như cố xích lại gần nhau hơn, hình như chúng có nói chuyện với nhau bằng một ngôn ngữ lặng lẽ cổ cựu.

Hai cây hoa cẩm chướng thì đang chơi đánh chuyền với nhau, em biết chúng thương nhau lắm, như khi em và một con bạn ngồi đánh chuyền với nhau. Em cảm thấy gần gũi với những vật vô tri, với thiên nhiên tỏa rộng chung quanh Cũng là lúc tâm hồn em yên nghỉ trong vườn mơ. Những thần thoại, những huyền thoại góp nhặt từ hồi còn bé lại đến với em Ơi những cô tiên có cánh trắng ngày xưa đã theo em vào mơ ước, đến những thần thoại như lớp nhung vàng bao quanh những nhân vật Achille, Ulysse mà mẹ vẫn kể cho em.

Đến số phận của chàng Adipe thì thật buồn rầu, em tự hỏi thầm sao lại có một số mệnh khắc nghiệt dường ấy. Ôi những con chim Tinh Vệ đáng yêu, rồi đến những chòm sao thần thoại của chàng bán cừu miên man trên cánh đồng Luberon, tưởng tượng đã thấy đẹp và đáng yêu vô kể. Chao ơi rồi những huyền thoại của hoa, hoa Mycsotis hoa Kim Hài... em như lạc vào thế giới mênh mông của điều tưởng tượng.

Đến khi hồi chuông của ngôi nhà thờ ngoại thành vọng lại xa xăm, như nhắn thầm em đã chiều tà, như dìu em giã từ thế giới của mơ. Thật mơ hồ, em trông những cánh bướm bay về muộn giờ, ôi những cánh bướm mải mê hút nhụy hoa vàng chiều thu. Trông chúng bơ vơ như lạc lối lẫn gió xôn xao hơn trong cây, như có tiếng nói thầm thì của lá xanh rủ nhau đi ngủ.

Em trông rõ những con dơi lang thang đôi cánh mở rộng. Trong buổi chiều hôm hiu quạnh em cảm thấy tâm hồn nhỏ bé và buồn rầu. Chắc giờ này mẹ đã làm cơm xong và chờ ba về, Chỗ làm việc của ba xa lắm, có lẽ giờ này ba cũng gần đến nhà rồi. Hối hả, vội vàng, em như thấy cả đám lá thu rơi trên đường chạy theo mỗi bước chân ba. Một niềm thương vô bờ đổ ập về trái tim em. Buổi chiều đã dìu em vào vùng mơ mộng của tuổi trắng, đến những tình thương thiêng liêng in dấu trong trái tim một đời.

Gió cứ làm rối tóc em, bây giờ đã lạnh lùng một chút. Em nhớ lời mẹ bảo thích những cơn gió chiều thu, em đưa tay thả giòng tóc dài cho những sợi mềm phủ xuống hai vai tự nhiên em muốn ai hát cho em nghe câu «Hoài cảm» của Cung Tiến «Chiều buồn len lẫn tâm tư, quanh hiu về thầu không gian...»

Ồ kìa buổi chiều đã khép ngõ tím rồi. Vì sao hôm vừa hiện. Em đưa tay hái cánh ngọc lan gần bên cửa sổ. Có một vẻ gì rất «con gái», buồn, và an ủi nơi cánh hoa trắng lẻ loi, ✦ ✠

NGẬP NGỪNG

● CA DAO (T.V.)
(tặng Hạnh đây)

NẮNG chiều nhè nhẹ hôn tóc em, ngập ngừng trên lối em đi. Những chiếc lá me bắt đầu úa rơi lả tả trên đường chiều, gió thổi nhè nhẹ quyện lấy chúng bay lao chao. Em cầm chặt tà áo, gió thổi bụi bay vào mắt em, mịt mù. Em muốn nhặt lấy những chiếc lá vàng nhỏ bé ấy, chứa đầy cặp rồi ôm vào lòng như em đã từng ôm ấp chiếc cặp xinh. Màu nắng chiều lung linh trên mái tóc, những đốm trắng dịu dàng như những cánh hoa. Em nghĩ nếu có bạn em ở đây, chắc bạn em đã bắt em phải đứng yên để làm mẫu vẽ. Rồi thế nào bạn em cũng khen em dễ thương cho xem ! Chao ơi !

Mỗi lần như thế em ngượng lắm ? Bạn em thường vẽ hình em mỗi lần 2 đứa đi chung, như những lần chúng em chia nhau gói bò khô trong lớp học.

Như những lần em và Bạn đi lang thang vào giờ trống. Như những lần «copy» nhau trong giờ học. Bạn của em ơi ! Thương quá nhỉ ? Kỷ niệm đong đầy trong tâm hồn hai đứa. Bạn em còn nhớ em chăng ? Em vẫn nhớ ngày nào trời mưa nhỏ,hai đứa khác áo mưa đi bộ về nhà. Trời mưa nên chóng tối,hai đứa lại lạc đường về. Mãi hơn tám giờ tối, em về đến nhà thì mẹ em sai chị Quỳnh đi kiếm. Vừa lạnh vừa đói,em bị mẹ mắng nên dỗi không ăn cơm. Sáng hôm sau, bạn em đến nhà thấy em nằm đắp chăn kín mít, chắc lúc đó bạn em lo lắm nhỉ ? Mẹ em nói em bị cảm chị Quỳnh thì nói:

Công chúa lắm mà, bị trúng mưa lại ốm cho xem. Em nằm đắp chăn lận mặt nên không ai biết em đã khóc.Em không thích chị Quỳnh gọi em như thế, Chỉ có mỗi bạn em thôi, em là công chúa của mỗi Giao thôi, Giao nhỉ. Những ngày nằm nhà, em nhớ bố em kinh khủng. Nhớ bọn con Vi, con Yến và Trâm Châu. Nhớ chị bán hàng ở Câu lạc bộ. Nhớ ông bán thịt bò khô trước công trường. Nhớ tất cả những hình ảnh quen thuộc hằng ngày, như chiếc lắc quả đồng hồ đều đặn làm việc, bỗng 1 hôm bỗng không hoạt động. Rồi sau đó, mọi hoạt động đã được tiếp tục, nhưng em vẫn chưa tiếp tục công việc của em. Giao đến thăm em, mang cho em những cánh hoa tím. Giao hỏi em thích hoa gì nhứt, em trả lời thích loại hoa mà Giao mang cho em. Giao cười, em cũng cười.

Khi Giao về rồi, em bỗng thấy thật vắng vẻ. Em mang giấy bút ra ngoài vườn định viết một bài thơ nhỏ, để tặng Giao, nhưng mẹ em đã gọi vào bắt em mặc áo len thêm cho ấm. Buổi chiều thật mát và thật vắng, em cảm thấy hơi lành lạnh. Như những buổi chiều cả nhà đi vắng, em thường trèo lên mái ngói nằm đọc sách. Gió chiều thật lộng, bao giờ cũng làm em khó chịu, Nhưng em vẫn thích gió, nhất là những cơn gió thật to trước cơn mưa.

Nắng rơi trên vai áo em đường chiều thật nắng. Nắng sắp tắt rồi đấy, những mảnh «nắng thủy tinh» vội vã bám trên áo em như sợ thời gian làm tắt mất. Hà Giao ơi, Giao đã tặng cho em những cánh hoa tím. Hoa thì có thể úa tàn. nên em xin tặng cho Giao những giọt nắng vàng chiều nay đó. Chiều nay nắng tắt, nhưng sáng mai, trưa mai, ngày mai và những ngày kế tiếp, nắng sẽ còn mãi mãi trong Giao và em.

✦ ✦

Truyện cổ tích

SỰ TÍCH TRÁI THƠM

PHƯỢNG THU kể

Ngày xưa nơi niềm quê xa xôi nọ có một gia đình nghèo nàn. mà nhà chỉ vỏn vẹn có 2 người 1 người đàn bà và 1 đứa con gái. Chồng bà ta đã chết từ lâu nhưng bà vẫn ở vậy nuôi con, Cô con gái của bà rất xinh xắn dễ thương nhưng cô không làm giúp đỡ mẹ một việc gì mà ngày chỉ chạy nhảy nô đùa với lũ trẻ hàng xóm.

Cuộc sống của 2 mẹ con vẫn êm ả trôi qua cho đến một ngày nọ người mẹ lâm bịnh nặng, không thể buôn bán làm ăn gì được Bà liền gọi Thơm, cô con gái vào và dặn :

— Con à, hôm nay mẹ mệt quá con vào đong gạo nấu cơm dùm mẹ nhé.

— Mà gạo mẹ để ở đâu chứ ?

— Mẹ để ở dưới gầm bàn trong bếp. con vào lấy đi.

Cô bé chạy vào bếp được 1 lúc rồi lại ra hỏi mẹ :

— Mẹ ơi, thế bỏ gạo vào nồi nào để nấu ?

Bà mẹ lúc đó rất mệt nhưng cũng cố gắng nói :

— Con vào lấy cái nồi lớn, treo trên vách mà nấu.

Nói xong bà thở dài ngao ngán vì đã không chỉ dạy con bà lúc trước để bây giờ bà đau ốm Thơm không những không biết làm việc mà còn không biết đồ dùng để chỗ nào trong nhà.

Bà vừa thiếp đi được 1 lúc thì Thơm lại chạy lên hỏi :

— Con lấy từng này rau nấu đủ không bà mẹ ?

Vừa lúc đó một cơn ho dữ dội kéo đến, bà ho lên sặc sụa đến chảy cả nước mắt. Một lát sau bà mới lấy giọng khàn khàn nói :

— Con bớt đi một tí đi, hôm nay mẹ mệt quá chắc không ăn được nhiều đâu.

Chừng nửa giờ sau, thấy Thơm lên, bà bảo :

— Sao các hôm con không nhìn mẹ làm, mà hôm nay hỏi mẹ nhiều thế ?

— Con là người, chỉ có 2 mắt thôi chớ làm gì có nhiều mắt để nhìn thấy tất cả đồ vật trong nhà.

Bà mẹ mệt quá lại nằm xuống trùm mền rên. Trong đi đó, Thơm ra ngoài vườn chơi thì gặp một người đàn bà to lớn vận toàn đồ tiên về phía nó và nói :

— Này con có muốn có thật nhiều mắt để nhìn thấy đủ các loại vật không ?

Thơm liền đáp không suy nghĩ

— Con muốn lắm, bà có cách nào làm được không ?

Tức thì bà tiên cầm đũa thần gõ vào đầu Thơm một cái và Thơm đã biến thành một loại cây có thật nhiều mắt đứng sừng sững ngay trong vườn.

Trong khi đó bà mẹ chờ mãi không thấy con vào, bà liền cất tiếng gọi mãi nhưng cũng không thấy tiếng đáp nên bà rón rén đi ra vườn.

Ra đến nơi bà chẳng thấy Thơm đâu mà chỉ thấy 1 cây rất lạ ngay trong vườn. Bà bèn đi đến gần quan sát thì cây ấy có rất nhiều mắt mà lại có một mùi rất thơm. Bỗng có tiếng từ trên cao nói xuống : «Con bà đã biến thành cây Thơm rồi đó». Bà quì xuống đất khóc lóc van xin nhưng cũng vô ích, và từ đấy người ta đặt loại cây ấy là Thơm và cũng là 1 cây có trái ăn rất ngon./.

✦✦

thơ trẻ

Em muốn...

Em muốn làm cô bé
Quàng khăn đỏ thật xinh
Suốt ngày cô hay nhè
[illegible]
Em muốn làm nàng tiên
Có đôi cánh lấp lánh
Bay lên hỏi ông trời :
«Sao nước luôn chiến tranh ?»
Em muốn làm nai tơ
Đôi mắt đen, ngây tròn
Lung linh như sóng nước
Tâm hồn mãi ngây thơ
Em muốn làm hạt lúa
Nuôi sống cho muôn người
Lúc nào cũng vui đùa
Trên cánh đồng tốt tươi !

DIỆU CẬN
(MHD)

Ngày thanh bình...

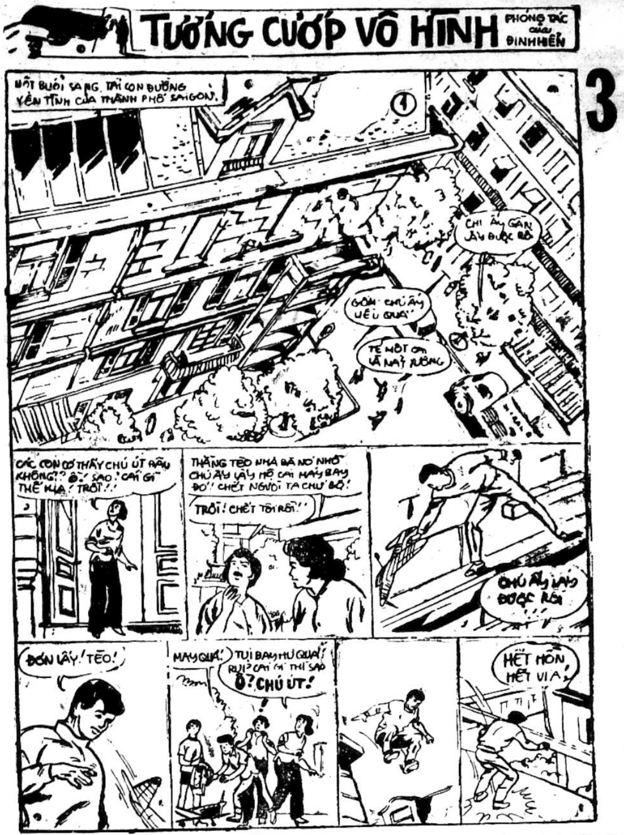
✠ Cho chị Sửu ù đó

Khi đất nước mình thôi chinh chiến
Tôi sẽ về thăm viếng quê xưa
Nỗi hân hoan biết sao nói cho vừa
Niềm vui sướng làm thế nào bộc lộ ?
Quê hương tôi có bóng dừa soi mặt nước
Vài mái nhà thấp thoáng ở xa xa
Cạnh ven sông hàng liễu rủ la đà
Tiếng thôn nữ hò vang trong đêm vắng
Những buổi chiều, khi trời vừa tắt nắng
Trên khoảng trời xanh ngắt rộng bao la
Trông lũ chim ríu rít gọi nhau về
Nơi tổ ấm có chim con đang đợi
Nhưng bây giờ tất cả đều xa vắng
Tôi giã từ quê cũ để ra đi
Hẹn đến ngày dân Việt hết phân ly
Sẽ trở lại làng Trà Niên yêu dấu.

KIM CHI
(DIH)

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

phóng tác của ĐINH HIỀN



TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH
PHÓNG TÁC CỦA ĐINH HIỀN
3
MỘT BUỔI SÁNG, TẠI CON ĐƯỜNG YÊN TĨNH CỦA THÀNH PHỐ SAIGON.
①
CHỊ ẤY GẦN LẤY ĐƯỢC RỒI
GỚM CHÚ ẤY LIỀU QUÁ
TÉ MỘT CÁI LÀ NÁT XƯƠNG
CÁC CON CÓ THẤY CHÚ ÚT ĐÂU KHÔNG?? Ô! SAO! CÁI GÌ THẾ KIA! TRỜI!!
THẰNG TÈO NHÀ BÀ NÓ NHỜ CHÚ ẤY LẤY HỘ CÁI MÁY BAY ĐÓ!! CHẾT NGƯỜI TA CHỨ BỘ!
TRỜI! CHẾT TÔI RỒI!!
CHÚ ẤY LẤY ĐƯỢC RỒI
ĐÓN LẤY! TÈO!
MAY QUÁ!
TỤI BAY HƯ QUÁ! RỦI CÁI GÌ THÌ SAO Ô? CHÚ ÚT!
HẾT HỒN, HẾT VÍA!

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Kỳ 231 —

Tô-Ngọc phỏng dịch

Lão pháp sư gật gù cái đầu. Sự tò mò muốn hiểu thêm về phép thôi miên của người địa cầu đã khiến lão có ý tưởng giải cứu cho người đàn ông tên Gióc nào đó mà lão già tóc trắng vừa nói ra

Lão già tóc trắng nhìn thấy tư tưởng đó, nên lão rất thích thú.. Song lão không vội quơ lấy cho mình, mà trái lại lão chỉ nói tới sự có lợi cho đám người này.

Lão bảo:

— Ở dưới địa cầu chúng tôi ma quỷ tuy có hoành hành ở một vài vùng thật, nhưng sở dĩ có việc đó là tại người ở những vùng đó tinh thần không mạnh mẽ. Nếu tinh thần mạnh mẽ thì không ma quỷ nào có thể ám hại được... Bọn ma quỷ ở trên Quỷ vương tinh này là bọn ma quỷ địa cầu tới, chúng tôi sức mấy mà sợ chúng... Nhưng chúng quá đông đảo, trong khi chúng tôi có ít người, làm sao chống lại bọn chúng, và nhất là trong một vài nơi, bọn chúng dùng chính người sống để canh giữ... Gióc đã bị hoá đá trong khi anh ta và đoàn phi hành bị lạc vào trận đồ mê hồn... Vào hoàn cảnh đó không ai chống lại được nếu không biết được phép thuật của bọn oan hồn.. Việc hoá đá này hoàn toàn xa lạ với chúng tôi. Dưới địa cầu chúng tôi có cách để đánh nhưng không bằng phương pháp này, và cũng không bằng những xảo thuật lừa người, Nếu Gióc được hồi sinh, chắc chắn anh ta sẽ có nhiều cách để trị bọn oan hồn. Gióc là người điềm tĩnh, biết tính toán... Anh ta đã không hận ai thì thôi, khi đã hận ai thì anh ta chơi cho sát ván... Tôi tin tưởng nếu có Giuóc phụ thêm một tay nữa, thì bọn nữ vương khốn kiếp sẽ phải bật ra khỏi hành tinh này, chứ đừng nói là qui hàng xuống nữa

Lão pháp sư càng ngày càng bị những lời dụ khị của người đàn ông tên Ri-Xa và lão già tóc trắng. Mặc dù là một pháp sư, một nhà khoa học, nhưng lão già đó làm sao hiểu được những cái ma mãnh của lão già tóc trắng.Một bên tung 1 bên hứng khiến lão ta như lạc trong một quái trận không biết đằng nào mà mò,Và trong khoảnh khắc, lão thấy rằng ngoài việc cứu ông già kia ra, lão nên cứu thêm người đàn ông tên Gio óc nữa ..vì tên Gio óc này có phép thôi miên một phép lạ lùng mà đây là lần đầu tiên lão nghe thấy.. không hiểu cái phép ấy nó ra làm sao.Sao có thể điều khiển bằng mắt,bắt người khác vâng lệnh mình răm rắp.. Ở hành tinh này, nếu muốn bắt ai tuân lệnh mình, thì phải mổ óc người đó, xếp đặt lại thứ tự bộ não, rất là phiền toái. Làm sao lại có sự dễ dàng như vậy... và lão pháp sư tự nhiên muốn học phép thôi miên đó.., Cho nên lão nhất định cứu thêm Gióc.

Lão nói:

— Tôi sẽ cứu Gióc... Hy vọng anh ta không bị mất phép thôi miên, vì sau khi hoá đá mọi khả năng của cơ thể hay bị tan biến mất ..

Người đàn ông mừng ra mặt, nhưng ông ta cũng nói một câu cốt đưa đà

— Tất cả đều trông vào sự khéo léo của ngài pháp sư

Lão già tóc trắng đế thêm một câu:

— Phép thôi miên và khoa cải tử hồi sinh bằng ánh thuần dương có thể bổ túc cho nhau... nó sẽ trở thành một nền khoa học tổng hợp rất có ích lợi cho vũ trụ...

Lão pháp sư gật đầu công nhận ý kiến lão già tóc trắng Cho nên ngay sau đó lão ra hiệu cho bọn lính vá lát sau chung khiêng tới phòng thí nghiệm đủ số người.

(CÒN NỮA)

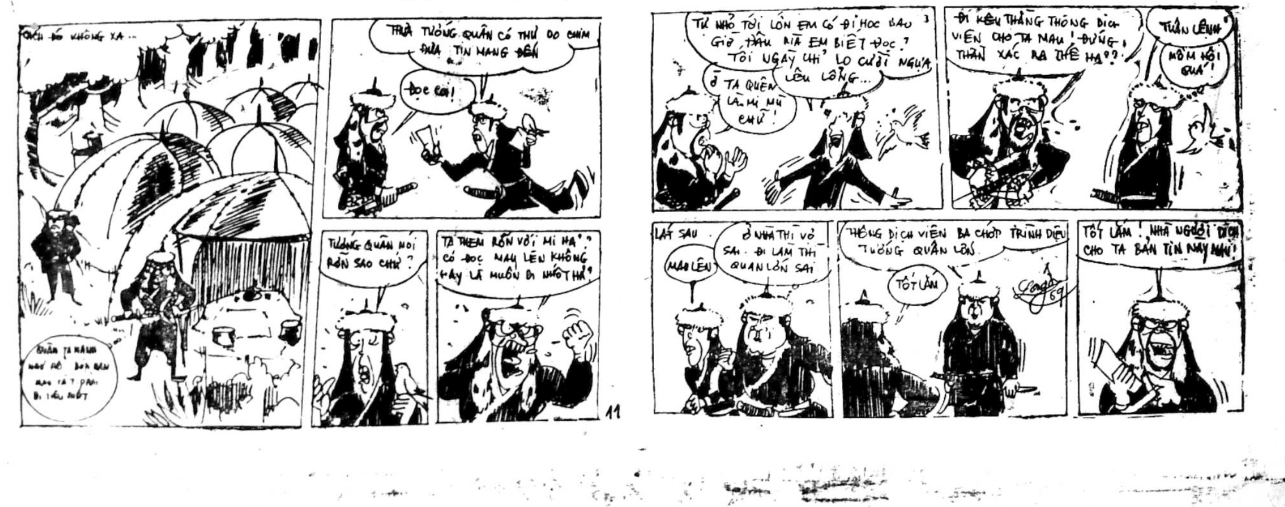
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
— *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
— *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
— *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
— *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
— *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.*
— *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

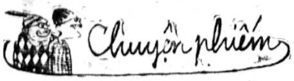
TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23·244)

ĐÊM ĐUỔI GIẶC

Truyện bằng tranh của **LONG-ÂN**



CÁCH ĐÓ KHÔNG XA...
TRÌNH TƯỚNG QUÂN CÓ THƯ DO CHIM ĐƯA TIN MANG ĐẾN
ĐỌC COI!
TƯỚNG QUÂN NÓI RỠN SAO CHỨ?
TA THÈM RỠN VỚI MI HẢ? CÓ ĐỌC MAU LÊN KHÔNG HAY LÀ MUỐN ĐI NHỐT HẢ?
11
TỪ NHỎ TỚI LỚN EM CÓ ĐI HỌC BAO GIỜ, ĐÂU MÀ EM BIẾT ĐỌC? TÔI NGÀY CHỈ LO CƯỠI NGỰA LÊU LỔNG...
Ờ TA QUÊN LÀ MI MÙ CHỮ!
ĐI KÊU THẰNG THÔNG DỊCH VIÊN CHO TA MAU! ĐỨNG THẦN XÁC RA THẾ HẢ??
TUÂN LỆNH
MỒM HÔI QUÁ!
LÁT SAU
MAU LÊN
Ở NHÀ THÌ VÔ SẢI. ĐI LÀM THÌ QUAN LỚN SAI
THÔNG DỊCH VIÊN BA CHỚP TRÌNH DIỆN TƯỚNG QUÂN LỚN
TỐT LẮM
TỐT LẮM! NHÀ NGƯƠI DỊCH CHO TA BẢN TIN NÀY MAU!
Long 69



CẦN

THẤT-SÁT

Trong đời sống hiện tại, ít nhất qui bạn cũng có một thứ cần. Nếu bạn được thỏa mãn cái thứ tối ư cần thiết đó dù là chỉ trong một giai đoạn nào thôi, thì bạn sẽ cho là cuộc đời đáng sống lắm chứ và sống cũng hạnh phúc lắm đấy chứ ! Vậy thì thưa bạn cần thứ gì ạ ?

Và sau đây là những câu hỏi đáp mà bạn vẫn nghe thấy hàng ngày và biết đâu trong số những câu hỏi đáp ấy lại chẳng có câu trúng ý bạn mà bạn vẫn từng chờ đợi.

— Vâng thưa bà, bà cần thứ gì ạ ?

— Cần gì à, để quá đi mất. Tiền tôi đã đủ, địa vị tôi cũng có. Tôi chỉ cần một thứ thuốc tiên làm tôi trẻ lại, duyên dáng như thuở 18 đôi mươi để buộc chân ông ấy ở nhà. Phải, ông ấy chê tôi già rồi, ông ấy bắt đầu hư đốn rồi đấy ạ.

Thưa bạn đó là điều cần của một mệnh phụ phu nhân hay của bất cứ một người đàn bà nào khi những mùa xuân đã đi qua quá nhiều trên mái tóc., và bắt đầu lo sợ cho hạnh phúc của mình.

— Vâng, còn cô ? Cô có cần điều gì không ?

— Tôi ấy à, ông hỏi gì kỳ quá vậy ? Nhưng thôi tôi sẽ nói cho ông biết. Tôi là một giáo sư chưa có chồng ông à. Nhưng không quan trọng. Điều cần thiết của tôi là cái bằng cử nhân. Vâng, tôi chỉ có vài chứng chỉ «lem nhem». Nhiều khi bực lắm. Đã trót sống ở trong xã hội bằng cấp mà thiếu nó là thiếu tất cả.

Đó là lời nói của một nữ giáo sư đệ nhất cấp nhưng vì nhu cầu đôi khi phải phụ trách những lớp đệ nhị đệ nhất, và có những kỳ thi được cử làm giám khảo từ 1 tú 2. Có những con mắt đồng nghiệp soi mói và kênh kiệu làm cho những người bạn như trên xót xa khó chịu, Nhưng biết đâu cũng nhờ đó mà nhiều thầy nhiều cô đã có được những bằng cử nhân hoặc chứng chỉ cao học hách ra phết.

— Còn anh bạn nữa, bạn yêu đời quá nhỉ Gớm trông mái tóc của anh đã đủ chứng tỏ cuộc đời anh bay bướm lắm.

— Bay bướm cái mẹ gì đâu. Sắp chết đến nơi rồi.

— Nếu có phép lạ anh sẽ xin điều gì ?

— Thì phép lạ, thì cứ tin là có đi. Tôi xin được trúng 3 triệu.

— Trúng áp phe 3 triệu ?

— Không, vé số kiến thiết,

— Làm gì mà cần nhiều quá vậy ?

— Thế mới đủ. Mua một căn nhà trong hẻm ít ra cũng một triệu, Cưới vợ.. Kiệm ước, giản tiện lắm cũng 500. Mua một cái «ếch» bà đi làm và chở vợ du hí chiều thứ bảy, chủ nhật, sắm sửa đồ đạc 500 Vị chi là 2 triệu Còn 1 triệu hai vợ chồng sống đạm bạc chờ ngày xin được việc làm.

—Vâng còn bạn, trông bạn đen dòn nẫn rợi thế này chắc là có nghiệp tướng.

— Tướng với tá cái mẹ gì, đại úy gân rục xương rồi đây.

— Bạn cần sống hay cần lon ?

— Sống không có lon và chết có lon thực là khó chọn.

Sống có huy chương và chết có lon cũng lại khó chọn.

Nhưng đã trót sanh làm quan võ rồi thì lon vẫn cần hơn cả «Không có lon thời nát với cỏ cây» ! Có nhiều người tham dự nhiều trận đánh ác liệt một sống chín chết, chiến thắng thì người ta tán dương ca tụng, nhưng lại chỉ được cái huy chương xanh đỏ đeo trên áo,còn lon thì «ai» đeo mất cả. Trái lại có những người không may bị «ngủm củ đèo»chẳng còn biết trời trăng gì nữa thì lại được gắn cho một cái lon tổ bố đeo chơi. Đã gọi là «cố» rồi thì còn cần cái gì nữa ông Trời nhỉ ? Có cần chăng là một món tiền kha khá một chút để cho vợ cho con nó nuôi nhau,

Ông binh nhì tử trận được vinh thăng «cố binh nhất» eo ôi, nghe thì oai lắm nhưng kèm theo cái «cố» đó một cái gì nữa để cụ thể hóa cái tình giữa người sống và người chết có hơn không ?

— Rồi, còn ông này nữa, ông cần gì thì cứ nói đi !

Chỗ anh em cả, tôi sẵn lòng giúp nếu không quá khả năng của tôi.

— Em ấy à, hì hì khó nói quá.

— Cứ nói đại đi.

— Thì em cần từ 50 đến 100 ngàn.

— Cần gì mà nhiều dữ vậy, cưới vợ hả ?

— Không đâu. Em muốn về gần nhà.

— Nhà ông ở đâu ?

— Saigon.

— Trời ơi vé máy bay có mấy ngàn bạc mà lại cần những cả trăm ngàn. Điên hả ?

— Dạ điên như vậy đó. Mấy ngàn thì ai cần làm gì ?

— Ối chào cụ ! Cụ được lưu dụng mấy năm rồi ?

Trông cụ còn khoẻ khoắn quá nhỉ, chẳng thua với mấy ông thanh niên chúng cháu. Thật là đỏ gà chết.

Đó là lời tán hươu tán vượn với lại một ngài công chức chính tông bà lang trọc.

— Vâng, tuổi về hưu là 55, tôi làm cho nhà nước đúng 30 năm rồi. Chính phủ thấy bọn này càng già càng dẻo càng dai nên cho lưu dụng thêm nữa. Với điều kiện...

— Điều kiện gì có khó khăn lắm không thưa cụ ?

— Hề hề, bọn này đâu có phải là bọn con nít mới lớn lên thấy tiền là bịp mắt lại. Với điều kiện là được lãnh 2 lương. Lương hưu và lương đang tại chức.

— Thật là quí hóa, nếu nói đại mà các cụ qui tiên cả thì không biết nhà nước lấy ai ra mà làm việc. Các cụ nhiều kinh nghiệm, nhiều khả năng. Làm từ thời Pháp thuộc, Nhật thuộc V N thuộc Bảo Đại thuộc rồi thời cộng hòa nữa ôi chao là qui. Chính phủ nuôi các cụ... ấy chết mời các cụ ở lại làm việc nước như vậy với điều kiện phải trả 2 lương kể ra hãy còn ức hiếp các cụ lắm lắm đấy.

Ấy chi phải, lẽ ra đối với giới công chức, trung thành và yêu nước như thế, chính phủ nếu lập ra những làng kia, cư xá nọ cư xá kia và nghĩa trang nọ nghĩa trang kia mới phải.

— Thế đó là những điều các cụ cần đấy ạ.

— Cần lắm chứ, còn phải nói

— Thế cái loại công chức non nhà chúng cháu có cần những thứ đó không thưa ạ ?

— Các anh thì cũng cần, nhưng còn phải chờ đến tuổi như bọn tôi đã, vội gì.

Thưa bạn, kìa kìa cái ông mập mập trán hói mặc đồ lớn. bạn có biết là ai không ? Bạn theo tôi.

— Dạ kính chào ngài «Ông Chủ».

— Đi đâu mà có vẻ đọi dài như thế ?

— Dạ đi tìm mấy thứ «Cần»...

— Cần câu hả...

— Dạ cũng gần như thế... Cần câu cơm ạ.

— Thưa ngài, ngài có cần gì không ?

— Nói ra anh cũng không giúp được.

— Xin cứ nói, hết lòng trung thành thưa ngài.

— 2 thằng nhỏ du học, một villa ở Pháp nếu cần một cái ở Thụy Sĩ.

— Dễ ợt, vụ đó ngài cứ để tôi lo.

— Còn ông bạn của ngài ngồi chờ ở xe hơi kia ?

— À hắn đang cần một cái ghế.

— Ghế ? Ông ấy có thực lực không mà cần ghế ?

Thời buổi này mà cần ghế là lạc hậu rồi đấy ạ.

— Không, ghế đây là ghế điện. Hắn đang dính dáng vào một vụ tầy trời. Thôi bái bai nhé. Nếu có cần gì thì cứ đến tôi.

Thưa qui bạn đó là những loại «cần» mà nhà kinh tế xứ Congô Som-bê-Tu xếp vào loại «nhu yếu phẩm». Vậy thì những thứ nào là xa xỉ phẩm đây ạ ?

Người học trò thì cần quyển sách quyển vở, cái bút cái thước Ông phu xích lô thì cần đồ phụ tùng thay thế cho cái xe «nô lệ» đã quá đát mạng. Bệnh nhân thì cần thuốc uống dù thuốc Tây thuốc Bắc Các bà nội trợ thì cần rau mắm muối. Các ông thầy giáo thì cần nhiều học trò dốt để dạy tư và kèm thêm. Viện cô nhi và mồ côi lại cần nhiều con nít vô thừa nhận để có việc làm. Nhà thương Bạc Hà cần có nhiều em điếm lậu để quí vị bác sĩ và y tá khỏi thất nghiệp. Nhà giam cầm xe cần nhiều người vi phạm lưu thông để có chỗ bầy hàng triển lãm. Ông thuế vụ cần có nhiều người trốn thuế để phạt 100% làm giàu cho công quĩ.

Gian thương cần có nhiều biện pháp tăng thuế để làm giàu vì hàng tồn kho và đầu cơ tích trữ. Ông xe lam cần xăng tăng giá ngàn phần trăm để tăng giá xe theo cùng ngàn phần trăm cho hành khách biết tay. Và sau hết ông ký giả cũng cần tăng giá báo để lãnh lương thêm chút đỉnh, Duy có bạn và tôi những con người trời sinh ra vốn khắc khổ, trời sinh ra để làm dân đen, để chịu đựng một phần tư thế kỷ chiến chinh, một phần tư thế kỷ thấy nhiều sâu bọ lên làm người thì chẳng thấy cần chi hết ngoài 2 chữ Thanh bình bạn nhỉ !

THẤT SÁT

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Con gái đến tuổi dậy thì biết gì, làm gì ?

— TÌNH YÊU LÀ TRÁI ĐẮNG HAY 1 ĐAM MÊ KỲ THÚ ?

— CUỘC ĐỜI THẬT ĐẸP, NHƯNG QUÁ NHIỀU CẠM BẪY

— BIẾT MÌNH ĐỂ TỰ THẮNG LÀ MỘT VIỆC KHÓ, NHƯNG TRAO NHAU NỤ HÔN ĐẦU TIÊN THẬT DỄ DÀNG VÀ ĐẮM ĐUỐI.

Bài của NGỌC ĐÔNG

(Tiếp theo)

Trở lại với nếp sống gia đình — một gia đình trung lưu — ta sẽ nhìn thấy người con gái, đang ở tuổi dậy thì hiện hình bên trong cuộc sống của 1 mái ấm.

Trong một bài viết trước đây người viết đã có lần đề cập đến câu chuyện «sóng gió gia đình». ở đó, đứa con nhất là con gái — đã tiếp nhận những dữ kiện hằng ngày của cha mẹ.

Với bài viết này, người con gái dậy thì được «gọi tên» để DẠ. Và cũng với mục đích làm sáng tỏ 1 vài ảnh hưởng tâm lý của các cô, người viết đề cập đến 1 vài tình tiết cũ.

Đó chính là hình ảnh của 1 màn ba với má đang ăn thua với nhau về 1 vấn đề nào đó. Bất đồng ý kiến trên vấn đề làm ăn. Ghen tuông nhau trên câu chuyện tình yêu chăn gối, và các vấn đề khác..

Nỗi khổ của người con gái lúc đó thật nặng nề. Ấn tượng về 1 đời sống lứa đôi vợ chồng bất hòa sẽ làm đứa con gái âu lo, nghĩ ngợi về cuộc đời hôm mai. Nhiều và nhiều hơn nữa.

Từ đó, đứa con gái nhận biết rằng mình đã « thành nhân chi mỹ » có thể tìm 1 cuộc sống tự do hơn. Và tình yêu lúc bấy giờ sẽ là trợ lực đôn đốc các cô đi tìm 1 nơi « nương tựa » Chỉ có người tình mới hiểu và yêu thương mình hơn ai cả. Các cô đã nhận định như vậy. Ý nghĩ đúng hay không đúng sẽ tùy thuộc vào vài hoàn cảnh bắt gặp bên ngoài.

Đã có nhiều trường hợp con gái bỏ nhà theo trai ôm theo 1 ít tiền vàng đã đánh cắp của cha mẹ. Tại sao như vậy ? Tại các cô bị tình yêu mê hoặc hay bị 1 nguyên nhân bên ngoài nào khác như đời sống gia đình chẳng hạn, đẩy xô người thiếu nữ ra khỏi ngưỡng cửa của một mái ấm. ở đó các cô đã sinh ra và trưởng thành ? Thật ra nếu, đi tìm nguyên nhân của 1 « căn bịnh » thì không mấy ai định rõ được 1 cách tuyệt đối.

Một vài gia đình có con gái đang ở tuổi dậy thì đã đắm ra lo ngại trong 1 niềm hạnh phúc mênh mông. Nhưng chính vì ít ông cha bà mẹ nào chịu «gởi gắm» cho con gái những hiểu biết về 1 cuộc sống hiện tại và 1 nền giáo dục gia đình vững chắc.

Vì vậy, khi tức giận con gái, ông cha bà mẹ đã đánh đập, hành hạ, sỉ vả, lột bỏ áo quần để bêu xấu chính lề lối giáo dục đó đã gây cho con gái ấn tượng hèn nhát hơn là răn dạy.

Khác với thời xưa, ngày nay con gái đến tuổi dậy thì, bước ra đường đã có bướm ong đeo đuổi, người mẹ đã dạy rằng :

Ra đi mẹ có dặn rằng, làm thân con gái chớ ăn trầu người.

Thế nên làm tình người thiếu nữ vô cùng kín đáo và e dè :

« Gặp anh em chẳng dám chào Sợ cha mẹ hỏi, thằng nào biết con ».

Hôm nay, đề cập đến chuyện người xưa thật không mấy ổn, nhưng chính từ nền tảng đó, sự giáo dục ngày nay mới thấy mình sút kém.

Ngày nay người con gái đa số đều cắp sách đến trường. Bạn bè là những ảnh hưởng tốt đẹp và xấu nhất.

Nhìn quanh thành phố Saigon tuổi choai choai đang thời «hưng thịnh», người lớn tuổi chợt buồn chợt vui các cô gái áo mốt quần kiểu Tây, Mèo đang ngày càng văn minh bây giờ vừa chớm lớn. Tuổi choai choai của 1 thời kỳ dậy thì, thúc dục các cô trong nhiều ước mơ, ham thích, cầu thả, thụ hưởng kỳ cục.

Chúng ta nhìn lại gia đình của mỗi người để thấy con gái mình đang lớn và mỗi ngày phải tiếp xúc với hàng trăm mối tương quan bên ngoài, trong đó bạn bè của chúng là 1 số lớn.

Người thiếu nữ bản tính có thể hiền hậu, rụt rè nhưng khi tiếp xúc với bạn bè lại trở nên dạn dĩ, tay bắt tay, mặt kề mặt.

Những cuộc khiêu vũ bất hợp pháp bị cảnh sát «điệu» về ty đều do các cô các cậu choai choai nhảy nhót cả. Thế mới biết rằng tuổi dậy thì bây giờ «chịu chơi» nhất và cũng hư hỏng nhất.

Những «Băng», «Bum» do các cô các cậu lập ra để hưởng thụ, để thực hiện những ưa thích nhất thời, Và ở trường hợp nào người con gái cũng hoàn toàn thua lỗ một cách tội nghiệp. Những danh từ mới lạ : «chọi bồi đồng» nghe thật ớn lạnh cho các nàng.

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

SỐNG đời sống MỚI

VÀI LỜI KHUYÊN CẦN THIẾT

— MUỐN TẨY NHỮNG VẾT DƠ TRÊN QUẦN ÁO

Lắm khi vì vô ý, chị em đã lỡ làm dính các chất dơ vào quần áo. Tuy nhiên không phải lúc nào chúng ta cũng có sẵn sàng những chất ấy trong tay. Vậy chúng tôi xin hiến chị em một vài phương pháp giản tiện để áp dụng vào nhiều trường hợp cấp bách :

VẾT TRÁI CÂY : Trên len : nước có pha chất a mô ni ắc. Trên lụa : nước ấm. Trên vải màu : nhúng sữa đun sôi, rồi sả bằng nước có pha a mô ni ắc. Quần áo trắng : nhúng ướt ngay món đồ khi vừa bị dính chất dơ rồi sát muối và gột ngay tức khắc.

VẾT SÔC CÔ LA : Trên lụa Gột ngay bằng nước ấm. Trên vải trắng hoặc màu: lấy sà phòng bôi khô lên trên, đoạn sả bằng nước lạnh.

VẾT CÀ PHÊ HOẶC TRÀ : Trên lụa hay vải : Quấy lòng đỏ trứng gà vào trong nước ấm Vò mạnh chỗ có vết dơ rồi sả cho sạch. Trên vải bông : bôi glycérine lên vết dơ rồi sả bằng nước ấm.

VẾT MỰC : Trên lụa : Sữa nóng hoặc essence de térében-thine.Trên vải trắng và màu :dầu eau de Cologne hoặc rượu chất trắng. Trên những đồ trắng mỏng : sữa nóng, nước chanh vắt nóng hoặc lạnh.

VẾT CỎ : Trên vải :Rượu gộo

Vết sơn : Dùng ngay essence de térébenthine để tẩy ngay tức khắc chớ đừng để lâu.

Vết mồ hôi : Trên len hoặc lụa. Nước sà phòng, rồi nước có pha amôniac.

Vải màu : Nước sà phòng ấm ấm.

Vết mỡ : Trên lụa : ê te, benzine. Trên vải : sà phòng,

Vết đường : Trên len :nước ấm. Trên lụa : Cồn nguyên chất hoặc pha loãng. Trên vải : nước ấm.

— Những điều thường thức khác

❀ Giấy đen khi cũ quá thường hay bị bạc màu. Muốn cho đen lại, bạn hãy lau chùi cẩn thận rồi dùng vài giọt dầu (nhớt) pha với mực đen và bôi lên trên. Bạn phơi cho khô đi và sau, đó chải thật mạnh để cho sạch chất dầu

❀ Đinh hương cho vào súp hoặc nước sốt có nhiều hương vị thơm tho, nhưng nếu chẳng may ta cắn phải một nụ đinh hương ta sẽ thấy ăn mất ngon ngay. Muốn tránh điều ấy bạn chỉ việc nhét đinh hương vào một củ hành, và một khi đồ ăn nấu chính rồi, bạn vớt củ hành ra bỏ đi là được.

(Còn 1 kỳ)

Cành hoa

❀ *Gia đình là 1 học đường rất tốt.*

ANATOLE FRANCE

❀ *Tình cảm làm cho ta hùng hồn.*

QUINTIDIEN

❀ *Mắng lo sợ thua. chẳng bao giờ thắng.*

LAMARTINE

❀ *Con cọp giết người, về ngủ yên. Con người giết người về không sao ngủ được.*

CHATEAUBRIAND

❀ *Tương lai 1 dân tộc ở trong tay các bà mẹ, vì tương lai đứa con là công trình của người mẹ.*

NAPOLÉON

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 46

❀ TRỌNG-TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Mặc dầu bị lo lắng thật, nhưng rồi cuối cùng Bảo và Thủy vẫn ngủ được. Riêng Diễm thì cứ nằm im lặng ra vẻ cũng đang ngủ. Nhưng rồi một tiếng nấc của nàng dội lên khiến Mai phải chú ý. Mai cũng đang mải nghĩ ngợi như Diễm nên không ngủ.

Mai chợt hỏi em:

— Em Diễm! Em khóc đó có phải vì ba không?

— Vâng, hồi nãy thì em khóc là vì Ba, nhưng lúc này thì không!

— Thế là làm sao?

— Chị Mai! Chị có thể tin được như vậy không? Em thật là điên khi đi khóc cái mớ tóc của mình. Em thấy xấu hổ quá đi! Và có lẽ chính vì xấu hổ về chuyện ấy mà em khóc đó! Chính điều đó đã làm cho em bối rối hơn là chuyện mái tóc!

Cái ý nghĩ đó của Diễm, tuy thật là khôi hài, nhưng đã không làm Mai cười, Nàng đưa tay lên mặt Diễm và nhận thấy là má Diễm ướt sũng nước mắt,

Diễm nói tiếp giọng khao khát;

— Em không bao giờ hối hận về công việc của em làm cả. Nếu có thể được, em sẽ làm nữa, Chỉ còn có lòng vị kỷ và tự kiêu, còn tàng ẩn trong em, mới khiến cho em khóc một cách ngu xuẩn như vậy. Em tưởng đâu là chị đã ngủ rồi nên mới bí mật rên rỉ về cái sắc đẹp bị mất đi của em. Nhưng sao chị lại thức dậy vậy?

— Chị lo quá nên đâu có ngủ được:

— Chị hãy cố nghĩ đến một cái gì thật đẹp thì chị sẽ ngủ được ngay.

— Chị cũng đã có thử rồi, nhưng không sao ngủ được

— Thế chị nghĩ tới cái gì vậy?

— Chị nghĩ tới lòng tốt của cụ Luân. Cụ ấy đã cho một người rất đàng hoàng như giáo sư Bồng đi theo Má.

Diễm bắt đầu cười nhẹ Rồi nàng bỗng cất giọng khó khăn

— Thôi, im đi, chị Mai!

Các căn phòng lúc này thật im lặng. Bà bác sĩ Mạch rón rén đi từ giường nọ tới giường kia để ngắm nghía thật lâu các cô con gái Bà cũng không quên thầm cầu nguyện ơn trên phù hộ cho các con. Thế rồi bà đi lại vén màn cửa lên. Bên ngoài, một bầu trời đầy sao lấp lánh như nói với bà: Hãy hy vọng đi! Phía sau đám mây luôn luôn có bóng mặt trời.

SỰ HẾT LÒNG CỦA BẢO

Vào lúc bắt đầu đi, cụ Luân và cháu cụ đã tới để tiễn đưa bà Mạch. Và khi thấy có giáo sư Bồng đi theo mẹ, bốn cô gái có vẻ khá yên tâm.

Khi chiếc xe bắt đầu đi được một quãng, bà Mạch ngoảnh mặt lại nhìn một lần chót và nhận thấy đám con gái duyên dáng dưới tia nắng mặt trời. Sau các cô là cụ Luân cậu Luân và người thầy tớ trung thủy là u Hạnh. Ba người sau có vẻ như đang đứng canh gác vậy.

Người mẹ hiền nói với người bạn đồng hành của mình:

— Tất cả mọi người đều tốt với chúng tôi!

Giáo sư Bồng mỉm cười nói:

(CÒN NỮA)

---

tiếng cú CẦM CANH

— 84 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 22

— Tôi không hiểu anh là con người thế nào nữa. Anh tự nhận anh là 1 kẻ chung tình, thế mà chị Thủy chết chưa đầy nửa năm anh đã đeo sát tôi rồi.

Chàng buồn buồn :

— Con người tôi là vậy đó. Tôi yêu Điệp, nhưng tôi vẫn có thể chung tình với Thủy như thường. Có sao đâu !

— Láo ! Anh nói vậy mà không biết mắc cỡ !

— Tại sao lại mắc cỡ ? Tôi yêu Điệp thì có gì là xấu đâu.

— Thôi, anh im đi. Anh càng nói tôi càng buồn nôn.

Miễn nhìn nàng bằng đôi mắt đắm đuối :

— Tôi yêu Điệp, tôi sẵn sàng làm bất cứ việc gì để làm vui lòng Điệp, nhưng chỉ xin Điệp 1 điều là đừng xua đuổi tôi.

Nàng sẵng giọng :

— Tôi không cần anh yêu ! Tôi chỉ muốn anh đừng làm phiền tôi nữa.

Ngập ngừng 1 lát, chàng nói :

— Điệp nghĩ kỹ lại mà coi. Trong 3 người, tôi là kẻ có thể làm vừa lòng Điệp nhứt. Tôi không cụt chân, mà tôi cũng không già nua tuổi tác.

Nàng quát to :

— Câm ngay !

Chàng vẫn nói :

— Tôi chỉ có 1 khuyết điểm thôi. Đó là...nghèo!

— Tôi đã biểu anh câm cơ mà !

Nàng định đưa tay tát chàng, nhưng không hiểu nghĩ thế nào lại chỉ vùng bỏ đi. Từ hôm đó, nàng cố hết sức lẩn tránh chàng. Hễ cứ trông thoáng thấy chàng là nàng vội rẽ sang lối khác hoặc ngoảnh mặt làm ngơ. Hình như chàng cũng hiểu nỗi bất mãn của nàng. nên chàng chỉ kín đáo theo đuổi nàng mà thôi. Thỉnh thoảng lắm, chàng mới xuất hiện thoáng qua để tỏ cho nàng biết sự có mặt của chàng.

Như hôm nay cũng vậy, chàng đã ngấm ngầm theo nàng tới căn biệt thự của lão Ân và vừa phóng xe vụt chạy qua.

Điệp khó chịu về hành vi của chàng lắm mà không biết làm cách nào để ngăn cản. Càng ngày nàng càng ghét chàng vô cùng. Nàng có linh cảm rằng 1 ngày nào đó trong tương lai, chàng sẽ làm cho nàng phải khổ sở nhục nhã. Phải chăng linh cảm đó chỉ phát sinh vì lòng thù ghét của nàng ?

— Sắp hết đường rồi, cô !

Tiếng nói khá lớn của bác tài làm nàng giựt mình. Nàng vội vã giơ tay làm hiệu :

— Tốp ! Tốp !

Xuống xe, sau khi trả tiền, nàng phải đi bộ 1 quãng ngắn, rồi rẽ vào 1 con đường nhỏ. Nàng không khỏi ngạc nhiên khi thấy trước cửa nhà mình có 1 đám đông. Nàng chưa kịp hỏi thì đã nghe có tiếng 1 bà hàng xóm :

— Thằng Phước bị lạc đạn !

Nàng hoảng hốt :

— Bị đạn lạc ? Có nặng lắm không ?

Nhưng không đợi được trả lời, nàng gạt đám đông để vào nhà. Vừa trông thấy nàng, bà tham Huyên đã lo lắng nói ngay :

— Thằng Phước bị đạn...

Nàng liền ngắt :

— Có nặng lắm không, má ? Nó đi đâu mà khốn khổ thế này ?

Bà tham chép miệng :

— Nó có đi đâu ! Đang đứng trên lầu chơi thì bỗng nó...

— Sao má không kiếm xe đưa nó đi nhà thương ngay ?

Bà tham run run :

— Má... má cuống quá !..

Bên ngoài, từ trong đám đông, 1 người nói vọng vào :

— Có người đi kêu xe rồi ! Chắc cũng sắp về tới,

Điệp bước nhanh đến bên chiếc đi văng có thằng Phước nằm. Ngực thằng bé đỏ lòm vì máu. Nó nằm ngửa, buông xuôi 2 tay 2 chân, thoi thóp thở. Nàng thất thanh gọi :

— Phước !... Phước !...

Thằng bé vẫn thiêm thiếp không biết gì. Nàng run run nắm lấy cổ tay nó để nghe mạch. Nàng không khỏi lo sợ vì thấy tay nó lạnh toát, mạch lại rất yếu. Nàng mếu máo :

— Phước ơi !... Cháu làm sao thế này ?..

Đúng lúc đó, bên ngoài có tiếng xôn xao :

— Có xe đây rồi !

— Chở thằng nhỏ đi nhà thương ngay đi...

— Lẹ lên ! Máu ra hoài kìa !

Điệp quay ra nói với đám đông :

— Ông bà nào làm ơn bế cháu ra xe giùm.

Tức thì có 2 người đàn ông đi vào. Nhưng vì chưa bao giờ săn sóc người bị thương, họ lúng túng mất 1 lát mới xốc nổi thằng Phước ra xe. Điệp nói vội với bà tham :

— Con đi theo nó xem thế nào nghe má !

Bà tham gật đầu lia lịa :

— Ừ, thôi con đi đi. Có gì cho má biết tin ngay nhé.

Ngồi trên xe với cháu, nàng không khỏi lo sợ thấy máu ở ngực nó vẫn rỉ ra. Da mặt nó tái mét. Lúc này sao trông nó giống Thạch vô cùng. Tuy nhiên nó cũng có vài nét giống mẹ. Cái sống mũi cao và cái miệng xinh xinh của nó không khác gì mũi và miệng Thủy. Tự nhiên hình ảnh Thạch và Thủy chập chờn hiện lên trước mắt nàng. Vẻ mặt người nào cũng đầy thương đau, buồn bã. Hình như 2 mắt Thủy long lanh ướt. Thủy cúi xuống hôn lên trán con. trong khi Thạch rưng rưng nhìn Điệp. Nàng nghe như có tiếng ai nói mơ hồ đâu đây :

— Em hãy thương các cháu...

Bỗng có tiếng nói lớn của người tài xế taxi :

— Tới rồi !

Điệp choàng tỉnh, ngơ ngác nhìn quanh. Bóng ma của vợ chồng Thạch đã tan biến đi từ bao giờ. Điệp hấp tấp mở cửa xe nhảy xuống bảo với bác tài :

— Bác làm ơn giúp tôi bế cháu vô.

Nhưng bác tài và nàng chưa kịp xốc thằng bé dậy thì từ bên trong bệnh viện đã có 2 người đàn bà mặc toàn trắng chạy ra hỏi :

— Làm sao ?

— Làm sao ?

Bác tài nhanh nhảu đáp :

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 13 —

Dũng trả lời :

— Quên mua, thôi cậu cho cháu hai xu. Qua đây.

Bước vô phòng, Kiềm đứng sững :

— Ai vậy cậu ?

— Mợ ba đó ?

Kim Loan đưa tay đón đứa cháu gái, trong khi Dũng giới thiệu :

— Con Kiềm, con anh Hai đó. Nhà nầy chỉ có nó là con nít.

Kiềm hỏi :

— Mợ ba nhà ở đâu ? Ở đây luôn chứ ? Cho xin vài cắc bạc...

Dũng sực nhớ rằng mình chưa đưa cho Kim Loan đồng bạc nào để dằn túi. Kiềm là đứa ranh mãnh, nhiều chuyện, hễ thấy gì lạ là nó trở về thuật lại cho cha mẹ nghe. Cái tật khá ở nhứt của nó là sợ ma, ưa nhác ma với người khác,

Để người yêu khỏi lúng túng, Dũng đưa cho Kiềm hai cắc bạc :

— Đủ chưa ? Cháu mua bánh ăn, ngày mai mợ ba cho thêm. Về nhà chơi, để mợ ba nằm nghỉ.

Trước khi rời khỏi phòng, bé Kiềm còn véo mạnh vào cườm tay Kim Loan :

— Thương mợ ba lắm. Có mợ về đây, cháu bớt sợ ma. Nhà nầy ban đêm ban ngày đều có ma.

Chiều hôm ấy, vợ chồng Dũng ăn cơm chung với anh chị. Cô Hai, Dượng Hai lấy làm hài lòng vì Kim Loan hiền lành và ngây thơ.

Họ tin rằng đến ngày nào đó,sau khi ông cả Sô và Kim Loan chết thì gia tài của thiên hạ sẽ gom về nhà nầy.

Hai ba ngày liên tiếp, Dũng đưa Kim Loan đi thăm mấy người tá điền lối xóm.Ngôi nhà ông cả hiện ra sừng sững trước mặt, sát bờ rạch. Dũng còn phân vân, chưa biết làm cách nào để giới thiệu Kim Loan với ông Cả Sô.

Chàng đưa vợ về nhà.

— Em nằm cho khoẻ, anh còn đá cá thia thia, uống rượu chơi với các bạn.

Kim Loan hơi buồn :

— Ở nhà em làm gì ?

— Có mấy cuốn Phổ thông bán nguyệt san, em xem thử. Cuốn Tấm lòng vàng của Nguyễn công Hoan. Đọc rồi cho anh biết ý kiến.

Kim Loan nũng nịu :

— Chắc anh đọc rồi ? Nói chuyện gì trong nầy ?

Dũng cười dòn :

— Đời anh chưa đọc trọn bộ tiểu thuyết nào ráo trọi.

— Làm sao anh có mấy bộ nầy ?

— Anh em đằng xóm cho mượn. Đọc rồi thuật lại câu chuyện cho anh nghe.

Nói xong, Dũng bước ra sân. Kim Loan vụt đứng dậy :

— Anh nhớ về cho mau.

Thật là khó xử. Dũng muốn ra ngoài để giải quyết vài công việc cần kíp, trước hết là mướn người nấu bếp, chẳng lẽ để Kim Loan làm công việc lôn kém thời giờ nầy. Sau nữa, chàng đến nhà ông cả, báo cáo những sự việc đã xảy ra, thí dụ như cái chết của Năm Đờn. Tùy ý ông cả Sô sắp đặt kế hoạch ổn thỏa để Kim Loan gặp mặt.

Dũng xuống bến bơi xuống thật nhanh.

Kim Loan lững thững vào nhà. Bên kia rào, bé Kiềm gọi to :

— Mợ ba không đi chợ sao ?

— Cậu ba đi lát nữa về. Cháu qua chơi.

Bé Kiềm vào nhà, thưa với mẹ :

— Con qua nhà mợ ba.

Cô Hai nói khẽ :

— Nhớ chưa. Má căn dặn hồi tối đó.

— Dạ nhớ rồi.

Bé Kiềm theo cửa sau, vào nhà Kim Loan Nàng gọi :

— Lại đây cho vui. Cháu có đi học không ?

Nó trả lời :

— Dạ, chưa biết chữ, trường học ở xa quá. Ba má cháu chờ hai ba năm nữa. Mợ đọc sách gì vậy !

— Không đọc, nói chuyện với cháu vui hơn

Nhớ đến lời mẹ dạy, bé Kiềm bèn lại gần Kim Loan :

— Hồi tối mợ thấy cái gì không ?

— Cái gì ?

— Dạ con ma đó ?

— Mợ ngủ mê. Ở đây cháu thấy ma nhác mấy lần rồi. Đừng nói láo.

Bé Kiềm nắm tay Kim Loan :

— Mợ theo cháu, coi cái nầy nè.

Kim Loan hơi lo ngại khi theo chân bé Kiềm rồi dừng lại ngay phòng khách. Cửa sổ đóng kín, cửa cái mở hé khiến bầu không khí thêm phần âm u, lạnh lẽo

Nhìn lên vách, bé Kiềm nói :

— Hình bà ngoại đó ! Bà ngoại hồi gần chết nằm dài con mắt nhắm lại bận áo bông.

Kim Loan sửng sốt. Rõ ràng trên vách có bức tranh sơn dầu, vẽ một bà lão nằm dài, mặc áo gấm, chân mang hài thêu, mặt mày hốc hác,

Nàng thối lui :

— Bà ngoại mất hồi nào vậy cháu ?

— Hồi đó, chưa có cháu. Làm sao biết được. Nhưng mà bà ngoại linh lắm.

— Đứa bé 10 tuổi mà biết nói tới tiếng «linh» thì thật là quá quắc. Kim Loan hồ nghi, cho rằng bé Kiềm qua đây, bày chuyện ma quái là do 1 người lớn nào đó xúi dục. Nàng hỏi cặn kẽ để rồi thuật lại cho Dũng nghe.

— Linh là làm sao ?

— Là chết mà như còn sống. Bà ngoại chết, lâu lâu trở về nhà nầy, có đốm lửa xẹt tới xẹt lui. Bà ngoại giết một người rồi.

Kim Loan giựt mình !

—Ai vậy ?

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Có nên mở lại kỳ thi T.H.Đ.N.C. trước những thảm bại của thí sinh năm 1969 ?

của THẤT SÁT

Vấn đề giáo dục cũng quan trọng như vấn đề cơm áo. Cho nên luôn luôn có sự cải tiến và mọi giới vẫn thường bày tỏ ý kiến để cùng xây dựng một nền giáo dục quốc gia tiến bộ và hữu hiệu.

Nhìn vào kết quả những kỳ thi Tú tài trong mấy năm qua, nhất là năm nay đa số giới phụ huynh học sinh lấy làm lo ngại cho ngành giáo dục nước nhà đang xuống dốc một cách thảm hại. Nguyên do cũng chỉ vì « tân quan tân chế độ » mỗi lần thay đổi cấp lãnh đạo trong ngành G, D là có những thay đổi theo cảm hứng cá nhân liên quan đến GD. Gần đây hội đồng quốc gia giáo dục được hình thành, chúng ta hy vọng rằng, Hội đồng này sẽ hoạch định được một chính sách giáo dục hợp lý chung cho quốc gia. Chúng tôi mạo muội viết bài này chỉ xin góp một vài nhận xét nhỏ mọn ra cùng quí vị hữu trách những nguyên nhân thảm bại của thí sinh trong các kỳ thi vừa qua và có nên xét lại vấn đề thi lại bằng Trung học Đệ nhất cấp và bỏ tú tài I hay không ?

Trong những năm gần đây, nhu cầu quốc phòng đã ảnh hưởng trực tiếp và sâu rộng tới lãnh vực bằng cấp của thanh niên. Cho nên sau mỗi kỳ thi, đa số thí sinh thi rớt đã bày tỏ nguyện vọng lên giới hữu trách cứu xét lại kết quả kỳ thi quá ít oi gây thiệt hại trực tiếp đến đời sống của họ. Trong khuôn khổ một bài báo khiêm tốn này, chúng tôi xin nêu ra một vài nhận xét khách quan để làm sáng tỏ phần nào vấn đề kết quả thi cử hiện tại.

Đã nhiều năm nay cuộc chiến mỗi ngày mỗi thêm khốc liệt. Vì thế tình trạng xã hội, kinh tế nhất là giáo dục chịu ảnh hưởng rất nhiều.

Các trường công lập không những không được phát triển thêm để đáp ứng với nhu cầu sĩ số lại có vẻ thu giảm đi vì vấn đề nhân sự. Các trường tư tuy được thiết lập mỗi ngày mỗi nhiều hơn nhưng sĩ số mỗi lớp quá đông việc học thiếu kiểm soát kết quả học tập thiếu bảo đảm. Tình trạng kinh tế xã hội hỗn loạn chi phối trực tiếp đến việc học tập của con em.

● HỌC SINH CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP

Kể từ ngày bãi bỏ kỳ thi Trung học đệ nhất cấp, đa số các phụ huynh học sinh và giáo sư đều công nhận rằng học sinh có phần lơ là thiếu hăng hái và thiếu tích cực học tập như trước. Tâm lý chung, học sinh chỉ cần thủng thẳng, học với mức độ lai rai là đủ điểm lên lớp. Giáo sư cũng không hơn gì. Xưa kia còn thi cử các giáo sư một phần vì lương tâm và trách nhiệm thi cử, một phần vì uy tín cá nhân hoặc trường nên cũng cố gắng và tận tụy hơn để cho học sinh thu lượm được kết quả tốt đẹp ở kỳ thi cuối năm. Học sinh cũng vậy, chúng phải hăng hái đem hết sức lực để học kỹ bài vở ở trường đôi khi còn đi học thêm Toán lý hóa, Sinh ngữ Việt văn tại các trường tư để cố giật được mảnh bằng trước là ấm thân mình sau là làm đẹp lòng cha mẹ.

Nhưng kỳ thi THĐIC được bãi bỏ, từ tinh thần lơ là trong việc giảng dạy của giáo sư cũng như trong việc học tập của con em đến trình độ học vấn sút giảm ở cuối năm lớp đệ nhị chẳng mấy bao xa. Dù cho những năm đệ tam đệ nhị học sinh bắt đầu lo lắng gò ép tối ngày trong phòng học thì kết quả cũng chẳng mấy bảo đảm chắc ăn trong kỳ thi tú I.

Chính vì thế nhiều giáo sư phải than phiền mỗi ngày trình độ học vấn của học sinh mỗi giảm. Chương trình học thì không đổi. Bài thi ra và lựa chọn theo chương trình chứ không theo trình độ học sinh. Vậy học sinh thi có rớt nhiều thì cũng không có gì là lạ lắm.

Tuy nhiên nếu phân tách tỷ mỷ kết quả trong các kỳ thi thì học sinh trường công đã đậu với tỷ số rất cao. Có trường đậu tới 70, 80o/o trong khi tỷ số chung khoảng 20 đến 30o/o mà thôi.

Sở dĩ học sinh công lập đậu được nhiều là do sự giáo dục được đều đặn, có kiểm soát.

Có cưỡng bức không thả lỏng như ở tư thục. Hơn nữa đa số học sinh công lập còn đi học tư thêm vì phụ huynh không mất học phí cho con em nên đã dùng số tiền này khuyến khích con em học thêm.

HỌC SINH TƯ THỤC

Thực đáng buồn cho đất nước là số trường tư thục lại nhiều hơn công lập do đó số học sinh tư thục chiếm đa số và điều tất nhiên đó là chưa kể sĩ số cá hộp trong mỗi lớp học. Các tư thục đều có tính cách thương mại, quảng cáo, cạnh đua để thu hút học sinh. Vì thế giáo sư cũng được lựa chọn trong các thành phần phần xuất sắc hoặc nổi tiếng.

Cứ mỗi đầu niên học trường nào cũng yết bảng danh sách giáo sư. Thôi thì đầy đủ các ông danh tiếng, văn bằng có thừa. Ai đọc đến cũng bết lòng tin tưởng.

Nhưng danh sách giáo sư niêm yết là một chuyện mà ông thầy chính thức dạy ở lớp lại là chuyện khác. Có nhiều trường mượn tên giáo sư hay để quảng cáo, đầu niên học ông ta có đến dạy một vài tuần rồi không thấy ông đến nữa. Trường sẽ khéo léo thay thế bằng một vị khác đôi khi « vô danh tiểu tốt ». Hoặc giả những ông giáo sư danh tiếng chỉ phụ trách những lớp đi thi. Vì thế các giáo sư của các lớp không thi cả từ đệ thất đến đệ tam được coi như chưa cần thiết. Nhưng chính vì cái quan niệm lệch lạc đó mà trình độ học sinh mỗi ngày mỗi kém, căn bản kiến thức mỗi ngày mỗi nông cạn do đó dù cho năm đệ nhị đệ nhất do những giáo sư trứ danh phụ trách đi nữa cũng không sao vớt vát kịp cho những năm coi nhẹ từ trước để rồi cuối năm đi thi học sinh phải khóc lóc than van. Cái điểm quan trọng thứ hai khiến chúng ta cần lưu ý là ; Các học sinh tư thục được xếp cá hộp trong lớp và thiếu sự kiểm soát của giáo sư. Học sinh mỗi lớp lên tới trên 100 người thử hỏi thầy nào mà dạy cho xuể. Trật tự, kỷ luật trường tư vốn đã lỏng lẻo vậy thử hỏi những dãy bàn giữa lớp và cuối lớp có học được chu đáo hay chăng ?

Với sĩ số đông như vậy, dù giáo sư có là thánh cũng không tài nào kiểm soát nổi bài vở của học sinh có được chép đúng hay sai nhất là sinh ngữ chứ nói gì đến việc chấm bài.

Tại một tư thục nọ danh tiếng ở Saigon, kẻ viết bài này có đứa em học từ lớp đệ thất đến đệ tứ thế mà chưa hề được biết quyển học bạ nó ra làm sao. Cả năm đệ ngũ làm được 3, hay 4 bài luận. Còn năm đệ tứ, từ đầu niên học đến giờ tính ra đã gần 3 tháng, thầy chưa cho học trò làm được một bài luận. Phải chăng sĩ số quá đông mà thầy không dám ra luận vì phải chấm. Phải chăng tổ chức giáo dục thiếu sót, bê bối, thiếu sự thanh tra của Bộ giáo dục. Đó là chưa nói đến các môn học khác như Toán lý hóa, sinh ngữ. Từ năm đệ tứ đến năm đệ nhị nào có bao xa. Học sinh đệ nhị phải đương đầu với những đề luận hắc búa về văn chương về luận lý, nếu học sinh không được tập luyện để tả tư tưởng ngay từ các lớp dưới thì làm sao tránh được 2, 3 điểm luận ở kỳ thi ?

(CÒN 1 KỲ)

THẾ GIỚI CỦA MẤY TIÊN ÔNG TIÊN BÀ

phong sự của Trần-quốc-Mỹ

(tiếp theo và hết)

Tôi không dầu được lòng (không phải con lợn lòng đâu nhé!) mà «đồng thanh tương ứng» với nàng :

— Anh cũng cô đơn thấy mẹ !

Thế là chúng tôi hết cô đơn suốt cả buổi chiều hôm đó ? ......

Về nhà tôi đem câu chuyện đi ăn sinh nhật với em gái Th.của tôi ra kể cho thằng Q — ông bạn mướn chung căn lều với tôi nghe. Nó nghi ngờ hỏi :

— Thế đằng ấy chẳng lẽ chỉ ăn cơm đen xuông, không có làm văn nghệ, văn ngơm gì với em bé đó à ? Tớ không tin.

Tôi trả lời nó rành mạch :

— Tớ hiền như bụt,cậu mất tin tưởng ở tớ hay sao ?

— Cậu kể đến những màn «ô mê ly» như vậy, 2 anh chị có những pha gay cấn mí nhau thế rứa, không đời nào cậu lại chịu chay tịnh.

Nó nhìn thấy bộ mặt phờ phạt của tôi, lại thấy tôi đi tắm rửa quá kỹ, đoạn uống liền hồi những viên thuốc trụ sinh như để ngừa hậu họa, nó lại nhai thầm vấn tôi hoài. Bực mình với cái tính đàn bà của nó, vả lại khôn quá hóa dại, tôi đã buộc miệng to tiếng với nó :

— Mày thật củ lẩn, đến cái nước ấy đếch ai chịu nổi,..

Biết đã lỡ mồm, để cho cái miệng toe toét của nó khỏi đi phóng thanh bậy bạ với hàng xóm láng giềng nhất là mấy cô bạn gái của tôi, tôi vội chữa :

—I...nhưng tao chịu nổi.

NHƯNG CHẲNG PHẢI THUỐC TIÊN

Rào trước đón sau kỹ như vậy mà hôm sau nó vẫn bép xép cái lỗ miệng đi tuyên truyền ầm cả lên. Mấy thằng bạn trai, thằng nào gặp tôi cũng nắn đầu gối tôi chế nhạo :

— Lỏng gân cả rồi, cậu nên tới Ngã Bảy, tìm tiệm phở Vĩnh Ký mà tầm bổ ngầu pín kẻo bước không nổi.

Thằng khác thêm vào,

— Bảo nó lên Trương Tấn Bửu xực Ngọc Dương mày ơi, vừa bổ thận vừa đai phông sổ dách».

Còn mấy cô bạn gái, gặp tôi cứ che miệng tủm tỉm cười.

Đã vậy thằng Q lại nằng nặc đòi tôi dẫn nó đi ăn cơm đen cho biết mùi.Nó sẵn sàng bao tôi một chầu. Để «trả ơn» cái nết xấu «ấm điều mách lẻo» của nó, đến chiều thứ 7 tuần đó, tôi chở nó đi du hí 1 phát. Tôi dắt nó đến nơi giải trí khác, chứ không đời nào chịu đưa nó tới chỗ em gái Th. của tôi, vì sợ nàng mê cái «cơ» cò hương của nó mà cho tôi mọc sừng bò trên đỉnh đầu thì sao ? Nó thấy tôi ăn cơm đen cơm đỏ đâm ra khoẻ như vâm, nó vốn mang chứng suyễn kinh niên trong người, cũng hy vọng hết bệnh. Đúng 1 giờ 35 phút 2 giây rưỡi, chúng tôi lên trực chỉ hướng T.Đ. Vì giờ này là giờ ngủ trưa của mọi người, nên đường phố vắng teo, chúng tôi tới địa điểm không đầy 20 phút. Trời lất phất mưa, cơn suyễn của nó bỗng đùng đùng nổi dậy. Nó hắt hơi hăng dặng, khò khè ủ rủ trông cứ như con gà nuốt phải dây thung 3 ngày rồi. Tôi đâm ra thương hại nó, mọi ý định trả thù của tôi tiêu tan hết. Tôi định bảo nó quay về, nhưng nó cứ khẩn khoản :

— Gặp đúng dịp quá, tớ đang có cơn, chắc hít xái nhì, xái ba tớ khỏi liền, Họ nói thuốc tiên mà !

Tôi can ngăn nó :

— Cậu mắc bệnh suyễn lại khác, thuốc tiên chỉ đối với người có chứng đau bụng, cảm cúm sơ sơ thôi.,.

Nó vùng vằng :

— Nếu cậu từ chối, thì cậu về đi, 1 mình tớ lần mò riết rồi cũng kiếm được chỗ hít.

Tôi không đành tâm, dẫn nó vào... Mặt ngoài là 1 căn nhà lụp sụp xiêu vẹo như muốn đổ đứng choán ngay giữa lối đi Chúng tôi đi sâu vào trong. qua 1 cái sân rộng, những chậu bông Cúc, Vạn Thọ tỏa lên mùi hương thơm ngát. Một ông Chà Và gác cửa đứng dậy bắt tay chúng tôi : vì quen như những lần trước. Tôi đưa cho ông ta 1 tấm danh thiếp và đứng chờ. Một lát sau ông ra hiệu cho chúng tôi vô, Xuyên qua 1 căn phòng trang hoàng rất cổ kính nào hoành phi, câu đối trên kệ gỗ đánh vẹc ni bóng nhoáng xếp rất ngay ngắn dăm ba cuốn sách như Tam tự kinh, Kinh Dịch, Thủy Hử.. Tôi không đủ thì giờ ngắm gian phòng được ngụy trang khéo léo ấy mà đi tuốt vào trong. Lách mình khỏi cái hẻm chỉ vừa lọt 1 người đi, chúng tôi đã tới địa điểm. Một bà quản lý mặt mũi trét son phấn lòe loẹt, trong bộ quần áo mỏng dính in rõ từng mảng thịt bên trong trừ cái si líp, cười với tôi rất niềm nở :

— Chào thầy Ba, lâu quá không gặp thầy. Thầy lên đèn chứ !

Tôi nhăm nhỏ vỗ vào miếng thịt nhúng nhính ở lưng bà quản lý, rồi ghé vào tai bà nói nhỏ :

— Không «lên đèn» thì đến đây làm chi hở bà chị ?

Bà ta cười để lộ ra hàm răng giả :

— Thầy chờ mấy ông về Cần Thơ,Cái Răng bây giờ, chút xíu nữa họ «xuống đèn» sẽ có bàn trống... Tôi để dành cho thầy «mâm tôi». Thầy chịu «mâm tam» hay «mâm tứ»?

Tôi nheo mắt :

— Mâm nhì

Bà ta cười hí hí :

— Thầy Ba lại chịu bà xẩm Quảng Đông rồi. Vừa tiêm ngon này, vừa chiêu khách này... Nhưng đừng có quyến rũ «gái cao niên» đấy nhé, ở tù có ngày hà !...

Vừa lúc ấy, mấy ông khách ở nhà trong đi ra, ông nào cũng xách cái cặp táp trong tay coi bộ như những thương gia có máu mặt, cà vạt đeo xốc xếch ở cổ, quần áo nhăn nhó. Có ông mắt còn lơ mơ ngái ngủ, có ông vừa đi vừa bít mũi (giống mấy ông lực sĩ tập thể dục mỗi buổi sáng) đưa lưỡi lên ngoáy tròn, liếm láp đôi môi như còn tưởng nhớ hơi thuốc.

Tôi xà vào bàn đèn. Thằng Q còn bẽn lẽn, ngượng nghịu không chịu tuột giày ra. Bà xẩm đang vê tròn điếu thuốc trên ngọn đèn dầu lạc, nhìn về phía ông bạn đồng hành của tôi :

— Hầu à ! Hầu à !!

Tôi dìu người thằng Q vào mụ xẩm mà xổ 1 hơi tiếng Ba Tàu cốt để nó không hiểu :

— Hầy ngỏ hầu phảng dầu, nầy dìu hầu chíu tôi (ông bạn tốt của tôi đấy, liệu mà o bế nó)

Thân thể gầy yếu của nó nằm gọn lỏn trong lòng mụ, nó muốn quẫy ra cũng khó thoát khỏi đôi vòng tay «ân ái» của mụ. Tôi bỏ mặc bọn họ «âi tình, ái tiếc» với nhau và và đi về phía sau thử làm 1 vòng quan sát. Khói thuốc tỏa ra mù mịt, thơm phưng phức, không mâm nào còn trống. Những súng ba dô ka chổng ngang, chổng dọc thi đua nhau bắn khí. Bên góc tường áng chừng 1 ả giang hồ về già tiêm lấy, hút lấy, chân mụ gác lên cái gối ôm để lộ ra những mảng da bọc xương coi rất thiểu não. Phía bên kia 2,3 ông Chà Và đang chúi mũi vào mâm đèn. Ngay trước tôi 1 ông Mèo, không biết ai đã dụ khị nó vào đây đang gối đầu lên bụng 1 em còn trẻ măng bắt đầu hít, coi bộ mới ăn chơi nên nó hít không giòn, cứ 1 điếu mà phải ngưng tới mấy lần mới kéo hết, làm cho miếng thuốc cháy không đều, rõ thật phí của. Tôi đi quá 1 chút nữa, 2 ông già tiêm cho nhau hút, các ông bàn chuyện chính trị, chính em huyên thuyên, ông nào cũng tranh nhau làm nguyên thủ, Tôi lắng tai nghe mới biết đó là mấy ông chính khứa về vườn, đã có thời hét ra lửa, mửa ra khói. Nhìn cái lối ăn chơi của các ông thuộc vào hạng «bố cu rích». Sau mỗi điếu thuốc, các ông đều bắn bằng nước sâm Cao Ly, tráng miệng lê, nho, cam, táo...

Tôi trở lại chỗ cũ thì thằng Q đang nằm quay lơ bất tỉnh, nó mửa vung vãi cả ra bàn đèn. Mụ xẩm nói với tôi bằng tiếng Tầu rằng «nó say thuốc». Tôi chạy ra đằng sau lấy cái khăn mặt dúng vào nước đắp lên trán nó, nhét vào lỗ mũi nó từng mảng dầu Cù là Mạc Su. Một lúc sau nó tỉnh dần, nước mắt rơm rớm, nó nắm tay tôi như giăng giối :

— Tao chết mất, mày ở lại trông nom dùm bà già với đứa em gái tao, tao dấu mười ngàn bạc chôn dưới cái cột ở góc bên phải căn nhà bếp, mày nhớ về moi lên đưa cho «bả» và cái Út nó xài.

Tôi cố nín, không dám cười trước bộ mặt «sắp chết» của nó. Với kinh nghiệm bản thân, tôi nghĩ đến tâm trạng của kẻ mới đi hít lần đầu, ai cũng thế cả, nhưng mỗi người dở 1 chứng khác.Tôi cúi xuống gần nó an ủi :

— Không sao đâu, tao «ga răng ti» với mày, mày sẽ sống nhăn.

Nó lắc đầu thiểu não. Tôi thuê xe chở nó về.

Thế là hôm đó, tôi phải xì ra món bạc để bao nó chứ không phải nó bao tôi...

Trần-quốc-Mỹ

* * *

câu chuyện KHOA HỌC

TỰ ĐỘNG HÓA

(AUTOMATION)

CHU MINH THỤY

(viết theo tài liệu Ngoại quốc)

«Automation», hay đúng hơn là automatisation, là một danh từ mới mẻ, xuất hiện cách đây không tới 20 năm. Chúng tôi tạm dịch nó là «tự động hóa».

Đó là một khuynh hướng khoa học và kỹ thuật, nhờ đó máy móc bắt chước các hoạt động của con người, từ công việc dùng chân tay cho tới sự suy nghĩ trừu tượng, — kể cả sự truyền giống.

Các loại máy đó được chế tạo bằng cách lấy hành vi con người làm kiểu mẫu. Một động cơ chỉ thiệt sự tự động khi đáp ứng được 3 tiêu chuẩn mà con người thường có : biết quyết định, biết thi hành quyết định ấy bằng hành động cụ thể, và nếu cần thì thẩm định và sửa chữa các cử động đã làm. Nói một cách khác, máy phải có các khả năng cơ khí tương đương với bộ óc, các bắp thịt và thần kinh hệ.

Những bộ phận cơ động đó tên là «ordinateurs», «bộ phận vận dụng nhờ cơ động» và «mạch điện chống phản động».

Lý do nào đã thúc đẩy con người chế tạo ra loại máy móc ấy. Thiệt ra, các nhà bác học và kỹ sư lúc đầu chỉ muốn tạo ra những phương tiện, có thể thay thế con người ở vài địa hạt nào đó. Vài công việc chính xác mà trước kia chỉ có con người mới làm được. Về sau, càng ngày số máy càng tăng gia, về lượng cũng như về loại để đáp ứng sự đòi hỏi của kỹ nghệ và sanh ra nhiều vấn đề phức tạp khác, nhứt là thuộc phạm vi xã hội mà chúng tôi sẽ đề cập ở phần cuối.

CƠ ĐỘNG : BẮP THỊT NHƠN TẠO.

Từ giai đoạn đầu của nền văn minh con người (sinh vật duy nhứt biết suy nghĩ trên trái đất này) đã biết làm ra những dụng cụ đào đất, những khí giới để chống cự với các đe dọa bao quanh. Càng ngày, dụng cụ trở nên tinh vi hiệu quả hơn, và người ta áp dụng khả năng biến chế vào những vấn đề phức tạp hơn,chẳng hạn phát minh ra chiếc trục quay tròn để làm nồi niêu,bánh xe để chuyên chở hàng hóa nặng,quần áo và cả những vật không mấy thiết thực như đồ trang sức.

Từ thế kỷ thứ 8 hoặc 6 trước Tây lịch, ở Nimroud, xứ Assyrie (Cận Đông) người ta đã biết dùng ròng rọc để kéo nước từ giếng sâu. Ở những thời văn minh Ai cập, Hi lạp và La mã cổ, người ta đã dùng tới đòn bẩy, xoắn ốc, cần trục, ống bơm, v.v...

Nhưng từ đó cho tới thời phục hưng (thế kỷ 15 sau TL) nền văn minh của nhơn loại nằm ì một chỗ.

(CÒN NỮA)

Nhà cầm quyền trả lời thắc mắc của các bạn đọc Chính Luận

Thưa Ông Chủ Nhiệm,

Nhựt báo Hòa Bình trong 2 ngày 28-29-10 và báo Chính Luận 4.12.69 có nêu lên thắc mắc «Sinh viên Quân Y phàn nàn về biện pháp dự định lột lon sĩ quan để thay thế bằng các gạch và có thể hạ lương sĩ quan của họ xuống lương Trung Sĩ. Họ coi đó là điều sĩ nhục». Sau khi phối kiểm, TC.CTCT được biết :

1)— Ngày 8.1.69 một buổi họp tổ chức tại Bộ TTM để thảo luận việc tu chính quy chế trường Quân Y ấn định do Nghị Định số 1.514/QP/NĐ ngày 3.9.64. Hội nghị quyết nghị để sinh viên mang cấp hiệu Alpha kèm thêm dấu hiệu để phân biệt năm theo học, để đồng nhất hóa với sinh viên thuộc các trường Lục Quân.

2)— Việc sử dụng cấp hiệu có hình thức vừa Alpha (tượng trưng sinh viên) và Hoa Mai(tượng trưng sĩ quan) là một cấp hiệu lai căn, không văn kiện chánh thức ấn định.

3)— Còn về vấn đề lương bổng thì không có gì thay đổi. Thí dụ ngành Y Khoa được áp dụng như sau :

— Năm thứ 1 hưởng lương và phụ cấp ngang cấp Chuẩn Úy
— Năm thứ 2,3 hưởng lương và phụ cấp » » Thiếu Úy
— Năm thứ 4.5.6 hưởng lương và » » » » Trung Úy

Trân trọng yêu cầu quí báo đăng tải thư này vào mục tương tự để rộng đường dư luận.

Trân trọng kính chào Ông Chủ Nhiệm.

thắc mắc nguyện vọng

Xin duy trì chợ Bình Thới ở địa điểm cũ, không phải dời đi nơi khác

Kính thưa Đại Tá Đô Trưởng,

Chúng tôi là toàn thể bạn hàng buôn bán tại chợ Bình Thới xin Đại Tá cứu xét và chấp thuận cho chợ Bình Thới được tiếp tục tọa lạc tại địa điểm hiện tại, khỏi phải dời đi nơi khác, vì lý do :

1) Chúng tôi buôn bán tại chợ Bình Thới đã trên 10 năm, nhờ chợ này mà gia đình chúng tôi, hầu hết là những gia đình lao động nghèo khổ được sống qua ngày cho tới ngày nay.

2) Sau biến cố Tết Mậu Thân, cảnh chết chóc, tàn phá, cháy nhà cửa đã khiến chúng tôi quá điêu linh, kiệt quệ, mà hơn một năm qua, chúng tôi chưa phục hồi được một phần tài sản.

3) Khu chợ Bình Thới ở địa điểm hiện tại không làm cản trở lưu thông, hoặc làm hại vệ sinh công cộng, cũng như không làm mất vẻ mỹ quan của Quận trong đường lối chỉnh trang đô thị.

4) Việc buôn bán tại đây trên 10 năm nay, chúng tôi đã quá quen thuộc với lề lối buôn bán và sinh hoạt, nên việc dời chợ đối với chúng tôi là một biến cố rất khó đau sau biến cố của Tết Mậu Thân,

Như chúng tôi đã trình bày trên, nếu chợ bị dời đi nơi khác, chắc chắn chúng tôi phải chịu rất nhiều thiệt hại về vật chất,- nhất là tết Nguyên Đán sắp tới, chúng tôi đến từng ngày để hòng kiếm thêm chút đỉnh để bù đắp vào ngân sách gia đình đã tan tành sau biến cố tết Mậu Thân.

Hơn nữa chúng tôi chưa quen địa điểm mới, nên việc buôn bán tất phải gặp nhiều trở ngại khó khăn. Nếu muốn bình thường hóa nếp sống như hiện tại, tất nhiên chúng tôi phải qua một thời gian không dưới 6 tháng.- mà trong khoảng thời gian này,chúng tôi phải chịu thêm một lần thiệt thòi nữa.

Đại tá rộng lòng cứu xét, thương hoàn cảnh của mấy trăm anh chị em lao động chúng tôi đang cố sức đem mồ hôi ra đổi lấy chút tiền lời, vì buôn bán ngày nay quá chật vật,-mà chấp thuận cho chúng tôi được phép duy trì chợ Bình Thới ở lại địa điểm hiện tại,.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 13.12.69 từ 13g40 đến 6g sáng Chủ Nhật Trưa Chủ Nhật 14.12-69 từ 15g đến 14g30

B.S. Trần Văn Ninh	159 161 Võ Tánh	Saigon
— Cao Xuân Sơn	509, Phan thanh Giản	Saigon

TRUYỀN - HÌNH Thứ Bảy 13-12-1969

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g23	Tin Ngắn
18g30	Đài hiệu—Quốc kỳ
18g36	Hình ảnh tuần qua
18g46	Thiếu nhi : Ban Xuân Phát
19g35	Thông Cáo
19g40	Phim Truyện Nhi Đồng
20g00	Tin Tức
20g18	Tạp diễn : Ban Ngọc Sơn
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Phim vui
21g40	Quân Đội
22g30	Tin cuối cùng
22g3.	Quân Đội (tiếp theo) Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LIS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm)

Mỹ
(trên băng tần 11)

1200	Hawaii Five-O
1300	Musical Life Of George Plimpton
1400	Sports
1600	CBS Golf Classic
1700	Where The Action Is
1730	Lawrence Welk
1820	Let's Speak Vietnamese
1830	Information
1900	Get Smart
1930	Evening News
2000	Here Come The Brides
2100	High Chaparral
2200	Burke's Law
2300	Lith Hour News
2320	Movie - Tender Is The Night

dùng
FOREMOST
hôm nay,
vô địch
ngày mai
FOREMOST
SỮA FOREMOST
thật tươi, ngon ngọt, bổ dưỡng, giá hạ.

Văn phòng Luật sư André JACQUEMART
Luật sư Tòa Thượng Thẩm
15 Công trường Lam Sơn Saigon

Cưỡng Chế Phát Mại Bất Động Sản Tại Phòng Chưởng Khế Saigon, 97 đường Pasteur Ngày Thứ Tư Mười Bốn Tháng Giêng Dương Lịch Năm Một Ngàn Chín Trăm Bảy Mươi (14-01-1970)

Hồi 10 giờ Sáng

XIN CHO CÔNG CHÚNG RÕ :

Theo lời thỉnh cầu, sự truy tố và mẫn cán của Ông LÊ VĂN MANH, thương gia, quốc tịch Việt Nam, cư ngụ tại Saigon, 1061 Đại lộ Trần hưng Đạo.

Có cố vấn là Luật sư Jacquemart và Phạm Quy, Luật sư Tòa Thượng Thẩm Saigon, văn phòng đặt tại số 15 Công trường Lam Sơn.

Và để thi hành :

1) Bản đại tự đúng thể thức chấp hành 1 chứng thư trái khoán lập ngày 15-01-1968 trước mặt Ông TRINH HÊN, Chưởng khế tại Saigon,

2) và bản Án lệnh phê đơn số 1627/AL ngày 01-12-69 của Ông Chánh Án Tòa Sơ Thẩm, đã trước bạ.

Sẽ cử hành vào ngày thứ tư 14-01-1970 hồi 10 giờ sáng, tại Phòng Chưởng Khế Saigon, 97 đường Pasteur, trước mặt Ông Chưởng khế NGUYỄN BÍCH LƯU, được đặc cử về việc này bởi Án lệnh nói trên, cuộc phát mại bằng cách đấu giá công khai cho người nào trả giá cao và chót hơn hết, bất động sản chỉ định dưới đây sai áp của Ông NGUYỄN THẾ TRUNG và vợ là Bà NGUYỄN NGỌC DUNG, đồng cư ngụ tại Cholon, số 403 đường Lục Tỉnh :

CHỈ ĐỊNH BẤT ĐỘNG SẢN ĐEM PHÁT MẠI

Một bất động sản tọa lạc Cholon, đường Lục Tỉnh số 403, ghi vào sổ bộ điền thổ Châu Thành Saigon—Cholon, khu «CHOLON—PHULÂM», quyển II, tờ thứ 131, lập thành bằng khoán điền thổ số 331, và gồm có :

a) Một sở đất loại thổ cư, hình tứ giác, diện tích đạc thành sáu trăm thước vuông (600 th.v).

b) và một ngôi nhà trệt với nhà phụ thuộc tất cả bằng gạch lợp ngói xây cất trên sở đất nói trên, và mang bảng số 403 đường Lục Tỉnh.

Được ghi chú rằng bất động sản nói trên hiện tại do Ông Bà NGUYỄN VĂN PHÁT là cha mẹ của ông NGUYỄN THẾ TRUNG chiếm ngụ căn cứ theo vi bằng công chứng lập ngày 8-11-1968 bởi Ông LÂM VĂN SÁU Thừa phát lại tại Saigon,

Cuộc phát mại sẽ được thực hành theo các điều khoản ấn định bởi Án lệnh phê đơn số 1627/AL ngày 01-12-1969 của Ông Chánh Án Tòa Sơ Thẩm Saigon bài trên đây.

ĐẠI GIÁ

Lô độc nhất : MỘT TRIỆU ĐỒNG BẠC (1.000.000đ) mỗi lời trả giá đấu lên tối thiểu là Mười ngàn đồng bạc (10.000đ).

ĐIỀU KIỆN ĐẶC BIỆT

Chỉ được tham dự cuộc đấu giá những thể nhân và pháp nhân có quốc tịch Việt Nam.

Những người ngoại tịch bắt buộc phải xuất trình giấy phép dự liệu bởi dụ số 26 ngày 20-4-1956 sửa đổi bởi Luật số 6/60 ngày 28.11.1960 mới được quyền tham dự cuộc đấu giá.

Làm tại Saigon, ngày 04 tháng 12 năm 1969.
Luật sư truy tố phát mại
Ký tên : PHẠM QUY
PHẠM QUY
Luật-Sư Tòa Thượng-Thẩm

Muốn biết rõ các chi tiết về cuộc phát mại nói trên, xin mời đến văn phòng Luật sư JACQUEMART, 15 Công trường Lam Sơn Saigon.

Tối 15-12-69

Đúng 7 giờ - LUYỆN THI TÚ TÀI 1A-B
Tại trường **Phan Sào Nam**
657 Phan Thanh Giản SAIGON

Cáo thị đấu thầu công khai

— MỤC TIÊU CUỘC THẦU : Cung cấp vật liệu huấn luyện và điều hành cho Trường Hạ Sĩ Quan QLVNCH niên khóa 1970.

— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU : Hồi 0900g ngày 23 tháng 12 năm 1969 tại Trường Hạ sĩ Quan QLVNCH (Đồng Đế Nha trang).

— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG ; Gồm 03 lô trị giá ước lượng chung là : BỐN TRIỆU SÁU TRĂM SÁU MƯƠI CHÍN NGÀN SÁU TRĂM BA MƯƠI ĐỒNG BẠC CHẴN (4.669.630đ00).

— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch : Đường Chi Lăng, Phú Nhuận GIA ĐỊNH
— Trường Hạ Sĩ Quan QLVNCH, tại Đồng Đế NHA TRANG

CHỈ HUY TRƯỞNG
TRƯỜNG HẠ SĨ QUAN QLVNCH

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Từ nay

Trẻ em **BAN NÓNG, CẢM CÚM, HO, SỔ MŨI,** khỏi uống hoặc chích thuốc !

Chỉ cần dùng tọa dược (thuốc nhét hậu môn) **PULMEX** Chloramphénicol SUPPOSITOIRES

Thuốc mới nhập cảng lần đầu từ Thụy Sĩ, hiệu nghiệm nhanh chóng, không làm hại bao tử và ruột của trẻ em.

Cáo Thị Đấu Thầu

CÔNG KHAI

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày thứ ba 20 tháng 1 năm 1970 hồi 10 giờ tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Thừa Thiên Huế.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp Hai mươi tấn thuốc khử trùng (Chlorure de chaux Dosage 70% Chlore).

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG CHUNG : 5.000.000đ00

THỜI GIAN CUNG CẤP :
Tối thiểu hằng tháng độ 4 tấn.
Ba tháng kể từ ngày khế ước duyệt y.

Việt-Nam Cộng-Hòa
Nha Thương Cảng Saigon

Saigon, ngày 05 tháng 12 năm 1969
Số : 2278/ TCS/KT/HLDC

THÔNG CÁO

Nha Thương Cảng trân trọng thông cáo :

Kể từ 01-1-1970, Thương Cảng Saigon sẽ cho thuê các Dụng Cụ sau đây :

1) — DỤNG CỤ NỔI :
- Xà lan 50 tấn đến 500 tấn
- Tàu kéo 300 Mã lực đến 600 Mã Lực.

2) — DỤNG CỤ CƠ GIỚI :
- Xe vận tải 5 tấn.
- Xe xúc (Elévateur) 1 T 500 đến 7 tấn
- Xe cần trục 10 tấn và 20 tấn.
- Xe kéo và Móc Hậu 10 tấn
- Đầu máy kéo và móc hậu 1T500

Các Nhà Thụ Thác Bốc Dỡ Hàng tàu và vận tải Thủy Bộ muốn có phương tiện hành nghề, xin tham khảo Điều Kiện Sách thuê mướn Dụng Cụ tại Ty KHAI THÁC HOA LỢI DỤNG CỤ đặt tại kho 5 (vòng thành Thương Cảng Khánh Hội) kể từ 15-12-1969 trong những ngày giờ làm việc

Ngoài ra, các Hãng đang xử dụng Dụng Cụ thuê của Thương Cảng Saigon, xin liên lạc với Ty Khai Thác Hoa Lợi Dụng Cụ để lập thủ tục khế ước cho Niên Khóa 1970.

Sau ngày 31/12/1969, Thương Cảng Saigon sẽ thu hồi các Dụng Cụ chưa tái ký khế ước và mọi sự khiếu nại sau nầy sẽ không cứu xét.

Trung Tá TRẦN THIỆN PHƯƠNG
Giám Đốc Nha Thương Cảng Saigon

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG SAIGON

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

1) MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Công tác tráng lề đường Tôn Thất Thuyết dọc theo vách kho hàng số 22.
Trị giá ước lượng . . . 881.443đ00
Ký quỹ tạm 17.000đ00

2) NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 31 tháng 12 năm 1969 hồi 09 giờ 00 tại Phòng Hội Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại Lộ Hàm Nghi.

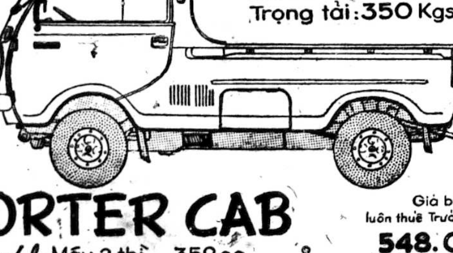
3) NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU :
— Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán Thương Cảng Saigon số 1 Hàm Nghi Saigon
— Phân Cuộc Công Tác Thương Cảng Saigon số 10 Bến Chương Dương Saigon

4) NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU :
Đơn xin dự thầu phải gởi đến Nha Thương Cảng Saigon số 1 Đại lộ Hàm Nghi hồi 10 giờ trước ngày 27-12-1969
Hồ sơ dự thầu phải nộp trễ nhất 15 phút trước giờ mở thầu tại Phòng Hội Nha Thương Cảng Saigon số 1 Đại lộ Hàm Nghi Saigon.

Saigon, ngày 9 tháng 12 năm 1969
Trung Tá Trần Thiện Phương
Giám Đốc Nha Thương Cảng Saigon

MAZDA

Sản xuất tại một nhà máy tối-tân nhứt trên Thế-Giới
TOYO KOGYO CO., LTD
HIROSHIMA - JAPAN



XE THỰC DỤNG
Trọng tải : 350 Kgs

PORTER CAB

Giá bán luôn thuế Trước-bạ 12%
548.000$

Đặc tính: Máy 2 thì — 359 cc.
2 xy-lanh đứng — 23 mã-lực
5.500 vòng / phút — Mát máy bằng gió.

THỜI HẠN GIAO XE NHANH CHÓNG

Đại lý độc-quyền tại VIỆT-NAM: **GARAGES CHARNER**
131, NGUYỄN-HUỆ - SAIGON — Đ.T.: 20.423 - 21.124 - 22.531

Sáng, chiều, tối 16-12-69 khai giảng

Toán 1 B Đặc - Biệt

Mỗi lớp 10 học sinh. Mỗi tuần 12 giờ
(8 giờ Hình + 4 giờ Đại, Lượng, Số, Cơ)
Ghi tên tại lớp BẢO ĐẢM NGUYỄN KHÁNH
68/29 Trần quang Khải DaKao (trường Văn Hiến)

Tìm việc

— Thiếu nữ học lực trung học đệ II cấp cần tìm việc làm 1 buổi hay buổi tối hoặc kèm trẻ tư gia từ lớp Ba trở xuống. Thư về Liêm 6/6 Phan thanh Giản Saigon.

— Sinh viên nhận dạy kèm nói và viết tiếng Anh giỏi cho các học sinh Thất Lục Ngũ Tứ và những người muốn đi làm các sở ngoại quốc. Hỏi Thịnh, 95 đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Các bạn Học-sinh — Sinh-viên — Quân-nhân — Công-tư-chức
muốn tranh thủ thời gian
Thêm khả năng — Tăng lợi tức

Trường Tốc Ký Anh Văn Thương Mại

(GP. số 488/GDTN/KTHV/QV — ngày 27/5/69)
6 Phan-thanh-Giản
Đ.T. 23.074 SAIGON

Sẽ Khai Giảng Lớp

TỐC KÝ ANH VĂN THƯƠNG MẠI

vào ngày 10 Décembre 1969

ĐẶC ĐIỂM :
- Phương pháp mới nhứt, dản dị và dễ hiểu
- Giáo sư tốt nghiệp ở Mỹ Quốc mới về đích thân hướng dẫn
- Cấp chứng chỉ sau kỳ thi mỗi khóa (6 tuần) có giá trị trong và ngoài nước
- Lớp học rộng rãi, mát mẻ — Mỗi lớp 10 người
- Có đủ lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI rất thuận tiện

ĐÂY LÀ MỘT DỊP TỐT :
- Cho các bạn muốn thực tập về Anh ngữ, nhứt là nghe và viết (vì lớp Tốc ký sẽ giảng dạy hoàn toàn bằng Anh văn)
- Cho các bạn muốn trở thành phóng viên có dịp đi đó đây
- Cho các Công Tư chức thêm khả năng, tăng lợi tức
- Cho các Sinh viên đi du học và Quân nhân, Công Tư chức đi tu nghiệp.

XIN GHI TÊN TRƯỚC ĐỂ TIỆN SẮP XẾP

GHI TÊN VÀ HỎI THỂ LỆ
tại Văn phòng thường trực
(Sáng từ 8 giờ tới 12 giờ
(
(Chiều — 3 giờ — 6 giờ

Nam sinh lục và Ngũ nên học luyện thi vào

ĐỆ NGŨ KỸ THUẬT

❉ Phương pháp trắc nghiệm ❉ Ban G.S. trường kỹ thuật có chân trong hội đồng chấm thi.
❉ Khai giảng 15-12 tại : ❉ Trường KỸ THUẬT 80/9 Trần Hưng Đạo — Chợ Quán
❉ TÂN KHOA 25 Ngô Tùng Châu — Gia Định (sáng) ❉ VĂN HIẾN 68/29 Trần quang Khải Tân Định (chiều)

DỊP MAY CUỐI CÙNG FREEZER - HITACHI

ÍT VỐN LỜI NHIỀU. CHỈ CÒN KỲ CHÓT MÙA NÓNG NỰC đã đến, quý vị mau đặt mua ngay một FREEZER HITACHI để chứa kem và làm nước đá bịt. FREEZER HITACHI vang danh thế giới, không hiệu nào sánh bằng. Hàng về khoảng cuối năm 1969. Loại cửa kiến đẩy : 100L—140L—180L HONDA THƯƠNG CUỘC : 348 Đồng Khánh Chợlớn.

HOA MAI 454 Minh Mạng Chợlớn
Nhận đặt mua máy xay trái cây HITACHI. Hàng sắp về số ít

LỜI RAO

Mất Bằng Khoán

Bằng khoán điền thổ số 1116 xã LONG TUYỀN, thuộc bất động sản số 1116 xã LONG TUYỀN (Phong Dinh), diện tích 1 m 58 a 00 t.v. của Cố Phan hữu Nghĩa đứng tên, đã bị thất lạc lúc biến cố 1945—1946 và kể là đã mất hẳn.

Lời rao này đăng lên chiếu điều 365 Sắc lệnh ngày 21-7-1925 để có thể xin Án Tòa cho phép lập một phó bản thế lại.

Đăng lần thứ nhì
Sương phụ Phan hữu Nghĩa
nhủ danh HUỲNH THỊ THẠNH

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ **Millot** — PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG	THUỐC CHÍCH
Trị bịnh - YẾU TIM. - NGHẸT THỞ - HEN SUYỄN - HỒI HỘP	CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ. PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP.

HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Tại Sao nuôi gà thất bại?

Sự thay đổi thời-tiết về những tháng gần Tết, ngày nóng, đêm lạnh khiến cơ-thể gà bị suy yếu và vi-trùng xâm-nhập. Gà bỏ ăn, cánh rũ, kẹt mũi, thở khò-khè vì bộ hô-hấp bị nhiễm-trùng, và do đó dễ mắc các chứng bịnh khác như khô chân, Sưng mắt, Toi gà, Sưng ruột, tiêu chảy v.v...

MỘT BÍ-QUYẾT ĐỂ THÀNH-CÔNG

dùng ngay dược-phẩm **CORISTREP**

vì lần đầu tiên tại Việt-Nam, dược-phẩm đặc-chế CORISTREP có đầy-đủ các dược tánh để chuyên-trị các bịnh nói trên

CORISTREP là một dược-phẩm phối-hợp được **3 TRỤ-SINH :**

- *Streptomycin* chuyên-trị các bịnh ở bộ hô-hấp như Ho, Kẹt Mũi sưng phổi. — *Chlortétracycline* (Auréomycine) chuyên trị các bịnh ở màng như Sưng Ruột, Sưng Mắt. — *Chloramphénicol* chuyên trị các bịnh khác như Thương Hàn, Tiêu Chảy, Toi Gà v.v... cùng với **8 SINH-TỐ** cần-thiết để tăng sức kháng nhiễm và duy-trì các tế-bào của cơ-thể.

CORISTREP hoàn-toàn thích hợp với khí-hậu Việt-Nam, thuốc tan trong nước, trình-bày trong bao giấy kẽm theo đúng độ liệu, dễ dùng, để lâu không hư, không giảm sức công-hiệu.

CORISTREP có bán tại các nhà thuốc tây, các tiệm trữ dược. Các nhà chăn nuôi lo xa nên luôn luôn có sẵn CORISTREP để kịp thời bảo-đảm cho công-lao chăn nuôi cực nhọc của mình.

(CÓ BÁN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY)

TỔNG PHÁT-HÀNH : **CÔNG-TY NAM-VIỆT**
440 HỒNG-THẬP-TỰ - SAIGON

Nhà [illegible] gấp ngang 3, 8m [illegible] hẻm rộng. Hỏi 103 T[illegible] Trần Hưng Đạo Saigon.

ĐẤT PHÚ THỌ HÒA BÁN

1.300m2 đất trống, cao, tốt, có rào khu kỹ nghệ dệt, giá 1.500đ một thước. Xin hỏi số 33 đường Nguyễn văn Thinh Saigon ĐT.20.472.

Cần bán gấp 3 căn nhà mặt tiền, tiện buôn bán. 107 Trần quang Diệu-Trương tấn Bửu Saigon, 16 Tôn thọ Tường Thị Nghè, 157/5 Hùng Vương Thị Nghè. Xin hỏi tiệm Bình Minh 5/3 Hùng Vương Thị Nghè (ngay ngã tư xa lộ).

Nhà bán luôn đồ đạc, đủ tiện nghi. lầu đúc căn bìa, mát mẻ. 85/37 bis Phát Diệm Saigon (1.900.000đ).

Nhà bán mới cất thật đẹp, đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng, có lợi tức liền. Số 3 Cô Giang, gần rạp hát Lạc Hồng Cầu Muối.

Nhà lầu đúc 3 tầng bán. Hỏi 152 Nguyễn Kim Cholon.

Nhà bán trung tâm thủ đô, 5mx17m. Căn bìa. Đẹp, mát mẻ, đầy đủ tiện nghi lầu suốt có sân đậu xe. Giá nhất [illegible] 1 triệu 900. Hỏi tại 553/2 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà bán 250 ngàn ai đến trước thương lượng giá mới. 201/60 Dương Bá Trạc khu có nước và điện vào tới nhà mới cất tường gạch bông, hồ, bếp W.C. Gần trường Rạch Ông [illegible].

Nhà bán bán nhà lầu đúc kiểu tối tân: 4 phòng ngủ 2 phòng chung. bếp đèn nước. Gần chợ nhà thờ Trường [illegible]. Hỏi tiệm tạp hoá Ngọc Dung số 50,5 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán tường gạch và cây lợp tôn 5thx16th cửa hậu trong hẻm riêng. Xe hơi vô tận [illegible] đủ điện nước, Bán thật rẻ [illegible].000đ. Hỏi cô Ngọc 37 Trần Quang Diệu nối dài Saigon (ngã tư [illegible] M. Giảng Trương tấn Bửu cũ quẹo trái).

110.000đ 220.000 đồng. 440.000đ bán phố đúc, trệt và lầu, hoặc cho mướn. Khu hoàn toàn an ninh. Gần bến xe Lục tỉnh đang làm. Hẻm [illegible] 1051, đường Hậu Giang, Mũi Tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng camion vô 50m, bên trái hỏi số 1051/41/7 buổi sáng 9g — 11g.

Đất bán 1) Một miếng 3.700thv. mặt tiền xa lộ, gần ngã tư Gia Định - Thị Nghè. 2) Một miếng 2.500thv. mặt tiền đường tráng nhựa, cách chợ Thủ Đức 500th. Hai miếng đất này đều ở vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, xưởng kỹ nghệ v.v.. Hỏi Bà Thi. 80 Gia Long Saigon.

Bán nhà gạch vách tường, đủ tiện nghi, có gác lửng [illegible] hẻm cách lộ Hiền Vương [illegible] bán 700.000đ. Hỏi 275/477B Phan đình Phùng-Saigon.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc, 2 tầng 3x15 compteur điện nước, meublé giao nhà trống 255/11 Đề Thám Saigon, Hỏi giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon suốt ngày.

Đà Nẵng bán một biệt thự 1 triệu 4 5 phòng và 600m2 đất số 1 Hải Sơn. Xin L/L 17 Thanh Long Đà Nẵng.

Bán lầu đúc 2 tầng 5ph đất có BK cửa hậu garage. Mối bà trả 4t.5 lại thương lượng Hỏi 96E Hiền Vương Saigon.

Nhà bán mặt tiền đường Hậu Giang, lầu đúc, ngang 4m dài 20m, có điện nước. 1 căn ngang 4m dài 30m. Hỏi 613 Hậu Giang.

Bán 1 căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 291 Nguyễn tiểu La Cholon.

Bán đất tại Phú Lâm, đường Lục Tỉnh, có điện, xưởng kho Villa 8.400m2 hoặc mua phân lô : 1.622m2, 3.990m2, 2.788m2m Hỏi : MR, Michel, 40 Võ Tánh, Saigon.

BÁN nhà mặt tiền, đườngVõ Tánh Saigon 2 căn phố lầu 3 tầng. Hỏi 438 Trịnh minh Thế, Khánh Hội Đ.T. 91.213 sau 7 giờ tối hoặc hỏi : Cô Hồng, 47/C Võ Tánh Sg.

BÁN nhà 1 tầng lầu ngã năm Bình Hòa, ngang 6m, dài 16m, đầy đủ tiện nghi, Hỏi 92-Bis, Nguyễn văn Học, Gia Định Đ.T sau 19 giờ số 91.213.

Villa — phố — đất

Cần mua — bán — cho thuê gấp trong khi chờ đợi, nhận ứng trước một số tiền cần thiết. Nhà dưới 5 triệu có thể bán được ngay. Đảm nhận đóng thuế. Sang tên, Điều chỉnh hợp pháp bất động sản. Xin mời đến :

HUY-HOÀNG ĐỊA-ỐC
171 Phạm-Ngũ-Lão — S.G
Đ.T. 21854. (Ông THỤY — Ô. KHẢI giờ làm việc)

VILLA PHỐ, CAO ỐC nhiều đẹp may, cở, trả góp 5, 3 năm thâu hồi, số vốn do Mỹ Kim. 8 Ngô tùng Châu Sg. Đ.T 93989.

Bán Hai từng lầu đúc sân thượng 16x4 đủ tiện nghi Hỏi Hữu Đức 18 Tôn thọ Tường Thị Nghè.

Nhà lầu 4 phòng mặt tiền cho Mỹ thuê đủ tiện nghi có máy nước nóng tủ lạnh mát đẹp. Hỏi 21/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà lầu đúc suốt bán gấp. mặt tiền, đúng 5mx 20m, 2 compteur điện,nước riêng,có garage để được 2 xe, 1 phòng khách rộng, 4 phòng ngủ lớn, bếp gạch men, lót gạch bông. Gần trường nữ tiểu học Chí Lăng, cạnh [illegible] Lan, trước bệnh viện Nguyễn văn Học. Tiện mở tiệm tạp hóa, lớp học hoặc hoặc vừa cho 2 gia đình đông con. Chủ đổi đi bán gấp. Xem nhà tại [illegible] Vạn Kiếp (Gia định) (chạy đại lộ Chí Lăng gần 200m phía [illegible]) hoặc nhà 25 Võ [illegible].

Bán nhà

Nhà 4 tầng 4x7 đủ tiện nghi đường Bùi Viện giá 2.600.000đ. Nhà trệt luôn đất 492m2 đường hẻm Lê Lai Sg. giá 3.000.000đ và Nhà lầu luôn đất 15x16 đủ tiện nghi có sân cây cối mát mẻ Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức có điện thoại giá 2.800.000đ. Mỹ Tân Địa Ốc 154, Lê Lai Sg. Đ.T. 91.470.

Bán nhà phố 4 từng ngay mặt lộ có điện nước Đầy đủ Tiện nghi có thể mở nhà thuốc Tây hoặc buôn bán thứ khác Xin hỏi địa chỉ 174A Đường Triệu Đà CL

250.000 Bán nhà mặt tiền, có gác, lót gạch bông, có điện, tiện nước, buôn bán, Xem tại nhà may Ngọc Lan 121T Nguyễn Thông nối dài Saigon (từ 9giờ—11giờ sáng).

Vũng tàu vì thiếu người trông coi, cần bán gấp một căn nhà 7x47, mặt đường Trương Công Định (gần cổng Phi Trường), có lợi tức hàng ngày Hỏi và xem tại số 67/2 Trương công Định, Vũng Tàu.

Bán căn phố thương mãi, luôn cả đất giao nhà trống, trung tâm điểm Saigon. Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Vĩnh Long Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi, có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành tỉnh Vĩnh Long. Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

Bán gấp

Nhà luôn đất 5xx22m tại Biên Hòa. Hỏi ông Cao tại 6 Trần Hoàng Quân Cholon. Đ.T. 36 998 hoặc D2/1 Quốc Lộ 1 Biên Hòa Phúc Hải. Mua xong giao liền.

Bán Nhà lầu đúc, căn bìa có điện, compteur nước 3mx13m. Xem nhà tại 344/700 Nguyễn Duy Dương (hẻm taxi vô được, cách lộ lớn 14th) hoặc đến 79 Triệu Đà nhờ chỉ dẫn.

Nhà bán gấp

Trung tâm Saigon đủ tiện nghi. Xin hỏi chiều thứ bảy và ngày chúa nhật số 242/61/19 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán gấp nhà lầu đúc luôn đất, rộng 4mx24m mặt tiền đường, 3 phòng ngủ, 1 phòng ăn 1 phòng khách, 5 quạt trần, điện nước: gần nhà Thờ, Chùa, trường học, chợ, khu ngoại kiều rất an ninh. Hỏi 44/i Huỳnh quang Tiên, Phú Nhuận (hông nhà Thờ 3 chuông).

Bán nhà luôn đất có lầu 3,5x13 và 1 nhà Cư xá Phú Lâm A đủ tiện nghi coi nhà 112/9 Bến Vân Đồn Saigon.

Bán phố lầu Hàm Nghi 4 tầng tối tân trông sang chợ Saigon tiện mở chi nhánh ngân hàng Xưởng 1000m2 đủ máy móc, trực lưng, khu Ngô tùng Châu Gia định bán rẻ. Hai phố lầu góc 2 mặt đường gần chợ Saigon giao trống ngay Hỏi Minh Sang 145 Bis Ngô Tùng Châu Saigon

Bán nhà gạch đủ tiện nghi, Điện nước, compteur riêng, mặt tiền. Hỏi 120 Ng. minh Chiểu Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi, gần chợ trường, đồng hồ điện nước riêng, xem nhà 596/3 Phan Đình Phùng Sg Đ.T. 93697.

Nhà đất bán

Bán 4 căn nhà trệt và 645m2 đất mặt tiền Lê văn Duyệt Saigon, khu đông dân cư, xe chạy 2 chiều, thích hợp cho việc lập siêu thị, công kỹ nghệ và thương mãi v.v... Xin hỏi 475 Lê văn Duyệt Saigon.

Mỹ Hưng Địa Ốc

320 Trần hưng Đạo Saigon Phố 3 lầu mặt tiền Nguyễn cảnh Chân 3mx 11m bán 4 triệu 2. 2 căn liền phố lầu Nguyễn cư Trinh 4mx16m mỗi căn 3 triệu. Phố trệt mặt tiền Ng. Công Trứ 4mx18m bán 4 triệu 5.

Saigon Phố thương mãi gồm luôn đất Bằng khoán riêng. Đã có Plan xây cất 4 lầu Đại lộ Trần Hưng Đạo SGN (Quận 2).

Cholon mặt tiền Quận 5 32x4m nửa trong 2 lầu đúc có Tết, điện, nước Cần gấp nhưng vị đã hỏi trước đây, Cô Bích Liên 379 Trần Hưng Đạo Sg.

Nhà bán lầu đúc kiểu thật đẹp.3mx15m, giá 1 triệu một khu yên tịnh sát đường Trần kế Xương, gần chùa Diệu Giác Gia Định, Xin hỏi Ô Mười phòng 222. lầu 1 thương xá Tax Saigon (ĐT. 25.247); hoặc hỏi cô Út số 159bis/263 đường Đống Đa Gia Định.

Hai kho lớn bán

2 kho bán, tại Xóm Củi Chợ Lớn mặt tiền, 1 kho lớn 470m2 có bằng khoán đất đường Phong Phú, 1 kho lớn 250m2 mặt tiền đất ĐôThành, 2 kho bán 6 triệu (giao trống). Hỏi 282 Công Quỳnh Hiệp Hưng Địa Ốc ĐT : 90.498

BÁN NHÀ THUỐC TÂY

NHI ĐỒNG

Cần bán gấp nhà thuốc tây Nhi Đồng (trước cửa Bệnh viện Nhi Đồng) Lợi tức nhiều Hỏi 614 Sư Vạn Hạnh Saigon.

NHÀ - CHO THUÊ

Lầu đủ tiện nghi cho mướn gia đình độc thân hay 2 phái nữ. Hỏi 223/1 Bà Hạt Saigon.

Phố lầu cho ngoại kiều thuê, Meublé 30.000đ. Hỏi Bà Năm 112A Bùi Chu.

Cho thuê trên lầu phòng rộng có lối riêng. 511/29 Trần hưng Đạo Sg.

Phòng cho thuê

dành riêng cho nữ giới. Xin hỏi tại 37/60 Phát Diệm Saigon.

Ở trọ 1.500đ mỗi người, cho sinh viên hay giáo chức độc thân. gác riêng, mát, lối đi riêng, sân rộng, bao điện nước Hỏi 32A Ng. văn Lạc Thị Nghè

Phòng cho nữ sinh và nữ công tư chức độc thân thuê. Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon.

Phòng cho NK mướn, đủ tiện nghi. 504 Hồng thập Tự (Công trường Cộng Hòa)

3000đ một tháng

phòng nhỏ cho thuê, bao điện nước, có lối đi riêng, khu Tân Định, dành cho phái nữ. Xin hỏi : 150/14 đường Hiền Vương Saigon, tiếp khách trọn chiều thứ bảy, trọn ngày chúa nhựt, ngày thường từ 12g30 đến 1g30, chiều 6g30 trở lên.

Chú ý Cần mướn gấp một biệt thự nhỏ có điện thoại trung tâm Saigon đường Công Lý Cách Mạng để ở và làm văn phòng. Có thể chưn từ 300 đến 500.000đ. Liên lạc gấp 12bis Chi Lăng, GiaĐịnh ĐT 23,637.

Cần mướn Villa

Mỹ dân sự cần mướn gấp Villa mặt tiền 2 phòng ngủ, 2 phòng tắm, 1 phòng làm việc, có Tel giá 100.000đ đóng 6 tháng tới 1 năm. Hỏi : 282 Công Quỳnh Saigon, Hiệp Hưng Địa Ốc ĐT : 90498.

Lầu nhì cho thuê 2 phòng rộng đủ tiện nghi đồ đạc tiện cho ngoại kiều và chiêu đãi viên. Hỏi 148 Nguyễn cư Trinh Sg.

Phòng cho nữ sinh và nữ công tư chức độc thân mướn. 35/5D Phát Diệm Sg.

CẦN CẤP NHÀ VILLAS

Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần gấp nhà, Villa, khu vực Quận 1, 2, 3, cần gấp 2 building khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch, Pickup, Ông Pháo Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần Q. Cáp Saigon. ĐT. 90.689 cả ngày lễ, Chủ nhật.

Cho mướn Phòng mát có Balcon lầu đúc 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Khách sạn cho mướn ngày, tháng trung tâm thủ đô, giá phải chăng, khách tự ý chọn lựa để dùng riêng 1 hay nhiều tiện nghi như máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt v.v... xin đặt trước tại 25 Phạm Ngũ Lão. Hotel Pacific ĐT. 90.538 (gần ciné Thanh Bình)

Phòng Meublé lầu 3 và 5 (không có thang máy) nhưng rộng đẹp. tiện nghi, chỗ lịch sự, không có sang. 85-87 Nguyễn cư Trinh Saigon.

CHO THUÊ BUREAU

Đẹp. khu trung tâm thương mãi có máy lạnh điện thoại. 10.000đ mỗi tháng. Hỏi O. Hồng 145 Đề Thám Saigon ĐT 99860.

Nhà sạch sẽ tiện nghi cho ngoại kiều và CĐV thuê Hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon.

Cần mướn 1 villa vùng yên tịnh, từ 6 đến 10 phòng. Hỏi Mr Cương 359/1/13 Trương Minh Giảng Sg.

Nhà cho thuê 1 căn thế chưn 600 ngàn khỏi tiền nhà, cho ngoại kiều thuê 1 phòng Phan thanh Giảng Cư Xá Đô Thành 1C.

Cần mướn Villa

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp Villa lớn mặt tiền 400.000đ 1 thg, đóng liền 2 năm, trả tiền mặt hỏi Bà Chủ 282 Công Quỳnh Saigon. ĐT : 90.498.

Nhà cho thuê

Trung tâm thành phố hẻm rộng, thế chân một trăm ngàn một tháng trả 5.000đ có bán rẻ một ít đồ dùng trong nhà Ưu tiên cho người mua lại đồ đạc. Xin thương lượng nơi bà Hai 410 Trần quý Cáp Saigon. Mỗi chiều từ 5 đến 6giờ.

Phòng cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi, 634A Trần quốc Toản, ngang Trường Quốc Toản, các 200th tới rạp Quốc Thái Cholon.

Phòng Cho mướn tại 518 Hồng thập Tự Chỉ ở không nấu ăn.

Apts đủ tiện nghi Hỏi 353 Võ Tánh Saigon.

Mặt tiền cho thuê gần chợ sân rộng tiện mở văn phòng thương mãi dạy lái xe bảo hiểm, may áo dài, chụp hình, sửa bán vô tuyến, Honda, : hỏi 90 Hoàng Diệu Khánh hội.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấp Aperment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh. Xin hỏi ông JOHNHY 371AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41539.

211A TỰ DO SAIGON

TRUNG TÂM MÔI GIỚI : Mua bán, đổi, cho mướn : NHÀ — XE HƠI. Hoa hồng nhẹ. Cô Hương ĐT 25.959.

Thuê Villas gấp

Tòa Đại sứ cần thuê gấp 3 Villas lớn từ 4 đến 12 phòng trong quận 1, 2, 3. Saigon, đủ tiện nghi, trả tiền trước rất dài hạn. Xin hỏi : 50 Cách Mạng ĐT : 40.652.

Nhà cho thuê đầy đủ tiện nghi có lối đi và chìa khóa riêngtừng phòng. Do 750/44 Phan thanh Giản Saigon.

Khách Sạn THỦY - TIÊN

284-286 Nguyễn công Trứ Saigon Phòng đẹp, đủ tiện nghi, nước nóng cho thuê ngày, tháng.

CTy dân sự cần nhiều villas cho nhân viên ở các vùng Saigon—Đakao—Tân Sơn Nhứt—Gia Định. Xin liên lạc ông Ly. 8 Tự Do. ĐT 25837—25838.

Quý khách đến Định Tường chú ý
Khách sạn Tân Tiến Thành
71 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho 71
(gần bến xe Mỹ Tho Saigon)
— Sẽ hân hạnh tiếp đón quí ngài với những đặc điểm :
- Phòng rộng rãi, tiện nghi
- Thật mát
- Thật sạch
- Thật yên tĩnh

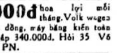
Tiếp đãi thật nồng hậu mà giá lại rẻ.
Chủ nhân—Kính mời

Cho mướn văn phòng Hỏi 333 Công Lý Saigon Đ.T 20683.

Thuê hoặc mua villa nhiều phòng (hay building 15-20 phòng) có trên 1000m2 đất, ở trung tâm Saigon (quartier résidentiel) để làm văn phòng. Thuê trả dài hạn. Ông Ly 8 Tự Do ĐT 25837-25838.

Kỹ sư dân sự Ngoại kiều cần mướn gấp trả tiền dài hạn 1 villa hoặc Apartment 1-3 phòng ngủ, có tiện nghi, khu vực yên tịnh, vùng Saigon Đakao Tân Định và Cách Mạng. Hỏi 139-j Võ Tánh Saigon. ĐT 92775.

XE



Peugeot 203 Du lịch bán hoàn toàn tốt. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

Daihatsu mới nguyên kiểu Jeep chưa số Bao các sắc thuế đứng tên luôn. 400.000đ. Hỏi ngay Văn phòng Sang tên, và mua bán xe Văn Hoa 80 Trần quang Khải,

Volkswagen Microbus đời EE.. bao luôn tài xế. Giá phải chăng. Hỏi 164 Pétrus Ký Chợlớn.

Fiat 125 deluxe Radio máy lạnh toàn hảo. Hỏi 6/4 Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

Peugeot 404

do nơi 20 Trần văn Thạch Saigon.

Xe cưới

Nhiều xe nhà hoàn hảo. Đi giờ chuyến, ngày, xa, gần, giá hạ, cả Lễ, Chủ Nhật. 335 Trần-Quí-Cáp Đ.T. 90 689

Honda N360 du lịch EO. màu Trắng nệm đen thật mới, 487 Phan đình Phùng Sg

Bán gấp xe vận tải nặng Desoto Diesel 600 đời EH. Hỏi 31/18 Minh Mạng Cholon coi xe tại cây xăng ngã Bảy.

35.000đ hoa lợi mỗi tháng.Volk wagen Microbus đồng, máy băng kiến toàn hảo bán gấp 340.000đ. Hỏi 35 Võ di Nguy PN.

MAZDA 1500 DE LUXE

Radio Origine, Antenne Tự động màu xanh dương, đời EI. 7... xe hoàn toàn như mới Giá 1.650.000đ Hỏi 420 Nguyễn tri Phương Cholon.

2C.V fourg số mới EM.... thiệt tốt, khỏi sửa, đồng sơn mới, bán. Hỏi bà Giáo 283/3 Trương tấn Bửu (buổi chiều) Đ.T. 40.308.

Bán gấp Xe mua đấu giá chưa xin số : —1 Berline Chevrolet Chevy II, 4 máy, 4 cửa — 2 Jeeps Willys Station Wagon. Xin hỏi chi tiết : Ông Lý Trang 126/1 Trần quang Khải Saigon (ngoài giờ làm việc).

Bán xe Jeep Wagon máy dầu toàn hảo và 1 máy cày lớn hiệu «Foan Deere» máy dầu số 4020 còn mới bán giá cũ thật rẻ 339/4 Trương minh Giảng Saigon.

Bán rẻ 1 Pick-up «Triumph Atlas» 4 máy, 11ML, máy hoàn toàn tốt, mới sơn 1 Pourgonnette Citroen 3 băng. 1 xe Elévateur 2 tấn, bơm mạnh và tuyệt hảo, máy hoàn toàn tốt, mới sơn. Do : 129 Minh Mạng Chợlớn Đ.T. 36466 Coi xe : 576 Lục Tỉnh (Phú Lâm).

Jeep Capot bầu, capot cao, bán. Hỏi 398 Phan đ. Phùng Saigon.

Bán Volkswagen, Jeep, Taunus 120.000đ. 330 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Camtte P.203 NCC toàn hảo, Standard 8 5ml, 735.000đ. 84A Nguyễn v. Học GĐ

Dauphine ED xe nhà còn nguyên thủy trong như xe mới, xài kỹ, ít đi bán. Tại số 212 đường Lục Tỉnh Cholon. Xe xe suốt ngày.

Peugeot 403 Camionnette EB đồng sơn máy thật tốt. 577/46 Trần hưng Đạo Sg

Plymouth đời 65 số EO 71 Cư xá Đô Thành. Đ.T. 90.266.

Mazda 1000 Familial EI mới toanh, chủ lái lấy bán gấp. Hỏi 533 Pétrus Ký ngã Bảy Saigon.

Bán xe Versaille hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 75 Nguyễn văn Thinh trong giờ làm việc.

Cần mua 1 xe Falcon số thường EB hay EC. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Dư dùng bán một xe Zephyr thật tốt. Hỏi 80 Cư xá Cách Mạng (cầu Công Lý).

Camionte mới Inter 1.300 (chế bánh đôi, chở được 4 tới 5T) kiếm chở hàng (lâu dài). SG. Dalat hay Miền Tây. Đền ơn cho người giới thiệu mối chở. Kiosque Phú Kiệt, S.G (góc Phú Kiệt Võ di Nguy) 8 tới 10G30.

Lưu ý Quí Vị 1 Đã đổi đủ kiểu (Mác) xe hơi từ bao năm nay và khi ngồi trên xe, tay lái ngọt chạy ít thua ai nhưng chưa biết DO là ai vì chưa biết VŨ. Hãy tới 14 Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã Sáu Saigon G.Sư DO).

Bán gấp 1 Jeep Willys EC thật tốt. Xin hỏi 194J Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận suốt buổi chiều thứ 7 và nguyên ngày chủ nhật 6 và 7-12-69.

Bán xe Plymouth thượng hạng không hao xăng. 63 Phạm ngũ Lão 10g-12g.

Peugeot máy vô, nệm toàn hảo. Cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 49 Võ Tánh PN.

Bán gấp xe Matador fourg. 18 chỗ ngồi đời EE... còn mới, hỏi ông Dương 217 Hồng Bàng Cholon.

Bán Toyota Corona màu trắng toàn hảo, có radio, chủ lái lấy, mới đi 3.000 cây số. Hỏi Tuấn, 23 Phú Kiệt Sg. ĐT 20.480 (trong giờ làm việc).

HONDA 360 Du lịch EO mới tinh hảo. Hỏi số 13/11/12 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

Bán Toyota Corona du lịch EH Honda TN360 Pick up EI. 17 Nguyễn thiện Thuật SG.

BÁN

Xe Pontiac Gto đời mới, có máy lạnh và radio. Hỏi 88 Phát Diệm Saigon Tel : 24.985.

Jeep capot cao, số EO. mui nệm máy hoàn toàn mới Bán giá nhất định 450.000đ. Xem xe tại số X10 cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ, ngoài giờ làm việc.

Bán Chevrolet Impala SS, toàn hảo như mới, giá bất ngờ rẻ hơn xe Nhựt hay Ý Thẩm (Cogéma). Tél 22415. Xem xe tại 80/4 Võ Tánh Saigon.

Bán rẻ 1 Simca 9 đời NBI thiệt. đời số mới EK, đồng sơn mới. Hỏi Trần Hưng Đạo 322/2C.

Honda Pick up TN 360 EI.6., mui tole và bảng cần bán gấp 166 Ng Cư Trinh hỏi. Tiệm Điện Minh Hớn.

Volkswagen NBT một chủ, đã đời kiểu mới, bán gấp. Hỏi 526/8 Phan thanh Giản.

Sửa TOYOTA

Nhanh chóng, kỹ lưỡng, giá đặc biệt. Lấy xe sau 1 giờ, 1 buổi hoặc 1 ngày. Có phụ tùng thay thế. Hỏi Kinh Đô AUTO 265-Bis, Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Jeep cabot cao số EO bán. 733 Trần quốc Toản Cholon (gần rạp hát Quốc Thái)

Bán 1 xe Volkswagen-Microbus đời NCD. Hỏi 361/19 Phan đình Phùng Sg.

Ford Fairlande 57 Sans montant số thường còn tốt, giá rẻ. 149 Đề Thám Sg.

Xe Benne Desoto 600 EH ít xài. Hỏi trạm xăng Shell 282 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

404.EC bán. đường Ng văn Thoại, số 18 gi.

BEDFORD MICROBUS ED

6 băng, kiếng nguyên thủy, vỏ mới toàn hảo. Số 589 Bà Hạt Cholon.

Bán xe Taxi R4. Hỏi 95 Hoàng Hoa Thám GĐ.

Bán Wolkswagen 1500EH. Du Lịch là Opel Record số cũ NBU bán một trong hai xe một đời chủ xài kỹ còn rất tốt. coi xe số 11 đường Bùi thị Xuân Saigon.

Bán Honda Pick up hoàn toàn mới thùng xe cửa kiếng Hỏi 10 Chi Lăng Gia Định.

Bán Peugeot 203 số máy 1,701 (đời NBI thiệt) xe như mới Hỏi 32C Cao bá Nhạ Saigon.

Bán Peugeot 403 du lịch toàn Hảo Có Radio. Coi xe tại 155/7 Đường Hùng Vương Thị nghè Gia Định (tối diện cư xá Việt Nam Thương tín)

Toyota 800 du lịch EI xài kỹ bán [illegible] xe. 329 Nguyễn tiểu La.

Bán 1 Taxi hiệu Renault 4CV số cũ đời NBI. Hỏi 196, Dương công Trừng Cholon.

Bán Toyota PU 25 EO mui tôn đẹp ít đi vừa hết rodage coi xe F 20 cư xá Vĩnh Hội Saigon.

DAIHATSU KIỂU JEEP

đủ loại, có cửa, không cửa, đẹp, gọn, rẻ đủ màu mới nguyên, chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Sg.

Daihatsu Hi-Jet mui tôle, mui bố, băng nệm mới nguyên bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon

Mazda 1200 EI-3... du lịch màu đỏ bán gấp. 80/1 Võ Tánh Sg. ĐT 90.227 (giờ làm việc)

Toyota Mark II Pick-Up EO mui bố thật mới, cần tiền bán gấp. 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92.957

Toyota 800 EG-1... băng kính. Renault 4 EC du lịch. Cần bán giá hạ. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

Toyota Pick-Up 25 mui tole EI còn thật tốt bán rẻ. 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92.957

Fiat 125 đời EI, trắng. nệm đỏ, có radio xe còn nguyên thủy, đi ít. một đời chủ. 207 Bến Chương Dương Sg.

DAIHATSU PICK.UP

Hi Jet vận tải nhẹ. dư dùng nhường lại một chiếc mới nguyên, bao sang tên, xin số. 697 Pétrus Ký. (gần Viện Hóa Đạo).

INTERNATIONAL Vận tải nặng EG... chín nút, chassis Cặp suốt. đót 1600 đá cặp đít, 7 Vỏ mới xe ít chạy Hỏi 142 Lý thái Tổ.

VỎ XE HƠI

Dư dùng bán 5 vỏ xe hơi còn mới của Nhật số vỏ 700/166 lớp bố. Hỏi bà Minh số 2 Lý văn Phức Dakao trong giờ làm việc.

DATSUN 1000 và HONDA

EI xe du lịch cần bán một trong hai xe, 472 Phan đình Phùng Sg.

Đổi đi xa bán gấp 1 xe hiệu NASH RAMBLER, máy lạnh, Radio, Máy mới lắm, Đồng, nệm hoàn toàn. Số cũ NBN 8......, Số mới EM 9. Hỏi tại 94A Pasteur Saigon.

SALON D'AUTO HONDA

348 Đồng Khánh Saigon

— Honda Pick-up TN.360 chưa có số — Datsun 1300 De Luxe 5.000 cây số có Radio, Car Stereo sơn trắng EI — Toyota Corona De Luxe Model 67 có Radio máy lạnh, mang số EP — Toyota Pick-up 1 tấn 500 Model Lite Stout đời EG — Vespa Mini 50 mới nguyên.

Mercedes 200 màu đen EO bán 1.600.000đ hoặc đổi xe nhỏ hơn. 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT. 90.227 (giờ làm việc).

Bán xe Mazda 1500 «SS», Nova Chevy 2 có máy lạnh và radio. Fiat 1500 «L». DS.19. Daihatsu kiểu Jeep. Mazda P.U.1000. Hỏi O. Đại, 131, Nguyễn Huệ Saigon đ.t. 21124.

Bán Desoto, PD.600 EH5. thùng Hàng. Nhà may Khoa 6/4 Chợ Nhỏ, gần Trường Bộ Binh Thủ Đức.

Daihatsu kiểu Jeep, Front EN dư dùng bán 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông).

2CV vận tải nhẹ EB (đời thiệt) có cắt kiếng, làm băng và ghế ngồi, hoàn toàn sửa mới do hãng Citroen, bán gấp vì không chờ dè. Hỏi 298 Hai bà Trưng, Đ.T. 20.975.

Bán gấp Volkswagen Microbus băng kiến tốt, đã thay máy lớn đời EB rất tốt giá chắc 320.000đ. 178/16 Cô Giang Saigon

2CV du lịch Chemiauto tốt Jeep cabot bầu. Tại 44 Vĩnh Viễn Cholon.

Daihatsu Hi-Jet bán xe mới. Hỏi 16 Trần hưng Đạo Saigon.

Renault R.8 EC radio Toyota Stout EH9 — Taunus 12m EC — Hillman NBV — Volkswagen băng kiếng ED. Salon 188 Trần quang Khải Saigon.

Cần bán xe Dauphine Taxi EC đồng sơn máy tốt. Hỏi 402/250 Thành Thái Chợ Lớn.

BÁN RẺ XE VẬN TẢI

5T. đời EB., 350 000đ. máy dầu cận còn mới. Hỏi 171A/5 Hương lộ 14 Phú Thọ Hòa, coi xe 1074 Hậu Giang Chợlớn.

EO Toyota Corona Mark II Pick Up bán gấp 225/21A Phan đình Phùng Saigon .Hỏi ông Nhạ ĐT. 21.738 90.601.

DAIHATSU P.U. E.O. 2

EO4, Cả 2 xe thật tốt, có thùng sau kiếng sau kiếng kéo và cửa lưới Dư dùng bán gấp. Đc. 134 Hồ văn Ngà Saigon.

R-8 mới lấy hãng ra cần tiền bán hạ hơn giá hãng coi xe suốt ngày 381. Phan đình Phùng Sg.

Fiat-125 EI-6 đi ít có Radio Cassette màu trắng gris bán hoặc đổi xe Mazda. 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT. 90.227 (giờ làm việc)

Toyota 800 du lịch EH. 6 màu trắng nệm đỏ, hoàn toàn mới 487 Phan đình Phùng Sg.

Renault Tregate NBK. Tình trạng tốt. Hỏi tại 27/25 Huỳnh Tịnh Của Tân Định. Mời ông trả 135 ngàn đến thương lượng.

Volkswagen du lịch EI có Radio màu xanh cần bán gấp. Hỏi 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

Desoto 600 bán 2 chiếc thật tốt đời EG... và 1 Ford, 1 Dodge thót, Hỏi tại Garage Hưng Lợi 57/11 Xa Lộ Sg

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon,

Chevrolet 58

Kiếng xanh sans montant 6 máy số thường, xe thật tốt, giá 400.000đ Simca 9 toàn hảo 200.000đ. Bán hoặc đổi có bù. Hỏi 288 Lý thánh Tông Saigon (8g tới 18g)

Cần thuê xe du lịch Pick-Up Microbus, 210 Võ Tánh SGN Co Saigon. Tel. 24.963

Taxi cần bán gấp 2 chiếc Renault 4c. Coi xe 211. Đường Cao Đạt. Cầu Chữ Y.

Toyota «Corona» Pick up đóng lại Famillian EI xài ít chưa hết rodage toàn hảo. 333 Trương minh Giảng SG.

Bán Daihatsu thực dụng. Mới. Mui thùng rất đẹp. Cần tiền bán rất rẻ. Hỏi 017 lô D Cư xá Nguyễn Th. Thuật Saigon.

Honda P.U số EP. chưa rodage. Hỏi 65-B Phát Diệm Saigon hoặc 7 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Opel Rekord đời NBL nệm plaphon, vỏ ruột 100°/o, sơn đồng máy móc rất tốt. Mua xong đi liền khỏi phải sửa chữa. Giá 240.000đ (bao sang tên). Tại 178/28 Chi Lăng Phú Nhuận từ 9-12 đến 13-12-69.

195 ngàn Austin NBO mới hết đang Rodage nhỏ gọn đẹp Garage Công Tạo qua cầu Phan thanh Giản 300m

Chevrolet 57 EC du lịch 6 máy số thường vỏ mới bông trắng. chủ lái giá 290.000đ số 589 Bà Hạt CL

Cần mướn nhiều xe hơi cho ngoại kiều thuê, giữ gìn xe cẩn thận. Xin đem lại : (GENECO). 150 Bùi thị Xuân - Saigon. Đ.T : 25.950.

Bán 1 Toyota Marr II vận tải nhẹ đời EO. 77i Bùi thị Xuân Saigon,

Xe cho mướn

Xe du lịch và VW-Microbus thật tốt, tài xế có thể vô phi trường luôn bảo hiểm. 88 Phan thanh Giản Dakao.

Simca thật đẹp cần tiền bán coi xe 209 Đề Thám,

Simca grd Luxe EB 7 số 9 nút toàn hảo Hỏi Ô. Thụy 171 Phạm ngũ Lão Saigon (giờ làm việc).

Cần mua xe hơi. Trả tiền ngay,hiệu nào cũng được. Hỏi 69/1 mặt tiền Dương C. Trừng Phú Thọ ([illegible] cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Daihatsu EO 86... Cần bán gấp. Hỏi 113 đường Thành [illegible] Chí Hòa.

Volkswagen Microbus EN đời NCD cũ băng kiếng, Toyota Mark II đóng Familial. Hỏi cô Cúc lầu 2 số 213 Trương minh Ký Gia Định (Trương minh Giảng nối dài).

Bán 1 xe vận tải nhẹ hiệu Commer đời EC và 1 xe du lịch Honda kiểu N.360 còn mới Hỏi tại hãng Bông Bạch Tuyết, số 148 Nguyễn minh Chiểu, Lăng Cha Cả, Tân Sơn Nhứt.

Bán 1 Taxi Simca 9, máy đồng còn thật tốt, đồng hồ BB, coi xe 11g30 đến 2g, chiều từ 5g30 Hỏi 222/18C Lý thái Tổ Saigon.

Ford du lịch xe tốt bán giá thật rẻ 86 Cư xá Nguyễn văn Thoại (gần sân Cộng Hòa).

Cần bán rẻ Simca Elysé 1300 thật tốt có radio NBO, số mới EM, 270.000đ. Do 664 Phan thanh Giản Saigon

Bán gấp 350.000đ. Peugeot 203 du lịch, máy mới, sơn đồng nệm toàn hảo, Xem 169B. Trần Quốc Toản Sg.

Peugeot 403 mang số ED 2 đầu có radio tự động bán gấp. 41 đường Tôn thất Thiệp Saigon.

Bán vận tải nhẹ Inter EI... Hỏi Xuân Hương, 78 Bạch Đằng, Gia Định

Inter 1300 và Ford vận tải nặng cần bán gấp. Hỏi 239/3B trong xa cảng xa lộ cạnh garage Đức Hoà.

Daihatsu E.O.

Bán. Vừa hết Rodage. Có mui và băng có xin bảng trắng Chuyên Chở Chung rồi 47. Bùi Viện Saigon.

Bán xe Toyota Max II Pick-up đời EO. Hỏi 422/2 Thái lập Thành (Phú Nhuận) chùa Bà Đầm.

Toyota Lite Stout vận tải nhẹ, kiến gió, đồng hồ tròn, cần bán. 149 Đề Thám Sg.

Bán Mazda 1500 EI. Hỏi số 145H Ngô t. Châu G.Đ

CẦN THUÊ XE HƠI

Ngoại kiều dân sự hỏi thuê đủ loại Xe Hơi, du lịch và pick up. Giá mướn cao, khách chọn lọc, hợp đồng chặt chẽ, có kế hoạch theo dõi sự xử dụng hằng ngày, thật chu đáo. Xin mời đến : 50 Cách Mạng ĐT 40.652.

Morris Minivan EB 7 tuyệt đẹp, màu trắng, máy đồng hoàn hảo 360.000đ. Hỏi 112/6 đường Bàn Cờ (trước cửa trường Lam Sơn).

Bán Peugeot 203 Camionnette EA Đồng Sơn Máy thật tốt hỏi 5/2 Ngô Đức Kế Sg.

Bán R4 đời EB xe nhà toàn hảo, di xa bán gấp. 50B Nguyễn văn Mai Sg.

Xe cho thuê

Volks-wagen Microbus EA xe tốt băng kiếng đủ bao luôn xế 55.000đ 1 tháng. Hỏi 52 Dạ Nam Cần Chữ Y kế Pharmacie.

Đi xa Bán gấp 1 Peugeot 203 Décapotable. Máy nệm mới lắm, đồng tốt, 1 xe Lambretta Spécial màu xám, đời EF. Hỏi Kiều Loan 351/15A Trương minh Giảng.

Bán 1 chiếc xe Ford K đời ED vận tải hạng nhẹ. sơn đồng máy mới lắm. Mua xong đi luôn. Hỏi 325 Võ di Nguy Phú Nhuận từ 12g đến 15g. ĐT40.662

Simca 1000 EC deluxe Standard 10 EM, Vauxhall 58 EM de luxe. Hillman EM. 479 Lý thái Tổ Saigon.

Taxi Renault 4CV NBQ đời EM. 361 Lý Thái Tổ

180.000đ 1 xe du lịch toàn hảo màu xanh, 4 cửa. Xem xe tại 186 Lê Lai Saigon.

Audi bán 1 xe Audi EE Car stéréo cassette. Antenne automatic quạt toàn hảo và 1 Honda C90 EE. Hỏi 23 Võ Trường Toản Gia Định.

Toyota Pick-up loại 2000 có nhíp trước thắng hơi EI thật tốt cần bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon, Đ.T 92.957.

Biên Hòa bán Comet ED (máy lạnh) + P.203 BF (EN) thiệt tốt (có thể đổi Vespa). Thiện Thành (chành cây), cổng trại Bùi Vĩnh, TamHiệp

Bán International 1100, 4x4, 6 kiến, 4 cửa, Chevrolet Carryall có băng, kiến. Hỏi Ba Lượng, Hãng Liên Bao 16A Lê văn Duyệt Gia Định.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng do nhà may mui nệm xe hơi VĨNH-GIANG Phạm hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon ĐT21486.

Taxi Renault 4CV EA, 6 đầu, toàn hảo bán 300.000đ và BC mới ra, số hồng trên 7000 và 1 Dauphine EB. Hỏi hẻm 175 đi thẳng vô chừng 100m, nhà số 203/5. Đường Nguyễn Văn Thoại, khoảng trên trường Nữ quân Nhân 300m.

SALON 75 CỘNG HÒA

Bán : Toyota Mark II — 2CV EK Nash Rambler — 2 HumberNBU+ NBO — Peugeot 203 NBM — Jeep wagon — Mercury sans montan NBV— hay đổi xe khác loại. Tại 75A Cộng Hòa.

Toyota Falcon

Ford Falcon familial; radio, máy lạnh, 320.000đ. Toyota 800 sport kiểu 67 số T. giá 250.000đ. Tại 256 Công Lý Saigon.

Bán 1 Toyota 800 P.V đóng Fam. EG.8. máy móc toàn hảo. Hỏi 65/4B hẻm 271 Võ Tánh Phú Nhuận.

Toyota Pick up corona EF mui bố còn tốt bán rẻ 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Bán xe Daihatsu PU Hijet Front END đóng thành Jeep bao sang tên. Vespa E14 Sprint. 426 Hai Bà Trưng Sg.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần Quốc Toản (Bến xe lô Dalat).

Bán 1 xe du lịch Mazda 1000 EI. Xin hỏi 300 Nguyễn công Trứ Saigon hoặc Đ.T. 20.358.

Mazda 1500 du lịch kiểu màu delux EO thật mới nhưng trong bảng bán. 534A Hồng thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Bán 180.000đ xe Buick EM chạy tốt. 207 Phan thanh Giản. Sg.

Taxi Bán gấp xe thật tốt coi xe 181Bis Bùi Hữu Nghĩa Chợ Lớn.

Cần mua các loại xe hơi cũ mới, xin mang xe hay cho địa chỉ. 150A Cộng Hòa.

Peugeot 203 đồng sơn máy hoàn hảo 300.000đ, hay đổi xe 2 bánh. 150A Cộng Hòa.

DATSUN 1000 EI 9 đầu

Đi 3000km, màu trắng, radio, cassette xe còn mới nguyên. Hỏi 194 Lý thái Tổ.

2CV du lịch. Toàn hảo bán 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Daihatsu E/ mui tôn bán rẻ hỏi nhà may Trung 21/15 Nguyễn thiện Thuật.

Pugeot 203 hoàn hảo cần tiền bán gấp 268 Trương minh Ký Lăng cha cả.

Dư dùng bán 1 Volkswagen pick-up EB, 1 Traction 11N. 1 TV Sharp 12", 1 Radio Zenith 12 bandes. Hỏi 1043 Nguyễn Trãi Cholon.

Dư dùng bán gấp giá rẻ một xe du lịch hiệu Austin, đời EL.. máy, sơn, đồng, mui nệm toàn hảo. Hỏi 528 Phan văn Trị Gia Định (ngã ba Ngô tùng Châu-Phan văn Trị).

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch. Toyota, Mazda, Volkswagen, Datsun, Renault Mustang. Peugeot 404. Renault 8, Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371-AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.539.

Bán gấp xe nhà Renault 4C, Coi xe 304B đường Minh Phụng Bình Thới,

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Xe vận tải

bán FORD 900, giàn đầu và nhíp lớn gấp đôi xe khác,đít có số mạnh. Chạy đường xấu khỏi chê. Tất cả còn nguyên thủy, Biểu không máy xăng origine. Hỏi garage Liên Bảo giốc cầu Bông Gia Định.

XE - SCOOTERS

Honda EI vận tải nhẹ. Bán 460000 đồng. Hỏi 351/37A Trương Minh Giảng Sg.

Muốn không mất thì giờ hãy đưa sửa xe gắn máy tại Phước Lợi 175 Lý thái Tổ Sg

Bán 1 Vespa Standard EC 6556 115.000đ toàn hảo. 142bis Trịnh m Thế Khánh Hội Sg

Bán 1 Lambretta đời EF tình trạng tốt Hỏi 9 Minh Mạng Cholon.

Benly 90cc đời EG 1633. 48 Thái lập Thành Sg.

Mini Vespa 50cc chưa đi, cho Rodage bán gấp Hỏi 218 đường Bà Hạt Saigon,

Bán 1 xe Yamaha dame Chưa hết Rodage 539/4 Trần hưng Đạo Sg.

Honda C-50

Trọng thưởng 25.000đ cho ai điềm chỉ chiếc xe Honda C50 bị thất lạc. ngày 28-11-69 tại trường Quốc. Gia Âm Nhạc. số sườn 011991, số máy 298145. Xin mang đến địa chỉ số 144 Hồ văn Ngà, Saigon. hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ. Hỏi cô Nguyễn thị Ngọc Phượng

Bán 1 Lambretta 150 đời EE Hỏi 98 Trần hoàng Quân Chợ Lớn.

Lambro 550 đời EG9 Salon 183 Trần quang Khải Saigon,

Bán xe Lambretta 2 bánh đời NAA số mới EN giá rẻ Hỏi 69/16 Nguyễn Thông Saigon

Bán nhiều xe Honda SS Suzuki Kawasaki. Như Sanh 5 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán gấp giá rẻ

2 Lambro 550 Super đẹp và đẹp, xe mới chưa chạy sọc đỏ Nam phần. **Jeep** Cabot tròn Chassis dài xe mới chưa chạy. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Sg. Ông Khải giờ làm việc

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Salon Thu Tiến

Mua bán đổi gửi các loại xe Honda Vespa, Lambretta, Yamaha, Honda 90, C50, PC, BS, Suzuki. Có giá đặc biệt cho quân nhân và học sinh. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy [illegible] thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên [illegible] 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596

Nhắn tin Mỹ kiều R.E.L. ngày 3-12 vào lúc 11 giờ tôi đi ngang qua đường Phạm Hồng Thái, có đánh rơi cái cặp da, trong có 1 giấy thông hành và căn cước với giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin giao cho nhật báo Chính Luận. Hậu tạ 10.000đ cam đoan không làm khó dễ.

Tìm chị, 2 em

Tôi tên là TRẦN THỊ XUÂN, muốn biết tin chị là TRẦN THỊ TUYẾT và 2 em là TRẦN THỊ HOA, TRẦN VĂN ĐIỀU, trước ở Quảng Ngãi quận Đức Phổ. Hẹn giờ ở đâu cho em và chị biết tin, hoặc tìm đến 129A Nguyễn Huệ phòng 31in Building Nguyễn Huệ.

Tìm xe Học sinh nghèo, thất lạc xe Honda CL-50 màu đỏ, số sườn 125539, số máy 101048 trước căn nhà số 218/575A đường Trần Quý Cáp Saigon (lớp nhạc Huyền Linh) đêm 9-12-69, hồi 10 giờ. Quý bạn nào tìm được, yêu cầu đem lại số 25/16 Công Quỳnh Saigon. Hỏi NGUYỄN ANH TÚ. Xin hậu tạ 20.000đ và cam đoan không làm khó dễ.

Anh LẠI

Anh lấy hộ một chứng chỉ tư nhân, cuối tháng cần đến.

THU GIANG

HẬU TẠ

Tôi LÊ TIẾN PHƯỚC, từ Phú Thọ đến trường J.J. Rousseau mất cái bóp, không có tiền, một căn cước quân nhân, một chứng chỉ tại ngũ, một căn cước dân sự. Ai nhặt được xin mang đến 52 Thủ Khoa Huân Saigon. Xin hậu tạ.

Rớt cặp Trương minh Ký

Hậu tạ cho ai hoàn lại 1 cặp táp giấy tờ rơi ở đường trên ngày 3 tháng 12. Địa chỉ Mr. DON EXTENSION, 4515 Tân Sơn Nhất.

Nhắn tin

Con Trần thị Thu Phương đi ngày 17-10-69 mang theo xe Honda dam Số 1-7725 G.Đ.C. Con hãy trở về gia đình tha thứ. Nếu ai chứa chấp sẽ bị truy tố trước pháp luật.

Má con Trần thị Lựu

NGOẠI KIỀU MẤT BÓP

Hồi 17 giờ 30 ngày 3-12-69 khoảng đường Lam Sơn Chi Lăng tôi có làm rơi 1 cái bóp đen bên trong có giấy tờ mang tên Bà S. BRIGHAM. Xin mang lại địa chỉ 26A Nhất Linh Gia Định. Xin hậu tạ.

Tài xế NGUYỄN VĂN XUÂN

Quận Xuân Lộc, Tỉnh Long Khánh người gầy ốm đen cao 1m65 gần 50 tuổi hãy về gặp tôi gấp, mọi chuyện tôi hứa danh dự tha thứ, tôi đã trình C-S cuộc — ai thấy chỉ giúp tôi trọng hậu. HOÀNG-SINH 523 Trần hưng Đạo Sg Đ.T 98827 (cần gặp tài xế trên 40 tuổi).

Mất sổ Ngang 0m18, dài 0m10 nơi trang đầu có ghi Bán Quần áo cho tiệm PHƯƠNG THẢO. Ai lượm được đem lại nhà số TK20/22 Lg.13 đường Nguyễn Cảnh Chân Saigon. Hậu tạ 5.000đ.

Ai lượm được 1 va li da đen nhỏ xách tay đựng giấy tờ của Mỹ, không có tiền, mang tên EDWARD R. ELGIN, đưa đến nhà số 43/1 Chi Lăng Gia Định, sẽ được thưởng 5.000đ. Cam đoan không bị làm khó dễ.

Thưởng 20.000đ

Cho ai đem trả lại hoặc điểm chỉ để xin lại một con chó cái giống Doberman Pincher 6 tháng, màu đen nâu, không đuôi, tai ngắn, đi lạc ngày 20-11-69 tại nhà 176 Nguyễn bỉnh Khiêm Thủ Đức. Hứa không làm khó dễ. Đa tạ.

Tìm chó Nổ ta, lông vàng, có trắng, đi lạc bỏ con đang bú. Ai đưa lại hoặc chỉ giúp sẽ đền ơn 5.000đ. Tại 341, Phan thanh Giản Saigon.

HOC

Sinh viên Sư phạm, Văn Khoa, kinh nghiệm, tận tâm, nhận kèm từ 9ème đến Seconde Riêng Pháp Văn và Anh Văn từ đệ Nhất trở xuống kết quả bảo đảm. Liên lạc Xuân Phong 161 Yên Đỗ Sg. 24592.

Elève du lycée Marie Curie désire donner les cours de répétition des classes de 10è.8è s'adresser à Melle Catherine à 19 rue Nhiêu Tâm Chợ Lớn (après les heures de travail).

Nhận kèm Anh Văn ★ Pháp Văn tại tư gia cho học sinh chương trình Việt. Dạy Direct Method Book I, II, III, IV và đàm thoại. Hỏi cô Minh 47c Võ Tánh Saigon.

DẠY ĐAN MÁY

Bảo đảm 1 tháng ra nghề đủ các kiểu áo, nón vớ [illegible] công tay, bông máy. Học xong [illegible] việc làm lâu dài. Đã [illegible] máy để thực tập. Học tại 223 Đề Thám Saigon.

15-12-69 khai giảng lớp Français-anglais lớp 4è-3è tại 194J Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận ghi tên tại địa chỉ trên vào một buổi chiều thứ bảy và suốt ngày chủ nhật 5 và 7-12-69.

Sách của Kỹ Lưu-văn-A

49A CaoThắngSG dạy nhiều nghề Sửa Ti-Vi Thu Thanh Transistor Ghi âm, Tủ lạnh Máy Lạnh Điện nhà Điện xe hơi Đồ điện Trừ hoa hồng

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được sử dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15 ngày 3.000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) thao tác và lý thuyết học 4 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L Đ.T. 37.201.

RAO VẶT RAO VẶT

PHÒNG MẠCH

Bác sĩ ĐOÀN VĂN BÁ

587 Pétrus Ký - Saigon

KHÁM BỆNH: Sáng - Trưa - Chiều

Nữ Bác sĩ VÕ KIM PHỤNG

Y sĩ điều trị Bảo sanh viện Hùng Vương: Thai sản, trẻ em, chích ngừa Sáng : 8g - 9g — Chiều : 5g - 7g Chúa Nhựt và Lễ : 8g ở - 10g ở 447 Đại lộ Nguyễn Hoàng Cholon (góc Nguyễn Tri Phương)

Bác sĩ Ng. Th. NHƯ QUỲNH

(Y Sĩ điều trị BV Nhi Đồng)

Bệnh đàn bà, con nít.

223/1 Phan đình Phùng Saigon (gần trường học Kiến Thiết).

Bác sĩ TRẦN ĐOÀN

147/8 Trần Quốc Toản (Trước mặt Viện Q.G Hành Chánh) KHÁM BỆNH: Sáng - Trưa - Chiều

CHUYÊN TRỊ BỆNH MẮT

BÁC SĨ QUẾ

463 Pétrus Ký gần ngã Bà, Cholon Sáng 7g - 8g30. Chiều 4g30 đến 7g.

DẠY MIỄN PHÍ đàm thoại thực hành nói, viết Anh hoặc Pháp ngữ cho một thiếu nữ vui vẻ để cần trao đổi sinh ngữ chuẩn bị đi làm đi thi với sự tương đương là đã biết đánh máy giỏi để đánh giùm cho Giáo sư bài vở thời gian chừng 3 đến 6 tháng. Hỏi G.s. Robert cử nhân Cao Học 54-D. Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao vào buổi sáng.

Dạy khiêu vũ thật đắt tiền, ai thích rẻ xin mời «đừng lại». Nhận một hay hai người theo giờ hẹn. Trọng Tấu 51/5 Nguyễn Trãi.

1 tháng nói được Anh Ngữ Phương pháp thực tế, dễ học 1 tháng đi làm ngay, G. S. Bích 178 Võ Tánh, Trước Lăng Cha Cả (cùng nhà B.S Dương văn Hải, Thẩm Mỹ Viện Mỹ Ngọc, tốt nghiệp Hồng Kông)

Dạy đan máy

Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon chuyên sản xuất áo len, dạy đan đủ loại máy, nhiều kiểu áo len. Bảo đảm một tháng ra nghề có việc làm. Bán máy đan.

Cô giáo có kinh nghiệm nhận kèm trẻ buổi chiều từ 8è trở xuống, hỏi 190 Lê Quang Định Gia Định.

Triển lãm Bánh

Đặc biệt chưa từng có ở Việt Nam Triển lãm đủ loại bánh sinh nhật, Noel, Tết, cưới hỏi, ly kỳ độc đáo với nhiều kiểu bông hoa, dentelle, Long Phụng, phong cảnh đẹp như tranh vẽ bằng Crème beurre để 3 tháng không chảy. Mời tất cả phụ nữ, chị em sinh viên học sinh tới xem tự do sáng chiều, bắt đầu từ 12 tháng 12 đến 22-12 tại **LỚP GIA CHÁNH THẾ GIỚI**, 7/5 Võ Tánh Ngã Sáu Saigon, tốt nghiệp Cordon Bleu Paris. Không xem sẽ tiếc mãi.

Dạy đan đủ loại máy 1 tháng rành nghề, cần máy có đan theo tổ ong, hạt gạo 443/62 Phan thanh Giản.

VÕ HỌC

Thiếu Lâm Tự Tây Sơn Nhạn. Khai giảng vào ngày 1-1-70. Địa chỉ : 234 đường Bà Hạt gần chung cư Ấn Quang.

Võ sư : Nguyễn văn Mạch đảm nhiệm

Lớp gia chánh THANH THANH

20/10 Hoàng Diệu Khánh Hội Tel 22.363 lầu 1 và đường Mạnh Hà. Ăn thử trước khi học, bảo đảm 100o/o.

Thứ sáu 12-12-1969 3 giờ chiều Bánh Bò (miễn phí) chỉ góp tiền mua vật liệu.

Chúa nhật 14-12-1969 sáng 8g30 Bánh tiêu dầu cháo quẩy (500đ) dạy thêm Bạch Bò miễn phí. Chiều 3 giờ 15 Buche Noel Buchette (50đ) dạy thêm Crème au Beurre, Nấm, mứt Thơm (miễn phí).

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 178Z Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

239-241 Ng-tri-Phương Cholon.

DẠY NGHỀ CĂN BẢN

CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM

Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên

LỚP DẠY CẮT : Cho những người đã biết may cắt đúng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng 8.000đ hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí 20.000đ.

Lớp căn bản : 3 tháng 15.000đ thể lệ và điều kiện xin hỏi bà KIỀU DUNG số 18 Tạ thu Thâu Saigon

Sinh viên giỏi và nói thạo Anh Pháp. Muốn tìm việc làm vừa sức và hợp khả năng tại Sa Đéc (trừ dạy ở trường). Xin biên thư hoặc hỏi nơi : Ông Trường 23/3 xã Tân Vĩnh Hòa, ấp Hòa Khánh Sa Đéc.

Kèm trẻ 2 cô có Bac II (Pháp) đã dạy nhiều nơi, nhận kèm trẻ chương trình Pháp (7è. 6è. 5è) và Việt (từ Đệ Tứ trở xuống). Xin liên lạc với cô Yến 74 Phạm Đăng Hưng Đa Kao.

Etudiant Fal. Sciences. Bac Math. Cherche place de répétiteur. d'Adresser à M. Chí 290/112 Công Lý. Au soir.

Giáo sư Cử nhân giáo khoa Anh văn. Văn khoa (của MC. Bac Pháp) nhận dạy Anh văn và Pháp văn cho các lớp chương trình Việt từ Đệ Nhất trở xuống, cho từng người người hoặc từng nhóm. Xin hỏi 130 Lê Lai Saigon.

GIÁO SƯ DO

Ở đời này bất cứ thứ gì cũng phải học mới biết được. Ngay tiếng mẹ đẻ, em bé lớn lên cũng phải có người dạy mới nói và hiểu được buông bỏ khiêu vũ là một nghệ thuật cũng như Nhạc và Họa. Muốn tìm hiểu cặn kẽ về vũ sau cho đẹp hãy tới nhờ G. Sư Do hướng dẫn tại 14 Phan văn Hùm, Phòng C, ở 1 hoặc R lầu 3 Ngã 6 Saigon, gốc đường LÊ LAI.

Sinh viên Dược Khoa cựu nữ sinh Marie Curie, Nhận kèm trẻ từ 4ème trở xuống thơ về : Thục 29/8 Lý Trần Quán) Nhờ chuyển.

Sáng, chiều, tối

Dạy đan máy, thêu máy, bảo đảm rành nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay, đan máy đủ kiểu áo, nón, vớ đi ngoại quốc và trong nước. Có bán sỉ và lẻ. Bán đủ hiệu máy may, máy đan, giá phải chăng. Xin đến CỰC LỰC 17 Đoàn thị Điểm Saigon. Cần thợ đan.

BÁNH BAO ĐẶC BIỆT

3 giờ chiều thứ bảy 13-12-1969. Sau 2 giờ, các bạn sẽ tự làm được bánh bao thật : Trắng - Nổi - Xốp.

PÂTÉ-CHAUD (thật nổi)

3 giờ chiều Chủ nhật 14-12-1969. Các bạn không phải chịu tiền mua vật liệu. Học phí mỗi buổi 300đ. Xin hỏi bà TUYẾT ANH, 480 Võ di Nguy Phú Nhuận. Nhận đặt bánh Sinh Nhật và Buche de Noel.

Trường Nữ Công Mỹ Hạnh

- Sáng thứ bảy 13-12 Bouchée à la Reine. Cornet à la crème.
- Sáng chủ nhật 14-12 Buche de Noel và dạy nặn bông hồng. Cách làm nấm, cách làm bông hồng thật đứng. Các học viên tự tay làm lấy bánh vừa đẹp vừa ngon.

Hỏi học : 1B Lê quang Định Gia Định (cách ngã tư chợ Bà Chiểu 50m đối diện tiệm nước Thạnh Phát).

Nhật ngữ

khai giảng 9-11-69 8g30tối. 171 Công Quỳnh Saigon.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn trị Phương

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RACLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn : Luyện thi Tú Tài, SV Đại Học và xuất ngoại. Học : Conversation. Element de Reussite Sociale. 221/1B Trương Minh Giảng Saigon.

TRƯỜNG VÔ TUYẾN ĐIỆN

TẤN PHÁT

50. Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 163 sẽ khai giảng ngày 8-12-1969. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp đặc biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng VTĐ ráp sửa Ampli HI-FI, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

—Lớp sửa TÉLÉVISION, cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG và thực hành thẳng trên TV hiệu.

SÁCH Y KHOA

— Nghệ Thuật Điều Dưỡng I, II

— Trợ Y Tá I, II. — Bệnh Đặc Biệt I, II. Giá phổ thông.

Phát Hành : Nhà Sách «SỐNG MỚI» Phạm ngũ Lão Saigon.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Lãnh sửa chữa tóc uốn hư, hoặc quăn nhiều (Miễn Phí) mỗi ngày từ 14 giờ. Khai giảng khóa 4 : 15-12-69. 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

Dạy lái xe hơi TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT ?

Tại Trường :

— THÀNH-LONG 84 Võ Tánh Sgt, tiện cho quý vị vùng Saigon

— THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Saigon, tiện cho quý vị vùng Chợ Lớn.

Học lái tại đây chúng ta thấy :

- Do chính chủ nhân và huấn luyện viên kinh nghiệm chỉ dẫn.
- Du lịch tập bằng Dispatcher hộp số tối tân trên tay bánh. Vận tải tập bằng Fargo. ĐT 93.044.

(Tiếp theo A trang 3)

Được hỏi về tin là có sự thay thế trưởng phái đoàn VNCH tại hội đàm Ba Lê Ngoại trưởng Lâm đã không phủ nhận cũng như không xác nhận.

Mặt khác, Ngoại trưởng Lâm cũng cho rằng lời loan báo rút thêm quân đội Mỹ của TT Nixon vào hai ba tuần lễ sắp tới, chắc chắn sẽ không có ảnh hưởng gì vì theo Ngoại trưởng, chương trình thay thế quân đội Hoa Kỳ bằng quân lực VNCH đã được hoạch định từ trước.

UDE phục vụ đồng bào xử dụng công lộ

Trước đó, đại diện ban Giám đốc UDE trình bày mục đích của hội, theo đó Hội thành lập nhằm mục đích đóng góp một phần vào việc giải tỏa nạn kẹt xe trong Đô thành.

Đại diện Ban Giám đốc cho biết rõ rằng, khi được người có xe hơi bị hư ở giữa đường thông báo bằng Đ.T. (24 305, 90.334 hay số 146ter Pasteur Saigon) chuyên viên UDE sẽ có mặt tức thời để sửa chữa tại chỗ các trường hợp trục trặc xảy ra cho xe cộ như mất lửa, hết hơi bình, nghẹt xăng, kẹt đề, bể bánh, xe tự dưng không chạy, v.v...

Hội viên gia nhập chỉ phải đóng 450 đồng một tháng, sẽ được sửa chữa miễn phí khi xe bị hư thông thường và trường hợp xe bị hư hỏng nặng không thể sửa chữa tại chỗ, xe sẽ được sửa chữa bảo đảm kỹ thuật, tất nhiên phí tổn do hội viên đài thọ.

Hội quy tụ một số chuyên viên kỹ thuật yêu nghề và đầy đủ kinh nghiệm, và phương châm của Hội là sẵn sàng có mặt ngày đêm để phục vụ đồng bào có xe bị hư trong bất cứ trường hợp nào trên các đường phố ở thủ đô và vùng phụ cận.

Hưởng ứng nồng nhiệt

Hiện diện trong buổi tiếp tân tối qua của UDE có khoảng 200 quan khách, trong số có Ngoại trưởng Trần văn Lâm, Tổng trưởng Thông tin Ngô khắc Tỉnh, Thứ trưởng Thông tin Lê trọng Quát, các Nghị sĩ Phạm nam Sách, Nguyễn văn Ngãi. Giáo sư Nguyễn văn Bông và một số chính khách, nhân sĩ.

Dịp này, Ngoại trưởng Lâm đã nhiệt liệt khen ngợi sáng kiến của tổ chức này và ông tin rằng đồng bào các giới có xe hơi sẽ gia nhập Hội. Ngoại trưởng cũng nhấn mạnh rằng, ông tin chắc là tổ chức này sẽ được chính quyền hỗ trợ, vì theo ông, các tổ chức tương tự tại Âu Mỹ đều được chính quyền yểm trợ để giải quyết vấn đề trật tự và an ninh công lộ.

Mặt khác, một số Nghị sĩ và Dân biểu, trong đó có các Nghị sĩ Phạm nam Sách và Nguyễn văn Ngãi, DB Nguyễn văn Lễ, đều bày tỏ sự hoan nghênh về sáng kiến mới này của tổ chức UDE và đề nghị gia nhập Hội tại chỗ.

Tiếp theo (R) trang 3

còn nhấn mạnh rằng nếu hủy nghị định 1569 thì hậu quả rất tai hại, năm 1970 này lạm phát tới 69 tỷ chứ không là 30 tỷ. Nhiều xáo trộn dữ dội sẽ xảy ra.

Cuối cùng, trước khi tòa tuyên bố ngưng để tái xử vào 16giờ, ông Chưởng lý lại trình bày thêm là T V xin hủy bỏ sắc luật mà không có đối phương vì đối phương là đệ I Cộng Hòa, như vậy không xử được. Như vậy sắc luật có giá trị và Nghị định chiếu sắc luật thì không bất hợp pháp.

Tiếp theo (N) trang 3

để tập trung những người không phạm pháp. Tuy nhiên, căn cứ vào dư luận báo chí hiện nay thì ông Tổng trưởng hy vọng khu giải trí có thể thành lập được.

Được hỏi về vấn đề thiếu nhi phạm pháp ở Việt Nam, ông Tổng Trưởng cho biết trong chín tháng vừa qua có 7.213 trẻ em bị bắt.

Về biện pháp áp dụng đối với thành phần trẻ em này, ông Tổng Trưởng nhấn mạnh rằng nên nặng về giáo dục và nhẹ về trừng trị.

Tiếp theo (T) trang 3

tranh của công nhân. Ông còn tố ô TT. gây khó dễ cho NĐ Hàng Không Vận, không chấp nhận ban Thụ Ủy của Công Nhân bầu ra vv...

Trong khi đó thì Nghiệp Đoàn Hàng Không VN (thuộc TLĐLC) gửi thư lên Tổng Thống, Thủ Tướng và các Tổng Trưởng, Chủ tịch liên hệ với công ty EVN nói rằng những kẻ chủ trương cuộc đình công 5 ngày vừa qua trong số có 3 dân biểu tán đồng, đều có những quyền lợi thầm kín. Văn thư tố kẻ gây đình công đã làm bế tắc và gây trở ngại cho mọi sinh hoạt giao thông NĐ kêu gọi các vị có thẩm quyền duyệt xét lại vấn đó HKVN, thanh lọc từ công nhân đến cấp lãnh đạo để giữ cho xí nghiệp được an bình và phục vụ quần chúng đúng mức.

Tiếp theo (H) trang 3

tại tầng lầu 5. Ngoài thực đơn Tây Phương, các món ăn thuần túy VN có thể được thiết đãi tùy theo sự lựa chọn của cơ quan tổ chức.

Nếu câu lạc bộ này không xử dụng được, các cơ quan có thể hoặc tổ chức tiếp tân hay đãi cơm ngay tại trụ sở hoặc liên lạc với Bộ Quốc Phòng để mượn câu lạc bộ QĐ như CLB Hải quân. Câu lạc bộ Hoàn Mỹ sẽ tính giá vốn cho các cơ quan chính quyền. Mỗi phần ăn được giảm theo bách phân như sau so với giá bán cho khách thường : điểm tâm giảm 20o/o (còn khoảng 120đ) tiếp tân giảm 20o/o (còn khoảng 260đ) ăn trưa hoặc tối giảm 25o/o (còn khoảng 375đ) các thức uống tính riêng. Trong mọi dịch vụ, Câu Lạc Bộ tính thêm tiền phục dịch dành cho nhân viên là 12o/o trên tổng số chi phí.

Tiếp theo (M) trang 3

ông Nghị sĩ tác giả Dự luật trên đã nấp dưới một «lớp sơn» ái quốc và thực ra dưới lớp sơn này chỉ có những âm mưu phục vụ cho một vài hãng dầu cù là sắp bị đóng cửa.

Phê bình bản Dự luật trên BS Tỏa cho rằng, nó vừa ngây ngô, vừa lố bịch, nặng tính chất khôi hài. BS Tỏa nêu ra một vài thí dụ trong bản văn với những văn từ như «Đã bất hợp pháp (tiệm thuốc Đông Y) lại chỉ có thể đóng cửa tạm thời»... Các NS như NS Ngãi, NS Sách đã đều dùng một số chữ như «vân... vân và vân .. vân» trong bản dự thảo luật. Theo BS Tỏa chữ «vân... vân...» ở đây chính là khí giới mà mấy ông Nghị sĩ, Dân biểu trao cho các chủ tiệm cao đơn hoàn tán có thể giết người một cách hợp pháp.

BS Tỏa nêu một thí dụ : Hiện nay có 5991 món cao đơn hoàn tán mà nếu muốn phân chất thì Bộ Y Tế phải cần 40 năm trong khi đó dự thảo luật qui định cho Bộ này có phận sự phân chất trong 4 tháng nếu quá thời hạn không trả lời kết quả thì coi như đương nhiên được phép bán ra thị trường.

Tại sao phải thảo luận quá vội vàng, vì thương trường chăng ?

BS Tỏa đặt 1 dấu hỏi lớn : Ủy Ban Y Tế Hạ Viện tại sao phải thảo luận vội vã một vấn đề chưa cần phải giải quyết trong lúc này ? Tại sao ? BS Tỏa trả lời ngay là có thể việc thảo luận và hoàn thành dự thảo luật trên đây đã phù hợp với một số sự kiện trong thương trường hiện nay.

BS Tỏa kết luận : nếu Dự thảo luật này trở thành Luật thì Thượng Hạ Viện đã trao cho «người ta» một thứ khí giới cũng giống như trao súng cho các em thiếu nhi dân vệ để mấy em bắn lung tung thả cửa một cách hợp pháp.

BS Nguyễn quang Luyện, Chủ tịchUBYT Hạ Viện thanh minh rằng ông đã hết sức tranh đấu cho giới Tây Y Dược nhưng khi biểu quyết thì đã chỉ có «một mình ông biểu quyết cho ông». BS Luyện phản đối Dự luật trên vì cho rằng nó rất quan trọng đến sinh mạng của 17 triệu đồng bào song lại thảo luận hấp tấp vội vã trong 5 buổi chiều tổng cộng 10 giờ và lại do những người không biết gì về Đông Y Tây Y đã nắm quyền định đoạt.

Ông Luyện báo cho Sinh viên Y Dược, nếu Dự luật 69/69H được Lập Pháp cho thành luật thì Sinh viên khi tốt nghiệp chỉ nên đi hành Đông Y Dược sĩ sẽ có lợi nhiều hơn.

Cuối cùng, Sinh viên Dược đã báo lập một Ủy Ban tranh đấu và cho rằng Sinh viên sẽ đòi Hạ Viện phải bãi bỏ Dự luật phi lý kể trên. SV nhấn mạnh là họ đòi phải bãi bỏ chứ không phải thỉnh nguyện, kêu xin.

Tiếp theo (Q) trang 3

dừa thả trôi theo dòng nước từ hướng Rạch Mui đến cầu Xây Dựng trên hương lộ 33 ranh xã Bình Trưng-Phú Nghĩa (Thủ Đức) và đã nổ dữ dội. Tiếng nổ làm sập cây cầu trên, sự thiệt hại ước lượng 70o/o. Không một ai bị nạn trong vụ nổ này. (DL)

— 20g40 đêm 11-12 Cộng quân giật mìn sập cầu đúc Tân Phú Thạnh trên QL. 4, 13cs TN Cần Thơ, cây cầu dài 38 thước, rộng 8 thước và bị hư hại 100o/o. Ngoài ra còn có 3 Nghĩa quân bị thương và 1 thường dân bị tử thương.

Tiếp theo (Đ) trang 3

— Ông Ngô khắc Tỉnh, Tổng Trưởng Thông Tin vừa cho biết để nâng đỡ phim VN, phim ngoại quốc nhập cảng sẽ được hạn chế dần : 400 phim cho 2 năm 69 và 70 Mặt khác, Bộ sẽ làm thế nào để mỗi tuần các rạp phải chiếu phim VN mấy lần để khán giả quen dần với phim nước nhà.

—Bộ Kinh tế vừa thông báo cho phân Bộ 6 hay rằng 1số phụ tùng xe đạp và xe gắn máy bị cấm nhập cảng vì số sản xuất trong nước đã đủ cung ứng cho nhu cầu.

Tiếp theo (P) trang 3

Mở cuộc điều tra, Cảnh Sát mới hay, tên S. còn lường gạt nhiều người khác tự xưng là Thiếu Tá, ngoài ra còn xưng là nhân viên Tình báo Mỹ, Ngày vừa qua, Cảnh Sát thấy S đi cùng người lạ mặt ở trong 1 căn nhà ở đường Hậu Giang chận lại mời về bót, nhưng bất thần S. đánh Cảnh sát nhảy lên chiếc xe Du lịch số... tông ga bỏ chạy. Ngày 11-12, Cảnh Sát tới đường Sư vạn Hạnh, bắt huê kiều Huỳnh mộc M đưa về bót câu lưu thẩm vấn. (AH)

THE SHOT GUNS

11-12-69 PHÁT HÀNH 142 Bùi Viện

các tiệm radio lớn Đô thành và các tỉnh. Xin mời nghe thử băng Shotguns NGUỒN SỐNG 4 CHIỀU ở phòng thính âm NATIONAL 74-76 Nguyễn Huệ

GHI ÂM 4444 CHIỀU

lần thứ nhất ở Việt Nam
độc quyền Nguồn Sống
142 Bùi Viện, Saigon

BĂNG NHẠC NGUỒN SỐNG 4444 CHIỀU

Akai 1800SD Loa SP 2000 PL41. Hỏi 2 đường Bà Triệu Chợ Lớn.

Xuân Viên 654 Mua đổi sửa chữa lưu động

Sansui, Kenwood, Pioneer, Akai, Sony, Teac, Cassette, TV Denon, Sharp, Sanyo, Sony, Hitachi, National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v... XUÂN-VIÊN 654 Pétrus Ký Sg (bến xe Đàlạt), ĐT 20.956 (gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc) sẽ có chuyên viên đến với quí vị nội nhựt.

«HOA SIM» THÂU BĂNG

259 Gia Long Saigon (trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thâu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.

HOA SIM kính mời

MUA - BÁN - ĐỔI - SỬA

— AMPLI, SPEAKER
— TAPE RECORDER
— CASSETTE PHONO
— TELEVISION RADIO

Đủ hiệu, đủ loại do nhóm chuyên viên. Ưu tú kinh nghiệm phụ trách. Phụ tùng nguyên thủy. Giá phải chăng, muốn máy hoàn toàn được bảo đảm. Xin đem ngay đến DU DU DU DU, 48 Lê văn Duyệt (chợ Đũi) Saigon.

DZ Antenna TÉLÉVISION

— DZ Antenna là hiệu Ăng ten dùng vô tuyến truyền hình tối tân nhứt thế giới.

— Đủ loại từ 5 đến 20 Elément.

— Hàng mới về 9 Elément DZ 9E815, 20 Elements DZ 20E815.

— Gọn gàng, tăng sức bắt đài xa.

— Miền Trung, miền Tây và Cao nguyên Đà Lạt đều thích hợp DZ Antenna.

— Có bán khắp các tiệm Radio Ti Vi Saigon và các tỉnh.

Võ-Tánh Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30 (gần Ngã Sáu Saigon)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo.— Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi.— Băng học Sinh ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức Ý, Nhật, để học và có sách.— Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng. — Băng giảng sinh thật nhiều Ngoại quốc và Việt Nam.— Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh, —Với những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi nguyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách.— Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc.— Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên Ông NGUYỄN-VĂN ĐÔNG 30 Võ Tánh Saigon. Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng.— Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.

Kính mời

Loa CS99 77-33-AR4X Sonics 401 Akai M10-171w Ampli 1500TD-140x- Hẻm 376 Trần quý Cáp Số nhà 32/30

CS-88 77, 33, 24, 31, AS-303, SP-200, Warfedale 70-D, Sansui 800, 3000A, 4000, 5000, Pioneer 990, 440, Kenwood KR-77, Akai 150-D, 1710w, 1800SD, M-9, M-10. Sony 540, 230w, 630 355, 250. Dokorder 8010, Teac 4010S, quay dĩa PC 200u, lab 80. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận, nhà số 48/74.

Bán 1 Alternateur 60-50 c.y. hiệu General Electric 18 KVA 1800 RPM — 15 KVA 1500RPM (120-240 Volts) Và đổi một tủ lạnh hiệu Hitachi 140 lít (rất hoàn hảo) lấy tủ lạnh chạy dầu hôi. Hỏi 57/4C đường Xa Lộ (qua cầu Pb th.Giản, nhà đàn trông qua)

Thâu băng

53 Trần Quý Cáp

Máy móc tối tân, Công thâu hạ. Hit Parade mới nhất 300đ 1 băng 1800ft. Nhạc vũ trường 400đ 1 băng 1800ft. English For Today không ù rè 300đ 1 book.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy tiền Radio-Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT40281.

Akai M9, M10, 1800SD, loa SP2000, PL41, AR4X, Hỏi 351/44 Thành Thái Cholon.

Akai M10, loa SP2000, AR4X PL41. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

ENGLISH FOR TO DAY

Thâu thật rõ, đầy đủ trên băng Cassette Stéreo Mono và băng thường bán sẵn trọn bộ nhiều Tân cổ nhạc Việt Nam.TK thâu băng 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao).

Sửa Tivi Ampli, magnetophone tại nhà quí vị. Hỏi Hộ 84 Trần văn Thạch, chợ Tân Định.

NHÓM CÁN-SỰ ĐIỆN TỬ

Sẽ đến tận nhà để điều chỉnh, hướng dẫn, sửa chữa các loại máy điện tử tối tân của quý vị như : **Television, Ampli, Tuner AM/FM, Tape recorder, Cassette, Radio.** Xin mau đến hoặc gọi điện thoại đến Radio Television ĐẠI THÀNH 57 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT.93.457.

CA-BẮC, CÔ ĐẦU, CHẦU VĂN, TRUYỆN KIỀU

Kinh Phật, Chèo cổ, Ca Huế, Nhạc Giáng Sinh, Tiền Chiến (từ 1945) Phòng trà, thời Trang, Cổ Điển Ngoại Quốc, E.F.TODAY đọc rõ, dễ nghe dễ học. Tất cả đều được thu vào băng và bán sẵn cho đủ loại máy Stereo, Mono, Cassette Nhận sang băng giao gấp. Nhận bán đi các tỉnh. Xin mời Quý khách tới Nhà Thu Băng Hương Huyền Trinh 276A Lê văn Duyệt Saigon. (Sáng 8g-12, Chiều 3g-7g Chiều Chủ nhật nghỉ).

Nhanh chóng — Nhạc hay

Sơn-Hải THÂU BĂNG

6 YÊN ĐỖ SAIGON

KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks

Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống, phòng trà, nhạc ngoại quốc.

Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.

Nhận thâu băng cho các tỉnh.

Băng học English for today trọn bộ

Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Cassette hư sửa lấy gấp giá hạ sửa đủ loại TV Magnéto Ampli Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao) Saigon.

CẦN XUẤT NGOẠI BÁN

Bán một số Ampli Magné Deck Specker Akai Pioneer, Sony, Sansui, Teac Dokorder. 319/20 Nguyễn công Trứ Saigon, giờ nghỉ.

Ti vi Rẻ

— Bán đủ loại Ti vi giá rẻ đặc biệt bảo đảm kỹ thuật 1 năm.

— Thăng Long số 2 Trần Quốc Toản Saigon ngay công trường Dân Chủ.

Cần mua lại các hiệu Sansui, Kenwood, Teac, Akai, Sony, Tivi, sửa chữa bảo đảm phụ tùng đầy đủ. 139J Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

Bán Ti Vi Dư dùng, nhượng lại 2 Tivi Nhật. Nơi tiệm điện Nam Lan 710B Phan thanh Giản Saigon.

Organ Yamaha

Mới nguyên, Giá hạ. Hỏi : Hùng Son'S Record 426 Minh Mạng Chợ Lớn.

Bán Sony 350 (17.000đ),Tourne Disque Neat Stereophonic (12.000đ). Cặp loa National (7.000đ). TV Panasonic 9 inc có bình điện (battery) mới nguyên có hóa đơn. 499/111 hẻm 527 Nguyễn tri Phương Cholon từ 19g mỗi ngày

AMPLI - DENON (kiểu mới nhứt) Dokorder 8010 (59). Teac 1500W (41). Sony 355 (27). Akai 150D (34). Ampli Sansui 5000A (51), 1000A (28), 707A (27), loa Sonics 401 (lớn hơn CS-99 120W rất hiếm) 303. 202. CS88, 77, 33, AR-4X, nguyên thùng, bán thật rẻ. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu, Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận

Dư dùng bán rẻ : T.V. Sharp 12 (pin, điện). Sony 630. Kenwood 140X. Sansui 5000A. Quay dĩa Garrard. Máy đánh chữ Triumph, Tippa. Chụp ảnh Canon Demi C. Quay phim Sankyo. 615 Phan thanh Giản Saigon. Đ.T. 92.293

Thâu băng

○ Đại hạ giá : 15đ. Mỗi bản nhạc chọn ○ Đặc biệt : Quân nhân bớt 10o/o.

○ Nhận Thâu : Stéréo, Mono, Cassette, Car Stéréo, Nhạc Tiền chiến, Thời trang, Tân cổ, luồng Cải lương, Nhạc Ngoại quốc, Kích động êm dịu, Tân Hải Records 253 Công Lý (gần cầu Công Lý).

Kính Mời

Bán Akai M.8 gồm Cặp Loa và Cặp Micro Akai. Hỏi 295 Minh Mạng Cholon.

Pioneer CS77.33 mới 1500TD.990 TD Akai, 1710w 1800SD-M9. M10 150D Sansui-SP.2000. SP.200, 3000A. 5000A. 319/20 Ng. công Trứ Sg. giờ nghỉ.

Bán rẻ 1 Chaine Stereo Sansui 5000A loa SP 2000 Sony 355 mới nguyên. Hỏi 81 số 226/40 Phan văn Trị Gia Định gần thành Lập Hòa.

30.000đ bán 1 radio Phono Stereo model SE 62AG National còn như mới. 118/19A Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

Organ Yamaha xài điện 61 touches bán rẻ. Hỏi 103/7 Phát Diệm.

Akai M10, AR4X Sansui AU 555, 777 CS77,88, Sony 315/22B Trương minh Giản Saigon.

Mua TV Denon Sanyo Sharp giá cao 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt) và 1 công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát) Nhận sửa chữa VT đủ loại lưu động hãy liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến với quí vị nội nhựt.

Xuất ngoại bán 1 magnetophon National RS772, 1 bộ xe đua Revell Gean Tourism Raceway, 1 piano Anderson (London) 155 ter Công Lý Saigon.

Dư dùng bán Akai M10, 150D, 200D, Sansui 5000A. Loa CS88, AR4X, PL11. 301 Trương minh Ký PN.

Đi xa bán gấp thiệt rẻ : 1800SD, 355. Teac 1200, 1500. Loa SP200, SW-50, Wharfedale 70, ampli 140X, SX-990, Scott 260, Elac 50H và Garrard 95 trọn bộ tuyệt đẹp. Hỏi Tư, 362 Phan đình Phùng Saigon

Sony 355. CS33. Sansui 500A và 1 TV Crow có radio 7m. Cần tiền bán gấp giá rẻ. Hỏi 35C lầu I Lão Tử (CL)

Bán TV cũ 16 in 25.000đ. 187 Minh Mạng, phòng 19

Teac 4010S. Ampli Pioneer 440. Sony 355, 230w. Akai X200D. 682/5/6 Phan thanh Giản Saigon

Bán gấp 1 bộ Stéréo gồm Sansui 5000A, Teac 4010S, loa CS77 mới tinh. Hỏi 26 Trần Cao Vân Gia Định (chợ nhỏ Nguyễn huỳnh Đức đi vào 100 thước)

Kẹt tiền nhượng lại 1 máy thu băng, 1 ampli, 1 cặp loa với bất cứ giá nào. Hỏi 259.1 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

AMPLI FISHER 800-T

Duy nhứt Việt Nam, du học vừa mang từ Hoa Kỳ về. Fisher 800T 190 w 8 Ohms, automatic tối tân nhứt. Akai X200D, X150D, X1800SD, X1800L 1710w. M10. Dokorder 8010. Sony 230w, 540, 560 630. Ampli Pioneer SX 90. SX 1000TD. SX 1500TD. Sansui 3000A. 4000, 5000. 5000A. Loa CS 2.1. CS 3. CS88. SP200. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú N

3 giờ chiều Thứ Năm 11-12-1969

PÂTÉ CHAUD

CHOUX À LA CRÈME

3g chiều Thứ Bảy 13-12-69 **Gâteau Moka. Plumb cake de ménage** 8g30 sáng Chủ Nhật 14-12-69 **BucheNoel Boule de neige Noel** Có nhận làm bánh Sinh nhật Noel và tiệc trà

Có dạy khóa cơm Tây và Tàu. 6 Phó Kiệt (cạnh Kho Bạc Saigon)

TV-RADIO

TV Radio Magnétophone

Flash, máy chụp hình pile cơ xưởng trang bị đầy đủ máy tối tân để sửa chữa do Kỹ sư điện tử đảm nhiệm. 71 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

Tivi hư sửa gấp

Quý ông bà có Tivi bất cứ hiệu gì nếu hư xin Điện Thoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa điều chỉnh không tính tiền 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) *đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ* **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ Băng nhạc** *đủ loại* **thâu sẵn** *hoặc* **lựa** *từng* **bản.** *Nhạc* **Giáng sinh. KINH CHÂU** *66T Lê Lợi Saigon.*

Giáo sư có cử nhân Toán Lý Hóa nhận kèm Toán Lý Hóa Tú Tài II, sinh viên MPC và SPAN Địa chỉ ông Tiết 524/19 Phan đình Phùng Saigon.

2 SV tận tâm nhận dạy toán lý hóa Đệ IIAB trở xuống (người, nhóm) ĐK dễ. Hỏi Xoa 163/15B Bến chương Dương Sg.

Sinh viên Văn Khoa, cựu nữ sinh Gia Long nhận kèm từ Đệ Ngũ trở xuống. Xin liên lạc : Nghĩa 348 Trương minh Giảng Sg hay Nhạc 268 (nhà may Tô Mỹ) Pasteur Sg

Nữ G.S. Pháp

Chuyên luyện Pháp—Đức ngữ căn bản — đàm thoại — thực hành cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Phòng 33 Saigon.

Lớp Dạy Vũ ĐẮC CHÍ

Do bạn Hoàng Hùng cô Trà M chỉ dẫn Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon

Lớp Anh Pháp văn tư gia

Muốn nói đúng giọng, viết đúng văn phạm, xin đến tiếp xúc tại số 100 Hồng Thập Tự (lầu 1) Saigon. Có lớp riêng cho từng nhóm ít học sinh từ 6e đến 3e, hoặc người lớn bắt đầu học, do Giáo Sư chuyên nghiệp Pháp nhiều kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn. Kết quả chắc chắn.

Dạy đan máy 30 năm kinh nghiệm. Tính, đo 5 phút hiểu liền. Nhận đan đủ kiểu. Đan móc Đan tay. Thêu cườm. 33 Hiền Vương Đakao.

Vịt nằm ổ rơm

(nid de cane)

Soufflé Noel

3 giờ chiều Thứ Bảy (13-12-69).

Biscuit au Beurre

Bánh Sinh Nhật

9 giờ sáng Chúa Nhật (14-12-69).

Buche de Noel

(nằm trên mảnh đất có cỏ xanh và sỏi)
3 giờ chiều Chúa Nhật (14-12-69).

Do bà Giỏi đảm trách dạy tại 43 Tự Đức Đakao (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm — Tự Đức).

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4.000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg. và 239 Ng-tri-Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC RADIO CẤP TỐC

Lớp sáng, chiều, tối khai giảng 8-12, trọn khóa 2 tháng 5.000đ, Nội trú 4.000đ. Do GS Kỹ sư điện tử hướng dẫn Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Cholon. Trường Đại Nam.

PHÒNG PHIÊN DỊCH VÀ ĐÁNH MÁY TVC

13C Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thư từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay Ngoại quốc có tài liệu dịch đều. Nhận đánh máy trình bày mỹ thuật. Toàn máy mới, đã tự viên lành nghề.

RAO VẶT RAO VẶT

Goto 603 về 15, 17, 18, 24, 29-12-69 **PILCH CALIFORNIA** về 12, 13, 14, 17, 18 24, 31-12-69 Giá đặc biệt xin mời lại Như Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

Goto 603 về ngày 8, 15, 17-12-1969. Pilch California về 6, 7, 14, 17-12-1969. Bán tại NHƯ Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

Newhampshire

Cornish vàng Singapore 35đ một con Pilch Singapore mau lớn dễ nuôi về hằng tuần. Bán tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

GÀ PILCH CALIFORNIA

Goto 603 ngày 11-12 13-14 tháng 12-69. Nhận cọc nơi Liên Chi 450 Trần quý Cáp.

Gà con TÂN GIA BA

Trắng — Vàng — Đen

Bán giá rẻ đặc biệt tại Trần Diệu Kỳ, số 16 Lê quang Định Cholon (sau Bưu Điện).

Gà đẻ thượng hạng. Trại VINAPO sản xuất gà đẻ Welpline rặt giống rất thích hợp với khí hậu Việt Nam. Đặc điểm : Gà ăn ít, đẻ trứng rất nhiều trứng màu vàng. Trại còn bán rẻ một số máy ấp trứng bằng dầu lửa. Xin liên lạc tại 165 Lê văn Duyệt Gia Định (cạnh cầu Bông 100thước phía bên trái từ Dakao qua).

Gà về ! Gà về !

Gà Goto 603 về ngày 11-12-69 và liên tiếp hằng tuần. Đặt mua tại 351 Nguyễn tri Phương Cholon.

Gà nhập cảng

Pilch California về ngày 24, 31/12/69 — New Hampshire thịt 35đ — Leghorn trống 20đ — Leghorn mái grade «AA» 50đ.Goto 630 thịt 75đ đặt mua tại 1C Trần Quốc Toản Sg.

GÀ PILCH CALIFORNIA

Goto 603 ngày 11-12-13 tháng 12. Nhận cọc nơi Ngọc Thu 574/2 Trần Hưng Đạo Saigon. Nơi bán thực phẩm Vinafico.

TRẠI GÀ VĨNH HƯNG

Cung cấp nhiều trứng tươi hằng ngày và gà thịt mỗi con 1k.500 toàn gà Goto 603 Heavy Type do bổn trại nhập cảng trực tiếp. Từ chợ Thủ Đức đi lên 3cs bên phải mặt tiền đường cũ Biên Hòa, hoặc hỏi Ô. Hậu ĐT 21393, 23625.

GÀ PILCH HONGKONG

Về ngày thứ ba mỗi tuần vào 11giờ buổi sáng. Bán gà nhập cảng đã nuôi từ 1 tuần đến 1 tháng giá đặt biệt. Xin liên lạc và coi gà tại 11 Đại lộ Cách Mạng (gần cầu Công Lý) Đ.T số 22.248 và 40.156

Tình tinh

Goto 603 Nhựt,Agripan,Pilch California Mỹ về hằng tuần. Giá thật hạ. Bán tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

Nha Trang, chim cút

Trại Gà Chung Kỳ, 33 Huỳnh thúc Kháng mới về : Chim cút giống, trứng ăn, trứng ấp, gà con nhập cảng đủ loại : Brown Nick, New Hampshire

Bida Pháp — Mỹ, bóng bàn, bàn banh, có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp Sg

SỞ NGOẠI KIỀU CẦN

Nhiều Appartement, villa, phòng, đủ tiện nghi và nhiều xe du lịch Toyota, Datsun, Mazda, Volkswagen và Microbus, Pick up v.v.. Liên lạc : cô Kim Thoa 192, Trương minh Giảng Sg. ĐT 99.698.

Nhà in Offset máy Offset tự động, tối tân. Nhận in các loại ấn phẩm : nhãn hiệu, lịch, bìa sách v.v... Chuyên viên chăm nom chu đáo. 80 Gia Long Saigon.

Bán 1 tủ kem còn mới 1 máy chụp Stencil «Electronique» (máy chụp Stenic điện tử) Hỏi 318 Trần Quý Cáp Sg.

Piano dư dùng bán Piano Demiqueue thật tốt toàn hảo. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Organ Cần bán gấp 1 Organ hiệu Fajrisa của Ý Đại Lợi. Hỏi 422 Nhựt Tảo Chợ Lớn.

Arbre de Noel

Ghi tên tại 45 Tô.h.Thành Sg Sáng Chủ nhật từ 8g 11g 30. Patéchauds, Bánh Quai vạc. Bánh hoa hồng. Học phí 3 kiểu : 500đ chiều Chủ nhật 3g 6g. Arbre de Noël, Pruneaux Jarcis học phí 200đ 1 kiểu.

ĐẶC BIỆT 80đ. 60đ.

Hiệu Hớttóc «XUÂN» máy lạnh. 257 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Với chóm thợ chuyên nghiệp, Hớt Uốn, Ép, Nhuộm. Hợp thời trang với mọi lứa tuổi quí khách sẽ vừa lòng với mái tóc đẹp. Giá bình dân Giờ mở cửa từ 08 giờ đến 22 giờ

Chủ Nhân Kính Mời

SÁCH — BÁO — NHẠC ??

Quý vị đang ngần ngại không biết giao tác phẩm của mình cho nhà in, xuất bản và phát hành nào. Xin liên lạc :

TRÚC - GIANG

L-11 Cư xá Phú Lâm A Saigon Cơ sở ấn loát, xuất bản, phát hành Sách, Báo, Nhạc toàn quốc. Sắp chữ bằng máy tự động Monotype tối tân. Đẹp — Rõ. Địa chỉ đáng tin cậy. Quý vị sẽ hài lòng.

Quà tặng Đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch trang nhã.

Mùng Nilon 100o/o bông trơn có may sẵn. Bảo đảm không có giản Bán tại số 171 Lê thánh Tôn Sg.

Bar rộng cần mướn hoặc mua lại nhiều bàn ghế. 3 máy điện riêng. Hỏi 190 Lê văn Duyệt Gia Định.

Hôn thú mau lẹ

VIỆT — MỸ — PHI — HÀN

Xuất ngoại (Passport), theo chồng về nước, giấy sống chung (Cohabitation). Khai sanh (Birth Pape). Sổ lưu trú (Broun Book). Hỏi cô Kim Thoa, 192 Trương m. Giảng Đ.T. 99.698.

Đi xa bán gấp tủ, kệ sách giá rẻ mạt Hỏi 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

NHÀ MAY

THU THỦY

152 Phát Diệm Saigon. Còn rất nhiều các loại vải Anh, Pháp, Mỹ Đức. Quí vị đến may vẫn tính theo giá cũ không tăng giá

Dẹp tiệm bán 1 số đồ. Hỏi 72/50 Châu văn Tiếp Gia Định.

Tóc mây

34, Thương xá CRYSLAL PLACE 95-101 Công Lý Saigon điện thoại 25494/245.

— Nơi duy nhất tại THỦ ĐÔ chuyên bán các loại và kiểu TÓC : Thời trang — lịch sự Đẹp nhất.

Quán MÂY BỐN PHƯƠNG

330 Trần quý Cáp

- Điểm tâm, giải khát.
- Cơm Việt Nam, cơm Tây, Tàu,
- Các món nhậu
- Giá bình dân

chủ nhân kính mời

Quần áo trẻ em

bích huyền

54, đường Vườn Chuối Saigon

Đồ thêu tay người lớn và trẻ em, áo bầu quý bà tuyệt đẹp.

Giá phải chăng.

CAM ĐOAN LẤY NGAY

do Luật gia phụ trách

GIẤY SỐNG CHUNG

Thông hành xuất ngoại. Hôn thú Khai sanh...

Liên lạc : LYNH BROTHER Số 1 Cách Mạng Sg. ĐT 4136

MỸ HOA

14 năm kinh nghiệm về môn xem chỉ tay, bói bài, coi tướng và gồm nhiều môn độn bí truyền của đời Gia Cát Khổng Minh. Quý vị nào muốn biết rõ thời vận may hay rủi, xin mời lại 298 Lý thái Tổ.

Quạt máy đẹp, tốt, bền, giá thật rẻ (7.000) Hỏi 89 Bàn Cờ Saigon.

Tem mua tem đóng dấu. Bán lẻ và sỉ (lời 50o/o) cần đại lý ở tỉnh Tuyết Mai sạp 48A Lê Lai Saigon.

Nhà may Họa Mi chuyên về âu phục phụ nữ và trẻ em. Đúng hẹn, kỹ lưỡng hợp thời trang. 62/13 Phan thanh Giản Dakao.

Thiếu nữ 18 tuổi, vui vẻ học lực Trung Học, khá Anh văn, biết chút ít Pháp văn, có khả năng về giao dịch và biết lái xe. Đã có bán hàng tại các Gift shop và receptionist khách sạn. Cần tìm việc làm hợp khả năng tại Saigon hoặc các vùng phụ cận. Hỏi 28 Nguyễn văn Trương Gia Định chỉ dẫn.

MÁY TỦ LẠNH

Bán rẻ 1 tủ lạnh chạy dầu hỏi Electrolix mới Hỏi 253 Trần bình Trọng Chợlớn.

Freéger 104L có kiếng hiệu Sanyo Nhựt hỏi 18 Bà Hạt Sg. giá 125.000.

Bán Máy Ấp Trứng còn tốt 2 chuồng gà. Xài rất hiệu quả Hỏi 172 Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Cần mua gấp

— Nhiều máy Photocoppie.

— Nhiều máy ảnh chụp chân dung Liên lạc ĐT 21379. 18 Phan Bội Châu, 12K Hồng Thập Tự Saigon

Tủ lạnh Shap, mới dang xà, cần tiền bán rẻ Hỏi 35C lầu 1 Lão tử (Chợ lớn).

Tú lạnh Hốp Pông 400 lít. Na ti ôn nal 115 lít. Phi di đe 280 lít. tất cả còn 95o/o và một số máy Thâu băng, Ampi. Đi tới số 595 Trương minh Giảng quẹo trái 100 mét số nhà 231 Cống số 6.

Tủ lạnh Sanyo 150L mới xài 1 tháng. Bán 36.000đ và 1 Radio 3 band xài pin và điện. còn mới, bán 6.500đ, Xin hỏi nhà bà Hai 410 Trần quý Cáp buổi chiều từ 5 đến 6 giờ.

Bán tủ lạnh dư dùng Westinghouse loại lớn. Hỏi 11 Trần Đoàn Khanh, sau trường tiểu học Đinh Tiên Hoàng, Dakao.

THÀNH ĐẠT TỦ LẠNH

Tủ lạnh Sharp 137L Hitachi 130L Bếp gas quạt trần giá hạ. Nhận đặt cọc Freezer Hitachi Sanyo giao hàng sớm. 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ)

Bán máy vắt sổ chưa xử dụng. Hỏi tiệm buôn máy may Phụng Hoàng số 170 Lê quang Định GĐ.

BÁN MÁY

Máy kéo ROBSON 37 mã lực còn mới của Anh Quốc (Anglais) tiện lợi cho nhà máy xay lúa, nhà máy nước đá hoặc là hãng cà-rem. Hỏi : cậu Khanh hãng Nam Quang ở ngã tư quận Thốt Nốt (Long Xuyên)

Freezer United + Tủ lạnh Hotpoint. Bán Freezer United cao 1m80, đông lạnh 20o dưới Oo, sơn mới, 1 Freezer nằm nội hóa và 1 tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 400L đời mới Hỏi 288 Phạm hồng Thái Gia Định (ngã ba Ông Tạ Chí Hòa).

Máy Đan Hư

Dàn cong kim quẹo, hỏng ra không đều v.v.. Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon có đủ bộ phận Origine thay Bảo đảm tốt như mới.

MÁY LẠNH

— Bán 3 máy lạnh Fedders 2 ngựa 18.000 BTU. — Máy rang bắp Paloma lò Nhật Bổn giá hạ. — Tủ lạnh dầu hỏi Electrolux. Freezer Norge 220V. HOA MAI Tủ Lạnh 454 Minh Mạng Cholon.

Bán gấp 1 máy cày 31 ngựa hiệu «Honomag» còn tốt. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Lê Minh chuyên : Bán máy rang bắp và có bán bắp rang 6A Vạn Tượng (cầu 3 cẳn Chợ lớn)

Xuân về Sơn (Paint) chuyên môn sơn tủ lạnh tủ cũ sơn lại như mới sơn tại chỗ chỉ 1 ngày thì xong, dùng toàn sơn tốt loại đặc biệt cho tủ lạnh. Xin đến Phương 78A Cao Thắng Saigon Đ.T. 92826.

Freezer (nằm) kiểu Nhật có kiếng, 170 115 và 110 lít kiểu đẹp, mau đông lạnh và lạnh gấp 3 lần tủ Nhập Cảng. Bao xài 3 tháng, hư sửa miễn phí. Xin xem mẫu và thương lượng tại 250 Gia Long ĐT 92.391. Cần đại lý các tỉnh.

Máy tính tối tân chạy điện và tay loại lớn NCR dư dùng bán rẻ, tiện cho Siêu thị, Pharmacie, các nhà hàng lớn, thế người làm sổ, tiện cho chủ. 226 Trung Dũng Gia Định. (Gần sân banh Cây Thị).

Tủ lạnh dầu lửa

bán rẻ 1 tủ lạnh dầu lửa hiệu Electrolux loại 2 cửa kiểu tối tân và tủ ướp lạnh hiệu Kelvinator, 598 Đồng Khánh Chợ Lớn.

Freezer Sanyo nằm 1 kiếng bán 140.000đ địa chỉ 327 Nguyễn tri Phương.

Dư dùng bán 1 máy điều hòa không khí hiệu Fedders 18.000BTU. Hỏi bà Minh số 2 Lý văn Phức Dakao trong giờ làm việc.

Máy rang bắp

Bán một máy rang bắp mới, máy Nhật ga và điện,chưa dùng, xe toàn nhôm thật đẹp rất rẻ 532 Hồng thập Tự Saigon.

Máy rang bắp

GAZ ĐIỆN

Thùng hoàn toàn bằng Inoxydable nhôm,máy nhập cảng đẹp bền rẻ có bán dầu đặc biệt khi cúp điện vẫn bán được như thường và những nơi không có điện cũng xử dụng được có bán bột rang nổ. Hỏi tại 835/90 Trần hưng Đạo có máy ngay.

Máy Rang Bắp

đã dùng rồi 1 tháng, vì thiếu người trông coi cần bán lại. Giá nhất định 65.000đ. Hỏi căn nhà 69 (Hội Bảo Vệ Luân Lý) Nguyễn Thông Saigon. Bà Tám.

MÁY LẠNH FEEDERS

13 000 BTU 1 cv 50 220v 18 000BTU 220v. Carrier 13.500 BTU 220v. Weatherite 1cv 10.500 BTU 220v. 231/52 Nguyễn Kim Chợlớn.

Máy may đủ các hiệu. Không tăng giá Vẫn bán theo giá cũ từ 5000đ đến 15.000đ. Đủ các loại. Đặc biệt và độc đáo nhất thủ đô. Mỗi máy may đều được tặng 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí, do một trường lớn dạy. Xin mời lại tại Hãng THALACO 339B Pétrus Ký Sg.

Dư dùng bán 1 tủ lạnh Sharp 137L. 1 máy giặt National 3kg5. Hỏi tiệm tạp hóa Đồng Ích, số 380 Công lý rẽ vào hẻm 50m.

MÁY GIẶT, TỦ LẠNH

Dư dùng bán lại 1 tủ lạnh Sharp 137L hoặc Hitachi 140T. Một máy giặt Sanyo 3kg5 quay tay. Hỏi 441 Minh Phụng Cholon.

Điện thoại : 41.963

KỸ NGHỆ ĐIỆN, LẠNH

VIỆT - HÙNG FRIGO

413 Hai Bà Trưng

Giá phải chăng. Bảo đảm. Có xe lấy và trả hàng tận nhà.

Bán gấp vì dư dùng 2 máy lạnh 220V Fedders 1300BTV và 1 Westinghouse 13800 BTV 3 butons, tất cả còn orgigine 77 Nguyễn văn Học Gia định.

Tủ lạnh GE 400L 2 cửa có frezeer giá 85.000đ Hỏi 11 Phan Ngữ Đakao.

Hàng mới về

Freezer và tủ lạnh hiệu NORGE loại lớn 400 và 600 litres. Máy giặt và phụ tùng tủ lạnh (condenseur thermonta hiệu Mitsubishi. Máy điều hoà không khí 1 CV và 2 CV. Bán giá chính thức. Kính mời lại Honda Thương cuộc. 348 đại lộ Đồng Khánh Chợ Lớn tél 36.214.

70.000đ Một máy chụp hình Leica Đức trọn bộ, tối tân nhất mua tại Mỹ 600 Đôla, cần tiền bán rẻ.Xin hỏi nhà về Tuấn Phong 301/2 Bạch đằng Gia Định.

Nước Đá Cục

-I- Freezer bán 1 máy làm đá cục, tự động, điện 110V -I- 220V -I- 2 Freezer đứng -I- 2 tủ lạnh 2 cửa Hotpoint -I- 2 máy uống nước lạnh chai -I- tủ dầu hỏi và Gaz tất cả điều còn tốt, dùng được ngay xin hỏi 78A Cao Thắng Saigon Đ.T. 92.826.

N·1 REPAIR

MÁY LẠNH, TỦ LẠNH đủ loại

GIÓ LẠNH

ĐT : 23688 94, Võ Tánh SG

Bảo đảm mọi công việc : bảo trì, bán, mua, sửa chữa máy lạnh, tủ lạnh... Do kỹ sư Mỹ 40 năm kinh nghiệm điều khiển.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Xu hướng đó lóe lên trong đầu óc nhà cầm quyền trong hoàn cảnh chiến tranh rối nát là điều dễ hiểu vì nó đầy vẻ hấp dẫn về phương diện hiệu năng trong phạm vi giải quyết chóng vánh một vài nhu cầu hạn chế. Thế nhưng những nhu cầu lớn nhất của đất nước, trong đó vấn đề giải quyết chiến tranh chỉ là một, chẳng thể trông cậy vào loại sức mạnh đó. Bởi thế nếu xu hướng trên đây quả là xu hướng đang được lựa chọn thì quả là đang có sự từ bỏ sở trường để rước lấy sở đoản.

Bước đường tiến triển của quốc gia dân tộc cũng ví như cuộc sống của con người, khả năng làm việc, mức lợi tức và hoàn cảnh xã hội chỉ cho phép được ở tới căn nhà như thế là vừa phải thì nên vui sống trong căn nhà như thế, chừng nào các điều kiện đã đổi thay cho phép được leo lên hai, ba, bốn bực thì lúc đó tại sao lại không phá bỏ nhà trệt xây lại nhà lầu hay biệt thự nguy nga.

Nhưng khi mà điều kiện chưa thay đổi tốt hơn, hoặc có khuynh hướng xấu hơn thì rỡ căn nhà đang ở giữa cảnh mưa bão chỉ là hành động điên cuồng.

Căn nhà VNCH là căn nhà ọp ẹp dột nát, điều này không ai không thấy. Thế nhưng nếu chúng ta chỉ muốn phá «một» thì thế lực ngoại bang còn muốn phá «hai» và CS xâm lược còn muốn phá «mười».

CHÍNH LUẬN

1,2 Đây chỉ là danh từ dùng cho gọn và tiện khi nói.

Bán 2 sườn sắt

(12m—30m) và (15m—30m).

Hãng HỒNG-ĐIỆP

Chuyên môn làm sườn sắt, nhà sắt

Văn Phòng : 99 Phạm đăng Hưng Sg. Đ.T. 25.710

Phát minh mới Chưa từng có tại Việt Nam và Ngoại Quốc

Máy Rang Bắp

Tối Tân-Tiện Lợi và Tuyệt Đẹp

VỚI NHƯNG ĐẶC ĐIỂM :

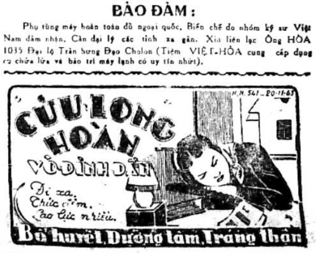
— DÙNG	: Điện tử di chuyển nhẹ nhàng, bền vững.
— KIỂU	: Lý tưởng, TỐI TÂN, hợp thời, mỹ thuật.
— THÍCH HỢP	: cho người bán, dù nơi không ĐIỆN, hay không có ĐỊA THẾ tốt.
LOẠI A	: MÁY RANG BẮP và ĐỀ KEM LẠNH, có 3 Bánh xe di chuyển, ngừng đâu bán đó.
LOẠI B	: MÁY RANG BẮP để bán, gọn gàng- đặt đâu bán đó.

ĐẶC BIỆT :

Cả 2 loại hoàn toàn trang bị máy Điện tử, nên bất cứ ở đâu, dù có điện hay không, đều xử dụng được dễ dàng.

BẢO ĐẢM :

Phụ tùng máy hoàn toàn đồ ngoại quốc, Biến chế do nhóm kỹ sư Việt Nam đảm nhận. Cần đại lý các tỉnh xa gần. Xin liên lạc Ông HÒA 1035 Đại lộ Trần hưng Đạo Cholon (Tiệm VIỆT-HÒA cung cấp dụng cụ chữa lửa và bảo trì máy lạnh có uy tín nhứt).



Phòng chỉ dẫn

và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. lớp dạy khiêu vũ GS Huyến 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)

VIỆT-MỸ, VIỆT-PHI

Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn, công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia Phụ trách. Số 1011 Trần hưng Đạo.

«CHỊ HẰNG»

183 Phạm ngũ Lão Sg.

Thạch Chè-Kem-Điểm tâm-Trái cây Giá hạ — Lịch sự. Chỗ để xe rộng. Nhạc VN-NQ chọn lọc. Mở cửa suốt ngày.

Khai trương : 13-12-69

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng—CHOLON

CHUYÊN xem chỉ tay và coi bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa **ĐẠI LỤC NHÂM** và **VỊ BỐC TIÊN TRI** (biết trước khi bói) Họ thỉnh phép **THÁI CỰC ĐỒ** (không giúp sự bất chánh).

Hôn thú Việt-Mỹ
Hôn thú Việt-Phi

Giấy sống chung (lấy ngay)

Thủ tục theo chồng ngoại quốc về nước

Thủ tục xuất ngoại

Thủ tục nhìn nhận con riêng của vợ

Khế ước con nuôi

và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng **Luật Gia** phụ trách.

Hỏi 333 Công Lý Saigon

Đ.T. 20.683

Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

NỔI TIẾNG THIỆP CƯỚI DANH THIẾP NHIỀU KIỂU MỚI LẠ CHỈ CÓ NHÀ IN THAI-HOA 286 NGUYỄN THIỆN THUẬT, SAIGON

(BÀN CỜ)

MÁY ẢNH

Bán 1 Rocei. 3,5F. Và phụ tùng. 1 Manuya C33. Télé 180m/m. 1 Linh of Kardan Corlor 4x5. (9x12) tiện cho nhà nghề. 1 flast. Mez. 502. Hỏi 77 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán ghế Ciné, bán gấp 1.500 ghế nệm tốt, giá rẻ. Hỏi tại 343 Phạm ngũ Lão rạp Thanh Bình Saigon.

Café HỒNG-HẠNH

Thơm, ngon, đặc biệt, rang và xay mỗi ngày. Giá sỉ : 650đ 1/Kg. Giá lẻ 700đ 1/Kg. Bán tại : Gian hàng 40 chợ Vườn Chuối, hướng đường Phan đình Phùng Sg.

QUÁN NHẬU

Các tay sành nhậu hãy tới Bình dân quán số 71 Ngô tùng Châu Saigon. Sáng : Điểm tâm café. Chiều : Có nhiều món nhậu hấp dẫn.

Chủ nhân kính mời

QUÁN BÚN BÒ HUẾ

Ngã Sáu Saigon. Nơi tìm lại hương vị cố đô, thường trực sáng, chiều tối

Áo dài đẹp

Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50o/o. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thất

Hãng du lịch Tự Do

60 đường Tự Do — 63 Thái lập Thành Saigon Đ.T.21.820

Nhận lo thủ tục xuất ngoại mau lẹ. Bán vé máy bay tất cả các Công ty Hàng Không Việt Nam và ngoại quốc : Air Vietnam—Air France—Pan American — Thai International — Cathay Pacific... Vé du học sinh Âu Châu và Á Châu bớt 25o/o.

Ronéo Offset...

và Ronéo Photocopy Offset

Trên : Vải—Lụa—Hình—Sơ Đồ—Văn Kiện Trên Vải

Chụp đúng mẫu giấy bản chánh. Thâu Nhỏ—Phóng Lớn

LÊ-THÁI PHOTOCOPY

283A Hai Bà Trưng Saigon

Quý khách Cần quét vôi sơn. Xin gọi Đ.T. 99.241, hay liên lạc 166 Hiền Vương.

Quý vị xuất ngoại? THEO CHỒNG về Huêkỳ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở này từ 6 năm nay, đã bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật.. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp ngại trả lúc đầu một số, rồi sau khuấy khuất thêm mãi

HÔN THÚ VIỆT MỸ

và lo nhiều giấy tờ khác : khai sanh xuất ngoại, sống chung v..v... Ô. Hồng 145, Đề Thám Saigon, Điện Thoại 99.860.

Thiệp chúc Tết

Bán sỉ nhiều loại Thiệp XUÂN mới lạ. Nhận in Thiệp Xuân cho các cơ quan và hãng buôn. Do nơi TRẦN THỊ PHÚ 58 Pasteur SG ĐT25.676—92.309.

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 68, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Nhận nuôi trẻ

Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

CHỤP ẢNH GẤP

15 phút. Chụp lại các loại văn kiện, giấy tờ, họa đồ kiến trúc.v.v..., rõ đẹp hơn photocopy. Ảnh ameteurs giá thật hạ. Có đủ các loại giấy. Nhất định vừa ý. TRUNG Photo 660/1 Phanh thanh Giản.

Nền cơm tấm bì

nước nhà đi lên ? Sau khi đã lê gót giang hồ tứ xứ, ăn đủ các loại cơm Tây, Âu, Tàu, Nhật, Ý, Bỉ, Anh Thái, Úc, Lào v.v... trở về nước nhà thấy Cơm Tấm Bì quê hương là ngon hơn cả, bèn mở tiệm để đưa nền cơm tấm bì nước nhà đi lên. Địa chỉ: 51/4B Nguyễn Trãi.

Trọng Tấu kính mời.

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên, đau bao tử, đau thận, đau lưng, di tinh liệt dương, phong thấp, tê bại áp huyết cao và phụ nữ bịnh tử cung và bạch đái v.v.

Đông Y sĩ Ô. Niên Du học tại Mã Lai, số 227 Nguyễn Trãi CL.

NHÀ IN RONÉO

THÔNG REO

114-A Trần Quang Khải (TânĐịnh) Chuyên môn in .

KINH—SÁCH NHẠC

Đã tự viên kinh nghiệm. Máy in tối tân, Tự Động. Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh. NHANH—ĐẸP — ĐÚNG HẸN

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài VIỆT NAM

829, Phan-đình-Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối

— Đặc biệt 1 tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp

— Dùng toàn thợ [illegible] để giữ tiếng

Buche de Noel

Nhận đặt với giá hạ Buche de Noel (nằm trên mảnh đất có sỏi và cỏ xanh) và các thứ bánh tiệc trà. 43 Tự Đức Đakao (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức)

Ghế gổ—Ghế gổ

Bán 50 ghế gổ đánh vernis,kiểu đẹp, rất tiện cho các quán ăn, Giá rẻ. Hỏi 212-214 Đinh tiên HoàngĐakao

NỮ TIÊN TRI INJEY

Bói bài, bài tây, chỉ tay, tử vi. Giờ tiếp khách : Sáng từ 9 đến 11g chiều từ 6 đến 7 giờ. 62/5 đường Duy Tân Saigon.

Thợ lãnh đặt ống nước máy nước nóng máy bơm đóng giếng. 52 Phạm Ngũ Lão,111 Cộng Hòa, 24 Nguyễn Trãi Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần dùng một vú em. Hỏi 111 Lê thánh Tôn Saigon.

Y/c các nhà Đại Diện Thương Mãi để tiện liên lạc, vui lòng gởi thơ hiếu hoặc bảng liệt kê hàng hóa về nhà nhập cảng 18 ngành tân tập Hoavico 63-65 Hàm Nghi (lầu 5) Saigon (đã được giấy phép hoạt động của BKT).

Thiếu nữ nghèo, có Tú Tài II, biết đánh máy, khá Anh ngữ, mong tìm được việc làm một buổi để tiếp tục việc học. Thư đến Cô Phan thị Phụng 115/80A Phát Diệm Saigon

Cần 2 người biết nấu ăn nhà ít người tháng 3000, Cần người rành nghề vẽ bảng quảng cáo tới cổng tác Phan thanh Giản cư xá Đô Thành 1C.

U.D.E. Cần nam nữ đại diện thương mại, có khả năng, không cần chuyên môn Xin tiếp xúc với 146 Ter Pasteur Saigon lầu 1.

Cần nhiều cô chạy bàn quán ăn và giải khát, lương căn bản 2000đ mỗi tháng. 3 cô làm việc phụ bếp lương 3000đ mỗi tháng. Tất cả ăn cơm chủ, Không cần biết chữ nhiều. Hỏi tại 24 Lê Lợi — Saigon từ 14giờ đến 17giờ mỗi ngày

Uốn tóc cần 2 thợ chánh chải bới giỏi, lương 10.000đ đến 20.000đ, 6 cô thợ phụ lương 3000đ đến 6000đ. Quang Bảo 196 Gia Long Gò Vấp.

Cần 1 chị đứng tuổi giúp việc nhà cho gia đình 3 người. Lương tháng 3000đ ăn ở tại chủ. 230/G hẻm Pasteur Tân Định.

Cần Gấp chuyên viên máy Phát Điện ứng viên phải có kinh nghiệm. Hỏi cô Lan hoặc cô Liên 185 Cách Mạng Gia Định

Cần một nam sinh Tú Tài, đứng đắn, kèm 2 em học lớp tư biết Anh, Pháp mỗi ngày từ 9giờ đến 11 giờ sáng. Hỏi Bà Hai X12 Bis Cư xá sĩ quan Chí Hòa từ 12 đến 2giờ trưa.

Cần 1 cô người Nam giữ em gái 18 tháng thật giỏi, đã có giữ em rồi, từ 25 tuổi trở lại. Lương cao. Số Bùi-H-Nghĩa CL.

Cần liên lạc với giới Nông Nghiệp và Tiểu công Nghệ có sản phẩm có thể xuất cảng. Hỏi 205-207 Calmette Saigon.

Cần 2 cô thợ làm móng tay, 1 cô thợ phụ. Hỏi 477 Phan đình Phùng.

Lương cao cần gấp chuyên viên sửa vô tuyến truyền hình Đức Quốc mới đến số 104-106 đường Tổng Đốc Phương Chợlớn thương lượng.

Cần gấp thợ hớt tóc rành nghề mọi chi tiết xin hỏi 539/4 Trần hưng Đạo SG.

Thiếu nữ 20 hiền, muốn tìm việc làm thâu ngân, giáo viên. Mong sự giúp đỡ của anh chị, biết ít Anh văn, Hỏi 69/1 Nguyễn Thông.

Cần gấp một cô Đỡ Hương Thôn Lương 4.500đ Nhà 45 Trần quan Diệu Sg.

Massage Ngoại kiều cần nhiều thiếu nữ Massage, Bồi, bếp từ 18 đến 30t Nữ thư ký biết anh, Pháp đánh máy và tùy phái biết lái xe hơi hỏi cô : Kim Thoa 192, Trương minh Giảng Saigon Đ.T. 99.698.

Cần gấp 1 cô phụ tá dưỡng nhi. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Cần người giúp việc. Hỏi tại 72/5 Trương Minh Ký Gia Định.

Cần 1 người đàn ông đứng đắn, rành nghề, biết pha đủ các loại rượu và 1 cậu em trai ngoan đứng gác cửa Bar không ngoan xin miễn đến. Hỏi Whisky Bar, 36 Hai bà Trưng Saigon.

Cần một người đứng nấu hủ tiếu rành nghề lương tháng 15-20 ngàn. tại 205 Phan đình Phùng từ 4g7giờ tối.

Cần 1 nữ thư ký biết nói tiếng Mỹ và có xe gắn máy để giao thiệp với khách hàng Địa Ốc. Hỏi 139 j Võ Tánh Saigon.

Cần người

Nữ thâu ngân viên kinh nghiệm, làm việc từ 10 giờ đến 23 giờ. Lương hậu. Tập sự miễn đến Hỏi cô Ngọc, chủ Bar Mỹ Ly số 15 Thái Lập Thành Saigon.

Cần 1 tài xế lái xe du lịch ngoài tuổi quân dịch. Hỏi 115 Lê Thánh Tôn Saigon.

Cần 1 người thợ chuyên môn biết sửa các loại máy đánh chữ, lương hậu. Xin hỏi 78 Võ Tánh Saigon. Ông Thành.

Cần 1 họa sĩ vẽ quảng cáo Ciné và nam lao công ngoài tuổi quân dịch gác cửa xé vé 1 quérateur giỏi. Hỏi 117 Trần Quang Khải Saigon.

Cần 1 chị làm việc nhà, tối ở về tùy, 3 ngàn 1 tháng 23 Cao Thắng.

Tiệm ăn, Khách sạn cần

Hotel Boy (dưới 20 tuổi, biết Anh văn, ở nội trú). Nữ thâu ngân viên trẻ đẹp, độc thân, biết Anh văn. Bồi bàn (từ 16 đến 19 tuổi) biết Anh văn càng tốt. Bồi phòng dưới 25 tuổi, độc thân. Phụ Bếp. Xin lại 1147 Trần Hưng Đạo Sg (gần Đồng Khánh) từ 14g đến 15g.

Cần người chuyên làm bánh mì thịt nguội, Hợp tác tại Quán Café—Xin Hỏi ông Hưng 217 Phạm ngũ Lão Saigon sáng 7giờ đến 10giờ.

Cần muốn thợ tiện biết bàn rành mần đồ ghe tại Vũng Tàu có nội trú lương cao muốn nhận việc hỏi địa chỉ 73, Đại Lộ Hồng Bàng Chợ Lớn.

Cần một cô thâu ngân trẻ đẹp, bặt thiệp hỏi quán, Thanh số 015 Lô D Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigòn.

Cần 1 giáo sư dạy kèm Anh văn. Liên lạc số 54A Tự Đức P.N. (sau trường học Anh).

Cần người làm

1 chị bếp lớn tuổi, 1 chị bồi phòng và 1 em bé sai vặt. Hỏi 236C Trương minh Ký PN.

Trường Đạt Đức 73 Chi Lăng Gia Định, cần 1 tài xế ngoài tuổi quân dịch.

OFFRE D'EMPLOI

Entreprise Industriell cherche Comptable Qualifie travail plein temps, dégagé obligations militaires. Envoyer photo références B.P. 594 Saigon.

Cần chị làm việc nhà cho 2 người. 34 cư xá Thanh Bình hẻm 143 Ngô tùng Châu Xóm Gà Đia Định.

Tài xế có sẵn xe Simca nhận đưa rước chiêu đãi viên giao hàng cho các hãng xưởng hỏi Phương 120 Phạm Phú Thứ Chợ Lớn.

Massage Cần nhiều cô Massage trẻ đẹp làm trong căn cứ Mỹ sáng đi chiều về cách Saigon 30km. Hỏi 478 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần tài xế đứng đuổi có kinh nghiệm, 1 nam sinh làm việc buổi chiều có phương tiện di chuyển. Hỏi 478 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần tuyển Tài xế biết nói tiếng Pháp, ở vùng Tân Định. Hỏi số 33, đường Bác Sĩ Yersin, Saigon trong giờ làm việc. Đem theo giấy tờ cần thiết.

Cần người làm biết nấu ăn nhà ít người, lương 3.000-4.000đ. 511/29 Trần hưng Đạo Saigon.

Tìm việc làm

1 đàn bà người Bắc 40 tuổi hiền lành thật thà không có thân nhân, muốn tìm gia đình nào giàu sang từ tế biết thương người. Làm việc vặt trong nhà chịu khó, biết lái xe ăn ở tại chỗ. Lương cho bao nhiêu cũng được. Ai cần người làm những việc này. Xin hỏi bác Tám số 261 đường Võ Tánh Saigon.

Cần tuyển một cô thư ký trình độ Trung học Pháp biết đánh máy, hạnh kiểm và gia đình tốt bảo đảm. Hỏi việc vào buổi sáng tại 1.099 Trần hưng Đạo Cholon.

Thợ may Cần gấp 2 cô thợ ráp rành áo đầm trẻ em 2 cô làm khuy nút làm tại chỗ. Hỏi 357 Trương minh Giảng Saigon.

Thợ may cần gấp nhiều thợ ráp và thợ luông áo dài giỏi lương cao. Hỏi nhà may SAIGON 32C Thủ khoa Huân Saigon.

Bar vì thiếu người trong coi, cần người hợp tác khai thác, hoặc cho mướn một Bar tại đường Nguyễn văn Thoại Tân Bình. Xin liên lạc địa chỉ số 31 đường Võ Tánh Tân sơn nhất vào buổi chiều từ 17g đến 19 giờ.

VIÊN UỐN TÓC Xuân Trang 319 hay 746 Lê Quang Định Gia Định cần : 2 thợ chánh đàn ông, 3 cô thợ phụ làm móng tay (lương cao) và một số em nhỏ học nghề (có lương).

Hớt tóc-Manicur- Thợ may Cần các thợ nữ nam, làm tại Cần thơ. Hỏi : 53/1 Trần Khánh Dư Saigon, 4/4 Đường lộ 19 Cầnthơ.

Cần 2 em trai nhỏ chạy bàn, 1 em gái ngồi ghi bông, Hỏi Kem Tùng 341 Phan đình Phùng Sg.

Cần 1 người đàn bà nấu bếp. Hỏi 133B Nguyễn Huệ Saigon.

Cần thợ may giỏi lương cao, bao ăn ở, lười miễn tiếp biết lý thuyết kỹ thuật càng tốt. Hỏi 239 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu.

Cần một người tài xế có kinh nghiệm lương hậu hỏi tại số 397B Trần Quý cáp Sg.

Cần 1 cô giáo bậc hỏi 26E Hưng Phú Chợ lớn ngoài giờ làm việc.

Cần 1 người thạo về nghề thầu «Tổng Quát» xông xáo và phải biết làm bản chiết tính bằng Anh Ngữ. 416 Võ di Nguy PN.

Cần gấp Nhiều thợ may quần Chemise rành nghề lương hậu. Hỏi 151 Cao Thắng Sg.

Cần gấp một người chuyên đánh máy chữ Việt và 1 họa sĩ chuyên vẽ sách báo. Liên lạc 169 Hiền Vương sau 18 giờ.

Cần thợ quần khá khoán cao Hưng 146E Yên Đỗ.

Cần 1 lơ xe hàng giỏi (tập sự miễn) Kiosque «Phú Kiệt» (góc Phú Kiệt Võ di Nguy) S.G. 8 tới 10g30.

Cần 1 cô thâu ngân, có điều kiện rành biên chép và tính tiền. Hỏi Quán Hương Bình, 18 Võ Tánh, Phú Nhuận.

Cần 1 người bồi đứng tuổi: 2 em nhỏ biết chạy bàn 1 phụ bếp rành món ăn Nam 1 phụ bếp rành món ăn Huế. Hỏi Quán Hương Bình 18 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần tài xế lái xe giỏi ăn ở tại nhà chủ Hỏi 450 Phan thanh Giản Saigon.

BAR

Cần gấp nhiều CĐV trẻ đẹp, biết rành tiếng Anh. Xin hỏi Caribou 158A Tự Do (Saigon) (từ 10g sáng đến 5g chiều).

Suzy bar 3 công trường Mê Linh Saigon cần 4 cô chiêu đãi viên điều dễ dàng.

Bar Royal 165 trong Tax cần nhiều chiêu đãi viên chào nhiều.

Victory Bar Cần nhiều chiêu đãi viên bảo đảm uống trên 50 ngàn và cần 1 Quản Lý đàn bà điều kiện phải có chiêu đãi viên đem tới, lương hậu. Hỏi 101 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần chiêu đãi viên Tô dẹp nói thạo Anh ngữ, làm trưa đi tối về, có xe đưa rước tiếp từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa : Xin hỏi cô Thủy : Hỏi : 1519 : Lê văn Duyệt Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh chút đỉnh. Hỏi tại Bar Vọng Nguyệt 27 Ng. văn Giai, Saigon-Đakao.

Golden Lotus bar

Cần 2 nữ thâu ngân viên trẻ nói được Anh ngữ và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Cần chiêu đãi viên. Xin hỏi tại CAPITOL Bar 115A Đồng Khánh Cholon.

Cần nhiều chiêu đãi biết tiếng Anh, lương hậu. Hỏi bà Minh Bar Dạ Lý 27 Tự Do SG.

Cần nữ chiêu đãi đi Vũng Tàu, bao ăn ở, chia đôi. Hỏi 193/7 Công Lý, Tân định.

Bar Moon (Chị Hằng) rất đẹp mới khai trương, đông Mỹ, cần nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng anh, bao ăn. Hỏi tại 93 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần nhiều chiêu đãi viên đẹp, biết tiếng Anh, làm khu đặc biệt phi trường và hải cảng Vũng Tàu. Hỏi cô Tư số nhà 212/103/9 đường Bàn Cờ Saigon đầu hẻm 212/ có viện uốn tóc, nếu không rành nghề xin miễn đến.

Cần nhiều chiêu đãi viên Bar, Rosetta 291 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Bar mới, đẹp, có máy lạnh cần nhiều chiêu đãi viên, có lương và thưởng. Hỏi tại Thiên Thanh Bar số 3 Nguyễn văn Thinh Sg.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh. Hỏi 38 Hai bà Trưng.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh, Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo tiếng Anh, bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Chelon.

Chủ mới cần thêm chiêu đãi viên. Ăn ở lương hậu có thưởng. Lido Bar 88 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp rành nghề biết tiếng anh Hỏi Whisky club 36 Hai Bà Trưng Sg.

Bar đông khách

Có nhạc sống, tại địa điểm tốt. Hiện cần nhiều chiêu đãi viên trẻ, đẹp (không đẹp xin miễn đến) và phải biết nói tiếng Anh. Hỏi 77 Hai bà Trưng Saigon.

6 TIẾP THEO TRANG 1

hàng ngũ quốc gia chống Cộng chúng ta, Tổng Thống có nhắc đến việc ba Dân Biểu mà Tổng Thống đã chuyển hồ sơ lên Quốc Hội.

Tổng Thống nói sở dĩ tôi đặt vấn đề với Quốc Hội là vì tôi không có quyền bắt Dân biểu nhốt, chỉ có Quốc Hội mới được quyền truất nhã Dân biểu, nhưng nếu Quốc Hội bênh Cộng Sản mà mỗi ngày có thêm nhiều tên Cộng Sản trong Quốc Hội, tôi chắc chắn rằng một ngày nào, Quân đội cũng như Nhân Dân không để yên được. Quốc hội không làm tròn nhiệm vụ của Quốc hội thì Nhân Dân và Quân đội sẽ đứng lên làm cái nhiệm vụ chặt đầu mấy thằng CS để tôn trọng Điều 4 của Hiến Pháp VNCH.

Tôi sẽ không tha thứ bọn đó, có lẽ là chưa đến lúc, bởi vì tôi cho chỉ là bọn thiểu số.

Tiếp đó, Tổng Thống có nhắc lại một lời bình luận của đài Tiếng nói Quân đội mấy ngày qua mà chắc mấy anh chị em cán bộ và viên chức cũng nghe, đó là : chó sủa mặc chó, đoàn lữ hành cứ đi. Bởi vì chỉ có một con chó thôi, hai con chó thôi, ba con chó thôi, mà đoàn lữ hành của chúng ta là 17 triệu dân miền Nam, chúng ta chưa đập nó là vì nó mới sủa thôi chớ nó chưa cắn ai hết, nhưng nếu nó sủa mãi, rồi ngày nào bu lại cắn chân mình thì thế nào có ngày mình cũng phải đập nó, mà nhiệm vụ của chúng ta là phải đập chết mấy con chó đó.

Đề cập đến vấn đề liên hiệp với CS, Tổng Thống có nói đại ý như sau :

— Ở miền Nam này nếu có một Chánh phủ liên hiệp với CS, thì 6 tháng sau Chánh phủ đó sẽ trở thành CS, còn nếu Trung lập thì tôi cho giỏi lắm cũng một năm sau thì miền Nam này sẽ bị CS đô hộ. Chúng ta là đại đa số như thế này không thể ngồi chịu một thiểu số dẫn chúng ta đi tự vận. Tổng thống lên án gắt gao những người đang cổ xúy đường lối Trung lập mà lại nói nào là tự quyết, tự tồn v.v... nghe thì thật ngon lắm, nhưng kỳ thật là họ sẽ đưa quốc gia này đi tự tử chứ không phải là tự tồn.

Đường lối của chúng ta đang đi mới thật đúng là tự tồn, mới bảo vệ được đất nước.

Tổng thống còn nói thêm : chúng ta nếu muốn tự do dân chủ và phồn thịnh thì phải đứng về phía thế giới tự do, còn nếu chúng ta muốn nô lệ từ đây thì đứng về phía CS. Chúng ta không có con đường thứ ba để chọn. Cái mà họ gọi là thế giới thứ ba, tôi cho cái thế giới đó ở đâu dưới âm phủ chứ không có ở đâu hết.

— Họ cho rằng chỉ có cái thế giới thứ ba mới tự tồn, tôi cho cái thế giới đó là cái thế giới chết. Muốn tự tồn, thì phải đứng về thế giới tự do.

oOo

Trên đây là những lời lẽ mà Tổng Thống đã dùng tại Vũng Tàu ngày 10-12 vừa qua để giải thích tình hình đất nước và lập trường quốc gia chống Cộng một cách giản dị và bình dân cho anh chị em viên chức và cán bộ dễ hiểu.

— Tổng Thống đưa ra lời minh xác này để đánh tan những dụng ý xuyên tạc của một vài tờ báo thiếu thiện ý và chủ mưu xách động cũng như để đánh tan nhận định hàm hồ của Khối Xã Hội Hạ Nghị viện.

Sở dĩ Tổng thống vẫn giữ vững lập trường là yêu cầu Hạ nghị viện phải có thái độ đối với ba dân biểu mà Tổng thống đã chuyển hồ sơ là vì Tổng thống cho rằng đã hành động một cách ý thức và đầy đủ tinh thần trách nhiệm đối với chiến sĩ và nhân dân đang hy sinh tánh mạng tài sản hằng ngày để chống Cộng, chứ không phải kém ý thức và thiếu trách nhiệm hoặc độc tài như các Dân Biểu Khối Xã Hội đã nói.

— Tổng Thống cũng vẫn giữ vững lập trường là : những người đang cổ xúy đường lối Trung lập cho miền Nam này là thật sự họ tiếp tay cho CS thôn tính nhanh chóng miền Nam này.

Cổ xúy đường lối trung lập cũng như cổ xúy một Chánh Phủ liên hiệp tại miền Nam này trong lúc mà toàn dân toàn Quân đang quyết tâm hy sinh chiến thắng Cộng Sản xâm lược, bảo vệ độc lập tự do, thì thật rõ ràng là tự mâu thuẫn với mình và phản bội Nhân dân và chiến sĩ một cách trắng trợn. Thứ nhất là từ địa vị lãnh đạo hay đại diện cho Nhân dân bằng kêu gọi toàn dân đoàn kết chống Cộng, thúc đẩy toàn dân toàn Quân hy sinh chống Cộng.

Thử hỏi đó không phải là tiếp tay cho CS, đó không phải là cầm dao đâm sau lưng chiến sĩ hay sao ?.

8 TIẾP THEO TRANG 1

«Một khi chiếm được quận lỵ Tri Tôn, chúng có thể cố thủ suốt ba ngày hưu chiến, hoặc buộc quân đồng minh phải tự ý vi phạm lệ hưu chiến của mình.

«Đảng não giặc Cộng cũng thắng một keo lớn về mặt tuyên truyền.

«Quân BV có thể chiếm Tri Tôn mà không tổn thất mấy vì hiện nay có đến 4 tiểu đoàn chính quy BV đang trú đóng trên dãy Thất Sơn, chỉ cách Tri Tôn chừng năm cây số. Ngoài ra, còn có một sư đoàn BV đóng ở đất Miên, cách Tri Tôn khoảng 16 cây số ».

Pháo chiến

SAIGON 12.12 (UPI) : Nguồn tin thông thạo đồng minh hôm thứ Năm loan báo các xạ thủ BV và VNCH đã giao tranh bằng trọng pháo ngang qua biên giới Cao Miên trong một trận đánh quy mô đầu tiên, không có sự can thiệp của quân đội Mỹ.

Nguồn tin trên viện dẫn một bản báo cáo phổ biến trễ, nói rằng binh sĩ VNCH hôm thứ Ba đã nã 100 phát đạn 105 ly Howitzer vào các vị trí trọng pháo của Cộng quân ở bên kia biên giới Cao Miên cách Saigon hơn 100 cây số về phía Tây.

Các xạ thủ trọng pháo VNCH đã trả lời sau khi bị Cộng quân bắn vào tiền đồn gần Cai cai khoảng 12 phát đạn 105 ly.

Nguồn tin cho biết các họng súng của Cộng quân đã câm tiếng sau khi bị phản pháo.

Cuộc pháo chiến kéo dài 30 phút này là trận giao tranh bằng súng lớn đầu tiên qua vùng biên giới ở Nam VN giữa hai nước đang giao tranh với nhau.

Tại những vụ chạm súng tại các vùng biên giới khác, trọng pháo và phi pháo Hoa kỳ được sử dụng

2 TIẾP THEO TRANG 1

nổi trong mọi giới tại Vọng Các và được đưa ra ánh sáng ngày 9-12-69 khi Nội Các Thái đưa ra một văn thư tố cáo Hoa kỳ ép buộc chính phủ VNCH phải nội ước một thỏa hiệp mua 23 ngàn tấn gạo của Thái Lan.

Chính phủ Thái Lan cho rằng đoàn tàu Mỹ vốn chở gạo Mỹ đi Nam Dương đã được lệnh đổi hướng quay sang Saigon rồi để phá bĩnh việc bán gạo của Thái Lan.

Sứ quán Hoakỳ tại Thái Lan không chịu bình luận gì về những lời tố cáo trên. Một phát ngôn nhân sứ quán cho biết «Việc này phải để chính phủ VNCH trả lời mới phải».

Tuy nhiên, theo một nguồn tin Hoa kỳ thì chính phủ Thái đã hiểu lầm việc Mỹ rút đoàn tàu đang chở gạo Mỹ đi Nam Dương sang Saigon là một mưu toan cướp mối bán gạo của Thái Lan.

1 TIẾP THEO TRANG 1

(do CS lãnh đạo) đã quyết định không chịu bốc rỡ hàng hóa dành cho quân đội sử dụng tại VN.

Các nghiệp đoàn khác ủng hộ lập trường của Liên đoàn công nhân bến tàu và ngày 10-12-69 Hiệp hội nấu bếp từ chối phục vụ trên tàu này.

Chính phủ đối phó bằng cách trưng dụng tàu Jeparit vào Hải quân, phái ban bếp núc của Hải quân lên tàu phục vụ và bốc hàng lên tàu mà không cần sự giúp đỡ của nghiệp đoàn công nhân bến tàu. Thay vậy, một số nghiệp đoàn thương thuyền khác thỏa thuận để thủy thủ của họ phục vụ trên tàu.

Thuyền trưởng chiếc Jeparit chắc sẽ được trưng dụng vào lực lượng tình nguyện trừ bị Hoàng gia Úc ngày 12-12-69 và tàu Jeparit sẽ lên đường sang VN vào cuối tuần này.

11 TIẾP THEO TRANG 1

Cả hai trước đây đều được bổ nhiệm vào Toán 1N. không đội 7. Đoàn không kỵ 17 cho đến khi họ bị đạn CS bắn rơi tại Quảng Đức ngày 2-11-69.

Trong lúc giao tranh với địch, họ đều bị thương, nhưng khi được nhận vào bệnh viện Tản Thương 24 tại Long Bình trưa hôm nay, họ đều hoàn toàn mạnh khoẻ.

Trong bữa ăn đầu tiên của họ tại Pleiku, họ được đãi bít tết, khoai tây nghiền, mì chiên, rau sống trộn sữa và kem.

Được hỏi «Trong thời gian bị giam cầm họ thèm bánh gì nhất ?» Chuẩn úy Peterson đáp : «Bánh quế nhà làm lấy và sữa» trong khi Trung sĩ Shepard đáp : «Canh cá chua và bánh mì kẹp phó mát nướng».

Cả hai đều tuyên bố họ rất sung sướng được trả lại tự do và về nước đoàn tụ với gia đình.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Dân biểu Chamberlain tiếp: «Những lời giải thích và bào chữa chính thức được đưa ra để biện minh cho sự giao thương này là những tàu nói trên đăng ký tại Hương Cảng và thuộc quyền sở hữu của TC, và chính phủ Anh không thể làm gì được.

«Đành rằng không ai thắc mắc về sự quan trọng của Hương Cảng, nhưng theo tôi dường như không lý nào Anh lại không có ảnh hưởng khi họ còn hiện diện tại đây, bằng không họ đã bị gạt ra khỏi từ nhiều năm nay rồi.

«Tôi tự hỏi, Luân Đôn sẽ hành động thế nào nếu những tàu kia đến giao thương với Rhodésia. Tôi lấy làm hài lòng nếu chính sách của họ đối với sở hữu chủ những tàu trên sẽ hoàn toàn khác. Vì lý do họ đã hài lòng với bộ Ngoại giao chúng ta, từng ủng hộ lập trường của Anh, tẩy chay mậu dịch với Rhodésia ».

15 TIẾP THEO TRANG 1

Lâm Thời của CS.

Văn Kiện VC đã kích ác liệt công cuộc Việt hóa và Hoakỳ rút quân có trật tự. Trái lại, CS đòi Mỹ đơn phương rút quân vô điều kiện, lật đổ chính phủ VNCH để cho chính phủ liên hiệp của CS tổ chức tuyển cử đặng bầu ra chính phủ liên hiệp chính thức tại VN.

CS thanh minh rằng nếu CS được thi hành kế hoạch của mình thì CS sẽ không tàn bạo, CS sẽ không độc tài v.v...

Một phát ngôn nhân của quan sát viên VNCH tại LHQ đã bình luận về bản tuyên ngôn trên của Việt Cộng rằng «chúng tôi đã quá quen về những loại tài liệu đó dùng để phân phát tuyên truyền nhằm gây ảnh hưởng.

Chúng tôi sẽ nghiên cứu kỹ tài liệu này và sau đó sẽ bình luận».

Hiện Hoakỳ chưa bình luận gì về tài liệu trên của VC

4 TIẾP THEO TRANG 1

quyền, tất cả đã chống lại giải pháp chính phủ liên hiệp do phe quí vị đưa ra».

Ông Phong đã vạch trần ba mâu thuẫn chính trong lập trường đầy mâu thuẫn của phía CS.

Mâu thuẫn thứ nhất, ông cho biết, là khi phía CS rêu rao rằng «quân lực và chính quyền VNCH sẽ sụp đổ nếu quân lực đồng minh rút khỏi miền Nam VN». Nhưng khi VNCH đề nghị với CS nguyên tắc cùng triệt thoái các lực lượng ngoại nhập không phải Nam VN ra khỏi Nam VN thì CS không giám chấp nhận nguyên tắc đó.

Mâu thuẫn thứ hai, vẫn theo ông Phong, là việc CS rêu rao đa số nhân dân miền Nam VN ủng hộ họ nhưng khi VNCH đề nghị bầu cử tự do dưới sự quan sát vô tư của một số cơ quan quốc tế thì phía CS không dám chấp nhận.

Ông Phong nói tiếp rằng mâu thuẫn thứ ba là việc CS cố trình bày rằng cuộc chiến VN là một cuộc nổi dậy của nhân dân miền Nam VN nhưng mâu thuẫn đó rất rõ rệt khi tất cả thế giới đều thấy rằng hiện nay hơn hai phần ba các lực lượng CS tại miền Nam là quân chánh quy BV.

Ông Phong đã nói thẳng với phía CS rằng nếu họ không thật sự muốn giải quyết ổn thỏa cuộc chiến bằng đường lối thương nghị thì bắt buộc chúng tôi phải có những biện pháp thích nghi và cần thiết để giải quyết cuộc chiến theo đường lối của chúng tôi».

Phó trưởng phái đoàn VNCH đã kêu gọi phía CS như sau «chiến tranh đã kéo dài quá lâu, đau khổ của người dân đã chồng chất quá nặng, quí vị không nên để cho tham vọng làm mờ lương tri, trái lại nên nhìn thẳng vào sự thật và cùng chúng tôi bắt đầu với cuộc thương thuyết có ý nghĩa.».

Phía BV, Hà Văn Lâu thay thế Xuân Thủy vẫn tiếp tục chỉ trích bài diễn văn của TT Nixon ngày 3-11 và kế hoạch VN hóa và cuộc họp báo ngày 8-12 mới đây của TT Nixon mà Lâu cho là «có tính cách xác nhận lập trường xâm lược» của Hoa Kỳ.

Nguyễn thị Bình, đại diện cho MTGP dùng hầu hết bài phát biểu để phụ họa với Hà Văn Lâu chỉ trích TT Nixon và cho rằng Hoa kỳ hạ thấp tầm quan trọng cuộc hội đàm và phá hoại cuộc hội đàm Ba Lê.

Sau phiên họp, ông Habib đã nói với các ký giả là ông không thể nói với họ nhiều hơn là hai phe đã đồng ý hội họp vào ngày 18-12.

Ông cho biết «tới nay họ vẫn duy trì một thái độ tiêu cực đã ngăn trở cuộc thương nghị có ý nghĩa và bước tới là tùy thuộc nơi họ».

Được hỏi liệu ông có nghĩ rằng sự kiện đại diện Hanoi Xuân Thủy không hiện diện tại phiên họp này chứng tỏ là CS đã hạ thấp cuộc hội đàm, ông Habib trả lời :

«Quí ông nên hỏi ông ấy về điều đó» và đã nói thêm là «về phần tôi — như Tổng Thống đã nói rõ — phái đoàn tại đây có thể thảo luận bất cứ vấn đề quan trọng nào mà phe bên kia muốn đưa ra».

Ngay sau đó Hà văn Lâu đã tố cáo là Hoakỳ đang theo đuổi chính sách nhằm giảm ý nghĩa cuộc hội đàm và nói thêm rằng đó là lý do khiến Xuân Thủy không tham dự phiên họp này.

Được yêu cầu bình luận về sự vắng mặt của Xuân Thủy trong phiên họp, phát ngôn viên VNCH Nguyễn Triệu Đan nói : nếu quý vị muốn ám chỉ đến việc xuống cấp (downgrading) của cuộc hội đàm. Chúng tôi phải nhắc lại rằng ngay từ ngày đầu của cuộc hội đàm, phe CS đã thiếu thái độ nghiêm chỉnh và chỉ coi bàn hội đàm là nơi để tuyên truyền.

Sau đó, tại một cuộc tiếp xúc với báo chí, khi được hỏi về lời tuyên bố này, một phát ngôn viên báo chí của phái đoàn Hoa kỳ trả lời rằng ông «không có lời bình luận nào về sự vắng mặt ông Xuân Thủy», nhưng vì sự kiện đó đã được ký giả đề cập tới, ông muốn «bác bỏ hoàn toàn lý do bên trong sự vắng mặt của ông Xuân Thủy ».

Về những lời của Ngoại trưởng William P. Rogers nói trước Ủy ban Ngoại giao Thượng viện ngày 18-11 về cuộc tuyển cử đã đề nghị ở VN, phát ngôn viên này cho biết theo ông hiểu thì «chưa có biến chuyển nào mới... không có mâu thuẫn nào» giữa những lời nói đó với những lời của TT Thiệu khi đề nghị cuộc tuyển cử ấy.

16 TIẾP THEO TRANG 1

là hãy tán thành đề nghị của Lào, nhưng chính phủ Nga chẳng trả lời gì. Theo TT Phouma, đáng lẽ dân tộc Lào đã được hưởng một nền hòa bình mà họ mong đợi từ lâu, nhưng vì có sự can thiệp của BV vào nội bộ Vương Quốc này nhằm những tham vọng chính trị và đất đai ngõ hầu thực hiện trong tương lai một Liên Bang Xã Hội Chủ Nghĩa ở Đông Dương dưới ách thống trị của Hà Nội.

Văn thư trên viết : Chính phủ Hoàng Gia Lào yêu cầu hai vị đồng Chủ tịch nhắc cho đảng Lào Cộng và Chính phủ Hà Nội biết rằng sự hiện diện của hơn 45.000 quân Bắc Việt tại lãnh thổ vương quốc Lào và công cuộc xây đắp đường mòn Hồ Chí Minh không những không do một sự thỏa thuận nào với chính phủ Hoàng Gia Ai Lao mà còn là một hành động chiến tranh của BV nữa.

Văn thư trên của TT Phouma nhằm trả lời những sự tố cáo vu vơ của ông Phoumi Vongvichit, Tổng Thư Ký Ủy Ban Trung Ương Mặt Trận Lào Cộng ngày 29-10-69 gởi tới hai Đồng Chủ Tịch Anh, Nga phàn nàn sự hiện diện của quân Hoakỳ tại Cánh Đồng Chum.

Vẫn theo TT Phouma thì vụ đồng bằng Cánh Đồng Chum đã quá rõ rệt là thuộc quyền của quân đội Trung lập giữ từ năm 1961 và chính ông đã đặt chánh phủ tại Khangkhay.

Do đó theo Hoàng Thân, những lời ông Vongvichit công kích chỉ nhằm mục đích tuyên truyền tại quốc nội và gây thắc mắc cho dư luận quốc tế mà thôi.

TRUNG TÂM VĂN HÓA ĐỨC-QUỐC

Chiếu Phim

KHÔNG CÓ CHỖ CHO THÚ RỪNG

Một phim màu tuyệt đẹp nói về thế giới thú vật Phi Châu do Tiến - Sĩ Grzimek một nhà động-vật học có tiếng và là Giám-Đốc vườn Bách thú tại Frankfort. Phim này kêu gọi thống thiết để bảo vệ các vườn nuôi thú vật tại Phi-Châu.

THỨ HAI 15-12-1969 hồi 19 giờ

—Vào cửa tự do —

NOËL - NOËL - NOËL

Bộ Tượng Sinh Nhật bằng Plastic

BỀN — RẺ — MỸ-THUẬT — ĐẸP

Bán buôn, bán lẻ tại :

189, Phạm-hồng-Thái — Gia Định

(Gần Hồ tắm Cộng Hòa)

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý Bác Sĩ Tòng, Hiền, Năng, Phát, Bửu và các Y-Tá cùng Nhân Viên thuộc Trại 290 Tai, Mũi, Họng (Phòng Thí) Bệnh-Viện Chợ-Rẫy tận tâm chăm sóc con tôi trong thời gian điều-trị tại đây.

ÔNG VÀ BÀ CỰU ĐẠI TÁ NGUYỄN-VĂN-KIẾT

TRUNG TÂM VĂN HÓA ĐỨC QUỐC

Tổ chức một buổi diễn thuyết bằng tiếng Pháp do

ÔNG BERNARD MEOT

... Học trường Jean Jacques Rousseau

nói về đề tài

HOELDERLIN HAY SỨ MẠNG CỦA THI SĨ

Thứ Sáu 19-12-1969 hồi 19 giờ tại thính đường của Trung Tâm 120 Phan Đình Phùng.

KỂ TỪ TUẦN NÀY 12-12-69

Diễn - Đàn đổi mới

Kể từ số phát hành ngày 12-12-69 ngoại trừ phần biên tập chánh trị. DIỄN-ĐÀN bước sang 1 giai đoạn mới:

- Với những bài vở chọn lọc, những mục hoàn toàn mới : xuất hiện mỗi tuần, phụ trách thường xuyên bởi những cây bút tên tuổi hàng đầu trong sinh hoạt văn học nghệ thuật hiện nay :

BÌNH NGUYÊN LỘC ▣ VÕ PHIẾN ● ▣ HOÀNG HẢI THỦY ● TAM ÍCH ● KIÊM MINH ☆ VIÊN LINH

- Mỗi tuần sáu bài văn trên sẽ đề cập tới mọi vấn đề thời sự thuộc mọi lãnh vực : phong tục — tập quán — phong hóa — văn nghệ — giáo dục — và những hoạt cảnh đời sống hằng ngày.
- Mỗi tuần còn sự góp mặt đông đảo của những cây bút trẻ sung sức nhất hiện nay :

CUNG TÍCH BIỀN — NGUYỄN HỮU HIỆU — NGUYỄN NHẬT DUẬT — ĐẶNG PHÙNG QUÂN — NGUYỄN TÔN NHAN — ĐẶNG TẤN TỚI — TỪ KẾ TƯỜNG — HÀ NGUYÊN THẠCH — TRẦN HOÀI THƯ — ĐẶNG ĐÌNH TÒNG — TẦN VY — CAO THOẠI CHÂU — PHAN NHƯ THỨC — NGUYỄN BẮC SƠN — PHẠM KIỀU TÙNG — LÊ VĂN CHÍNH.

và những trang tươi khỏe của những người viết mới.

Hãy đón đọc DIỄN-ĐÀN ĐỔI MỚI

công trình thực hiện tân kỳ của 1 bộ biên tập hùng hậu !

VIỆT NAM CỘNG HÒA
QUÂN LỰC VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỔNG CỤC QUÂN HUẤN
TRUNG TÂM HUẤN LUYỆN QUANG TRUNG
PHÒNG TÀI CHÁNH

Cáo Thị Đấu Thầu

I) MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Khai thác Mười (10) Câu Lạc Bộ trong NK 1970 theo ĐTS số 161/TTHL/QT/PTC/KƯ ngày 30-10-69 duyệt y dưới số 0988 ngày 27-11-69 của Tổng Cục Tiếp Vận.

II) NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 22 tháng 12 năm 1969 hồi 9 giờ tại Hội Quán Sĩ Quan TTHL/Quang Trung.

III) THÀNH PHẦN DỰ THẦU :

a) Cô nhi quả phụ tử sĩ.
b) Thương phế binh
c) Cựu quân nhân
d) Các nhà thầu hiện đang khai thác NK.1969.

Hạn chót nạp đơn ghi tên dự thầu (có đính kèm hồ sơ chứng minh thuộc thành phần kể trên) là ngày 18 tháng 12 năm 1969.

IV) NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại Phòng Tài chánh (Trại Bùi như Lương) TTHL/Quang Trung.

KBC 4091, ngày 1 tháng 12 năm 1967
Chỉ Huy Trưởng
Trung Tâm Huấn Luyện Quang Trung.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc ; Vợ và mẹ chúng tôi là :

Bà NGUYỄN-PHI-HỒNG

Nhũ danh LÊ-THỊ-LIÊN

đã mệnh chung ngày 11-12-69 tại bệnh viện Đồn Đất (Grall) hồi 17g00. hưởng dương 46 tuổi

Tang lễ sẽ cử hành tại bệnh viện Đồn Đất (Grall) hồi 8g30 ngày 14-12-69, an táng tại Nghĩa Trang Phước Hòa (Gò Vấp).

Cáo phó này thay thế thiếp tang

Chồng	: Nguyễn phi Hồng
Con trai	: Nguyễn lệ Hoàng
—	: Nguyễn lệ Hải
Con gái	: Nguyễn thị Phương Mai
—	: Nguyễn thị Phương Dung
—	: Nguyễn thị Phương Chúc
—	: Nguyễn thị Phương Cúc.

xXx

Trước tin đau buồn này, xin thành thật phân ưu cùng bạn NGUYỄN-PHI HỒNG (Nha Doanh Lý Kiến Thiết) và tang quyến. Cầu chúc hương hồn chị HỒNG an vui nơi Cõi Thọ.

Vợ Chồng TRƯỜNG-SƠN

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc, vợ, mẹ, chị, cô, bà, chúng tôi là :

Bà VŨ-QUANG-BÁI

Nhũ Danh Maria MAI-THỊ-KIM

Đã tạ thế tại nhà riêng Ấp Cộng Hòa 2 số nhà 139/91 B Đường Võ Di Nguy nối dài quận Gò-Vấp. Sau khi đã chịu đủ các phép Bí tích. Hưởng thọ 60 tuổi. Tang lễ sẽ cử hành ngày 13-12-1969 hồi 2 giờ chiều.

Chồng	—	Vũ Quang Bái,
Trưởng Nam	—	Nguyễn Văn Thanh vợ Nguyễn-Thị Thanh Yến.
Thứ Nam	—	Vũ Quang Thành
Trưởng Nữ	—	Vũ Thị Tuyết
Em Chồng	—	Bà quả phụ Vũ Thị Hợi và con
	—	Vũ Bích Hòa và chồng con.
Cháu	—	Mai thị Báu chồng và các con
	—	Mai Thế Chi
	—	Mai Thế Thịnh
Cháu Nội	—	Nguyễn Văn Trung
		Nguyễn Văn Tín
		Nguyễn Văn Tuyên
		Nguyễn Thị Thanh Thủy
Cháu Ngoại		Marguerite Lê Minh Đào

Cáo phó thay thế thiếp tang.
Tang gia đồng cáp báo

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn

CỤ QUẢ PHỤ NGUYỄN-GIA-TIẾN

Nhũ Danh NGUYỄN-THỊ-CHÂM

Pháp danh DIỆU-TIẾT

đã mệnh chung ngày 11 tháng 12 năm 1969 tại tư thất 160 Tôn Thất Hiệp (Phú Thọ), hưởng thọ 83 tuổi. Lễ an táng sẽ cử hành hồi 8 giờ sáng ngày 15-12-1969 tức là ngày 7, tháng Mười một âm lịch năm Kỷ Dậu, tại Nghĩa trang Hội Bắc Việt Tương Tế (Gò Vấp An Nhơn).

Trưởng Nam	:	Nguyễn Bình Tuấn vợ Nguyễn Phương Thảo và các con
Thứ Nam	:	Nguyễn Triệu Phong vợ Trịnh thị Kim và các con
	:	Nguyễn Lương Điền vợ Đỗ Thị Sâm và các con
	:	Nguyễn Quốc Phiên vợ Đặng thị Nguyệt và các con
	:	Nguyễn tử Hy vợ và các con
Trưởng Nữ	:	Quả Phụ Lê văn Bồng nhũ danh Nguyễn thị Miện và các con
Thứ Nữ	:	Nguyễn thị Nho, Chồng Nguyễn Đoan Tự và các con

Tang gia đồng khấp cáo.

Phân ưu

Được tin :

Cụ LÊ-ĐÌNH-QUÃNG

THÂN-PHỤ giáo sư LÊ-KIM-NGÂN

Đã thất lộc ngày 7-12-1969.

Toàn thể học sinh đệ nhất AB Thánh Thomas thành thật chia buồn cùng Giáo Sư và tang quyến.

Cảm Tạ

Chúng tôi thành kính cảm tạ :

- Cha già Thục
- Cha Sở xứ Trung Mỹ Tây
- Ô.Bà Bác sĩ Giám đốc Trung tâm tiếp huyết bệnh viện Cộng Hòa
- Ô.Bà Phó Tỉnh trưởng Bình Dương.
- Sĩ quan, Hạ sĩ quan thuộc Trung Tâm huấn luyện Quang Trung
- Quý vị Quan khách
- Các Hội đoàn xứ Trung Mỹ Tây
- Ban chấp hành Họ Vạn Hạnh
- Hội đoàn xứ Trung Chánh
- Hội đoàn Xứ Tân Hưng
- Hội đoàn Xứ An Lạc (Chí Hòa)
- Chi hội phụ huynh học sinh Trung Mỹ Tây
- Toàn thể giáo chức Trung Tiểu học Trung Mỹ Tây
- Hội đồng dân chính xã Trung Mỹ Tây
- Ban Trị sự ấp Vạn Hạnh

Cùng thân bằng quyến thuộc xa gần đã có lòng đoái tưởng đến chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cửu Chồng, Cha, Ông nội, Ông ngoại Tổ phụ chúng tôi là :

Xilivetê Nguyễn-Văn-Man

hưởng thọ 74 tuổi

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Vợ	:	Bà quả phụ Nguyễn văn Man nhủ danh Nguyễn thị Hoạt
Trưởng nam	:	Nguyễn văn Thoại vợ và các con
Thứ nam	:	Nguyễn văn Khao vợ và các con
Thứ nam	:	Nguyễn văn Lượng vợ và các con
Thứ nam	:	Nguyễn văn Thu vợ và con
Trưởng nữ	:	Nguyễn thị Tư chồng và các con
Thứ nữ	:	Nguyễn thị Huyền chồng và các con

Đồng tang gia bái tạ

ĐỒNG-THỊNH âu phục

NOEL, Tết, du học, cưới hỏi, đừng có lo, đã có Đồng Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang giá lại rẻ bán sẵn quần tây chemi Pijama đồ lớn người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn mời lại 113 Nguyễn thiện Thuật bàn cờ Saigon. DT:93.033

Cần Tuyển

BAN NHẠC VIỆT NAM biết chơi nhạc Ngoại quốc và khiêu vũ, Trình diễn nơi các căn cứ quân đội Đồng Minh trên toàn quốc.

Xin mời đến số : 339, TRẦN-HƯNG-ĐẠO, SAIGON.

Cần tuyển dụng Thơ Ký Cơ Xưởng

Khỏi tình trạng quân dịch — biết nói và viết tiếng Pháp. Hỏi B.G.I. số 379, Bến Chương Dương — Saigon.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Thiếu tướng Tham Mưu trưởng Liên Quân Q.LV.N.C.H.
- Thiếu tướng tư lệnh sư đoàn American Hoakỳ.
- Đại tá Cục trưởng Cục Quân Cụ và các sĩ quan
- Đại Tá Cục Trưởng Cục Quân Vận và các Sĩ quan.
- Đại tá Tư lệnh Biệt khu Quảng Đà
- Bộ Tư lệnh Sư Đoàn 2 Bộ Binh và quân nhân các cấp.
- Hội Ái hữu cựu S.V.Q. Khóa 5 trường võ bị Quốc gia ĐàLạt
- Quý vị Đại diện, nhân dân Tự vệ khóm 21 Phường Nguyễn Tri Phương
- Ông bà Trung Tá Tham Mưu trưởng Sư Đoàn 2 Bộ Binh.
- Ông Bà Trung Tá Phụ Tá Đô trưởng Saigon
- Thiếu Tá Nguyễn văn Minh Phụ Tá CTCT Liên đoàn 83 Quân Cụ.

Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc đã tới phúng viếng, tiễn đưa linh cửu Thân Phụ, Nhạc Phụ và nội ngoại tổ chúng tôi là :

Cụ PHAN-ĐÌNH-TRƯỚC

CỰU CÔNG CHỨC BỘ TƯ PHÁP

Hưởng thọ 63 tuổi tới nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót xin quý vị lượng tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ . Quí Vị trong khóm 16, ân nhân, Cô Bác, Anh Chị, Quyến thuộc bên Nội, bên Ngoại, và thân hữu gần xa, có lòng đến giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của con chúng tôi là :

Cố Thiếu Úy NGUYỄN-TỰ-LẬP

hưởng dương 27 tuổi

đã hy sinh đền nợ nước ngày 2-12-1969 tại Chi khu Ngã Năm (Sóc Trăng) đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa trang Quân Đội VNCH Biên Hòa.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin Quí Vị niệm tình tha thứ.

Ô. Bà NGUYỄN-VĂN-TỒN
Phòng Chưởng Khế Saigon

Cảm Tạ

Gia đình chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Quý ông bà và thân bằng quyến thuộc gần xa, các vị chỉ huy và bạn hữu tại Bộ Tài Chánh, Tổng Nha Ngân Sách và Ngoại Viện, Nha Kiểm Soát Ước Chi, Trung Tâm Cải Huấn Chí Hòa Phú và Thiết Đoàn 6 đã đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cửu của vợ, mẹ và bà chúng tôi là :

Bà Anton LÊ-THÁI-BÌNH

Nhũ danh Maria NGUYỄN-THỊ-CÓ

đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối, đã có nhiều sơ thất nên kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng kính bái.

Cảm Tạ

Chúng tôi trân trọng cảm tạ quí ông, quí bà và thân bằng quyến thuộc đã có lòng giúp đỡ, phúng điếu và thân hành tiễn đưa linh cửu Mẹ, Mẹ chồng, Mẹ vợ và Nội, Ngoại tổ chúng tôi là :

Cụ Bà TRƯƠNG-THỊ-THÍCH

đã mệnh chung ngày 7-12-1969.

Ân nghĩa ấy chúng tôi xin ghi lòng tạc dạ Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin niệm tình tha thứ.

Gia quyến Trương Văn Hiền
Lecorre và Võ

Chia buồn

Được tin trễ :

Thân-Mẫu

Chị ĐỒNG-THỊ-ĐÍNH vừa từ trần, chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Chị.

Tất cả Anh, Chị, Em đồng sở

Phân Ưu

Được tin buồn :

CỐ CHUẨN TƯỚNG NGUYỄN-BÁ-LIÊN

vừa tử nạn.

Toàn thể Quân — Dân — Chính Tỉnh Pleiku thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện Linh hồn Cố Chuẩn Tướng sớm về với Chúa.

Phân ưu

Được tin buồn :

Cụ QUÁCH-LAN

THÂN-PHỤ của Thiếu Tá QUÁCH-THỌ TĐT/T.Đ. 2153 vừa từ trần tại Banméthuột.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng Thiếu Tá và cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Trung Tá Trung Đoàn Trưởng
và toàn thể quân nhân Tr. Đoàn 53 B.B.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Nguyên Lão Việt Nam Quốc Dân Đảng
- Trung Ương Đảng Bộ Việt Nam Quốc Dân Đảng.
- Tỉnh Đảng Bộ Việt Nam Quốc Dân Đảng Gia Định.
- Việt Nam Quốc Dân Đảng Xã Hội Tương Tế.
- Chi Hội Phật Giáo Thế Giới Phụng sự Xã Hội Khu Lăng Cha Cả.
- Tương Tế Khu Lăng cha Cả.
- Toàn thể Khu xóm Lăng cha Cả.

Và các Cụ, các Ông, các Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa Linh cửu Mẹ, Bà, Cụ chúng tôi là :

Cụ quả phụ Vũ-Đình-Try

Nhũ Danh HOÀNG-THỊ-NGÂN

Hưởng thọ 83 tuổi

Đã mệnh chung ngày 28 tháng 10 năm Kỷ Dậu tức là ngày 7-12-1969 hồi 15 giờ tại tư gia số 45 Võ Tánh Tân Sơn Nhất Gia Định đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Trưởng Nam	: Vũ Văn Ngôn (Y Lan thương gia) vợ và các con
Thứ Nam	: Vũ Văn Lý (Thương gia) vợ và các con.
Cháu	: Phạm Văn Đễn vợ và các con.
Cháu	: Nguyễn Văn Quốc vợ và các con.

Đồng Kính Bái

Đọc SỐNG CÒN để biết mình CÒN SỐNG